

Viene en Quito:

# NO REPRESENTO UN PUEBLO HECHO GOBIERNO

El pueblo ecuatoriano enfervorizado saluda al Compañero Presidente y vitorea el nombre de Chile. Impacto internacional provoca éxito de gira Presidencial.

## ALLENDE EN EL CORAZON DEL PUEBLO ECUATORIANO

• Texto de cables y telegramas que saludan su presencia en el país del norte

QUITO (OIR, Especial).— Numerosos cables y telegramas de saludo ha recibido el Presidente de la República, Dr. Salvador Allende, con motivo de su visita a Quito, Ecuador.

El texto de los cables es el siguiente:  
"Dr. Salvador Allende, Presidente de la República de Chile. Nombre magisterio saludó patrióticamente al grata estada. Pueblo ecuatoriano únese a usted para lograr metas promisorias. (FDO.) PROFESOR RAMIRO GUZMAN PREUNE ABURRADO."

"Dr. Salvador Allende, Presidente de la República de Chile. Unidad Popular Boliviar, saluda su visita. Fraternalmente saludo pueblo de Chile. (FDO.) COMITE PROVINCIAL GUARANDA."

"Dr. Salvador Allende, Presidente de la República de Chile. Sindicato Jornaleros Consejo Provincial organizó saludo su excelencia representa mejores esperanzas trabajadores chilenos y Liberación América Latina. Fraternalmente. (FDO.) SECRETARIO GENERAL REATO."

"Dr. Salvador Allende, Presidente de la República de Chile. Compañero presidente hermana república. Organización Provincial Trabajadores Boliviar y sus sindicatos, presentamos emocionado, fraternal revolucionario saludo representante trabajadores y pueblo de Chile, que en su programa Gobierno Unidad Nacional, encuentre y dé soluciones positivas, proporcionando libertad política, económica, social y cultural a través de viejos sistemas Ley Mordaza y dictadura aún soportamos trabajadores ecuatorianos que declaramos representante internacionalismo proletario en vuestra avanzada revolución latinoamericana. (FDO.) ANGEL PAREDES, SECRETARIO GENERAL."

Donado por FF.AA. de Uruguay:

## BUSTO DE JOSE ARTIGAS GUARDA ESCUELA MILITAR

• A la ceremonia asistieron el Vicepresidente de la República, José Tohá, el Ministro de Defensa Alejandro Ríos, el Embajador uruguayo y una delegación de las FF.AA. de Uruguay

UN BUSTO DEL GENERAL JOSE ARTIGAS el máximo prócer de la Independencia de la República Oriental del Uruguay, fue colocado ayer en un lugar de honor dentro de la Escuela Militar, en ceremonia realizada en ese Instituto Militar que fue presidida por el Vicepresidente de la República, José Tohá.

A las 17 horas concurrieron a la Escuela los altos jefes militares uruguayos encabezados por el Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea Uruguaya, Brigadier General José Pérez Calda.

Me siento feliz de poder estar entre vosotros, dijo Pérez Calda, trayendo la representación de mi país, de estar en una tierra que los uruguayos hemos amado siempre y cuyos cuidados se parecen a los nuestros, son hermanos de los nuestros, tienen un corazón generoso como el de los nuestros."

En otra parte de su breve discurso, el Brigadier uruguayo recordó al primer militar uruguayo que estudió fuera de su patria para titularse "Fue César Díaz, que llegó a General y que lo hizo en esta academia que hoy nos recibe".

Posteriormente fue escuchado el busto de bronce del General Artigas, mientras la Banda de la Escuela interpretó la Canción Nacional del Uruguay.



El Vicepresidente de la República, José Tohá y el Ministro de Defensa Nacional, Alejandro Ríos Valdivia presidieron ayer la ceremonia en que la Delegación de las Fuerzas Armadas de Uruguay hicieron entrega a la Escuela Militar, de un bronce del General José Artigas. El acto formó parte de la celebración del 146° Aniversario de la Independencia de la República Oriental de Uruguay y a ella concurrieron Autoridades Chilenas, de la Embajada Uruguaya y del Cuerpo Diplomático.



QUITO (RADIO-FOTO OIR).— El Presidente Allende, dondequiera que concurra en esta hermosa ciudad ecuatoriana, es asediado por el pueblo que le saluda con un fervor que tiene sorprendido a los medios periodísticos locales y a los corresponsales extranjeros. La radio-foto es un testimonio elocuente.

## Chile está con el pueblo boliviano



HERNAN DEL CANTO

Trabajadores, estudiantes y mujeres repletaron, anoche el Caupolicán para demostrar su solidaridad con el pueblo boliviano y su repudio al derrocamiento del gobierno progresista de Juan José Torres.

Dirigentes de los partidos populares, de la CUI y de la FECH ocuparon la tribuna de honor, mientras los asistentes gritaban combativas consignas en favor de las conquistas logradas por el pueblo hermano, que fueron arrebatadas por el golpe militar.

En las intervenciones, el Presidente del Partido Radical Carlos Morales; el presidente de la FECH Alejandro Rojas y el Secretario de la CUI, Hernán del Canto destacaron la lucha del pueblo, los trabajadores y los estudiantes bolivianos que combatieron hasta el final junto a su gobierno.

## PABLO H. RODRIGUEZ SE TITULA DE FELON

Pablo H. Rodríguez, triste personaje, se retiró de cuerpo entero en el día de ayer y, definitivamente, se tituló de felón.

En la sentina periodística, vocero oficial del PN, hizo insertar a nombre del "Frente Nacionalista 'Patria y Libertad', un saludo a 'la liberación nacionalista del pueblo boliviano' y por 'haber relegado a los agitadores de la antipatria' en esa nación del altiplano.

Curiosa forma de "patriotismo" la de este Pablo H. Lanza su "patriótica" declaración de odio hacia el pueblo chileno, en los mismos instantes en que el jefe del gobierno boliviano pone como exigencia fundamental para una eventual reanudación de relaciones con Chile, la recuperación marítima, la salida al mar.

Resultado indignante la actitud de Pablo H. Rodríguez.

Entiendo que Ramón y Cajal no será un marxista-leninista para el traidor Pablo H. Rodríguez. Este varón escribió una vez, definiendo qué entendía por Patriotismo, lo siguiente: "Hay un patriotismo infecundo y vano: el orientado hacia el pasado; otro, fuerte y activo: el orientado hacia el porvenir. Entre preparar un germen y dorar un esqueleto ¿quién dudará?"

## LA JUVENTUD ACUSA AL IMPERIALISMO!

1er Encuentro Latino-norteamericano de solidaridad con Vietnam, Laos y Camboya

ACTO INAUGURAL: MARTES 31 DE AGOSTO (Est. Chile 19 hrs.)  
La Juventud marcha desde Portugal con Alameda a las 17 hrs.

Coord. Nac. de Juventudes-FMJD - UIE





Presidente Allende en Quito:

# "A NOMBRE DE TODOS LOS TRABAJADORES CHILENOS SALUDO A LOS ECUATORIANOS"

QUITO (Especial de Oscar Weiss, Director de La Nación).— A requerimiento de un periodista de "El Tiempo", el Presidente Salvador Allende envió un breve mensaje a los trabajadores ecuatorianos.

—"Para mí, dijo, representante de los trabajadores chilenos, es una satisfacción poder entregar un saludo a los trabajadores y al pueblo ecuatoriano. Y si he dicho, representante de los trabajadores chilenos, es porque mi Gobierno está formado en su base política, por partidos que son una auténtica expresión de clase, siendo la mayoría de los militantes de esos partidos, obreros, campesinos".

—"Hay también, y necesitamos que estén presentes, sectores de la pequeña y mediana burguesía. La Unidad Popular es un conglomerado en el que coexisten en la gran tarea que se realiza unitariamente, laicos, cristianos y marxistas. Por eso aquí puedo decir, que a nombre de los trabajadores chilenos, saludo a los trabajadores ecuatorianos".

## EXTENSO PROGRAMA DE ACTIVIDADES

Numerosas organizaciones políticas y sindicales han saludado al Presidente Allende y otras han publicado destacados avisos conteniendo mensajes de apoyo y simpatía. La mayoría de ellos son cordiales y no se refieren a otras materias, o sea, usan este acontecimiento con el fin de disparar contra políticos del país.

La Primera Dama, señora Hortensia Busti de Allende, tampoco ha dejado de des-

arrollar una intensa labor. Ayer visitó la Sala Chile, del Hospital Eugenio Espejo, que es mantenido por un grupo de damas chilenas residentes en Quito. Sus actuaciones en sitios públicos han sido recibidas con calurosa simpatía por los quiteños.

El martes por la tarde, el Presidente chileno se reunió algunos minutos con los periodistas que cubren su visita, y que pertenecemos a los medios de difusión de todas las tendencias políticas nacionales, departiendo cordialmente con los asistentes.

## Jefes de hospitales se reunirán mañana

MAÑANA se inaugurará la Quinta Convención Nacional y Cuarta Asamblea General de la Asociación Nacional de Jefes de Servicios Médicos Hospitalarios, que se prolongará hasta el domingo 29.

Al acto han sido especialmente invitados el Ministro de Salud, el Director del Servicio Nacional de Salud, la Directiva del Colegio Médico Nacional y Regional y altas autoridades de la Orden.

Con posterioridad a la sesión inaugural en la que hablarán el presidente de la Comisión Organizadora, Dr. Jorge Torreblanca y el Presidente del Colegio Médico, Dr. Emilio Villarroel, se efectuará una

mesa redonda y foro sobre el tema "Atención Médica de Urgencia, situación actual y perspectivas", actuando de moderador el Dr. Juan Arentsen, destacado oftalmólogo.

Durante la sesión del sábado se hará un exhaustivo análisis de la atención de los enfermos en los hospitales y organismos dependientes del SNS, y en especial del financiamiento necesario para una prestación integral de salud, a través de un seguro especial.

El domingo se clausurará la jornada con la discusión de los informes y se hará la elección del nuevo Directorio de la Asociación Nacional de Jefes de Servicios Médicos Hospitalarios.

El Mandatario se mostraba tranquilo, satisfecho y muy optimista por los resultados de

la misión que lo hace visitar a estas naciones hermanas. "Hemos conversado, dijo,

muy francamente y sin protocolos con el Presidente Velasco Ibarra y espero que las

relaciones entre ambos pueblos se afiancen aún más".



LOS PRESIDENTES, Salvador Allende y José María Velasco Ibarra, revisan las tropas a la llegada al aeropuerto de Quito del Mandatario Chileno.



LA ESPONTANEA bienvenida que el pueblo ecuatoriano brindó al Presidente Salvador Allende, se ha manifestado en todos los actos públicos en que ha participado el Primer Mandatario.

El día de ayer culminó con un banquete que el Presidente de la República del Ecuador y la señora de Velasco Ibarra, ofrecieron al Presidente de la República de Chile y señora de Allende.

Como síntesis de lo acontecido en los dos días que llevamos en esta hermosa capital, cuyas iglesias no tienen parangón en América Latina, y quizás en el mundo, podemos afirmar que Chile es muy apreciado por los ecuatorianos de todas las capas sociales y que ser chileno, es la mejor credencial para un compatriota que visite, por cualquier razón, esta tierra, seña en el pensamiento de América.

## EMBAJADOR DE CHILE EN USA

Sorpresivamente llegó a esta capital el Embajador de Chile en Estados Unidos, Orlando Letelier, quien se dirigió desde el aeropuerto, al Hotel Quito, para entrevistarse con el Presidente Allende.

Consultado por los periodistas, señaló que aprovechaba la mayor cercanía geográfica para consultar algunos puntos con el Primer Mandatario y el Canciller Almeyda.

Por otra parte, interrogado respecto al problema de los créditos del Eximbank, señaló: "Es bastante claro que la prensa norteamericana ha estado informando que ha habido cierta acción en organismos internacionales de parte de los representantes del Gobierno de Estados Unidos, para que se dificulte las operaciones de los países que han tomado medidas de nacionalización.

Si eso fuera cierto, obviamente se estaría cometiendo una presión económica sobre los países subdesarrollados y destruyendo organismos internacionales que tienen la obligación de operar con un criterio técnico, y no al servicio bilateral de un país.

## La prensa ecuatoriana:

# IMPRESIONA LA ELOCUCENCIA Y LA PRECISION DEL PRESIDENTE ALLENDE

QUITO. (Especial de Oscar Weiss, Director de La Nación). Ayer fue un día de trabajo para la comitiva presidencial del Mandatario chileno, que visita tres países del Continente, comenzando por Ecuador.

En la mañana, nuestro Presidente colocó una ofrenda floral ante el monumento de los Héroes de la Independencia, mientras el Canciller Clodomiro Almeyda se reunía con su colega ecuatoriano, el doctor Rafael García Velasco, para conversar, acompañados de sus asesores, sobre diversas materias que interesan a ambos países.

"La Nación" conversó a primera hora con el Canciller chileno y con algunos de sus asesores y pudo averiguar que, entre los temas que se tratarán, están el del dominio marítimo sobre los 200 millas próximas a la costa, la Conferencia de la UNCTAD, el Pacto Andino, las relaciones con Cuba, la restricción de las importaciones latinoamericanas por los Estados Unidos y la actitud del Eximbank respecto de Chile.

Ya el Presidente José María Velasco Ibarra, en la conferencia de prensa que concedió el lunes a los periodistas chilenos, señaló su reprobación a la conducta del presidente del Eximbank, quien condicionó un posible préstamo a Chile, destinado a comprar aviones comerciales, a la forma como el país tratara el problema de las indemnizaciones a las compañías del cobre. Esto lo comprenden muy bien los ecuatorianos, pues la Casa Blanca suspendió la ayuda militar a este país, debido a las medidas adoptadas contra los barcos pesqueros norteamericanos que habían violado el espacio marítimo del Ecuador.

## VISION DE LA PRENSA ECUATORIANA

La prensa de Quito y Guayaquil dedica bastante espacio a comentar la gira del Presidente Chileno.

"El Tiempo", en su editorial de ayer, dice que "su presencia en nuestro país no puede ser interpretada como propaganda de un régimen socialista que trata de influir en los asuntos internos de otra nación, sino como la visita del más alto personero de un Gobierno fraternalmente unido por razones de historia y de convenient-

cia recíproca a las aspiraciones y sentimientos del pueblo ecuatoriano".

Después, el mismo comentario editorial analiza lo sucedido en Bolivia y señala: "que un régimen debía tener una

orientación definida y concreta, real y determinada".

"El Comercio" titula en primera página con una frase de Allende en su discurso pronunciado en la Sala Capitular de San Agustín, cuando el

lugar de San Agustín, cuando el Cabildo le entregó, el martes, las llaves de la ciudad.

Esa frase de nuestro Mandatario es la siguiente: "Necesitamos auténtica independencia para vivir nuestro propio destino". Quienes escucharon la palabra de Salvador Allende quedaron realmente impresionados por su sobriedad, su precisión y su elocuencia.

"El Universo" de Guayaquil, editorializó el martes sobre "La Presencia de Chile", y en un artículo de la página editorial, debido a la pluma del

periodista doctor Carlos Palacios Sáenz, se recuerda que fue el Gobierno de Chile el primero que honró la denominación dada a Quito de "Luz de América", colocando un faro en Valparaíso, con la leyenda: "Quito, Luz de América".

El afecto de este pueblo lo palpamos todos los periodistas chilenos cuando asistimos a una manifestación que nos ofreció la Unión Nacional de Periodistas del Ecuador. Se verificó un acto cultural extraordinario y se reiteró la tradicional amistad entre ambos pueblos.



LOS HABITANTES DE QUITO, que acudieron al aeropuerto para darle la bienvenida al Presidente Allende, rodearon durante varios minutos el automóvil presidencial, pese a los cordones de contención, para de cerca poder manifestarle su cordialidad a nuestro Mandatario.

## Desmentido a Senador Hamilton: ASISTENCIA SOCIAL PLANIFICO CON URGENCIA AYUDA A DAMNIFICADOS

LA DIRECCIÓN de Asistencia Social entregó una declaración en la cual desmiente las informaciones del Senador Juan Hamilton en el sentido de que el Gobierno no ha programado ningún tipo de ayuda para los damnificados de Aysén.

Textualmente expresa:

En cuanto se supo la gravedad de lo que ocurría en Valle Huemules, la propia Dirección de Asistencia Social, Adriana Padin, viajó hacia la zona afectada. Una vez allí, en el terreno mismo, planificó la forma en que se prestaría auxilio a los colonos damnificados. Para ello contó con la asistencia de los dos profesionales que la Dirección de Asistencia Social mantiene permanentemente en la provincia de Aysén. Fuera de entregar ayuda de los stocks del Servicio en la zona, Adriana Padin, antes de regresar, dejó a las asistencias sociales la suma de 30.000 escudos para que se invirtieran en la compra de alimentos para los damnificados. Todo ello, lógicamente, sumado al esfuerzo que otras Reparticiones del Gobierno, desplegaron para paliar la aflicta situación de los colonos. La suma antes indicada, se invirtió en alimentos para los refugiados de Puerto Aysén y para los que llegaron hasta Coyhaique.

Por otra parte, la Dirección de Asistencia Social envió esta mañana, por avión, una partida de frazadas, colchones y vestuario a la provincia de Aysén. El cargamento consiste en 1.000 frazadas, 50 colchones y 293 piezas diversas de vestuario, además de otros seis bultos con diferentes especies.

Finalmente, cabe señalar que la D.A.S. continuará enviando ayuda a medida que las dos asistencias sociales que tiene en la zona, vayan indicando las necesidades de los damnificados. Todo ello, aparte de lo que envíen otros organismos del Gobierno.



EL SUBSECRETARIO DE HACIENDA, Patricio Morales, recibe un cheque de E\$ 120.000 de parte del Presidente de la Federación de Asociaciones de Ahorro y Préstamos, Florencio Infante, para ser usado en la campaña de reconstrucción.

## Con un cheque de E\$ 120.000 LAS AA.PP. ADHIEREN A CAMPAÑA DE RECONSTRUCCION

UN CHEQUE POR E\$ 120.000 recibió el Subsecretario de Hacienda, Patricio Morales, de parte del Presidente de la Federación de Asociaciones de Ahorro y Préstamos, José Florencio Infante. Este forma parte de la primera adquisición de bonos de reconstrucción que son emitidos por la Caja de Amortización, de acuerdo al proyecto de reconstrucción enviado por el Ejecutivo al Parlamento.

Hasta el momento se ha recaudado una cantidad muy cerca al millón de escudos, en vales provinciales de bonos de la Reconstrucción, cuyo valor ha sido depositado en una cuenta corriente que mantiene la Caja de Amortización en la oficina principal del Banco Español de Chile.

La recaudación total se mantendrá en esta cuenta hasta que sea promulgada la ley que crea este nuevo instrumento de ahorro, y los valores correspondientes serán canjeados por bonos definitivos a largo plazo de cada adquirente.

La mayor parte de los donantes recaudados, provienen del cumplimiento del acuerdo suscrito entre la Federación de Asociaciones de Ahorro y Préstamos y la Central Unica de Trabajadores, quienes acordaron entregar, día de remuneraciones, el 1 por ciento de sus salarios para ayudar a reconstruir las zonas afectadas por el sismo.

Durante la ceremonia se efectuó en el Gabinete del Ministro de Hacienda, donde se presentó la Directora Subordinada de la Secretaría Ejecutiva de la Comisión Nacional de Ahorro, Jeannette Gallo, quien ha sido el nexo entre la C.N.A. y la Caja de Amortización.

Para impulsar la campaña de colocación de estos vales, se ha movido a equipos de trabajo, como así también a la Secretaría Ejecutiva. Se ha realizado visitas a los sindicatos, centros laborales y de masas para explicar la importancia de la participación de los trabajadores en la reconstrucción.

## En Terminal Pesquero: COMERCIANTES DETALLISTAS IMPIDIERON VENTA DE MERLUZA

UN GRUPO DE COMERCIANTES de pescado al por menor, se tomó el Terminal Pesquero en protesta por el aumento del margen de comercialización del orden del 100% de los productos que se venden. Según el Director de DIRINCO, Alberto Martínez, ningún comerciante ha recibido un aumento de este tipo.

Señaló además que el martes pasado se les informó, antes que aparecieran en el Diario Oficial, los nuevos precios para la pesca y la merluza. Ellos son: E\$ 2,30 para el kilo de merluza sin limpiar, estableciéndose un margen de comercialización de más de un 45% y E\$ 2,80 para la merluza limpia, lográndose un margen de un 75%. El precio de la pesca al público es de E\$ 1,60 sin limpiar.

Manifiesto Martínez que ayer se tuvo que devolver el embarque de 50.000 kilos que llegó de San Antonio para ser vendido a la población de Santiago. Estos productos debieron ser devueltos para la fabricación de harina de pescado, ya que no sirven para el consumo.

Señaló además Martínez que si la situación continúa hoy, se pedirá a las industrias pesqueras que envíen los embarques, serán distribuidos por los camiones en las diversas zonas ciones.

## CHONCHOL RECORRE VALLES ARIQUEÑOS

EL MINISTRO DE AGRICULTURA, Jacques Chonchol, completó ayer una gira por toda la zona de Arica. En la mañana el Ministro sostuvo una reunión con los jefes de los servicios del agro, destacados en la región. Oportunidad en que se hizo una completa revisión de los programas agrarios que se están aplicando en toda la región.

Al mismo tiempo sostuvo reuniones con pescadores de la zona, quienes han estado solicitando que sea aplicado el decreto N° 119 dictado por la actual administración. El documento establece una zona dedicada exclusivamente a la actividad de la pesca artesanal y, al parecer, las empresas industriales habrían desconocido esa medida.

EN LLUTA. El martes último, Juego de

Asistió a la despedida de Presidente Allende, el Ministro Chonchol realizó un extenso recorrido por los valles de Lluta, Azapa, Camarones.

En la primera localidad, impulsó el desarrollo de la zona, que impulsó el Gobierno mediante un programa que como objetivo abastecer de leche a la ciudad de Arica. Posteriormente visitó los asentamientos de Jordán y El Morro, mientras que en el Valle de Azapa recorrió plantaciones de tomates y papas.

La cosecha de tomates, que no se puede almacenar, debe ser consumida inmediatamente. En la zona de El Morro, se están realizando operaciones de riego, para los cultivos de papas y tomates. En el Valle de Azapa, se están realizando operaciones de riego, para los cultivos de papas y tomates.

Antes de emprender el viaje a la capital, Chonchol completó una de las sesiones plenarias del Congreso Internacional de Zonas Andas, que se realizó en Arica.

## SOCIEDAD CONSTRUCTORA DE ESTABLECIMIENTOS HOSPITALARIOS SA CONSTRUCCION DEL HOSPITAL DE QUIRIHUE

Llábase a propuestas públicas para la construcción del Hospital de QUIRIHUE por el sistema de suma alzada reajustable. Los antecedentes se entregaron a contar del día Lunes 30 de Agosto de 1971. Podrán participar los Contratistas que tengan vigente su inscripción en Primera Categoría del Registro de Obras Civiles de esta Sociedad. Las propuestas se abrirán el día Martes 21 de Septiembre de 1971 a las 11 horas en las oficinas del Secretario General de la Sociedad, calle Victor

ria Subercaseaux N° 381, 2° piso.

LA GERENCIA Santiago, 25 Agosto 1971

**SABOR Y AROMA A TE DE ORIENTE**

**teefix**

preferido en todo el mundo.

**ETIQUETA AZUL**

Un té verdaderamente importado de CEYLON

**TEEFIT DA LA VUELTA AL MUNDO**



## LA NACION

## PRESIDENTE ALLENDE EN ECUADOR

El primer día del Presidente de Ecuador ha sido muy grato. El recibimiento popular de este objeto, además de la cariñoso, le brindó el Presidente José María Velasco. Las Autoridades de gobierno le dieron un recibimiento a su Mandatario como al de un pueblo amigo de los primeros días de la independencia. Los lazos de la amistad ecuatoriana, cada día más fuertes y fraternales, constituyen una sana y hermosa tradición. La historia de ambas naciones, en realidad crea el ambiente propicio para el diálogo fraterno y amistoso entre los dos Presidentes y para un intercambio de ideas sobre la situación y destino de los dos países en el mundo.

Por un lado, la histórica ocasión será favorable para discutir ventajas de la integración latinoamericana, sobre todo en el aspecto económico y cultural, movimiento que está cobrando en la conciencia de los dirigentes latinoamericanos un vigor, por exigirle la naturaleza del mundo contemporáneo y la conveniencia de nuestras propias naciones, un franco proceso de cambio que conduzca a un desarrollo pleno e integral.

Los países no pueden seguir divididos en separadas naciones. Los pactos regionales y aun los acuerdos de sectores más reducidos son la forma más eficaz y positiva para emprender grandes tareas que beneficien a nuestros pueblos y abran el camino del progreso y del bienestar a las grandes masas de trabajadores, al hombre y a la mujer y al joven, con un sentido renovador de la historia mirando sólo el bien común. Es una enseñanza que nos está entregando Europa, sobre la base de una larga y dura experiencia, y que

los pueblos latinoamericanos deben tomar como suya en lo que tiene de conveniente y adecuado para sus intereses específicos.

Por otro lado, y dada la experiencia de ambos Mandatarios, tendrán que plantearse en las conversaciones los problemas más importantes de Latinoamérica, considerando las bases de nuestro desarrollo histórico y el desafío que la ciencia, la técnica y la educación, dentro de los marcos de una política nueva, hacen a la generación presente y comprometen al hombre a una acción permanente y voluntaria para iniciar el despegue.

Con respeto a los principios de la soberanía y la autodeterminación, que son el fundamento de los entendimientos recíprocos, los Presidentes de Chile y Ecuador no dejarán pasar este momento trascendental sin apuntar al centro de las preocupaciones de mandatarios y pueblos en esta hora, o sea, la necesidad impostergable de la unión fraternal y pacífica de nuestras naciones, el intercambio de experiencias, la colaboración estrecha y la más alta comprensión de las situaciones particulares de cada una de ellas.

Todos nuestros países tienen un enemigo común: la miseria. Para vencerla, no hay recetas mágicas. Se impone una política moderna y audaz que, cimentada en los valores propios de cada sociedad, se esfuerce porque los bienes de la cultura y los adelantos de la civilización lleguen, sin excepciones desafortunadas, sin egoísmo y sin espíritu de privilegios excluyentes, a todas nuestras capas sociales, especialmente a las más débiles y explotadas.

Estos temas estarán presentes en las conversaciones de los Presidentes Allende y Velasco Ibarra, y estamos seguros que las declaraciones oficiales no defraudarán a la opinión pública de Latinoamérica.

## El Problema Irlandés

Se puede comprender con mucha facilidad el problema irlandés si se empieza por considerarlo como un hecho colonial. La piel blanca de los irlandeses y su origen europeo no deben hacer olvidar que la isla ha sido invadida, repoblada y organizada económicamente como una colonia británica. Las divisiones entre católicos y protestantes no son el resultado de diferencias teológicas abstractas. Reflejan la separación social entre la minoría de descendientes de colonos ingleses y escoceses y la mayoría de irlandeses autóctonos. La religión católica ha sido en Irlanda, antes que nada, un estandarte político y la negativa de los irlandeses a plegarse a las reformas de Enrique VIII trajo, no las exigencias de una fe ardiente, sino sobre todo la negativa a la asimilación cultural. Después de todo, el protestantismo anglicano es una religión de Estado, dentro de la cual el monarca británico es reconocido como la cabeza temporal. La conversión al protestantismo equivale, así, a la sumisión a la Corona Británica.

Más claro resulta aún el carácter social del problema irlandés al observar las diferencias en materia de tradición histórica de la minoría católica y la mayoría protestante en Irlanda del Norte. Los católicos exaltan la Irlanda de San Patricio, en el siglo V, no tanto por las alabanzas que recibieron en esa época por su celo misionero, sino porque eran los días de una Irlanda unida, autónoma, claramente diferenciada de Gran Bretaña. Los recuerdos de los protestantes son todavía más claramente políticos: celebran como fiestas nacionales las colonizaciones de Jacobo I, a comienzos del siglo XVII, que entregaron a ingleses protestantes las mejores tierras de Ulster.

La presencia británica en la isla fue, en este sentido, afianzada por estos colonos que dominaron económicamente Irlanda. Hacia 1848, sus expoliaciones de tierras obligaron a un gran número de campesinos irlandeses a emigrar a EE.UU. En la misma época, se calcula que la mitad de los ingresos totales de Irlanda eran percibidos por terratenientes ingleses ausentistas.

La Primera Guerra Mundial suscitó el desarrollo de una oposición armada que buscó el apoyo de Alemania para el levantamiento de Dublín, en 1916. La represión que siguió abrió todavía más la brecha que separaba a pro-británicos y nacionalistas en Irlanda. Finalmente, en 1921, Inglaterra traza los límites de lo que actualmente se conoce como Irlanda del Norte, concediendo una relativa autonomía a 26 condados en el Sur.

Es importante saber que la división de las dos Irlandas fue realizada como una solución provisional, con vistas a una posterior unificación. Se preveía en los textos oficiales incluso un Consejo pan-irlandés que vinculara los Parlamentos de Belfast y Dublín y que, 50 años después, sigue solamente en el papel.

A.B.

## rompiendo ambigüedades

DR. ANTONIO CAVALLA ROJAS



## Unidad del Pueblo, Autocrítica y Sectarismo

El proceso de consolidación del socialismo sólo será posible en Chile si se logra construir una verdadera y poderosa unidad social y política del pueblo.

La creación de la Unidad Popular significó un decisivo avance en dicha tarea, por cuanto logró la unificación de los partidos políticos de izquierda en torno a un candidato presidencial y a un programa de gobierno. La campaña de Salvador Allende configuró, además, un movimiento de masas más allá de los partidos, que ensanchó sustancialmente la base de apoyo con la que partía la novedosa experiencia.

En estos diez meses, el gobierno ha vinculado en forma importante a diversas organizaciones de base a las tareas concretas, lo que permite afirmar que en el plazo de dos años los partidos de izquierda han logrado construir un aparato político de partidos obreros y de clase media, que representa la mitad del poder en el Congreso, y una base social, dinamizada por sus vanguardias, que representa la mitad del poder electoral y un alto porcentaje de los trabajadores organizados.

Saludamos estos logros con satisfacción y los contabilizamos como hechos positivos para la revolución chilena, pero creemos lícito y necesario preguntarse si ellos son suficientes para hacer irreversible el proceso iniciado.

Similar interrogante se plantean los partidos de la Unidad Popular:

El Partido Socialista, colectividad mayoritaria en el país y en cuyas filas milita el Presidente de la República, señala, en el acto de celebración de sus 38 años de vida: "Sin embargo, aún queda un largo camino por recorrer. No debemos confiarnos por haber superado felizmente los obstáculos iniciales. Ni mucho menos se enseñoree de nosotros la soberbia y la prepotencia."

"Somos el gobierno. Hemos logrado la realización de este ideal tan caro y aparentemente inalcanzable. Por lo tanto es indispensable que un cambio radical de perspectivas y responsabilidades opere en nosotros."

Y agrega a continuación: "... que el ejercicio del gobierno no puede ser fuente de privilegios, prebendas ni sinecuras para nadie. Hemos desterrado definitivamente de nuestro partido toda mezquina apetencia burocrática. Todo afán revanchista. Toda vindicta personal."

El Secretario General del Partido Socialista, compañero senador Carlos Altamirano, señala a su vez en la misma ocasión: "Podríamos estar horas y horas mencionando las innumerables realizaciones de este gobierno en beneficio de Chile y de la inmensa mayoría de su pueblo, pero más importante que señalar nuestros muchos aciertos y congratularnos de ellos, es analizar nuestros errores, nuestras deficiencias, para tomar conciencia de ellas y caminar por la senda de su superación."

La misma actitud es observable en el Partido Comunista. El compañero Luis Corvalán, Secretario General del PC, señala en el acto político que esa colectividad obrera realizó el 21 de agosto: "Permanecen en pie ciertos métodos propios del pasado, métodos de orden y de mando, métodos apatronados de dirección y administración de las empresas" y agrega, con su claridad acostumbrada: "En los servicios públicos el burocratismo sigue campeando por sus fueros".

El propio Presidente de la República, compañero Salvador Allende, ha diagnosticado con precisión la importancia de

pesquisar los errores. Ha dicho: "No ocultaremos nuestros errores, porque, indiscutiblemente, todo gobierno los comete. Con sentido autocrítico lo haremos presente, para que el pueblo comprenda, también, que en los hechos exitosos como en los errores, a cada hombre y a cada mujer del pueblo le cabe una gran porción de responsabilidad".

Estas críticas, germinadas en el propio seno de la Unidad Popular, hacen más válida aún la pregunta inicial: ¿Se ha avanzado lo suficiente en la generación de apoyo en la base para hacer irreversible el proceso, o los pequeños y grandes errores cometidos han retardado la construcción de cimientos graníticos e indestructibles?

La pregunta cobra mucha actualidad, por cuanto a los Goulart y los Odria, se agrega ahora la dolorosa experiencia boliviana de Torres, con un camino sembrado de cadáveres de obreros, campesinos, estudiantes y curas, y la sonriente cara del gorila de turno que demostró que no bastaba la central obrera, las federaciones estudiantiles y campesinas, y un gobierno progresista, para derrotar al imperialismo aliado a la burguesía nacional.

Se trata, entonces, de rescatar a los trabajadores que hoy militan en partidos burgueses o a los que se mantienen en una independencia estática, y sumarlos al proceso. Es preciso que el campesino democratacristiano alcance mayores niveles de conciencia política y entienda que la real defensa de sus intereses está

junto al campesino marxista en la aceleración de la reforma agraria, en la consolidación del poder político en torno a los partidos populares. Se hace urgente que el poblador que votó engañado por Alessandri o por Carmen Frei, entienda que su destino proletario es solidario con los pobladores de la Unidad Popular en la lucha anti-imperialista por la independencia económica o en la destrucción del poder monopolístico. Es imprescindible que el obrero industrial que está hoy marginado de la expresión política combatiente, tome un puesto en la erradicación definitiva de la propiedad privada, y en la generación de más y más excedentes que permitan el desarrollo del área socialista de la economía.

La autocrítica es una herramienta indispensable para derribar los muros que impiden que algunos chilenos del pueblo se sumen a las fuerzas que luchan por la revolución.

Una de estas barreras es el sectarismo, expresado en las organizaciones de base.

En barrios y poblaciones, algunos dirigentes de la Unidad Popular han creído que el poblador democratacristiano, por el hecho de no prestar su apoyo restringido al gobierno, puede ser considerado como enemigo de clase. Más de alguna vez —siempre menos de lo que dice "Tribuna", "La Prensa", y otros órganos de la derecha— una pedrada ha expresado esa indignación.

En algunas organizaciones comunales campesinas, se ha ejercido coacción sobre compañeros campesinos en el momento de la discusión de los pliegos o de la toma de decisiones de acción de los Sindicatos Comunales.

En sectores del quehacer profesional, diversos técnicos de alta calificación fueron separados a funciones secundarias, perdiéndose su experiencia, y generando una natural reacción de parte de los afectados.

Estos hechos son aislados, pero su gravedad estriba en que son capaces de generar una barrera psicológica de rechazo sobre el proceso en su totalidad. La resultante no es un repudio a los agresores como personas, sino al socialismo y al gobierno en su conjunto. El mecanismo interno de autodefensa transforma al afectado en un incansable predicador en contra de todas las medidas del gobierno, de todo lo que se identifique con la afiliación política del practicante del sectarismo. El campesino marginado de su sindicato abomina primero de la Reforma Agraria, para terminar después rechazando cualquier medida de cambio y, por cierto, a los aparatos políticos que dirigen el proceso.

Esto lo sabe la derecha, vieja, prostituida, pero no tonta.

De ahí las verdaderas campañas cívicas que impulsan los voceros de la reacción en la televisión, la radio y los diarios. Ellos saben que esta reacción psicológica se produce y buscan masificarla a través de los medios de comunicación de masas. Los solaza el enfrentamiento entre trabajadores. Tres o cuatro hechos aislados bastan para semanas y meses de columnas, intervenciones, denuncias y "solidaridades". La derecha democristiana, por ejemplo, justifica gran parte de su oposición al gobierno a partir del sectarismo, logrando con ello la solidaridad de muchos militantes y dirigentes de ese partido que estiman su deber "defender" al camarada perseguido.

De este modo, el sectarismo se transforma en un mecanismo permanente de substracción de sectores populares al proceso socialista. Es uno de los enemigos fundamentales de la definición de los escasos sectores progresistas que aún permanecen en la Democracia Cristiana; impide la sumación de grupos de independientes a las barricadas del pueblo; en suma, opera eficientemente en contra de la consolidación y crecimiento del acuerdo político-social de los partidos y organizaciones que están dispuestos a hacer el esfuerzo gigantesco que significa cumplir el programa de la Unidad Popular y enfrentar a los enemigos de dentro y de fuera, que esperan su fracaso. O derrotar, por qué no decirlo, a la oligarquía impaciente y a la agresión imperialista desatada, que no está dispuesta a esperar, y que quiere para Chile un gobierno "de orden", aunque sus pies se muestren ensangrentados a la boliviana, con vidas de marxistas y de cristianos, como el cura Lefebre y los muchachos del MIR del altiplano.

Sabemos que decir estas cosas podrá desatar sobre nosotros sospechas indebidas. No decirlo sería iniciar el proceso de vinculación orgánica con los partidos de la Unidad Popular, con el peor método: el del engaño. Sería no hacer caso de las propias autocríticas ya señaladas; y lo que es más grave, significaría prestarse al juego inteligente de la derecha y su actual aliado la Democracia Cristiana.

Excusen, entonces, que sigamos "rompiendo ambigüedades".

## Transición al Socialismo (III)

La ampliación del área socializada de la economía aparece como uno de los objetivos centrales de la organización de la economía en el período de transición al socialismo. Tal ampliación es el esquema operativo de la economía que posibilita la planificación socialista y la vigencia de la ley de acumulación socialista.

En el caso chileno la operación del área socializada representa una problemática compleja que la simple expropiación de las empresas que intervienen en la operación de los establecimientos productivos debe verse en el contexto de la planificación socialista que se desea poner en práctica. El período de transición sólo puede ser entendido si se tiene en cuenta el funcionamiento de la economía en el área más extensa de la economía que no se halla intervenida y en la que tiene plena vigencia la ley del valor como el funcionamiento del mercado. Social Compensatorio (FS). Así, el período de transición se observa en el funcionamiento de dos áreas de la economía: el área socializada y el área controlada por los capitalistas privados. Esta distinción de coexistencia lleva a las siguientes observaciones.

La coexistencia de dos áreas de la economía supone la vigencia de dos leyes operativas, en una, la de los capitalistas privados, el FS, y en otra, la del área socializada, la ley de la acumulación socialista. El funcionamiento de la economía en esta etapa del proceso chileno debe mirarse como una relación que antes cubría toda la economía, hacia el área socializada y sirven como fines de la acumulación socialista.

Algunos de los instrumentos de política económica que se consideran en este período son: la política de precios de los bienes finales, la fijación de contingentes de producción, la política de tasas de interés bancaria, la política de impuestos a las ganancias.

La política de precios es un instrumento de canalización del excedente y el período de transición significa una ampliación del proceso de canalización hacia los monopolios con la composición orgánica del capital y sectores de capitalización especial. El nivel de la demanda efectiva en la economía urbana está determinado por las demandas de las clases negociadoras que fijan un tipo de producción pa-

ra el mercado y un nivel de asignaciones para el trabajo. Así, en unidades productivas con un predominio de costo-salario las bajas en el costo variable unitario de empresas con alta composición orgánica de capital, estrechan el margen de ganancias de aquellas que por lo general se ubican por sobre el promedio de los costos variables unitarios del sector. La canalización del excedente hacia las unidades más capitalizadas se produce bajo la forma del FS que la demanda de las clases negociadoras concentra en dichas unidades productivas. La reconversión del proceso de canalización se opera a través de un sistema de precios diferenciales para las unidades productivas de los capitalistas que entran dentro de la organización productiva del área socializada, ya sea como empresas proveedoras, ya sea como empresas clientes. Otras formas de canalización son los contingentes de producción que involucran márgenes programados de beneficios y costos. La fijación de tasas de interés bancario equivale a la fijación de precios de cuenta del capital según las prioridades fijadas en el plan y conducen a la distribución del excedente según los criterios del Plan.

2.— Las políticas de desarrollo en el inicio del proceso de ampliación de la base popular encuentran al gobierno popular moviéndose entre dos límites, o áreas de solución. Un tipo de soluciones es propio al funcionamiento del área de los capitalistas privados, y se caracteriza por medidas inherentes al déficit presupuestario del estado y la ampliación de las ganancias de los capitalistas privados. El otro límite está formado por un tipo de medidas propias a los instrumentos de acción del poder popular y son la expropiación pura y simple de las empresas capitalistas. El acercamiento a una u otra área de soluciones señala la capacidad del Estado para desarrollar el área social y canalizar el excedente. El área expropiada lleva a un tipo de operaciones propias del Estado planificador y las posibilidades de operación de las empresas dentro de un esquema productivo vertical de organización.

3.— Cuando se determina que un sector entra al área socializada el proceso debe efectuarse con la mayor rapidez. Hace treinta años atrás Oskar Lange en una obra clásica en su género escribía a propósito del gobierno socialista que este "debe ir adelante resueltamente con su programa de socialización con la mayor rapidez posible. Cualquiera vacilación, cualquier duda o indecisión, provocaría una catástrofe económica inevitable. El socialismo no es una política eco-

por Héctor Vega

nomía para los tímidos". La rapidez de las medidas tiene especial importancia en la definición de las reglas del juego que presiden las relaciones entre el sector privado y el sector estatal, esto es, toda la política de precios, créditos, fijación de tasas de interés, impuestos al capital, etc. La contrapartida de la indefinición son los desastres económicos y la especulación. En este orden debe ser calificada la detención de las operaciones en el campo en que la expropiación rápida y drástica del año agrícola habría evitado. A la lentitud del proceso de cambios se contraponen la contrapartida de los latifundistas con graves consecuencias para el abastecimiento futuro.

4.— La contrapartida de los planes productivos de desarrollo consideran tradicionalmente los excedentes del cobre. La vulnerabilidad de la economía es un punto a favor del imperialismo de manera que en este período de transición sería engañoso para el pueblo terminar su lucha con la celebración de la ley que da paso a la nacionalización. Con la firma de la ley ha comenzado realmente la lucha del pueblo, pues ya han comenzado las presiones del imperialismo. Al respecto existe la experiencia dramática del pueblo cubano que ha debido enfrentar por una década el aislamiento y el bloqueo al que el imperialismo lo ha sometido. En el fondo ha sido la unidad del pueblo cubano conseguida en esta lucha permanente la que ha determinado la profundización del proceso revolucionario. En otras palabras, con dicho proceso comienzan las dificultades, pues el plantea la determinación de un pueblo a buscar los caminos de su liberación.

Por último, a medida que se profundizan los caminos de la revolución, el enfrentamiento con la oligarquía local y el imperialismo resultan inevitables. No existen en este proceso logros gratuitos y la determinación revolucionaria sólo puede venir del proceso permanente de crítica, acción y enfrentamiento. La revolución es un proceso dinámico en que cada etapa es una consecuencia de la anterior. El movimiento que ella implica lleva a enfrentamientos necesarios, pero al mismo tiempo se trata de un trabajo lento cuya raíz se encuentra en los valores insustituibles del pueblo chileno. De allí que no existen modelos a priori que puedan explicar el proceso chileno. Quien quiera entenderlo debe llegar al pueblo, compenetrarse de su existencia y vivir con él. Es el único lugar posible para encontrar una definición política que permita la apertura hacia una nueva concepción del hombre y del trabajo humano.



## Ciclo de Poesía Argentina

A las 19 horas de mañana la poeta argentina Magdalena Harriague, pronunciará una conferencia sobre "Panorama de la poesía Argentina" en el Instituto de Cultura Hispánica, Biveras 188.

Respondiendo a una invitación de la Embajada de Argentina, el Instituto Chileno Argentino y del Instituto de Cultura Hispánica, la poeta cumplirá en nuestro país una gira cultural, visitando las ciudades de Antofagasta y Arica.

Magdalena Harriague ha sido distinguida con el Premio Fondo Nacional de las Artes 1964 y el Premio Municipal 1967, además es autora de numerosas obras que la crítica ha acogido con mucho éxito.

### DEFUNCION

Ha dejado de existir nuestra querida hija

**MARIA SOLEDAD BODON MONTES**  
(I. E. P. D.)

Sus restos serán sepultados hoy, a las 15.00 horas, Puerta Avenida La Paz Cementerio General

Carlos Boudon Maiga Montes

## MUNICIPALIDAD DE SANTIAGO

Decreto N° 1602, Sección Segunda, 25 de agosto de 1971. Convócase a sesión extraordinaria de la Municipalidad de Santiago, para el viernes 27 de agosto en curso, de 11 a 12 horas con espera de hasta treinta minutos, con el objeto de tratar las materias que en dicho decreto se indican.

## SERVICIOS DE EMERGENCIA

**ASISTENCIA PUBLICA 382244**  
**RADIOPATRULLAS CENTRAL 62261**  
**BOMBEROS 61171 60141**



En un Jet de AVIANCA se dirigió a Bogotá, Colombia, el Embajador de ese país en Chile, Alvaro García, con el objeto de estar presente durante la visita del Presidente de la República, Doctor Salvador Allende. En el aeropuerto fue despedido por el Jefe de Relaciones Públicas de AVIANCA.

## ESTUDIANTES DE LA UTE EN MINERAL EL TENIENTE

CIENTOCINCUENTA ALUMNOS de la Universidad Técnica del Estado realizan trabajos voluntarios en el mineral de El Teniente, cincuenta de ellos se incorporaron a las faenas de Sewell y de la Mina y el resto trabaja en diversas actividades en el Campamento Caledones, donde el principal centro es la Fundación de Cobre. El trabajo se prolongará hasta el próximo 4 de septiembre.

La iniciativa partió en la UTE y encontró amplio eco en todos los sectores que integran la Sociedad Minera El Teniente, y se amplía además en el terreno cultural y deportivo, eventos que contienen plan las presentaciones del Coro grupos, teatral TEKNOS, selecciones de fútbol y básquetbol de esa Universidad.

Los alumnos fueron recibidos con un gran acto masivo en el Gimnasio Baltazar Castro en el cual intervino el secretario general de la Universidad, Luis Angel Leiva, quien en parte señaló:

"Nuestros muchachos han venido a colaborar con la nueva empresa minera que está a cargo de los trabajadores y técnicos chilenos, colaborar en todo lo que sea necesario, además en lo cultural y en lo social y en lo tecnológico."

"Las nuevas generaciones que salen de la Universidad traen no sólo la inquietud y el entusiasmo juvenil, cargados con la tradición sacrificada de sus mayores, sino también el aporte de los estudios modernos, sus afanes al servicio público, y la visión esperanzada del Chile Nuevo."

Por otra parte, para socorrer a los damnificados por los temporales, esta Secretaría de Estado ha recibido, hasta el momento, un total de un millón 340 mil escudos.

El aporte de monedas extranjeras alcanza a 43 mil 853 dólares, 15 mil pesetas y 10 mil libras esterlinas, además de 200 balboas.

COMITE ECONOMICO

Durante toda la mañana de ayer sesionó el Comité Económico bajo la dirección del Vicepresidente de la República, José Tola.

En esta oportunidad se analizó el plan piloto de desarrollo para la provincia de Nuble, cuyas jornadas se inauguraron mañana y serán clausuradas el próximo domingo por el Vicepresidente Tola.

Así lo dio a conocer el Ministro subrogante del Interior y titular de Economía, Pedro Vuskovic, al finalizar la habitual reunión de los días miércoles. Manifestó que en la sesión de trabajo se habían considerado además materias económicas de rutina.

CHILENOS EN BOLIVIA

La Cancillería informó que hasta el momento no se tiene ningún antecedente sobre la posible detención de jóvenes chilenos que habrían participado en los recientes sucesos de Bolivia.

Algunas informaciones sobre gráficas procedentes de La Paz

## Canciller Almeyda en Quito:

# APERTURA DE CHILE A PRODUCTOS ECUATORIANOS

EL MINISTRO de Relaciones Exteriores, Clodomiro Almeyda, que acompaña al Presidente Allende en su gira, anunció en Ecuador la apertura de Chile a las importaciones ecuatorianas, dentro de las normas del Pacto Andino favorables a este país.

Los medios informativos y oficiales ecuatorianos recibieron con satisfacción el anuncio, ya que en la víspera de la visita del Presidente Allende se publicaron diversos comentarios de prensa señalando que estaba paralizado la internación de productos de Ecuador a Chile, no obstante encontrarse en vigencia el decreto que establece el programa de apertura inmediata.

El Canciller chileno en declaración a la prensa señala que "se estaba normalizando la situación derivada, exclusivamente, de problemas de adaptación del aparato administrativo chileno al nuevo mecanismo de importación establecido por los decretos puestos en vigencia en el mes de junio".

Específicamente anunció que ya fueron cursados por el Banco Central de Chile, varios registros de importación "Con lo cual se inicia el flujo comercial generado por el programa de apertura inmediata establecido dentro del Acuerdo de Cartagena".

"Esta es otra manifestación más de nuestra profunda voluntad de cumplir plenamente los propósitos y acuerdos del Pacto Andino, creando un intercambio creciente entre países, de mutuo beneficio para nuestra economía y nuestros pueblos."

### APORTE POR SISMOS Y TEMPORALES

El Ministerio del Interior ha recibido un total de un millón 350 mil escudos y otros aportes en moneda extranjera por concepto de erogaciones para ir en ayuda de los damnificados por el último terremoto.

Por otra parte, para socorrer a los damnificados por los temporales, esta Secretaría de Estado ha recibido, hasta el momento, un total de un millón 340 mil escudos.

El aporte de monedas extranjeras alcanza a 43 mil 853 dólares, 15 mil pesetas y 10 mil libras esterlinas, además de 200 balboas.

COMITE ECONOMICO

Durante toda la mañana de ayer sesionó el Comité Económico bajo la dirección del Vicepresidente de la República, José Tola.

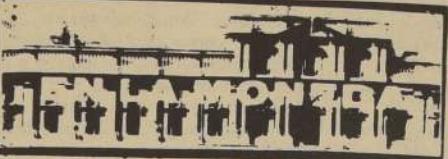
En esta oportunidad se analizó el plan piloto de desarrollo para la provincia de Nuble, cuyas jornadas se inauguraron mañana y serán clausuradas el próximo domingo por el Vicepresidente Tola.

Así lo dio a conocer el Ministro subrogante del Interior y titular de Economía, Pedro Vuskovic, al finalizar la habitual reunión de los días miércoles. Manifestó que en la sesión de trabajo se habían considerado además materias económicas de rutina.

CHILENOS EN BOLIVIA

La Cancillería informó que hasta el momento no se tiene ningún antecedente sobre la posible detención de jóvenes chilenos que habrían participado en los recientes sucesos de Bolivia.

Algunas informaciones sobre gráficas procedentes de La Paz



En un Jet de AVIANCA se dirigió a Bogotá, Colombia, el Embajador de ese país en Chile, Alvaro García, con el objeto de estar presente durante la visita del Presidente de la República, Doctor Salvador Allende. En el aeropuerto fue despedido por el Jefe de Relaciones Públicas de AVIANCA.

bien se reunió con los dirigentes de las Federaciones de Agricultores de Talca, Curicó y O'Higgins, quienes llegaron acompañados del Presidente de la SNA, Benjamín Matte y del Presidente del Consorcio Agrícola del Sur, Fernando Durán.

Los agricultores plantearon a Tola la necesidad de llegar a un criterio común respecto a los arbitrajes a que habrán someterse los conflictos laborales de la zona.

Al respecto el Gobierno ha acordado formar una comisión salarial que estudie los problemas planteados por los trabajadores agrícolas de esas regiones.

Al mismo tiempo, tanto el Vicepresidente Tola como el Ministro del Trabajo, José Oyarte, celebrarán una reunión para intercambiar criterios sobre los decretos de reanudación dictados para reanudar faenas en los predios agrícolas que se encontraban paralizados.

SOLUCIONADO CONFLICTO DE PETORCA

El Subsecretario del Interior, Daniel Vergara, informó que había quedado superado el problema suscitado en el mineral Pedro de Valdivia, donde 50 trabajadores habían procedido a retener al funcionario de ENAMI, Claudio Pinochet.

Al respecto señaló que ayer se

había realizado una reunión a la que asistieron el Vicepresidente de ENAMI, Eduardo Matta, el Gobernador de Petorca y representantes del mineral para solucionar definitivamente el problema.

VIVIENDA A VIUDAS DE CARABINEROS

El Subsecretario de Gobierno, Sergio Insunza, despachó en la mañana de ayer al Ministerio de la Vivienda los oficios correspondientes de la Cámara, en que esta Corporación comunica la aprobación del Congreso a los proyectos de ley que conceden viviendas gratuitas a las viudas de Carabineros muertos en actos de servicio.

Se trata de Carmen Rojas Contreras, viuda del ex Cabo Roberto Aranda, en Talca; y Raquel Cortes, viuda del ex Cabo Tomás Gutiérrez Urrutia.

CONDECORACION A MILITARES CHILENOS

El Comandante en Jefe del Ejército, General Carlos Prats y el General Director de Carabineros, José María Sepúlveda que acompañan al Presidente Allende en su gira, fueron condecorados por las instituciones correspondientes del Ecuador.

El General Prats recibió la distinción en el Colegio Militar "Eloy Alfaro", consistente en la Medalla Abdon Calderón de Primera

Clase. Al agradecer este gesto el Comandante en Jefe del Ejército, General Carlos Prats, manifestó muy honrado de recibir esta distinción, al tener en cuenta la Medalla Abdon Calderón, grado de la primera antigüedad, el más hermoso premio que un soldado puede recibir.

El General Director de Carabineros por su parte, fue distinguido por la Policía Nacional del Ecuador, señalando: "Agradezco esta distinción, por que me sirve para estrechar los lazos de unión, y los vínculos que nos unen. Los policías chilenos son un especial afecto y apoyo a nuestros colegas ecuatorianos."

ASILADOS BOLIVIANOS

El Subsecretario del Interior, Daniel Vergara, comunicó oficialmente que hasta el medio de ayer eran 10 los ciudadanos bolivianos que habían ingresado al territorio chileno.

Los ocho primeros llegaron a marte en la tarde cuando Colchagua, al interior de Tarapacá y el grupo está constituido por cuatro adultos y cuatro menores.

Los dos últimos llegaron a la noche. Coacán Guzmán, menor de 34 años y Danilo Ordoñez, menor de 38 años y también menores ingresaron por el Paso Quirahume.

Señaló el Subsecretario Daniel Vergara que se ha instruido a las autoridades provinciales para que revisen los antecedentes de los llegados a fin de que se otorgue el asilo de acuerdo a las disposiciones legales sobre la materia.

El Embajador de Chile en Francia, Pablo Neruda, acompañado de su esposa Matilde, visitaron las obras del Metro de París. En esta oportunidad el diplomático chileno fue acompañado por Pierre Weil, director general de los transportes parisienses.

El Vicepresidente Tola tam

El Vicepresidente Tola tam

El Vicepresidente Tola tam

El Vicepresidente Tola tam

El Vicepresidente Tola tam

El Vicepresidente Tola tam

El Vicepresidente Tola tam

El Vicepresidente Tola tam

El Vicepresidente Tola tam

El Vicepresidente Tola tam

El Vicepresidente Tola tam

El Vicepresidente Tola tam

El Vicepresidente Tola tam

El Vicepresidente Tola tam

El Vicepresidente Tola tam

El Vicepresidente Tola tam

El Vicepresidente Tola tam

El Vicepresidente Tola tam

El Vicepresidente Tola tam

El Vicepresidente Tola tam

El Vicepresidente Tola tam

El Vicepresidente Tola tam

El Vicepresidente Tola tam

El Vicepresidente Tola tam

El Vicepresidente Tola tam

El Vicepresidente Tola tam

El Vicepresidente Tola tam

El Vicepresidente Tola tam

El Vicepresidente Tola tam

El Vicepresidente Tola tam

El Vicepresidente Tola tam

El Vicepresidente Tola tam

El Vicepresidente Tola tam

El Vicepresidente Tola tam

El Vicepresidente Tola tam

El Vicepresidente Tola tam

El Vicepresidente Tola tam

El Vicepresidente Tola tam

El Vicepresidente Tola tam

El Vicepresidente Tola tam

El Vicepresidente Tola tam

# La alegría de trabajar para Chile!

Ahora, que día a día se acelera la Reforma Agraria que permitirá, por fin, alimentar a todo Chile, miles de campesinos trabajan con orgullo y alegría.

Qué satisfacción es saber que todos contribuimos a ello con nuestras Boletas de Compraventas y Servicios, las que proporcionan recursos para hacer realidad los planes de desarrollo agrícola del Gobierno Popular.

¡CON EL APOORTE DE TODOS SE CONSTRUYE EL CHILE NUEVO!

## Sorteo Nacional de Boletas de Compraventas y Servicios



## Si Ud. puso su firma responda el día 31

Vence el 31 de Agosto de 1971

Letra No 1/5 de Santiago 7 de Julio de 1971

Fact No. 123456789

Valor 1000

Orden de Pago

A HONOR DE

Avenida 1234

Santiago

## ¡Cuide su crédito fiscal, bancario y comercial!

No provoque la caducidad del convenio porque no le conviene

SEÑOR CONTRIBUYENTE: En virtud de la Ley N° 17.416, Ud. aceptó al Fisco, en pago de la primera cuota de su Convenio de Consolidación, una letra de cambio que vence el día 31 de Agosto en curso y que debe pagar en el Banco del Estado -sucursal correspondiente a su domicilio tributario- o en la misma Oficina de la respectiva Tesorería Comunal.

Si Ud. no paga oportunamente:

- \* esta letra queda legalmente protestada
- \* se publica en el Boletín Comercial
- \* renacen los intereses penales, sanciones, multas y recargos y se reajusta la deuda
- \* se continúa el juicio ejecutivo de cobranza
- \* se le rematan sus bienes.

# TESORERIA GENERAL DE LA REPUBLICA







# COMISION NACIONAL COORDINARA EL DESARROLLO DE LA ARTESANIA

PARA ESTIMULAR LA ACTIVIDAD prestando a los artesanos el máximo de ayuda para obtener el mejor aprovechamiento de los recursos disponibles, se creó oficialmente la Comisión Nacional Coordinadora de la Artesanía Típica Chilena. La ceremonia fue presidida por el Subsecretario de Economía, Oscar Garretón y el Subgerente Regional del Servicio de Cooperación Técnica, Tomás Godoy.

La Comisión será la encargada de coordinar el esfuerzo de diversas instituciones estatales que atienden el desarrollo artesanal, orientándolo e integrándolo a nivel nacional, para que todos estos organismos actúen de acuerdo con un plan de fomento.

## FINALIDADES BASICAS

Existen en Chile, principalmente en las zonas rurales, más de 25 mil artesanos dedicados a la fabricación de artículos típicos, populares y folklóricos, todos realizados con materias primas nacionales. Según el Subsecretario de Economía, Oscar Garretón, este empleo debe au-

mentarse y desarrollarse con el fin de transformarlo en un bien de exportación.

Actualmente existe una desorganización de todo este sector y que se pretende planificar con esta comisión Nacional que respaldará los programas de desarrollo regional, orientando las investigaciones, dictando cursos de capacitación y prestando asistencia técnica y financiera.

Le corresponderá además promover la creación de fuentes permanentes de trabajo en la artesanía rural, como actividad complementaria al proceso de Reforma Agraria.

Antes de dar el paso definitivo para la creación de esta Comisión a nivel nacional, se realizaron planes piloto en Cautín, Llanquihue y Arica. Le corresponderá al Servicio de Cooperación Técnica

ser la Secretaría Ejecutiva de la Comisión y poner en marcha las políticas adoptadas por esta.

Las finalidades básicas que persigue esta Comisión son: a) Asesorar al Ejecutivo en todo lo que tenga relación con el desarrollo de la artesanía típica.

b) Formular una política nacional de desarrollo artesanal, de acuerdo a los objetivos básicos de desarrollo socio-económico del país.

c) Coordinar a nivel superior, las actividades de promoción, fomento y desarrollo de la artesanía típica en todos sus aspectos organizativos, técnicos y financieros.

Está integrada por el Ministro de Economía, Pedro Vuskovic, que la presidirá y por el Subsecretario de esa misma cartera, el director de ODEPLAN, Vicepresidente del Banco Central, de CORFO, el Gerente General del Servicio de Cooperación Técnica, el vicepresidente de INAP, el director de la Consejería Nacional de Desarrollo Social, el director ejecutivo de INACAP, el director de Turismo, el director de Arquitectura del Ministerio de Obras Públicas, el presidente de COCEMA, dos representantes de la Confederación Nacional de Cooperativas Campesinas y un representante de libre designación del Presidente.

Entre las funciones que tendrá esta comisión destacan planificar a nivel nacional el desarrollo de la artesanía típica en todos sus aspectos. Promover estudios e investigaciones sobre el estado actual y las posibilidades de desarrollo de la artesanía en cada provincia. Asegurar la protección y conservación de la artesanía popular folklórica. Coordinar las acciones de los diversos organismos e instituciones del sector público y privado.

## PRINCIPALES FUNCIONES.

Tomás Godoy, subgerente regional del SCT, señaló que se ha constatado que el 25% de los artesanos, de los 25 mil que existen, son de ascendencia indígena. Además que el 40% de ellos viven directamente de su trabajo, de ahí la importancia de planificar y organizar este sector.

Dijo además que el 80% de este sector piensa que el Gobier-

no debe ir en su ayuda a través de diferentes medios, tales como la apertura de nuevos mercados, ayuda crediticia, mejoramiento previsional y otros.

Destacó que un objetivo básico es dar a conocer en el exterior nuestra artesanía y para ello se están estudiando algunas formas de exportación que sean competitivas con las que posee México o Perú.

El Banco Central será el encargado de controlar este tipo de fajas y muestras en el extranjero.

Godoy manifestó que el Servicio ya ha dispuesto de más de 300 mil escudos para los planes piloto. Para el próximo año se destinarán alrededor de 3 millones de escudos para el desarrollo de esta actividad.

Entre las funciones que tendrá esta comisión destacan planificar a nivel nacional el desarrollo de la artesanía típica en todos sus aspectos. Promover estudios e investigaciones sobre el estado actual y las posibilidades de desarrollo de la artesanía en cada provincia.

Asegurar la protección y conservación de la artesanía popular folklórica.

Coordinar las acciones de los diversos organismos e instituciones del sector público y privado.

Determinar las prioridades por provincias o sector de producción artesanal para la canalización de la asistencia financiera y técnica.

Proponer la más adecuada distribución de las partidas presupuestarias.

Promover una política de crédito accesible a todos los artesanos y talleres.

Estudiar y promover un sistema previsional adaptado a las condiciones del medio artesanal etc.

# GREMIOS

## Sigue campaña del terror en Compañía de Teléfonos

### UN GRUPO DE "MOMIOS"

que se ha reunido en un denominado "Comité Telefónico Independiente", ha continuado en la Compañía de Teléfonos de Chile lo que durante las elecciones presidenciales se dio en llamar "La Campaña del Terror".

Este Comité, compuesto en su mayoría por jefes de la empresa, que se encuentran empujados en empujar a los trabajadores telefónicos a una medida desesperada, para así demorar la nacionalización de la compañía, no se ha conformado con crear una paralela sindical, sino que también está distribuyendo unas circulares, en la que invita a "unirse en secreto" para combatir a los trabajadores de la U. P. e impedir la nacionalización de la empresa.

Tenemos en nuestro poder de esas "circulares". Una de ellas lleva por título "LE INTERESA SABER QUIEN VA A DIRIGIR SU DESTINO Y EL DE SUS HIJOS" en el que señala, entre otras cosas: "Si Ud. cree que todavía no le han quitado la LIBERTAD, y su dignidad de trabajador por favor responda a estas preguntas."

—(¿Alguien le preguntó su opinión sobre cómo realizar la nacionalización?) (Participó Ud. en la elección de los miembros del Comité Coordinador UP?) (¿Quería Ud. que la política se metiera y mandara en nuestros asuntos gremiales como ahora lo hace por primera vez?) (¿Quiere Ud. que quienes determinen el puesto que Ud. a ocupar y cuánto debe Ud. ganar, sean esos políticos que obedecen ciegamente al nuevo patrón, el Gobierno. O prefiere ser Ud. mismo?) (Se atreve Ud. a decir sus opiniones delante de todos sus compañeros de oficina, o ya cree que es mejor guardárselas?)

Después de haber estas y otras "inteligentes" preguntas, el panfleto de maras hace estos considerandos: "Debe Ud. saber que de los 5.800 empleados y obreros telefónicos, apenas 200

son militantes de algún partido político, la gran mayoría no pertenecemos a ningún partido político; es hora de que nosotros, mayoría independiente de trabajadores telefónicos, hagamos respetar nuestros derechos y nuestras conquistas sociales frente al nuevo patrón. Pero como tenemos miedo de decirlo abiertamente, porque los militantes de la UP tienen licencia para juzgar y castigar a su antojo y porque si ellos saben nuestros nombres, a Ud. y a nosotros nos pondrán en la Lista Negra. Por eso, le invitamos a Ud. a unirse en secreto, sin que estos nuevos amos sepan lo que pensamos y cuando todos estemos de acuerdo, podamos ser cada uno de nosotros quienes de verdad

## CUP telefónico se opone al alza de las tarifas

UNA DENUNCIA de las maniobras y los hechos irregulares que se han estado produciendo en la Compañía de Teléfonos de Chile, hizo en declaración pública, ayer, el Comité Coordinador de la Unidad Popular Telefónica.

Esta decisión del Comité fue adoptada en respuesta a la declaración que la Compañía publicó el domingo recién pasado.

Entre los hechos irregulares que cita el Comité se encuentran, el no cumplimiento del contrato de ley de concesión de 1930, en el sentido de entregar al país un servicio "moderno y eficiente", entregar la Sección Guías a una sociedad anónima fantasma denominada "Guías y Publicidad de Chile", subsidiaria de la ITT para impedir que el Estado fiscalice sus operaciones y las utilidades excesivas que saca del país, el valor libro que la Empresa declara no corresponde a la realidad, es vergonzoso que la Compañía solicite un alza de tarifas de un 53,4 por ciento, cuando el servicio proporcionado a los

administrados nuestros propios y el de nuestros hijos. Pasa una semana y no sabemos si se va a acabar de momio, burgueses y dicos".

También el mencionado Comité abordó el tema de la Campaña del Terror, señalando que los trabajadores marxistas, por las ideas que promueve, entre los empleados de la Compañía de Teléfonos se ha comentado con buen humor que parece que existen algunas personas que piensan que están en plena campaña presidencial, y continúan asociando a la Campaña del Terror

## 646 NUEVAS VIVIENDAS ENTREGAR LA CORVI

Dos nuevas poblaciones entregará la Corporación de Vivienda a fines del presente mes a los pobladores de El Tranque, en el Departamento de Puntarenas, y la Cauce Antigua, en San Bernardo.

La primera estará destinada al Campamento Tranque, que está constituido por seis conjuntos de pobladores.

Estas 646 viviendas han sido construidas en forma industrializada, con 36 metros cuadrados de superficie, maderas de pino forrado con celulosas y techos de pizarra.

La población Cauce Antigua, que ha sido una población habitacional de 110 familias de los campamentos Los Trojes y Antipallán, que actualmente viven en miserables condiciones, especialmente después de los fuertes temporales de viento y lluvia.

Las viviendas de esta población también fueron construidas en forma industrializada, en los materiales.

Es así como el Gobierno Popular está cumpliendo con lo prometido en su programa, en materia habitacional, entregando a la Corporación de Vivienda una gran responsabilidad en esta tarea.

## ASTRONOMICO AUMENTO EN LOS DEPOSITOS DE AHORRO

UN AUMENTO sencillamente astronómico han experimentado en los últimos meses los depósitos de ahorro (vista y plazo) en el Banco del Estado, que es la institución que capta en mayor escala las economías de los sectores de la población de ingresos medios y bajos.

Estos depósitos que totalizaban 1.783 millones de escudos al 31 de diciembre de 1969, 2.119 millones al 31 de octubre de 1970 y 2.221 millones netos al 31 de diciembre del mismo año, subieron espectacularmente al alcanzar a 3.594 millones al 30 de junio de 1971 y a 3.795 millones de escudos al 31 de julio de 1971. De acuerdo con esto, se espera que los depósitos de ahorro del Banco del Estado sobrepasen los 4 mil millones de escudos a fines de agosto del año en curso.

Por consiguiente, desde octubre del año pasado a la fecha los depósitos de ahorro en el banco estatal más grande e importante del país experimentarán un aumento muy próximo al 100 por ciento.

Ejecutivos del Departamento de Ahorros del Banco del Estado recordaron que, a raíz de la

campaña del "terror financiero" que desataron la derecha tradicional y la derecha democratacristiana, inmediatamente después de la Victoria del Pueblo del 4 de septiembre, los depósitos de ahorro descendieron poco menos que hasta tocar fondo. Pero, a partir de enero, mientras el gobierno popular avanzaba sus posiciones y ponía en práctica su programa, los depósitos de ahorro comenzaron a entonarse hasta tomar el vuelo de un inusitado ascenso al situarse en estos días a una cifra superior a los 4 mil millones de escudos, poco más o poco menos.

Del mismo modo, entre el 31 de octubre de 1970 y el 30 de junio de 1971, las colocaciones (créditos, préstamos) pasaron de 3.188 millones a 4.440 millones de escudos.

Los solos guarismos anteriores, unidos al aumento de la producción industrial registra por los servicios de estadística de la Sociedad de Fomento Fabril, se interpretan como un firme respaldo y confianza de la ciudadanía y de sectores empresariales a la política emprendida por el gobierno popular.

## En Predios expropiados por la UP:

## INSTALARAN CENTROS DE REFORMA AGRARIA

LOS CENTROS de Reforma Agraria serán creados en los predios expropiados por el Gobierno de la Unidad Popular. Así, señala una declaración hecha ayer por el Ministerio de Agricultura, destinada a aclarar las informaciones difundidas en algunos medios de expresión que pretenden deformar la decisión de crear los Centros de Reforma Agraria en los predios expropiados.

En la misma, se agrega que la decisión se basa en la necesidad de producir un mejoramiento

substancial en la eficiencia productiva, en la creación de una nueva conciencia campesina, acorde con el proceso general que impulsa el Gobierno, en la necesidad de aumentar el empleo de mano de obra y absorber la cesantía campesina, garantizar una vinculación con la planificación agropecuaria y la participación real de los campesinos en el proceso de Reforma Agraria.

Señala también la declaración que es absolutamente falso afirmar que con esta medida se terminan los asentamientos ya establecidos, puesto que ellos seguirán operando y es igualmente falso afirmar que se reemplazarán los asentamientos por haciendas estatales.

El Ministerio de Agricultura lamenta, que se propagen falsos rumores y tergiversaciones sobre una materia tan importante para el destino del país como es la de provocar, con los Centros de Reforma Agraria, un impulso importante al desarrollo de la producción, a la toma de conciencia del campesino y el aprovechamiento integral de los recursos técnicos, financieros y humanos que el Estado aporta al sector agropecuario.

## Convenio con CORFO para salvar el Molino "Talca"

EN SOCIEDAD con la CORFO seguirá trabajando el molino Talca que actualmente se encuentra en poder de la Sindicatura de Quebrados.

La noticia fue entregada por el Director Ejecutivo del Departamento de Obreros Molineros y Panificadores, Manuel Hormazábal, luego que regresara de una extensa gira por la zona sur, para conocer los problemas de los imponentes de su Departamento.

Hormazábal dijo que el molino quebró por mala administración y el actual como Ministro de Fe en los compromisos que el sindicato suscribió con las autoridades del trabajo, Sindicatura de Quebrados y CORFO.

## COMPRO

Juego porcelana, cristalería, cuchillería, cualquier artículo plástico, porcelana, Capote, Mont, marfil, piedra dura, alfileres, gabinetes, muebles y todo artículo fino.

FONO 465136

## SERVICIOS DE EMERGENCIA

ASISTENCIA PUBLICA 382244  
RADIOPATRULLAS CENTRAL 62261  
BOMBEROS 61171-60141

## Se firma hoy: CONVENIO ENTRE INACAP Y MINISTERIO DE EDUCACION

UN CONVENIO ENTRE EL INSTITUTO Nacional de Capacitación Profesional y el Ministerio de Educación será firmado a las 10.30 horas de hoy en el Gabinete del Secretario de Estado, Mario Astorga.

El Ministerio está realizando una serie de convenios con instituciones especializadas, con el propósito de resolver el problema de desequilibrio originado

entre los egresados de la Enseñanza Media y el número de plazas que la educación superior está en condiciones de ofrecer.

De este modo, el Ministerio busca la utilización plena de todos los recursos para que estos jóvenes puedan perfeccionarse e incorporarse plenamente al proceso de desarrollo que está impulsando el Supremo Gobierno.

## PAROSILENCIOSO EN RADIOS CAPITALINAS

DURANTE una hora enmudecieron ayer las emisoras capitalinas, para dejar en transmisión sólo a la radio Cruz del Sur, la que difundió el comunicado mediante el cual el Sindicato de Operadores reitera la urgencia de intervenir esa emisora, ante el poco interés demostrado por los empresarios para solucionar el problema de sus trabajadores.

El movimiento contó además con la adhesión de los trabajadores de radios de provincias, entre otras, Coquimbo, Valparaíso, San Antonio, Talca, Curicó, Linares, Parral, Constitución, Cauquenes, Concepción y Valdivia. Además se contó con la solidaridad de la CUT, la Federación de Estudiantes de Chile, la Federación del Espectáculo, el Sindicato Orquestal, la Federación de Músicos, el Sindicato de Empleados y Obreros del Canal 13 de televisión y muchos otros.

El silencio de las emisoras capitalinas duró entre las 13 y 14 horas.

## Para estar comprometido con el proceso hay que tomar conciencia del proceso

**PRENSA LATINOAMERICANA**

**COLECCION AMERICA NUEVA**

COMUNICACION MASIVA Y REVOLUCION SOCIALISTA. Armand Mattelart - Patricio Biedma - Santiago Funes. 336 páginas.

LA CRISIS NOROCCIDENTAL Y AMERICA LATINA. Theodor Dos Santos. 200 páginas.

SOCIALISMO O FASCISMO DILEMA LATINOAMERICANO. Theodor Dos Santos. 200 páginas.

EL IMPERIALISMO Y EL PROCESO DE REVOLUCION SOCIALISTA. Armand Mattelart - Patricio Biedma - Santiago Funes. 336 páginas.

PROCESOS Y ESTRUCTURAS DE UNA SOCIEDAD DEPENDIENTE. Edouard Torralba. 216 páginas.

DIEZ AÑOS DE INSURRECCION EN AMERICA LATINA. TOMO I. Vania Bam-hora. 234 páginas.

DIEZ AÑOS DE INSURRECCION EN AMERICA LATINA. TOMO II. Vania Bam-hora. 234 páginas.

**COLECCION DOCTRINAS SOCIALES**

LOS FUNDAMENTOS DEL MARXISMO. Julio César Jobet. 224 páginas.

EL PARTIDO SOCIALISTA DE CHILE. TOMO I. Julio César Jobet. 224 páginas.

EL PARTIDO SOCIALISTA DE CHILE. TOMO II. Julio César Jobet. 224 páginas.

**COLECCION CLASICOS DEL SOCIALISMO**

MANIFIESTO DEL PARTIDO COMUNISTA. Carlos Marx - Federico Engels. 96 páginas.

SALARIO, PRECIO Y GANANCIA. Carlos Marx. 96 páginas.

**COLECCION EL UMBRAL**

LA PROPAGANDA INSTRUMENTO DE PRESION POLITICA. Elio Candia. 136 páginas.

CHILE LA TERCERA OPCION ELECTORAL. Carlos Vial. 120 páginas.

MI CAMPANA CON EL CRE. Luis Peredo. 160 páginas.

**COLECCION PLA**

TIEMPO LIMITADO. H. Angelica Alfaro. 72 páginas.

REFLEXIONES POLITICAS. Claudio Alfaro. 136 páginas.

LA NOCHE DE JUAN Y OTROS CUENTOS. Hector Barrios. 96 páginas.

ANA EN LA TORMENTA. Luis Carrero. 136 páginas.

EL GUERRILLERO. Leopoldo Chelín. 204 páginas.

ESTILO DE MARX. Pablo de Roda. 160 páginas.

TIEMPO DEL MUNDO. Pablo de Roda. 120 páginas.

CAS IDEAS SOCIALES Y POLITICAS DE ARIAS. Mario Berthel. 200 páginas.

ESPALA EL REINO DE LAS CONTRADICCIONES. Eduardo Gálvez. 64 páginas.

LOS MUCHACHOS Y EL BAR POMPEY. Juan García. 112 páginas.

SANGRE DE VIBRILLON. Juan García. 112 páginas.

PRINCIPIOS ELEMENTALES DEL SOCIALISMO. Leo Huberman. 88 páginas.

LOS PAMPINOS. Luis González. 112 páginas.

METODIA. Carlos Torralba. 160 páginas.

EL CAMINO YUCOSILIVO. Luis González. 112 páginas.

MATERIALES. Luis González. 112 páginas.

ESTADOS UNIDOS EN BRASIL. Robinson Rojas. 200 páginas.

MAYACHA. Nemesio Tancul. 104 páginas.

UNA POLITICA DEFINITIVA PARA NUESTRAS RIQUEZAS BASICAS. Mario Vial. 200 páginas.

INTERPRETACION MARXISTA DE LA HISTORIA DE CHILE. TOMO I. Luis Vial. 200 páginas.

OBRA ESCOGIDA DE LEONILIO RECARRELEN. Luis Vial. 192 páginas.

Y DESPUES DEL QUE. Luis Vial. 192 páginas.

LA VIGILANCIA EN EL MUNDO. Oscar Vial. 192 páginas.

CONSTITUCION DE LA REPUBLICA SOCIALISTA FEDERATIVA DE YUGOSLAVIA. 112 páginas.

EL DIARIO DEL CHE EN BOLIVIA. Ernesto "Che" Guevara. 224 páginas.

SORRE ALGUNOS PROBLEMAS TEORICOS DE LA ECONOMIA SOCIALISTA. Kim Il Sung. 80 páginas.

SORRE LA CONSTRUCCION SOCIALISTA Y LA REVOLUCION SOCIALISTA EN LA REPUBLICA POPULAR DEMOCRATICA DE COREA. Kim Il Sung. 72 páginas.

MATERIALES PARA LA CONSTRUCCION DEL ESPERITO REVOLUCIONARIO DE SOBERANIA INDEPENDIENTE Y AUTOREFLEXION EN TORN A LOS 100 AÑOS DE LA REVOLUCION DEL EST. 100. Programa político de gobierno de la República Popular Democrática de Corea. Kim Il Sung. 96 páginas.

EL IMPERIALISMO CULTURAL. OTRO FORMA DE COLONIZACION. Fidel Castro. 88 páginas.

EN EL CAMINO DE LA CONSTRUCCION DEL SOCIALISMO Y COMUNISMO. FIDEL CASTRO. 88 páginas.

**LIBRERIA PLA**

Mac Iver 267











## ¿BASQUETBOL...?

No puede seguir. Sin embargo, es algo que se repite con regularidad.

Los escándalos han sacado patente de indispenables en las reuniones oficiales del básquetbol masculino. Nataniel se ha convertido en improvisado ring con la diferencia que las pelotas superan con largueza lo permitido. En primer lugar se golpea a traición al que debiera ser ocasional adversario en el rectángulo. Se emplean puños, pies y...

Y por si fuera poco, con agregados que llevan a una pelotera general. Hasta el público en los casos más graves, toma parte activa en los minutos de "chipe" libre.

Ante esto siguiendo con la tradición quedó la "grande" en el céntrico recinto. Bata y Unión Española únicos invitados quisieron seguir siendo. Y como en básquetbol sólo hay un vencedor se dieron sin asco durante el desarrollo del match, provocando el CLIMAX una vez sonado el pitazo final.

Ahi hubo de todo. Los directivos porque no han sabido tomar las medidas disciplinarias apropiadas (estos acontecimientos, volvemos a repetirlo, son pan de cada día), los árbitros porque no tienen la autoridad necesaria para decir (BASTA) Los jugadores —no todos— porque han prostituido su deporte. Y finalmente el "público-hincha" que insulta con inmunidad desde las graderías y en los casos extremos toma parte activa en la batallola.

Esto debe terminar. Y de una vez por todas. No pueden los propios interesados en el básquetbol como deporte permitir que siga el desprestigio.

Dentro del limitado grupo de espectadores que llega a presenciar la competencia, hay gente menuda que gusta del básquetbol. Si ve a los primeros actores deformando el juego, tendrán dos alternativas: imitarlos o abandonar hastiados una actividad que precisa de muchos menores para salir adelante.

Volvendo al encuentro con Fiorentina queda por decir que la U. Católica rindió mucho más que contra el Nápoli porque fue más exigida, demostrando nuevamente un gran estado atlético, pero además espíritu de reacción luego de un comienzo brillante de los dueños de casa estimulados por su público.

Otro equipo habría sucumbido ante la arrolladora máquina viola, en cambio los jugadores chilenos, con una calma fruto de la clase equilibraron el juego hasta hacerlo suyo y agotar al adversario. "Con este juego de pases rápidos —dijo un comentarista italiano— este equipo desarma a cualquiera".

Ahora el próximo compromiso es el miércoles 1° de septiembre contra los campeones de Grecia, el "Aek", equipo muy temido en Europa y que será el rival del Inter en la Copa de Campeones. Se ha sabido que algunos técnicos italianos irán a ver el encuentro porque consideran que la U. Católica está en grado de hacerles un buen examen y pueden sacar útiles conclusiones. Estimulados por los resultados en Italia, los chilenos, que se encuentran todos en óptimas condiciones y con la moral muy alta, esperan poder dar nuevas satisfacciones al fútbol chileno, han demostrado que calidad y voluntad no les falta. Es loable además el espíritu de compañerismo y corrección que reina en la delegación guiada por Mendizábal.



Luis Villena y Oscar Cruz, presidente y vicepresidente del club Administración de Villa Portales, líder del torneo que se organiza en ese sector.

## FUTBOL DE LA VILLA PORTALES

El próximo fin de semana continúa disputándose el torneo de fútbol en la Villa Portales y en el que toman parte 11 clubes.

Administración Villa Portales marcha a la cabeza de los cómputos con 89 puntos, en diez fechas, le siguen: Atlético, con 74; Rolón, 71; Estudiantil Portales, 68; Juan Villalón, 42; Deportes Santos, 41; Victorino Layne, 41; Unión Argentina, 36; Luis Ramos, 27 y El Parque con 25 puntos.

La próxima fecha, a jugarse el

fin de semana, consulta los siguientes partidos: Administración versus Villa Portales; Luis Ramos con Santos; Colón enfrenta a Unión Empart; Unión Argentina se mide con Victoria y finalmente Atlético 21 juega con Estudiantil Portales.

Oscar Cruz y Luis Villena, máximo dirigentes del puntero, Administración Villa Portales, manifestaron que su equipo está en perfectas condiciones siendo entrenado por un técnico de categoría y que no dudan que este año, saldrán campeones de este interesante torneo.

## La Oficina Comercial de la EMBAJADA DE COLOMBIA Y PROEXPO

se complacen en agradecer a las Autoridades, a la Industria y al Comercio, y al público en general, las facilidades y la acogida que brindaron a la

## EXPOSICION INDUSTRIAL DE COLOMBIA 1971

Al mismo tiempo comunican que las consultas de carácter comercial e industrial seguirán siendo atendidas directamente por los señores

ALBERTO AÑEZ ARIZA  
Y  
ANTONIO JOSE URIBE  
Edificio España, Estado 337, of. 505  
Teléfonos: 32659 y 398651  
De lunes a viernes, de 15 a 18 horas.

# UNIVERSIDAD CATOLICA SENSACION EN EUROPA

—Luego de su espectacular triunfo ante el Nápoles, el equipo chileno empató— a pesar de un "saqueo"— con la fuerza del Fiorentina. El próximo miércoles finaliza su gira, midiéndose con el "Aek", campeón de Grecia.

UNIVERSIDAD CATOLICA DE SANTIAGO. Trepiana, Adriazola, Villarreal, D. Díaz, Maldonado, Acevedo, A. Díaz, Samari, Rojas, Carvallo y Crisosto.

GOLES: en el primer tiempo a los 17' Clerici, a los 34' Carvallo y a los 43' Rojas. En el segundo tiempo 11' Clerici.

CAMBIO: Sólo en el equipo italiano: en el segundo tiempo entraron Favaro por Superchi y Ghedin por Orlandini.

TIEMPO: Bueno, campo bueno.

Arbitraje Deficiente

"Il Corriere dello Sport", hablando del feiz y único momento en que dominaban los locales dice: "pero los chilenos reaccionaron con sus maniobras bien hilvanadas y bastante agradables para el público, terminan por hacerse cada vez más incisivos y poder en apuros al portero Superchi". Y refiriéndose al gol del empate por parte del Fiorentina: "Es un tanto que el árbitro hace válido a pesar de una presunta falta en contra de Acevedo". Los demás diarios —como es habitual— analizan más el porqué Fiorentina sólo pudo empatar con los chilenos y hasta se corrió el riesgo de perder, sin embargo, no faltan las loas para los jugadores de la Católica, y

cosa curiosa, esta vez con preferencia a toda la línea de ataque.

Cuando Miguel Angel Montuori visitó a la Delegación chilena en el hotel de concentración en Florencia, juzgó que el equipo de la UC era muy joven para doblegar al fuerte y renovado Fiorentina de este año: "a menos —dijo a José de Mendizábal recordando una gira en la Católica lloendo a Centro América— que se comporten como nosotros en aquel tiempo volviendo después a Santiago a ganar el campeonato".

Montuori almorzó con la delegación de la UC dirigida por



NANDO CARVALLO, consiguió un magnífico gol ante el Fiorentina. La Católica es sensación en Italia. El próximo miércoles finaliza su gira, enfrentando al Aek, campeón de Grecia.



MIGUEL ANGEL MONTUORI, ex jugador de la Católica, brindó en Italia por la campaña de su antiguo club.

gestiones están adelantadas:

## CUBA, ARGENTINA Y URUGUAY INVITADOS A LA "VUELTA AL CENTRO DE LA REPUBLICA"

La Asociación de Ciclismo y el Alcalde de Santiago, están ultimando los detalles para la venida de los sensacionales pedaleros caribeños

participación en la Vuelta al Centro de la República que se encuentra en plena organización por el instituto metropolitano, sería de vital importancia para el prestigio de la prueba y el ciclismo chileno.

Este domingo los pedaleros santiaguinos animarán la tercera versión del Gran Premio "José Vega Díaz", que se corre por la ruta de Valparaíso, hasta las Achiras con una distancia de 164 kilómetros.

El torneo contará con la presencia de los mejores camineros nacionales, quienes se encuentran trabajando a "full", como una forma de dar una batalla de la calidad que han brindado en pruebas como la Santiago-Valparaíso, que ganó Fernando de los Rios de Bata.

La subida de la Cuesta de Barriga (ida y vuelta) y la recta hacia Curacavía, sin duda obligarán a los participantes a una actuación llena de alternativa espectacular.

advertencia para los remolones, ya que la competencia se iniciará con los corredores que se encuentren en el momento de la partida.

BATA NO VIAJA A CONCEPCION

La importancia que reviste este torneo, quedó de manifiesto



Los ciclistas vuelven a la Cuesta de Barriga para animar el Gran Premio "José Vega Díaz".

cuando el club Bata de Pañafior declino la invitación (que ya había aceptado) de intervenir todos sus cracks en la prueba organizada por la Asociación de Concepción y que contemplaba una Doble Concepción-Chillán-Linares.

Bata había designado un equipo al que estaba integrado

por Arturo León, Carlos Kuschel, Orlando Guzmán, Ricardo Astorga y Juan Arriagada. Sin embargo todo quedó en nada ante el desafío impuesto por las escuadras de Cantero y Audax, que manifestaron que la ausencia de los albañales les facilitaría su gestión en la Doble Las Achiras. Los batinos, que por su parte han asegurado que capitalizarán todas las competencias de Ruta, no aceptaron este predilecto y se quedaron en la capital para dar fe de sus pretensiones.

De esta forma el Gran Premio José Vega Díaz promete alcanzar gran intensidad.

POSTERGADA LA APERTURA DEL MUNDIAL DE CICLISMO

VARESE (ANSA). Una lluvia torrencial impidió esta mañana en la ciudad de Varese el desarrollo del programa de la primera carrera del campeonato mundial sobre pista del mundo. Los organizadores comunicaron que el comienzo de las pruebas ha sido postergado para esta tarde a las 15.30.

COLOMBIA SENSACION

VARESE (ANSA). El cuarteto de persecución colombiano que participa en el campeonato del Mundo de Ciclismo en Pista, que debía comenzar ayer en esta ciudad, marcó hoy un tiempo de 4' 29" en una prueba de los 4 km una actuación excepcional. El equipo italiano había impresionado ayer por haber marcado 4' 31".

La pista estuvo repleta de aficionados y profesionales que estraron un poco los músculos en espera de los difíciles compromisos que les esperan de mañana en adelante. Se mostraron muy activos los perseguidores.

El mejor tiempo de los perseguidores profesionales lo





LA PELOTA ya no interesa, sólo el jugador. Torres, de Unión, paga en el suelo sus intenciones de tomarla.

## Básquetbol Oficial: JUGANDO RUGBY, UNION GANO EN EL BASQUETBOL

- En violento partido venció al otro invicto, Bata, por 74 a 71
- Con dos tiempos extras se definió el triunfo

Por TANO  
Fotos Jorge Arroyo

En fenomenal pelea finalizó el partido de básquetbol entre Unión Española y Thomas Bata. Los quintetos de Unión Española y Thomas Bata, después de presentar el más interesante partido visto este año en el tradicional Gimnasio, opacaron sus actuaciones con actitudes violentas, insultos y combos que no se justifican.

Luego de un emocionante partido y dos tiempos complementarios de desempate el ardor del triunfo y deseo de ganar se transformó en agresiones directas entre uno y otros jugadores, lo que transformó el encuentro en un verdadero partido de Rugby en donde debía ganar el más fuerte.

La culpa es de todos, no queremos dar nombres ya que cada uno de los que estuvo esa noche en el parquet tiene un poco de responsabilidad en los hechos con que finalizó el encuentro. Cada uno de los jugadores, que salieron a la cancha dispuestos a ganar como fuera, y los árbitros, a los que se les escapó por completo el partido fueron parte

activa en los incidentes finales, en los que se mezcló el insulto, la agresión, el no respeto al público y la falta de la más mínima responsabilidad.

### EL PARTIDO

Desde sus comienzos el "choque" en términos literales, de los invictos, prometía grandes sorpresas y un partido de interés aún cuando nunca se pensó que llegara a esos extremos.

El partido prometía calidad y la tuvo. Se mostró en el Nataniel las cualidades de Unión y Bata, cualidades que los hacen ser los invictos indiscutidos de la Competencia oficial aún cuando hoy, a combos, Unión sea el único que continúa en esa condición.

La pelea, por los puntos, disputada uno a uno, llegó "meter" al público en un partido nunca visto, en que la calidad, la técnica y la velocidad se transformaron en armas fundamentales.

La cuenta, distanciada siempre en un punto a favor de Unión o

de Bata, logró excitar cada vez más a los jugadores, los que parecían entender que el rival no sólo había de ganarle con habilidad sino también con fuerza.

Arizmendi se salvó de una mala marcación de Contreras en el primer tiempo, en tanto Encina, de Bata, protagonizaba excelentes entradas al aro hispano, defendido sólo por Thompson. Miller una de las mejores figuras de Unión realizaba en tanto un juego de vista y nada más, jugó bastante el moreno defensor hispano pero sin llegar al aro peñaflorino, en tanto Pletikoscic lograba realizar sus mejores tiros de distancia.

Ya en esos instantes, a punto de retirarse a los camerinos con un score de 38 a 35 favorable a Unión, Sánchez, de Bata, mostraba los primeros roces violentos.

En la segunda fracción cambió el panorama y el juego brusco llegó con todo el parquet.

Unión Española cambia a Torres por Bute y faltando 5 minutos debe abandonar el

hispano Pletikoscic por 5 técnicos. Bata, en tanto, perdió numerosos tiros libres, pero logra empatar a 61 faltando sólo un minuto. En ese instante se cree ya finalizado el partido pues Arizmendi de Unión deberá servir dos tiros libres. Faltan en sus tiros y el marcador marca empate a 61.

### LOS COMPLEMENTARIOS

En los primeros cinco minutos de complemento para el desempate logró Unión el primer doble, por intermedio de Arizmendi, jugador que debe abandonar por 5 técnicos faltando sólo 30 segundos.

Bata, en tanto, desperdicia, por intermedio de Contreras dos tiros libres, y con la cuenta ahora empatada a 67 debió jugar el segundo tiempo extra de 5 minutos.

En estos últimos minutos ya no existió prácticamente el juego sino el foul. El primero es contra Miller, de Unión y faltando sólo 2 minutos debe abandonar Lichnowski la mejor figura de Bata, por 5 técnicos. Continúa el juego violento, absolutamente imposible de detener, por los árbitros, y gracias a un nuevo foul le corresponde a Sibilla lanzar, perdiendo sus tiros. Ya en el pitazo final las acciones llegan a los extremos y Miller golpea a Sánchez, de Bata, originándose la gresca cuando el marcador indica el triunfo de Unión por 74 puntos contra 71.



SANCHEZ, DE BATA, Y MILLER número 7 hispano, en la víspera del match. Es una lástima que figuras de su categoría lleguen a esos extremos.

chez, de Bata, originándose la gresca cuando el marcador indica el triunfo de Unión por 74 puntos contra 71.

### NOMBRES Y PUNTOS

UNION ESPAÑOLA	THOMAS BATA
De la Rivera	Encina
Pletikoscic	González
Torres	Sánchez
Miller	Lichnowski
Thompson	Contreras
Arizmendi	Laming
Bute	

## Perdió con Real Sociedad: NUEVA DERROTA DE U. ESPAÑOLA

Por un gol a cero venció anoche la Real Sociedad, de San Sebastián, al equipo chileno Unión Española, en un encuentro amistoso disputado en el estadio de Atocha. El primer tiempo finalizó empatado cero-cero.

A las órdenes del árbitro Guruceta, los equipos presentaron la siguiente alineación:

Unión Española: Olivares, Avendaño, Rodríguez, Arias, Angulo, Carvallo, A. González, Fariás O. González, Yávar, Veliz.

Real Sociedad: Esnaola, Gorriti, Martínez, Sein, Arzac, Urgita, Soros, Boronat, Ansoaia, Mendiluce, Oyarzabal.

Sustituciones en el equipo chileno: Pacheco substituyó a A. González y Veliz y Machuca en la segunda parte salieron por

Carvallo y Arias. En la Real Sociedad, Ansoaia resultó lesionado y entro Corcuera y en la segunda parte, Araquistain y Strustegui substituyeron a Mendiluce y Oyarzabal.

El único gol de la noche fue convertido en el minuto 81 por intermedio de Urgita.

La única incidencia del encuentro tuvo lugar en el minuto 35 cuando tras una entrada peligrosa de Fariás a Martínez se originó un entrevue que determinó la expulsión del español Arzac y el chileno Angulo.

Partido de baja calidad que sólo se animó en el último cuarto de hora, mejor preparación física de los chilenos y especial actuación del delantero O. González que fue ovacionado por el público.

## PELE: NO HE PENSADO AUN EN RETIRARME

CARACAS 25 (UPI). "Brasil debe pensar en armar un buen equipo y no en quién me va a substituir en la selección nacional", declaró hoy aquí el futbolista Edson Arantes do Nascimento, Pelé.

"Yo creo que el problema del técnico no es conseguir un sustituto de Pelé, sino lograr un juego de conjunto", dijo el "Rey" del fútbol, a tiempo de ratificar su decisión de no vestir más la casaca de los tri-campeones mundiales.

Pelé, su equipo para enfrentar hoy al Boca Juniors, de Buenos Aires, en un partido de exhibición.

Los organizadores del encuentro insistieron en avisos de prensa de que en este partido Pelé se despedirá de

Caracas. Pero el famoso jugador dijo lo contrario.

"¿Quién les dijo a ustedes que esta es mi despedida de Venezuela? Me quedan muchos años para retornar como futbolista. Tengo un contrato por dos años firmado con El Santos, y, posiblemente después de que lo cumpla jugaré uno o dos años más".

"Cuando me retire —añadió— no aceptaré ser entrenador de ningún equipo. No me gustaría tener que buscar jugadores y decidirme por uno en especial, ya que en Brasil hay muchos y muy buenos".

Pelé, siempre sonriente y amable, recordó que tiene a su haber 1.089 goles y que en Caracas "si los rivales me dejan, marcaré el 1.090... y otros más".



OTRO PARENTESIS en el juego. Un jugador de Bata caído y en segundo plano las discusiones... así fue toda la noche.

## EL PROGRAMA COMPLETO DEL MUNDIAL DE CAZA SUBMARINA

Con un esquinazo bien chileno se iniciará el 1.º de septiembre, próximo, a las 14.30 horas, cuando buzos y chinas ofrecerán un esquinazo a las delegaciones que concurren a competir, en la Villa Olímpica.

Ese mismo día, a las 19.30 horas, se efectuará en el Estadio Municipal, el acto inaugural, que comprenderá el desfile de las delegaciones, discursos, etc. Posteriormente, a las 21.30 horas, habrá un cóctel que será ofrecido a los deportistas visitantes en el balneario Municipal y a esa misma hora se iniciará un festival de cine en el teatro al aire libre.

Las actividades del día 2 se iniciarán muy temprano, a las 7 horas, con el reconocimiento de la zona de caza por los visitantes. Para las 18 horas está fijada la llegada del buque escuela "Esmeralda" y media hora después, en diferentes puntos de la ciudad se ofrecerán actos populares de bienvenida a las delegaciones. Cabe hacer notar que diferentes sindicatos y organismos iquiqueños han "apadrinado" a una delegación. Para las 19 horas está fijada también una reunión de los capitanes de los equipos, en la cual quedarán fijados todos los detalles concernientes con el desarrollo del torneo, como fijación de las horas de duración de cada etapa, etc. También se consultará para ese día presentaciones del "Teatro Universitario de la U. de Chile de Antofagasta, cine, etc."

El día 3, a las 7 horas, se iniciará la primera etapa de la competencia, posiblemente en la zona ubicada al sur de Iquique. El pesaje de las especies

capturadas se efectuará en el Teatro Delfico, un hermoso teatro al aire libre, junto al mar, ubicado en uno de los extremos de la Avenida Balmaceda. Para las 21.30 horas, los iquiqueños han preparado un gran Festival Folklórico en la Casa del Deportista, al cual se ha invitado especialmente a las delegaciones visitantes.

El día 4 culminará la competencia, con la segunda etapa de caza submarina, que se desarrollará, posiblemente, en la zona ubicada al norte de Iquique. También a las 17 horas se efectuará el pesaje final, que indicará cuál es el país campeón del mundo, el campeón individual y otros resultados. Para este acto se espera contar con la presencia del Presidente Aliende, quien tiene anunciada su llegada a Iquique a las 9 de la mañana. Para las 21.30 horas, está programado un gran Clásico Nocturno en el Estadio Municipal.

Para el día 5 están programados diversos concursos, un gran festival folklórico con la participación de artistas de Argentina, Bolivia y Perú y un festival de cine. Finalmente, para el día 6, a las 19.30 horas, se anuncia el acto de clausura, con entrega de premios y una comida en el Balneario Municipal.

Como se puede apreciar, el campeonato mundial de caza submarina servirá, además, del interés que tiene la competencia misma, para que los iquiqueños disfruten de una serie de espectáculos que se anuncian como muy atractivos.

### Resultado de un partido:

## EL BASQUET-BOXEO, ¿UN NUEVO DEPORTE...

Los incidentes producidos el Martes en la noche en el Nataniel prácticamente ya no sorprenden a nadie: son la resultante de una escalada de violencias en el deporte del básquetbol que hace ya tiempo aquí mismo condenáramos.

Antes fueron los equipos de Quinta, de Universidad Católica; casi todos, hoy correspondió, aun cuando con mayor gravedad, a los quintetos de Unión Española y Thomas Bata.

En este encuentro, que señaló al equipo hispano como único invicto de la Competencia no sólo existió violencia sino, lo que es peor, mala intención. Se trató de parar a los rivales como fuera, el dribling y el pase pasaron a un segundo plano y los "combos", el rodillazo y la zancadilla se transformaron en las mejores armas.

No se trató aquí de un foul y sus resultados lógicos sino, al revés, de una secuela de fouls y jugadas violentas que los árbitros Raúl Román y José Penroz no supieron contener.

Los quintetos en juego acudieron al golpe intencionado y la anulación por la fuerza para ganar y ello, desde luego debía finalizar como finalizó, a golpes e insultos. Pero esta vez no sólo los jugadores tuvieron su parte y, como Miller, debieron salir protegidos, sino que también los árbitros tuvieron su parte. Los jugadores de Bata se desquitaban con los hispanos y también con los "pitos". Los árbitros, queridos o no, tuvieron su parte de culpa y, al final, casi



"BAMBI SANCHEZ muestra los resultados del nuevo deporte. ¡Ojalá no prospere."

reciben también su parte de golpes.

Lichnowski, con razón, envió la mecha que hizo que Sánchez se descontrolara y agrediera a Miller, número 7 de Unión que lo había golpeado cuando ya el partido había finalizado y frente a eso, el resto del equipo peñaflorino, los de la banca, se fueron también encima de los árbitros.

Fue efectivamente un partido violento, con agresiones injustificadas y con respuestas

inesperadas pero, aunque parezca raro, no todos los cargos chocan en contra de los jugadores.

En todo partido existen también árbitros y todo deporte tiene un reglamento, el básquetbol parece ser el único que no lo tiene y, si efectivamente está, todo que ese reglamento se aplica con todo rigor. Debe sancionarse de inmediato al jugador que infringe, sin plazos que sólo le dan al olvido.

Deben tomarse estas medidas pues, ¿si las mejores figuras de este deporte brindan un espectáculo de esa categoría, que queda para los que empiezan? ¿Cómo exigir a los jugadores capaces mayor frialdad? ¿Qué si no sus ídolos pueden enseñar la corrección?

Nadie.

Aparte de ello, además la culpa también la tienen los árbitros. Sin saber nada o muy poco de los reglamentos multan, lanzan objetos y "aleman" a los equipos que, jugando, llegan a creer que se les está jugando a la naturalmente reaccionan.

Nos parece recordar que antes se cobraban técnicos a la banca pero ahora, extrañamente, no se cobra actuar, gritar, insultar, incluso amenazar a los jugadores que, por desgracia, no ven la camiseta que ellos agreden.

Los dos invictos dieron un ejemplo de básquetbol y para uno de rugby, ojalá los miembros no los imiten y el reglamento haga sentir en todo su peso contra todos.

### No quiere jugar con alemanes:

## ECHEMENDI: ¿POLITICO O DIRECTOR TECNICO?

¿Conocen a Washington Echemendi? Bueno, es un entrenador argentino que se ha dado a conocer ahora a raíz de la campaña de Nacional de Montevideo y por tener marcada tendencia a dejar como reserva a nuestro compatriota Ignacio Prieto. Pero ahora desde México llegan sus declaraciones con motivo de la serie de partidos que está jugando el cuadro "charra" en canchas aztecas.

En la revista ESTO, de México, han aparecido declaraciones del argentino Echemendi que el mismo pidió fueran publicadas.

"Para nada nos interesa jugar contra los alemanes; se creen, equivocadamente, seres de una raza superior. Para citar un caso, se negaron a intercambiar camisetas en el Estadio Azteca. Nuestro deseo es jugar frente a México. NO QUEREMOS NADA CON COMUNISTAS". Acto seguido le hizo esta petición al reportero

"Por favor, todo lo que le he dicho quiero que se publique".

¿Qué me dicen? ¿Protestan o representante "gorila"? La opinión queda a criterio.

### En el Tetratlón:

## CABO LUIS CERDA GANO EQUITACION

El Cabo Luis Cerda del Centro de Perfeccionamiento de Suboficiales de Carabineros ganó la primera prueba del tetratlón oficial que se inició ayer en la Escuela de Carabineros. En su caballo "Grillo" pasó la cancha de 1.000 metros con 20 obstáculos en 1 minuto y 35 segundos, y 1.100 puntos siendo el único de los 31 participantes que no cometió falta alguna. A continuación se clasificó en

segundo lugar el representante de la Escuela de Suboficiales del Ejército Luis Gutiérrez en "Guanabana", con 2 minutos 35 y 57 puntos.

El torneo proseguirá hoy con la prueba de esgrima a espada en el Centro de Perfeccionamiento de Suboficiales de Carabineros, ubicado en Rodrigo de Araya, al mando de Pedro de Valdivia.

## SUPLEMENTEROS CITA A SOCIOS Y ATLETAS

El Club Deportivo Suplementeros, una de las instituciones más serias de Santiago, nos ha encargado que a través de las páginas de nuestro diario, le avisemos a la muchachada que para el sábado 28 hay una importante reunión a efectuarse en calle Arturo Prat N° 464, a las 19.30 horas. Por

ningún motivo deben faltar los socios y los atletas, porque se trata del cambio de un dirigente y de la Cuenta del Tesorero. Con cualquier cantidad de asistentes se hará la reunión.

No se olviden de la cita, la reunión es en Arturo Prat N° 464 y están todos citados.

ESIE IEATRO al aire libre, el Delfico, de Iquique, será el lugar donde culminará el Campeonato Mundial de Caza Submarina.

Allí se efectuará el pesaje de la caza y se sabrá cuál será el país que obtendrá el título. Este hecho se producirá a las 17 horas del 4 de septiembre próximo.

Todos los iquiqueños que se diga que la balanza señala como campeón a Chile (Foto Guillermo Cepeda).



Retorna la lucha por los puntos.

# ¿EN QUE ESTABAMOS...?

Este fin de semana los equipos vuelven a la cancha luego de un largo período de receso. Algunos lo aprovecharon para descansar. Otros para salir al extranjero.

Nuevamente comienza la dramática lucha por los puntos.

Colo Colo, Deportes Concepción y La Serena, quieren mantener el liderato. Audax busca remedio para sus males.

Finalizan las giras de los clubes, ya culminó su primera etapa de preparación la Selección Nacional y nuevamente comenzamos a vivir el clima del campeonato nuestro. Por el receso decretado por la Asociación Central de Fútbol llega a su término y los diferentes equipos se apresan a continuar la lucha por los puntos.

Para algunos, este largo período de "para" sirvió para acumular energías, para realizar un trabajo de recuperación de sus jugadores agotados y también para que otros se repusieran de sus lesiones. En definitiva, un "relax" bastante provechoso. Pero no todos los equipos pensaron en un descanso. "Muy por el contrario, porque aprovecharon el receso para concertar partidos

en el exterior. Y fue así como un grupo bastante nutrido arregló las maletas y partió a conocer el mundo.

Los resultados fueron diversos. Algunos retornaron victoriosos, otros sólo "pasearon". Pero el asunto es que fuera de conseguir una buena experiencia internacional, los clubes viajeros obtuvieron ciertas ganancias que les darán algún descanso económico.

Universidad Católica y Unión Española realizaron las giras más ambiciosas. Ambos fueron al Viejo Mundo. Y aún no regresan. Por lo tanto, en la reanudación del campeonato uno no estará el equipo rojo y el otro, los cruzados—tendrá que jugar con su equipo juvenil.

El resto, ha vuelto a sus

entrenamientos para, luego de este aliento, retomar a la lucha por los puntos. Colo Colo quiere olvidar su fracaso en México. Deportes La Serena, mantener su tren de buenos resultados logrados en Ecuador y Talca. Magallanes repetir sus actuaciones aplaudidas en Ecuador. También San Felipe tuvo una buena experiencia en Perú y Bolivia y piensa sacarle provecho.

¿Hasta que punto resultarán positivas las giras al extranjero de los equipos chollos? (Servirá la experiencia para nuestro campeonato?)

¿O los equipos mostrarán jugadores cansados por el trajín del receso? Todo esto tendrá que verse a partir de esta semana. Porque el sábado comienza

nuevamente el torneo, con la disputa de la última fecha de la primera rueda.

Conviene echar una mirada a la ubicación de los equipos en la tabla antes de la suspensión. También es bueno recordar que el campeonato muestra algunos vacíos, puesto que algunos equipos tienen "jornada completa", es decir, han jugado todos los partidos que consultaba el calendario. Pero a otros les faltan encuentros. Y el más afectado en este caso es Deportes Concepción, que solamente tiene 14 partidos, frente a los 16 del resto. La Serena, San Felipe, O'Higgins, U. Calera, Unión Española, Rangers, Everton y Magallanes cuentan con un partido menos.

Con tres punteros cayó el telón del campeonato. Y al momento de levantarlo, es el cuadro penquista de Deportes Concepción el que tiene la mayor opción de ponerse al tope de la tabla. De conseguir buenos resultados "pasará" a sus acompañantes. La Serena—que tiene un partido menos—y Colo Colo, que tiene el programa completo. Por eso, de los tres punteros, es Deportes Concepción el que tiene la mejor posibilidad de despegar. Colo Colo y La Serena se desgastaron en partidos fuera de casa, mientras que los penquistas le sacaron provecho al receso utilizando para descansar.

Más atrás están San Felipe, O'Higgins y la "U", con 19, 18 y 17 puntos respectivamente. Los acontecimientos tienen una campaña pareja a lo largo de todo el campeonato. Los rangos tuvieron un comienzo flojo, pero al final se afirmaron y se mantuvieron invictos por largas fechas. Para la "U" el receso no fue muy beneficioso. Porque justamente cuando parecía haber tomado la onda, luego de un par de victorias sonadas, se suspende el torneo. No salió al exterior, pero enfrentó en casa a un par de equipos de renombre: la Selección de Mendoza y la Selección de Cuba.

Luego viene un grupo bastante compacto, todos con 16 puntos. Unión Calera, que no salió en gira, pero que realizó algunos partidos en el país para mantener el estado físico de sus jugadores. Unión Española y Universidad Católica, ambos en Europa. Antofagasta Portuaria. Los nortinos tuvieron un repunte en las fechas finales y esperan mantener ese tren de recuperación. También Universidad Católica se estaba afirmando al momento de la suspensión. Unión Española, por su parte, no lograba formar un cuadro efectivo y solamente vino a ganar la fecha final con un equipo juvenil.

Los sureños Lota Schwager, Rangers, Huachipato y Green Cross están casi en un mismo plano. Porque sus campañas han sido bastante discretas y no se compadecen con las de años anteriores. Durante el período de descanso han trabajado para ascender en la tabla y sumarse al grupo de avanzada del torneo. Les sigue Everton, un punto más abajo, con 13, y también con una campaña llena de altibajos.

Magallanes y Wanderers, cuentan con 11 puntos y retornan a la lucha desesperada por los puntos. Ambos muestran una característica similar, un nuevo director técnico. Mientras los portenos tienen en la banca a Luis Alamos, Magallanes tuvo ocasión de trabajar con Miguel Macciola. Son dos entrenadores con experiencia y "fólico". Y los hinchas confían en la recuperación de sus equipos.

Audax Italiano, que al momento de suspenderse el campeonato buscaba afanosamente salir del último lugar, tendrá que extremar sus esfuerzos para lograr un buen rendimiento de sus jugadores. Ese mes de descanso tiene que haber servido para que sus jugadores e hinchas tomaran conciencia del momento difícil por el que atraviesa el club. Es un equipo joven y luchador, pero que no consigue despegar del último puesto. Son tres puntos los que separan a los ritalcos de los rivales más cercanos. Una distancia que con disciplina, constancia y fe puede ser superada.

## Nueva gira para la selección: PORTO ALEGRE INVITA AL FUTBOL CHILENO

La Federación gaúcha envió la nota oficializando la invitación. Llegó a la Central el proyecto de bases para el próximo Campeonato Sudamericano. Se jugará con un sistema similar a la Copa Libertadores. Patricio Vildósola, nuevo presidente de la Comisión Técnica, echará a andar los cursos para entrenadores. Ya está en Chile el pase internacional de J. Toro.



**PATRICIO VILDÓSOLA**, nuevo presidente de la Comisión Técnica de la Federación. Pondrá en marcha los cursos para entrenadores que hacen falta.

La selección en Porto Alegre. Hasta la mesa de trabajo del directorio de la Asociación Central de Fútbol llegó una nota enviada por la Federación Gaúcha de Porto Alegre, en la cual se le invita a la selección de Chile a jugar el campeonato sudamericano en la ciudad brasileña en fecha próxima.

Los contactos los había hecho el titular de la Central Nicolás Vidossola, en Buenos Aires con ocasión de la reunión convocada para la reunión con asistencia de los dirigentes de la FIFA, para discutir los problemas inherentes a la organización y realización del campeonato mundial de 1978, que se jugará en Argentina.

La oferta forma parte de las posibilidades que tiene el seleccionado chileno de actuar en el extranjero antes de fines de año. La otra es Uruguay. El directorio junto con la Comisión de Relaciones serán los organismos encargados de agilizar y buscar la fecha apropiada para que el cuadro chileno pueda cumplir con estos compromisos.

Por ahora los dos planteles del Sur y el de la zona central, están convocados a entrenamientos para el miércoles 8 de septiembre.

**TORNEO SUDAMERICANO.** El 8 de octubre en Guayaquil, se reunirá la Confederación sudamericana para estudiar el relacionado con el Campeonato Sudamericano de Fútbol que aún no tiene ni fecha ni sede, pero que se supone se jugará antes del Mini-mundial de Brasil en el mes de junio. El Comité que estudia la nueva fórmula que tendrá en su desarrollo este campeonato ya envió a la Central las primeras ideas sobre el mismo para conocimiento de las diferentes agrupaciones que se cobijan en la Confederación.

Según ha trascendido, este campeonato se efectuará en la misma forma como se juega la "Copa Libertadores de América". Es decir, se sortean las series y luego cada una de ellas entra en conversaciones para fijar las fechas de los partidos y los escenarios. Serán encuentros de ida y vuelta para llegar al final a jugar los vencedores de los grupos.

**BUENA ACOGIDA.** Este planteamiento ha encontrado excelente acogida entre los dirigentes del fútbol del Atlántico, ya que nadie desea correr el riesgo de la organización de un certamen que tiene un alto costo y que en muchas oportunidades asisten equipos que no tienen ningún atractivo para el espectador local. Aparte que este sistema elimina la posibilidad que los equipos llamados "grandes" cobren sumas excesivas que ningún país está en condiciones de pagar.

Por otra parte, esta exigencia de la FIFA, para que cada dos años se realicen estos campeonatos, exigencia que ya fue advertida en esa reunión que antes citamos, celebrada en Buenos Aires.

**ENTRENADOR EXTRANJERO.** Y a propósito de esa misma reunión, Chile, por intermedio de sus representantes consultó a la Comisión Técnica de la FIFA, sobre la posibilidad de traer a Chile un técnico extranjero para el próximo año. Se busca de esta manera conseguir un entrenador de capacidad probada y que pretenda un sueldo que la Central pueda cancelar. Para estos efectos existe la petición hecha al Banco Central, para conseguir las divisas necesarias. Esta es una posibilidad. La otra corresponde al nivel gubernamental, es decir, a través de la Dirección de Deportes del Estado, para que conjuntamente con la Central puedan financiar el sueldo de un técnico que podría venir de Checoslovaquia, Hungría o de la misma Unión Soviética.

**COMISIÓN TÉCNICA.** La Federación de Fútbol de Chile, por proposición de la Asociación Central, acordó designar como presidente de la Comisión Técnica de la Federación, al delegado de Rangers e integrante de una Comisión de la Central, Patricio Vildósola, el decano de los delegados.

Vildósola conversó con La Nación, para señalar que en este cargo, que antes ocupó el doctor Losada, agilizará y buscará los medios para reactualizar los Cursos de Entrenadores, que están suspendidos desde hace más de tres años.

Agregó Vildósola que es su intención incluir en esta Comisión, un árbitro, un entrenador, un médico, todos personas idóneas y capaces para realizar una labor positiva.

**CASO JORGE TORO.** Mañana llega al puerto de Guayaquil el jugador internacional Jorge Toro, despedido de Italia. Será esperado por el dirigente de Colo Colo Naim Rodón quien viajó especialmente para conseguir la firma, en el contrato con Colo Colo y de esta forma podrá llegar antes del 31 de agosto a inscribirlo a la Central, tal cual lo había pedido el propio presidente de los albos al Consejo de Delegados.

está en Chile y en poder de la Central el pase internacional otorgado por la Federación de Fútbol de Italia, que no tuvo inconvenientes en enviarlo a solicitud de la Federación chilena. El problema está en el registro del contrato de Toro, que debe y tiene que quedar registrado antes del 31 de este mes. Como se recordará Toro devolvió el contrato que le enviaron por no llevar este, todas las cláusulas que se habían convenido.

**ATENCIONES QUE NO LO SON.** En el hotel donde se concentran todos el ambiente "fuera" no menos de docientos entre personas, pilotos, dirigentes, mecánicos, hinchas, periodistas etc., no se puede decir que presencien un trabajo por el torneo, en el que tan empujados por los organismos están todos los organismos nacionales. La atención fue tan pesada, como que en servir el primer plato de un almuerzo se demoraron cronométricamente, 75 minutos. El caso más palpable ocurrió nada menos que en la mesa en que se encontraban los cronometristas oficiales, Humberto Persico y Eliseo Salazar.

**MISTERIO EN LA RECAUDACIÓN.** Acerca de cuánto público asistió a Roca Roja, no hubo ningún pronunciamiento oficial, pese a las constantes preguntas que en tal sentido formularon dirigentes, simples curiosos y periodistas. Se tejieron mil y una cantidad y se sacaron todos los cálculos, pero el misterio sigue. El presidente de la Federación, Sergio Santander, se corrió olímpicamente y el presidente del Club local, Manuel Gordo, simplemente desapareció. Por eso que se sigue diciendo que asistieron, veinte, veintico o treinta mil personas.

**CASABLANCA Y SU BARRA.** El sábado en la tarde, arribó a Antofagasta la barra de la Plantic Casablanca compuesta por cuarenta obreros y empleados que viajaron especialmente a la inauguración y a hinchar por sus ídolos. Garafillo e Ibarra, y no salieron defraudados. El esfuerzo se justificó plenamente. En el Autódromo, sacaron a relucir sus carretes y se cabían de alegría cuando el M.estro cruzó la meta. Para que decir, cómo firmaron autógrafos. Un obrero de la barra dio a La Nación "Donde voy a correr, allá estaremos. Nosotros les llevaremos la suerte".

**ROBERTO CUELLAR, HINCHA MUY TUERCA.** Aunque el Subsecretario de Obras Públicas, Roberto Cuéllar no se ha manifestado acerca de quien es partidario, o si de algún club, de una marca, es indudable que donde hay carreras de automóviles está. Ocurrió en la Santiago-Serena-Santiago y ahora en Antofagasta. Llegó en avión y el día del evento estuvo muy temprano en el Autódromo. El tradicional chasco, se produjo al ingresar al recinto, cuando alguien le soplo al boleterio que era el Subsecretario de Obras Públicas, que simplemente no le



El receso no favoreció a la "U", pues los universitarios comenzaban a subir en la tabla.



Sergio Messen, luego de jugar en México, retorna con Colo Colo a la lucha por los puntos. Para Audax Italiano es una vuelta amarga, puesto que está en la "cola".

## EVERTON EXIGE POSTERGACION DE SU PARTIDO CON LA SERENA

No tendrían la gravedad que se señaló en un comienzo, los deterioros que sufrió el Estadio Sausalito por el terremoto del 8 de julio pasado. Como se sabe, luego de producido el sismo los técnicos estimaron que lo aconsejable era proceder a clausurar el recinto deportivo, aduciendo que no ofrecía, un amplio sector de tribunas, las debidas seguridades para los espectadores. Es decir, se repitió lo ocurrido en 1965. Sin embargo, en aquella ocasión, considerando en todo caso que la intensidad del movimiento fue muy inferior, muy pronto se comprobó que los riesgos no eran de tanta magnitud y realizadas las reparaciones correspondientes se reabrió al fútbol profesional.

En esta oportunidad, según lo dieron a conocer dirigentes de Everton, la situación podría ser similar, para lo cual están esperando un informe técnico que emitirá el Director de Obras de la Municipalidad de Viña del Mar, Héctor Abarca, que estimaría que las reparaciones no revisten la magnitud dada a conocer al principio cuando se manifestó que tendrían un costo cercano a mil millones de pesos.

Lo importante también es que el presidente de la Asociación Central de Fútbol, Nicolás Abumohor, que estuvo de visita en la zona prometió avalar un préstamo a Everton, para proceder a reparar el Estadio Sausalito, previo el conocimiento exacto del monto de los daños ocurridos. De conformidad, entonces, a los nuevos antecedentes que se proporcionarán, es probable igualmente que la reapertura de Sausalito se efectúe en un período inferior al que se tenía considerado, o sea, antes de la mitad de la segunda rueda de la competencia.

**CLAUSTRADO EL GIMNASIO.** Un problema más o menos similar enfrenta Everton con la clausura ordenada por la Municipalidad, a contar del día 22 de julio, del gimnasio que la institución posee en calle Viña por los mismos efectos del sismo, al quedar dañada la tribuna que está ubicada sobre los camarineros. El problema radica fundamentalmente en el hecho que ese escenario es el único que cuenta Viña del Mar para desarrollar las actividades basquetbolísticas oficiales.

Es por ello que el director de Everton, William Manzana, que está a cargo de la sede viñamarina, ha querido solicitar, a través de este diario, que en la visita que se ha hecho al Director de Deportes del Estado, Sabino Aguado, para constatar los daños producidos a los recintos deportivos de Valparaíso, la haga extensiva a la ciudad, jardín y específicamente al gimnasio de Everton para obtener de esta manera alguna ayuda concreta para reparar prontamente el gimnasio en esa parte afectada, ya que el resto de los trabajos de reforzamiento de las estructuras ya fue ejecutado por técnicos especialmente contratados por la directiva de Everton.

**EVERTON EXIGE.** Pero Everton no solamente pide, también exige. En efecto, la Asociación Central repa-

## VALPARAISO ES DEPORTE

Por ARMANDO JORQUERA MARQUEZ

La clausura ordenada por la Municipalidad, a contar del día 22 de julio, del gimnasio que la institución posee en calle Viña por los mismos efectos del sismo, al quedar dañada la tribuna que está ubicada sobre los camarineros. El problema radica fundamentalmente en el hecho que ese escenario es el único que cuenta Viña del Mar para desarrollar las actividades basquetbolísticas oficiales.

Es por ello que el director de Everton, William Manzana, que está a cargo de la sede viñamarina, ha querido solicitar, a través de este diario, que en la visita que se ha hecho al Director de Deportes del Estado, Sabino Aguado, para constatar los daños producidos a los recintos deportivos de Valparaíso, la haga extensiva a la ciudad, jardín y específicamente al gimnasio de Everton para obtener de esta manera alguna ayuda concreta para reparar prontamente el gimnasio en esa parte afectada, ya que el resto de los trabajos de reforzamiento de las estructuras ya fue ejecutado por técnicos especialmente contratados por la directiva de Everton.

CONDÉ

Qué bien lo vamos a pasar ¡Apróntate!

la Coneja



## ALLENDE RECIBIO LLAVES DE QUITO

QUITO (DPA). El Alcalde de Quito y el Consejo Municipal designaron al Presidente chileno, Salvador Allende, huésped de honor de la ciudad y le entregaron las llaves de Quito.

El Alcalde Sixto Durán Belli recibió al visitante chileno, como, desde la batalla libertadora del Monte Pichincha, chilenos y ecuatorianos estuvieron juntos y desde entonces ambos pueblos anduvieron por caminos de amistad y cooperación.

El Presidente Allende se entrevistó con el Presidente Velasco Ibarra y saliendo a pie desde el palacio de Gobierno caminó dos cuadras para llegar a la sala capitular de San Agustín, lugar histórico donde se firmó la independencia. Rompiendo el protocolo el Presidente Allende saludó a simples ciudadanos que le aclamaban por la calle Chile, que bordea precisamente la plaza Independencia.

Desde la llegada de Allende grupos de estudiantes aprovechan la ocasión para manifestar su simpatía al ilustre huésped y su repudio al actual Gobierno mediante gritos: "viva Allende, abajo Velasco".

### INCIDENTES

Varias decenas de estudiantes fueron detenidos por agentes de seguridad. Hojas volantes condenando la dictadura de Velasco y saludando al Jefe de Estado chileno también fueron distribuidas desde que llegó al país el Presidente de Chile.

QUITO (UPI). La llegada de Allende originó por lo menos dos incidentes, a consecuencia de los cuales había esta mañana 25 personas detenidas, en su mayoría estudiantes, acusados de profanar gritos en contra del gobierno ecuatoriano, elegido por voto popular hace tres años.

Los arrestos y los incidentes, ninguno de los cuales ha llegado a tener mayor importancia, provocaron anoche una intervención del Ministro de Gobierno Jaime Nebot Velasco, quien declaró que ninguno de estos hechos tiene relación con la visita de Allende y si con las manifestaciones anti-gubernistas de grupos minoritarios.

En las apariciones públicas que ha hecho Allende, los elementos de la oposición han aprovechado para gritar vivas a Chile y al gobierno marxista del Presidente Chileno, y al mismo tiempo atacar al gobierno ecuatoriano.

### GRUPO ANDINO Y PLURALISMO

En dos improvisaciones realizadas ayer, Allende reiteró los propósitos de su visita al Ecuador, Colombia y el Perú, que se pueden sintetizar en el fortalecimiento del grupo subregional andino y en la reiteración de la llamada "Política del Pluralismo", que consiste en la posibilidad de armonizar las relaciones de gobiernos que tienen ideologías de carácter totalmente diferente.

Allende pronunció dos discursos improvisados, y en ambos insistió en los mismos puntos. El primero de ellos fue ante el cuerpo diplomático que le presentó su saludo en el Palacio Presidencial, y el segundo, en la sala capitular del Convento de San Agustín durante una sesión solemne del Concejo de Quito.

### LANUSSE IRA AL ECUADOR

Buenos Aires (UPI). El Presidente Alejandro A. Lanusse aceptó la invitación que le cursó el Primer Magistrado del Ecuador, José María Velasco Ibarra, para que visite ese país.

El encuentro se llevará a cabo en Quito, en fecha que a ambos mandatarios, según se anunció oficialmente.



El Ministro de Defensa de Israel, Moshe Dayan, cuyas declaraciones sobre los territorios árabes ocupados han sido, según el, mal interpretadas por los Estados Unidos, creando una tensión diplomática entre ambos países, aparece charlando con el alcalde de Hebrón, durante una visita reciente.

El ministro de Defensa de Israel, Moshe Dayan, cuyas declaraciones sobre los territorios árabes ocupados han sido, según el, mal interpretadas por los Estados Unidos, creando una tensión diplomática entre ambos países, aparece charlando con el alcalde de Hebrón, durante una visita reciente.

## OTRA BAJA DEL DOLAR

ROMA, 25 (ANSA). El dólar tiende a la baja en todas las plazas, esta es la situación de la fecha a tres días de la reapertura de los mercados de divisas según se hizo saber en los medios bursátiles.

El dólar osciló, desde la apertura hasta el mediodía, de un mínimo de 611 liras a un máximo de 615 (contra la cotización oficial del trece de agosto de 620.50). Las cotizaciones fueron hasta el momento muy limitadas.

### PARIS, OTRA BAJA

Hoy se arrojó una sensible baja en el precio del oro en el mercado de París, el precio del lingote de un kilo bajó 165 francos, en respecto a ayer y se cotizó a 7.350 francos.

El napoleón se cotizó a 61.50 francos (con una baja de 1.20). La paridad de la onza se fijó en 42.40 dólares.

### LONDRES BAJA

LONDRES, 25 (UPI). El dólar sufrió una nueva baja en las primeras transacciones de esta mañana cotizándose a 2.4550 por libra esterlina, contra 2.44625 que fue el cierre de ayer.

Al promediar la rueda el signo monetario norteamericano logró consolidarse a 2.4530, con devaluación de casi dos por ciento.

El nuevo revés del dólar surgió como consecuencia de las declaraciones hechas por funcionarios del fondo monetario internacional (FMI), sobre altas supuestos a las esperanzas en las principales monedas europeas y un modesto aumento en el precio del oro monetado a raíz del anuncio del Presidente de los Estados Unidos, Richard M. Nixon, el 15 de este mes.

La baja de ayer produjo hostiles reacciones políticas especialmente en Alemania Occidental.

PARIS (ANSA). La devaluación del dólar — estima el diario económico francés "Les Echos" — en el número de la fecha — se traducirá en devaluaciones en cadena de las monedas de los países en vía del Desarrollo.

Acota también que la revaluación de divisas fuertes no podría con grandes diferencias si está uniformada ya que corresponde a una devaluación del dólar.

del dólar pero que si se le orienta hacia una flotación provisional, a la búsqueda de las nuevas paridades, para las grandes divisas, además del dólar, la situación será muy distinta.

Será una medida que irá en contra de los países en vía de desarrollo.

Se trata de un castigo indirecto, resultado del modo de intervención de los bancos centrales sobre los mercados de cambios, estos — señala "Les Echos" — tienen únicamente en cuenta el interés de su moneda.

## FUE APLAZADO PROCESO POLITICO EN EL CAIRO

EL CAIRO (PL). El Presidente del Tribunal que inició hoy en proceso a 91 personas acusadas de alta traición, decidió después de una hora de discusión aplazarlo hasta el cuatro de septiembre próximo, anunció la radio de esta capital.

La posposición fue pedida, según se dijo, por los abogados defensores que alegaron:



Hugo Banzer, calificado de fascista por los universitarios de Bolivia, asumió el poder, dejando un saldo de más de un centenar de muertos y miles de heridos.

## DENUNCIAN MANIOBRAS CONTRA GOBIERNO PERUANO

LIMA (UPI). La "Confederación de Trabajadores del Perú" (CTP), dirigida por líderes de orientación aprista, acusó hoy a la "Confederación General de Trabajadores del Perú" (CGTP), dominada por los comunistas, de incitar a la realización de huelgas y a la lucha de clases.

Por su parte, los sindicatos de trabajadores del Callao y de empleados del terminal marítimo de ese puerto han denunciado en comunicados que "viejitos políticos", aliados a "ex-difundidos" sindicales que "estuvieron siempre al servicio de ellos", pretenden crear una situación de agitación, para hacer aparecer ante la opinión continental que "hay descontento" en el Perú por la acción del gobierno revolucionario de la "Fuerzas Armadas".

En un comunicado expedido por la CTP, suscrito por el Secretario General, Julio Cruzado Zavala, se expresa que esa central denuncia ante el país los planes de agitación social (de la CGTP), que se extienden "sincronizadamente en la república", y alerta a sus organismos afiliados y a los trabajadores "para que rechacen la provocación demagógica".

## ATENTADO DINAMITERO EN CENTRO DE BELFAST

BELFAST, 25 (ANSA). Una persona muerta y veinte quedaron heridas a raíz de un atentado con dinamita perpetrado esta mañana en el centro de Belfast. El muerto es un hombre mientras entre los heridos había más de diez mujeres.

La bomba estalló en la sede del organismo de energía eléctrica de Ulster (Northern Ireland Electricity Board), e hirió a numerosas empleadas de la empresa.

Un llamado telefónico anónimo advirtiendo del atentado llegó demasiado tarde (un minuto antes de la explosión) para permitir la evacuación total del edificio.

Otra bomba fue hallada en el mismo edificio del Electricity Board y fue desconectada apenas a tiempo.

La explosión de hoy fue tan fuerte que se oyó en toda la Capital de Ulster, en la que durante toda la noche se verificó.

Anuncian drásticas medidas contra estudiantes:

## BANZER NO ESTABLECERA RELACIONES CON CUBA

LA PAZ, 25 (UPI). El nuevo gobierno esbozó su política internacional, previniendo que no se toleraría la oposición armada. En su primera conferencia de prensa, el Presidente Banzer aseguró ayer que eliminaría a las llamadas fuerzas armadas de liberación nacional y ratificó que Bolivia seguiría manteniendo relaciones diplomáticas con todos los países actualmente representados en La Paz, incluyendo a la Unión Soviética. Sin embargo, rechazó la posibilidad de reconocer al régimen comunista de Cuba.

Explicó el mandatario que el pueblo boliviano está aún muy resentido por la intervención en sus asuntos internos que realizó Cuba por medio del difunto líder guerrillero argentino Ernesto "Che" Guevara.

Por otra parte, se concedió al vocoderado a Torres para que pueda abandonar el país, creyendo que el presidente derrocado podría viajar a París antes del próximo fin de semana. Torres se asiló hace tres días en la embajada peruana en La Paz.



Velasco Alvarado

Paz Estenssoro, que es jefe del MNR, dijo que la unidad de los cuadros partidarios debe ser mantenida como nunca para encargar la acción gubernamental que comparte desde el domingo con las fuerzas armadas y la Falange Socialista Boliviana (FSB) otrora resuelto adversario del MNR.

LA PAZ, 25 (ANSA). Luego de concluir la primera sesión de gabinete, el Canciller Mario Gutiérrez informó a la prensa que el ex Presidente Juan José Torres, el ex Ministro del Interior Jorge Gualandri, el ex Ministro de Salud Javier Torres Goytia y el ex Comandante del regimiento escuadra Colorados de Bolivia, que permaneció fiel al ex Presidente Torres hasta el último momento, Rubén Sánchez, además de otros colaboradores del régimen depuesto, aproximadamente en un número de treinta se encuentran asilados en la embajada del Perú y que en las próximas horas se hará conocer la nómina oficial de los asilados.

La cuestión referente a las condiciones en que se mantienen a los arrestados en base a la ley especial emanada el nueve de agosto pasado en Ulster, será objeto de una investigación conducida por el Ministro de Defensa Británico.

Precisamente la aprobación de esta medida levanta en Irlanda del Norte vivaz descontento entre la población católica: un tercio aproximadamente de la población de Ulster.

En la región, desde hace tiempo la situación es particularmente tensa a causa de la actividad de los extremistas católicos, cuyas acciones de guerrilla requirieron el envío de más de doce mil soldados británicos.

El anuncio fue hecho por el Ministro de Minas, Carlos Serrate Reich, a tiempo de anunciar que, en todo caso, se buscará incrementar en el salario mínimo minero de acuerdo a la elevación de los índices de producción.

Señaló que la reposición salarial al sector minero es una medida irreversible, informando que los dirigentes mineros le hicieron el planteamiento de los tres puntos.

Agregó que mediante notas múltiples se oficializó la garantía a los diferentes distritos mineros del país.

Los ex funcionarios egipcios, que el pasado mes de mayo fueron acusados de conspirar contra el Gobierno de Anwar el Sadat, pueden ser condenados a la pena de muerte o a cadena perpetua.

### SERAN LIBERADOS ESTUDIANTES DETENIDOS

LA PAZ, 25 (ANSA). Los estudiantes y universitarios detenidos que no tuvieron participación directa con el "Ejército de Liberación Nacional", si estuvieran complicados en actos terroristas en los últimos sucesos, serán puestos en libertad en las próximas horas.

Tales son las declaraciones del Ministro del Interior, Coronel Andrés Selich, efectuadas en la casa de gobierno, al término de la reunión de Gabinete.

Selich manifestó asimismo que los elementos a quienes se les encontró culpabilidad o estuvieron seriamente comprometidos, serán drásticamente sancionados de acuerdo con la ley.

Por otra parte, el Secretario de Estado dijo que su Ministerio cuenta con información sobre detenciones de dirigentes laborales, en el caso concreto del dirigente obrero Juan Lechín Oquendo y del Dirigente "Revista" Higuera. El Ministro del Interior.

### Censura de prensa en Uruguay:

## AMENAZAN CON REPRESION AL FRENTE AMPLIO

MONTEVIDEO (PL). El Ministerio del Interior amenazó al frente amplio con represión policial contra sus activistas si estos realizan una campaña nacional de visitas, casa por casa, para explicar su programa de gobierno.

El Frente Amplio había anunciado que hoy iría de la Independencia Uruguay a visitar casa por casa en todo el país para explicar el programa de gobierno de esa agrupación electoral de centro izquierda.

El Ministerio del Interior informó que ha dispuesto una guardia especial e invitó a la policía a cooperar con los militantes de esa colectividad que participen.

El senador Zelmar Michelini integrante del Frente Amplio calificó la decisión del gobierno de "provocación" y le declaró la guerra a la "ciudadanía y enarcar el clima de la campaña electoral".

Sería mejor, dijo el senador, que esa vigilancia se destinara a impedir los ataques por explosivos a que vienen siendo sometidos nuestros locales por parte de grupos derechistas y que permanecen impunes.

En ese sentido Michelini recordó que varios militantes del Frente Amplio han sido detenidos simplemente por participar en los actos callejeros de esa agrupación o llevar un distintivo en la solapa.

### MONTEVIDEO (INTER PRESS SERVICE)

El Presidente uruguayo Jorge Pacheco Areco dispuso anoche las clausuras de "El Día" y "El Día", órganos oficialistas de tendencia conservadora, pero horas después la sanción fue revocada y transformada en una amonestación.

A juicio del Gobierno ambos órganos habían violado las normas que regulan la actividad de un virtual estado de sitio, y que prohiben dar noticias de carácter gremial o referidas al Movimiento de Liberación Nacional (MLN-Tupamaros) y a la Organización Popular Revolucionaria 33 (OPR 33) entidades de guerrilla urbana.

"El Día" perteneciente al oficialista Partido Colorado, y hasta hace poco años a Pacheco Areco.

## VAN THIEU FIJO FECHA PARA LAS ELECCIONES

TOKIO, 25 (ANSA). El embajador estadounidense en Saigón, Ellsworth Bunker, dijo hoy al Presidente sudvietnamita, Nguyen Van Thieu, que el Gobierno de Washington quería evitar que a las próximas elecciones presidenciales del Vietnam del Sur se presente un solo candidato, según consideran los observadores políticos de Saigón.

El encuentro de hoy, Bunker Van Thieu, fue el segundo en 36 horas —según las mismas fuentes— ha sido dedicado a la difícil situación política del Vietnam del Sur, a poco más de un mes de las elecciones presidenciales que se llevarán a cabo el 3 de octubre próximo.

El Presidente Van Thieu había decidido ayer mantener su candidatura —aun única— a las elecciones, después del retiro de la competencia electoral de los otros dos candidatos, el vicepresidente Nguyen Cao Ky y el General Duong Van Minh.

Van Thieu se encontró hoy, en un hotel de Saigón, con un grupo de sus partidarios para impartir instrucciones acerca de la campaña electoral y, al mismo tiempo, confirmó para el día 3 de octubre próximo la fecha de las elecciones presidenciales.

Un gran depósito de municiones de la base militar norteamericana de Cam Ranh situada en la parte septentrional de Survietnam, estalló hoy según refirió un vocero militar norteamericano.

## DESCONOCIDOS ASALTARON UN BANCO EN PERU

LIMA (ANSA). Cinco desconocidos armados con pistolas y con los rostros cubiertos asaltaron una sucursal del Banco Comercial y tras amenazar de muerte a cuatro empleados y un cliente se llevaron 445 mil soles en efectivo (aproximadamente once mil dólares).

### MUJERES RESERVAN PASAJES A LA LUNA

VIENA, 25 (ANSA). El anuncio formulado por el científico alemán —Norteamericano— Werner Von Braun de que dentro de pocos años los primeros turistas podrán navegar a la Luna, entusiasmó también en Austria a gran número de personas que quisieron reservar pasajes para el viaje lunar.

En breve se harán comunicaciones concretas al respecto. Las primeras reservas de pasajes fueron registradas en una organización comercial de la Federación de las cooperativas de consumo ya en julio de 1969.

La primera persona que se anotó fue una joven secretaria. Hasta el momento más mujeres que hombres han reservado pasajes.

## PADRE ARRUPE IRA A LA URRS

CIUDAD DEL VATICANO (UPI). El General de la Compañía de Jesús, padre Pedro Arrupe, viajará a la Unión Soviética el viernes próximo, según se anunció hoy en la Santa Sede.

Se trata del Primer Superior de los jesuitas que visita Moscú. El padre Arrupe viajara mañana a la ciudad belga de Leuven donde hará uso de la palabra ante el Congreso Europeo de alumnos de las Escuelas jesuitas, antes de dirigirse a Moscú.

No se informó sobre los motivos del viaje a la Unión Soviética. El padre Arrupe, nacido en España, es el tercer alto dignatario de la Iglesia que visita Moscú en lo que va del año.

Los otros son el cardenal Jan Willebrands, presidente de la Secretaría para la Unión de los Cristianos, y el Arzobispo Agostino Casaroli, considerado como el máximo experto del Papa Paulo para las relaciones con los países comunistas.

esperaba en las inmediaciones con el motor en marcha. La rápida acción de los delincuentes no permitió la reacción de ninguno de los empleados como tampoco la intervención de efectivos policiales que se encontraban en las cercanías del Banco.

Las autoridades han iniciado las investigaciones pertinentes para identificar y detener a los implicados en este nuevo asalto a una Agencia bancaria.

### BREZHNEV VISITARIA FRANCIA EN OCTUBRE

PARIS, 25 (DPA). El Secretario General del Partido Comunista de la URSS, Leonid Brezhnev, llegará a París seguramente a finales de octubre próximo, a la cabeza de una delegación gubernamental, informa esta tarde el prestigioso periódico parisino "Le Monde".

El diario no da más detalles sobre el asunto, pero se sabe que Brezhnev, el Primer Ministro Soviético, Alexei Kosygin, y el Presidente de la URSS, Nicolai Podgorniy, fueron invitados a visitar Francia por el Presidente francés, Georges Pompidou, que estuvo en Moscú en octubre de 1970.



A bordo del Enterprise, las tropas invasoras de Vietnam, acusadas de consumir todo tipo de drogas, reciben la visita de una "reina" en el portaviones "Enterprise", anclado a 60 millas de Da Nang, Vietnam.







# AVISOS ECONOMICOS AVISOS ECONOMICOS AVISOS ECONOMICOS AVISOS ECONOMICOS

## 1 BICICLETAS

GRAN liquidación de Triciclos de reparto, repuestos importados, grandes facilidades y reparaciones. Liquidación total, traiga dinero. San Diego 1347. Fono 55117. Matucana 26 C Importadora Cycles Victoria.

## 6 JUDICIALES Y LEGALES

HABIENDOSE extraviado cheques serie AB N°s 3471432 al 3471450 - 7 del Banco Sudamericano quedan nulos por el aviso correspondiente.

QUIEBRA. Arturo Vicentini C. Tercer Juzgado Civil. Resolución 13 agosto 1971 tuvo por presentada cuenta general administrativa, la que se tendrá por aprobada si no fuere objetada dentro plazo legal. Secretario.

POR EXTRAVIO queda nulo el Título N° 69389 por 6631 acciones de Industrias Forestales S. A. C. a nombre de Mercedes Parra Sanhueza.

CUARTO Juzgado concedió posesión efectiva Raúl Enrique Leal Rojas a María Angélica, Sonia Matilde, Raúl Enrique, Luis Ángel, Norma de Jesús y Rosa del Carmen Leal González, sin perjuicio derechos cónyuge Matilde González Meza. Tramitase conforme artículos 33 a 37 Ley N° 16271. Secretaria.

SINDICATO Profesional de Empleados y Obreros de Crown Cork de Chile S. A. I., en Santiago, a 22 de agosto de 1971, en Monjas 822 y ante la presencia del Inspector del Trabajo señor Héctor Manuel Yáñez Márquez, se procedió a renovar la directiva del Sindicato Profesional de EE y OO de Crown Cork de Chile S. A. I., durante el periodo 1971 - 1972. La directiva quedó constituida como sigue: Presidente: Jorge Reyes Reyes; Secretario: Arturo Corro Brito; Directores: Esteban Antil Venegas y Luis González Verdejo. Se hace la presente publicación de acuerdo al artículo 378 del Código del Trabajo. El Secretario.

POR EXTRAVIO queda nula Libreta Ahorro N° 8819 del Banco del Estado.

HABIENDOSE extraviado libreta 931562 Banco del Estado, queda nula por aviso correspondiente.

HABIENDOSE extraviado ch. Serie 5059600 contra Banco de Chile, Oficina Central por E° 2.426.95, queda nulo.

SINDICATO Profesional de Empleados y Obreros Orfali Hnos. Ltda. Con fecha 18 de agosto de 1971, en Fray Andresito N° 21, a las 19.30 horas, en presencia del Inspector del Trabajo Señoría Sonia Tapia, se llevó a efecto la elección definitiva del Sindicato Profesional de Empleados y Obreros Orfali Hnos. Ltda. El que quedó constituido de la siguiente manera: Presidente: Enrique Gálvez González; Secretario: Fernando Lucio Valcárcel; Tesorero: Fresa Luro Vicencio; 1er. Director: Raúl Muñoz Vergara; 2do. Director: Osvaldo H. Morales. Se hacen las presentes publicaciones en virtud de lo dispuesto en el Art. N° 378 del Código del Trabajo. El Secretario.

SEPTIMO Juzgado Civil Mayor Cuantía concedió posesión efectiva con beneficio de inventario herencia intestada José Arsenio Barraza Gangas a sus hijos legítimos Juan Ramón, Flor María, José Luis, Reginaldo, Víctor Aquiles, Sergio Gonzalo, Oscar Enrique y Rovira de las Mercedes, todos de apellidos Barraza Espinola, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente María Ester Espinola Duque. El Secretario.

"SINDICATO Profesional de Comerciantes Fiera Persa", Personalidad Jurídica 755 del 9 de noviembre de 1967. En Santiago a 19 de agosto de 1971, en calle Manuel Rodríguez 1035 y en presencia del Sr. Inspector del Trabajo Juan Gajardo Cerdá se procedió a elegir la Directiva por el periodo de 1971 - 1972, quedando constituida como sigue: Presidente: Juan Donoso Canales; Secretario: Catalina Valdivia Pérez; Tesorero: Lusa Martínez Ríos; Directores: Emilio Cartagena Jerez, Emilio Pezoa Pezoa.

"SINDICATO Profesional de Comerciantes Fiera Persa", Personalidad Jurídica 755 del 9 de noviembre de 1967. En Santiago a 19 de agosto de 1971, en calle Manuel Rodríguez 1035 y en presencia del Sr. Inspector del Trabajo Juan Gajardo Cerdá se procedió a elegir la Directiva por el periodo de 1971 - 1972, quedando constituida como sigue: Presidente: Juan Donoso Canales; Secretario: Catalina Valdivia Pérez; Tesorero: Lusa Martínez Ríos; Directores: Emilio Cartagena Jerez, Emilio Pezoa Pezoa.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia Amelia Errázuriz Lastarria a Alberto José, Joaquín Ambrosio, Luis Ambrosio, José Elías, José Joaquín, Pablo Fernando García Huidobro Errázuriz.

TERCER Juzgado Civil. Santiago. Quiebra "Industria Metalúrgica Ravel S. A.", resolución trece actual, tuvo por verificado crédito E° 8.255.37, proveniente aportes asignación familiar. Secretaria.

TERCER Juzgado Civil concedió posesión efectiva Arturo Ramírez Quirós a María Josefina, José Arturo y Jorge Fernando Ramírez Cabrera, sin perjuicio derechos cónyuge Filomena Cabrera Barbosa.

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Amadeo Lástico Parra, para Jorge, Alicia y Mario Lástico Da Bove.

PRIMER Juzgado, Bandera 342, citase parientes de Juana Besoin Schmidt, audiencia treinta agosto 1971, quince horas, para deliberar acerca su curador. Expediente 53488. Curaduría.

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Enrique Campino Queney y Josefina, Enrique, Pedro, María Isabel, María Teresa, María Bernardita, María Victoria, Juan y Cristian Campino Bunster, sin perjuicio derechos cónyuge Rebeca Bunster Tagle.

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Carlos Espinosa Alister a Carlos, Florencio, María Soledad y María Consuelo Espinosa Gómez.

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Fresa Villalón Hernández a Miguel, Horacio y Fresa Isea Villalón. Practicará inventario solemne, Secretaría.

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Alberto González, González a Luis, Eberbaya, Marianella y Jorge González Rojas, sin perjuicio derechos cónyuge Manuela Rojas. Tramitase artículos 33/37 Ley 16.271.

CUARTO Juzgado concedió posesión efectiva Juan Bautista Rojas a Norma Esther, Elena del Carmen, Nelly Magdalena y Juan Antonio Rojas Vizcarra, sin perjuicio derechos cónyuge Matilde de las Mercedes Vizcarra de la Barra. Tramitase conformidad artículos 33 a 37 Ley 16.271. Secretaria.

CITACION. Sexto Juzgado Mayor Cuantía a petición Julio Mossa Arzu, socio "Sociedad Legal Minera Roberto Ariz 1 al 320, de Las Comas, citase Junta de Accionistas, señores: Guillermo Andrade Bórquez, domiciliado Rapallo 4252, Depto. A, José Castro Mandujano, Agustinas 1141 Oficina A 6° piso, Santiago; José Rovano Arcego, Delicias 260 San Felipe. Objeto enajenar mediante remate Activo y Pasivo de la Sociedad Legal Minera Roberto Ariz 1 al 320 de Las Comas, fijas condiciones, mínimo, formalidades del remate y designar persona que lo efectuará. Junta se celebrará Huérfanos 786, 10° piso, oficina 1007 Santiago, 8 septiembre 1971, 16 horas. Secretaria.

SEPTIMO Juzgado Civil Mayor Cuantía. Santiago, causa 7426-71, caratula "Corporación Servicios Habitacionales con Gómez Suárez Alvaro". Resolución 18 agosto 1971 declaró: 1° Inmueble objeto loteo Rubén Dario, está situado Conchali, calle Rubén Dario, entre Pedro Donoso y La Serena, frente Recoleta. Titulos fs. 2628 N° 5224 año 1947. Propiedades Santiago, 2° Propietaria terreno, Corporación Comité Pro Adelanto Local de la Sexta Comuna Recoleta es responsable otorgar títulos dominio y ejecutar urbanización. Esta última obligación es también responsable, como formador loteo al actuar como Presidente Corporación propietaria, Alvaro Gómez Suárez, comerciante, domicilio ignorase. 3° Facultase Corporación Servicios Habitacionales asuma administración y disposición inmueble encuéntrase loteo "Rubén Dario" y bienes destinados su uso y beneficio, ordenándose presentarse este efecto auxilio fuerza pública sola exhibición copia autorizada presente Resolución. 4° Pobladores y público no deben pagar precios o celebrar contratos con propietaria o loteador relaciónse población "Rubén Dario", pena nulidad. 5° Hácense saber pobladores tienen plazo tres meses presentar Loteos Irregulares, Moneda 673, 9° piso, documentos justifique sus derechos fin otorgáseles título dominio. 6° Designase "La Nación" notificaciones avisos procedan estos autos. 7° Inscribase Resolución Prohibiciones Conservador Santiago. Secretaria.

SEPTIMO Juzgado Civil Mayor Cuantía. Santiago, causa 7496-71 caratula "Corporación Servicios Habitacionales con Cornejo Leytón Verónica". Resolución 12 de agosto 1971 declara: 1° Inmueble objeto loteo "Callejón Naltahua", está situado El Monte, Melipilla. Título inscrito fs. 422 N° 568 Propiedades 1959 Conservador Melipilla. 2° Loteadora y Propietaria doña Verónica Cornejo Leytón, ignorase profesión domiciliada Avda. Libertadores 286. El Monte, responsable otorgar títulos dominio y ejecutar obras urbanización pendientes. 3° Facultase Corporación Servicios Habitacionales asumir administración y disposición inmueble encuéntrase loteo "Callejón Naltahua" y bienes destinados urbanización ordenándose prestarle fuerza pública sola exhibición copia autorizada esta Resolución. 4° Adviértase pobladores y público no pagar precios o celebrar contratos con propietaria, se relaciónse loteo "Callejón Naltahua", pena nulidad. 5° Hácense saber pobladores loteo referido, tienen plazo tres meses contados esta notificación para presentar Loteos Irregulares, Moneda 673, 9° piso documentos justificativos su derecho fin otorgáseles título dominio. 6° Designase "La Nación" notificaciones avisos estos autos. 7° Inscribase Resolución Registro Prohibiciones Conservador Melipilla. Secretaria.

SEPTIMO Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago, concedió posesión efectiva de Alfonso Gallegos Burgos, a Hugo Alfonso, Leslie Edgardo, Nelly Antonieta, Nora Miriam y Evelin Odette Gallegos, Arzola, sin perjuicio derechos cónyuge Leonor Arzola Parada. Tramitase con arreglo a los arts. 33 a 37 de la Ley N° 16.271. Secretaria.

SEPTIMO Juzgado concedió posesión efectiva intestada de Ana Alarcón viuda de Pino a María Inés, Virginia, Josefina Leonor, Ana Luisa, Juan José, Guillermo Luis y Francisco Pino Alarcón. Tramitase conforme a los artículos 33 a 37 de la Ley N° 16.271. Secretaria.

CUARTO Juzgado concedió posesión efectiva Jovino Miranda Pino a Rogelio, Margot Isabel y Jovino Miranda Valencia, sin perjuicio derechos cónyuge Marganta Valencia Araya.

CUARTO Juzgado concedió posesión efectiva Carlos Baños Dávila a María Isabel Elvira Baños D'Oliveira, sin perjuicio derechos cónyuge Alicia D'Oliveira Old.

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva José Valenzuela González a Juan, Modesta, Alejandro, Isabel y Carlos Valenzuela Sepúlveda, sin perjuicio derechos cónyuge Ana Fresa Sepúlveda.

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Ramiro Bonilla Romero a Carmen y Ramiro Bonilla Parra, sin perjuicio derechos cónyuge María Victoria Parra.

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Ramiro Bonilla Romero a Carmen y Ramiro Bonilla Parra, sin perjuicio derechos cónyuge María Victoria Parra.

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Víctor Bahamondes Vergara a Victoria, Ana Rosa y Víctor Bahamondes Torres, sin perjuicio derechos cónyuge Ana Delia Torres. Practicará inventario solemne, Secretaría, treinta presente quince horas. Secretaria.

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Gastón von Muhlenbrock Lira a Gastón y Jimena von Muhlenbrock Zamora, sin perjuicio derechos cónyuge Alicia Zamora. Practicará inventario solemne, Secretaría, 31 presente, quince horas. Secretaria.

QUIEBRA Juan Camps Bonet Tercer Juzgado Civil de Mayor Cuantía Santiago Resolución 17 de agosto 1971, ordenó remate propiedades fallido ubicadas en Bascuñán Guerrero N° 1870-1874. Comuna de Santiago, que conforman una bodega de vinos con construcciones y vasijas. Se rematan en un solo todo. Remate se efectuará el 14 de septiembre de 1971 a las 16 horas en el recinto del Tribunal. Mínimo: E° 600.000. Precio se paga con 40% contado y el saldo en seis cuotas iguales semestrales más reajuste Índice de Precios al Consumidor e intereses 8% máximo legal en caso de mora. Hipoteca por el saldo de precio. Títulos propiedades a fs. 761 N° 1421 Conservador Santiago año 1951 y fs. 7.663 N° 12.750 Conservador Santiago año 1948. Roles N°s 1473-21 y 1473-22. Para tomar parte en subasta debe acompañarse boleta consignación, vale vista o dinero efectivo a la orden del Tribunal por 10% mínimo. Demás bases y antecedentes en expediente quiebra, cuaderno administración (Custodia) y en Sindicatura de Quiebras de Santiago, calle Huérfanos 926, 8° piso. Secretario.

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió posesión efectiva herencia intestada de don Víctor Ronay Soto Baeza, a Víctor José y Juana Mayave Soto Lobos, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Grilda del Rosario Lobos Vera. Tramitase conforme artículo 33 y siguientes de la Ley 16.271. Secretaria.

SINDICATO Profesional Mixto de EE y OO. Cirsa de Chile. Personalidad Jurídica 609. En Santiago, a 24 de Agosto de 1971, en Seminario 1397 y en presencia de la Sr. Inspectora Nina Carravillo de Le, se procedió a elegir la directiva por el periodo de 1971-1972, quedando constituida como sigue: Presidente: Pedro Escobar Vega, Secretario: Sergio Leclerc García Tesoro, Jorge López Delmon, Directores: Domingo Reyes Drogutti, Miguel Pérez Aravena. El Secretario.

POR escritura pública de fecha 2 de Junio de 1971, otorgada en La Cisterna, ante el Notario Público Don Edmundo Rojas García don Julio Osvaldo Sotomayor López, comerciante domiciliado en Gran Avenida N° 7221, compró a don Raúl Alberto Escuti Correa, propiedad calle Luciano Ortiz 8340 al 8352, que corresponden a los sitios 14 y 15 de la manzana B, de la Población Santa Anselma de la comuna de La Cisterna, antigua chacra del mismo nombre del Departamento. Pedro Aguirre Cerdá, en E-30.000, contado. Deslindes. Norte, propiedad Ernesto Fuentes Díaz y de Enrique Chávez Bochetti en 33 metros. Al Sur con don Hipólito Muñoz en igual medida. Al Oriente, con propiedades de Máximo Leytón, Rojas y de don Reyes Inostroza en 24 metros, y al Poniente con calle de su ubicación también en 24 metros. Por no existir título ni dominio inscrito, facultase comprador solicitar inscripción de acuerdo al Artículo 693 del Código Civil en relación con el Artículo 58 y 101 del Reglamento del Conservador de Bienes Raíces respectivo, fijándose en el presente Publicaciones mismo Reglamento.

CUARTO Juzgado concedió posesión efectiva Amelia Miranda Quirós a Manuel Suazo Olmedo.

CUARTO Juzgado concedió posesión efectiva Gregorio Iniguez Beltrán a Amelia, Alfredo y Fernando Iniguez Martínez, sin perjuicio derechos cónyuge Graciela Martínez Roman.

CUARTO Juzgado concedió posesión efectiva Jovino Miranda Pino a Rogelio, Margot Isabel y Jovino Miranda Valencia, sin perjuicio derechos cónyuge Marganta Valencia Araya.

CUARTO Juzgado concedió posesión efectiva Carlos Baños Dávila a María Isabel Elvira Baños D'Oliveira, sin perjuicio derechos cónyuge Alicia D'Oliveira Old.

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva José Valenzuela González a Juan, Modesta, Alejandro, Isabel y Carlos Valenzuela Sepúlveda, sin perjuicio derechos cónyuge Ana Fresa Sepúlveda.

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Ramiro Bonilla Romero a Carmen y Ramiro Bonilla Parra, sin perjuicio derechos cónyuge María Victoria Parra.

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Víctor Bahamondes Vergara a Victoria, Ana Rosa y Víctor Bahamondes Torres, sin perjuicio derechos cónyuge Ana Delia Torres. Practicará inventario solemne, Secretaría, treinta presente quince horas. Secretaria.

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Gastón von Muhlenbrock Lira a Gastón y Jimena von Muhlenbrock Zamora, sin perjuicio derechos cónyuge Alicia Zamora. Practicará inventario solemne, Secretaría, 31 presente, quince horas. Secretaria.

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Víctor Bahamondes Vergara a Victoria, Ana Rosa y Víctor Bahamondes Torres, sin perjuicio derechos cónyuge Ana Delia Torres. Practicará inventario solemne, Secretaría, treinta presente quince horas. Secretaria.

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Víctor Bahamondes Vergara a Victoria, Ana Rosa y Víctor Bahamondes Torres, sin perjuicio derechos cónyuge Ana Delia Torres. Practicará inventario solemne, Secretaría, treinta presente quince horas. Secretaria.

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió posesión efectiva herencia intestada de don Víctor Ronay Soto Baeza, a Víctor José y Juana Mayave Soto Lobos, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Grilda del Rosario Lobos Vera. Tramitase conforme artículo 33 y siguientes de la Ley 16.271. Secretaria.

SINDICATO Profesional Mixto de EE y OO. Cirsa de Chile. Personalidad Jurídica 609. En Santiago, a 24 de Agosto de 1971, en Seminario 1397 y en presencia de la Sr. Inspectora Nina Carravillo de Le, se procedió a elegir la directiva por el periodo de 1971-1972, quedando constituida como sigue: Presidente: Pedro Escobar Vega, Secretario: Sergio Leclerc García Tesoro, Jorge López Delmon, Directores: Domingo Reyes Drogutti, Miguel Pérez Aravena. El Secretario.

POR escritura pública de fecha 2 de Junio de 1971, otorgada en La Cisterna, ante el Notario Público Don Edmundo Rojas García don Julio Osvaldo Sotomayor López, comerciante domiciliado en Gran Avenida N° 7221, compró a don Raúl Alberto Escuti Correa, propiedad calle Luciano Ortiz 8340 al 8352, que corresponden a los sitios 14 y 15 de la manzana B, de la Población Santa Anselma de la comuna de La Cisterna, antigua chacra del mismo nombre del Departamento. Pedro Aguirre Cerdá, en E-30.000, contado. Deslindes. Norte, propiedad Ernesto Fuentes Díaz y de Enrique Chávez Bochetti en 33 metros. Al Sur con don Hipólito Muñoz en igual medida. Al Oriente, con propiedades de Máximo Leytón, Rojas y de don Reyes Inostroza en 24 metros, y al Poniente con calle de su ubicación también en 24 metros. Por no existir título ni dominio inscrito, facultase comprador solicitar inscripción de acuerdo al Artículo 693 del Código Civil en relación con el Artículo 58 y 101 del Reglamento del Conservador de Bienes Raíces respectivo, fijándose en el presente Publicaciones mismo Reglamento.

SEGUNDO Juzgado, concedió posesión efectiva Salvador Monti Santos a Adriana Monti Santos.

SEGUNDO Juzgado, concedió posesión efectiva Celia Abarca Abarca a Victoria, Elena, Juan Guillermo, Luis y Enrique Guzmán Abarca.

POR EXTRAVIO títulos 237896 - 260179 por 66 acciones Bco de Chile o/Eliana Rojas Olmedo quedan nulos.

Por robo queda nulo cheque E° 200 Serie A 90 N° 2346946. Cuenta 618.600 9 del Banco Crédito e Inversiones.

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Gilberto Jara Varas a Nora Elena Jara Migueles. Tramitase artículos 33/37 Ley 16271.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia Guillermo Torres Galdames a Guillermo Luis Torres Duarte, sin perjuicio derechos cónyuge Laura Duarte Chacón.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia Carlos Arturo de la Jara Peña a cónyuge Victoria Mesa Mendicue, sin perjuicio sus derechos. Secretario.

SEPTIMO Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Por resolución de dieciocho de agosto de mil novecientos setenta y uno se concedió la posesión efectiva de la herencia intestada de don Ambrosio Pallamares Anas, sin perjuicio de los derechos de la cónyuge sobreviviente, doña María Vargas Quirós, a sus hijos legítimos: don Juan Ambrosio, don Gustavo Adolfo, don Ricardo del Carmen y doña Ana María, todos de apellido Vargas Quirós. Tramitase con arreglo a los Arts 33 y 37 de la Ley 16.271. Protocolícese el inventario. Publíquese. El Secretario.

CON FECHA 23 de Agosto de 1971, ante la presencia del Inspector del Trabajo, señor Leopoldo Cerdá Yung, se llevó a efecto la Elección Complementaria de un director del Sindicato Profesional de Empleados de Manufacturas Eléctricas Bonet y Parraguez S.A., resultando elegido el señor Rodolfo Torres González y quedando la directiva definitiva para el periodo 1971-1972 como sigue: Presidente, Sergio Moreno Labbe; Secretario, Luis Pérez Araya; Tesorero, Luis Ortega Rodríguez; Directores, Luis Villarroel Villarroel y Rodolfo Torres González. Se hace la presente publicación de acuerdo al artículo 378 del Código del Trabajo. El Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia Federico Reuss Winkelmann a Liselotte E. Reuss Eisner, Mónica, Flavio y Francisco Javier Eggers Reuss; y cónyuge, Carlota Eisner Meyer, sin perjuicio sus derechos. Inventario Solemne practicará 30 actual, 10 horas.

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió posesión efectiva herencia intestada de don Víctor Ronay Soto Baeza, a Víctor José y Juana Mayave Soto Lobos, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Grilda del Rosario Lobos Vera. Tramitase conforme artículo 33 y siguientes de la Ley 16.271. Secretaria.

POR EXTRAVIO de los títulos N°s. 9737, 11079 y 15414, del Banco Sud Americano, por 724, 183 y 162 acciones, respectivamente, a nombre de Gabriela Fabres de Alessandri, quedan nulos por haberse dado el aviso correspondiente.

EN SANTIAGO, a 16 de Agosto de 1971, ante el Sr. Inspector del Trabajo don César Torres R. celebró asamblea el Sindicato Profesional de Cholereros de Microbuses de la línea Carras cal Villa Olímpica, procediéndose a la renovación de la Directiva de este Sindicato, la que quedó compuesta de la siguiente manera: presidente José Mauro Sotuy, Secretario: Juan Parraguez, Parraguez; Tesorero: Iván Mariariaga Madariaga; Directores: Miguel Catalán Silva, Roberto Catalán Satti. Se hace la siguiente publicación de acuerdo al Art. 378 del Código del Trabajo El Secretario.

QUINTO Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Por resolución de dieciocho de agosto de mil novecientos setenta y uno se concedió la posesión efectiva de la herencia intestada quedada al fallecimiento de don Carlos Alberto García Sepúlveda a sus hijos legítimos doña Marganta del Carmen don Juan Bautista don Carlos Segundo don Santiago Aquiles, doña María Luisa y doña Olga del Carmen todos de apellido García Vera, sin perjuicio de los derechos de la cónyuge sobreviviente doña Juana Palla Vera Aravena. Tramitase con los beneficios de la Ley 16.271. Protocolícese el inventario. Publíquese. Anótese y dese copia. El Secretario.

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Amadeo Lástico Parra, para Jorge, Alicia y Mario Lástico Da Bove.

CUARTO Juzgado concedió posesión efectiva Teresa Solar Saavedra a Laura Solar Saavedra. Tramitase conforme artículo 33 Ley 16.271.

QUINTO Juzgado Civil de Mayor Cuantía. Por auto de diez y ocho de agosto de 1971 se concede la posesión efectiva de la herencia intestada quedada al fallecimiento de doña Ana Miranda a sus hijos legítimos doña Ana Luz, don Juan Ángel, doña Hilda del Carmen, doña Martina del Carmen, doña Isabel del Carmen, don Raúl Jaime todos de apellidos Guajardo Miranda.

QUINTO Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Por resolución de diecinueve de agosto de mil novecientos setenta y uno se concedió la posesión efectiva de la herencia intestada dejada por don Juan Idilio Bonfart Carvajal a sus hijos legítimos: don Ernesto, Luis Humberto, Teodora de las Mercedes, Rosa Alejandra del Carmen, Carlos Enrique, Alejandro Alberto, Eva Norma, Fernando Alberto, Maritza Raquel y Alejandra del Carmen, todos de apellido Bonfart Ayala, sin perjuicio de los derechos de la cónyuge sobreviviente, doña Norma Ayala Llavas. Tramitase con los beneficios de la Ley 16.271. Protocolícese el inventario, publíquese, anótese y dese copia. El Secretario.

NOTIFICACION. Cuarto Juzgado Civil Mayor Cuantía, autos rol N° 1506-70, resolución doce agosto 1971 declaró que doña Elena García Piononka, sin profesión, domiciliada Arzobispo Fuenzalida 2595, Santiago, no tiene la libre administración de sus bienes. Secretaria.

26 DE ABRIL de 1971. Rol 11.690 Juzgado de Letras de Puento Alto concedió posesión efectiva herencia intestada quedada al fallecimiento Avelino Montero Céspedes a hijos legítimos María Elvira, Avelino Domingo, Clara Inés, Elisa Angélica, Pedro José y Marina del Carmen Montero Oltremari sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente María Oltremari Rassi. Se tramita con privilegio de pobreza.

POSESION efectiva. Quinto Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago, concedió el dieciséis de agosto de mil novecientos setenta y uno, posesión efectiva de herencia intestada quedada al fallecimiento de doña Flora Aravena Aravena a su hija doña Zaira de las Mercedes González Aravena, sin perjuicio de los derechos de su cónyuge sobreviviente don José González González. Tramitase conforme a lo dispuesto en los arts. 33 y sgtes. de la Ley 16.271. El Secretario.

POSESION efectiva. Quinto Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago, concedió el dieciséis de agosto de mil novecientos setenta y uno, posesión efectiva de herencia intestada quedada al fallecimiento de don Orlando Olivares Faba a sus hijos legítimos, Oscar Orlando, Luis Alberto, Hernán Adolfo y doña Luz Wilma Olivares Ponce, sin perjuicio de los derechos de su cónyuge sobreviviente doña Aída Graciela Ponce Molina. Tramitase conforme a lo dispuesto en los arts. 33 y siguientes de la Ley 16.271. El Secretario.

QUINTO Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Por resolución de dieciséis de agosto de mil novecientos setenta y uno, concedese la posesión efectiva de las herencias dejadas por doña Luis Cabezas Bravo y por don José Moraga Montero, intestada la primera y testado el segundo, a sus hijos legítimos comunes de ambos: doña Lusa, don José Carlos, don Eduardo, Sergio Alejandro, y don Andrés Alberto, todos de apellido Moraga Cabezas. Tramitase con los beneficios de la Ley 16.271. Protocolícese el inventario. Publíquese, anótese y dese copia. El Secretario.

QUINTO Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Rol N° 2911-71. Corporación de la Vivienda ha expropiado a Don Bernardo y Alfonso Crifuentes Stockbrand inmueble ubicado en la comuna de Las Barrancas, provincia de Santiago, Rol N° 2898-3 inmueble expropiado tiene superficie aproximada de 211.732 m2 inscripción dominio expropiado a fojas 4593 N° 4689. Registro de Propiedad año 1966. Conservador Bienes Raíces de Santiago. Indemnización por expropiación fijada de común acuerdo en E° 994.990.00 con E° 198.998.00 cada una a contar del 2 de Diciembre de 1970 mediante pagares Ley 5.604. Demás antecedentes proceso caratulado "Corvi con Crifuentes Stockbrand, Bernardo y Alfonso", que se sigue en ese Tribunal. Ordenándose presente publicación para que terceros interesados hagan valer sus derechos conforme art. 30, Ley 5.604. El Secretario.

POSESION efectiva. Quinto Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago, concedió el dieciséis de agosto de mil novecientos setenta y uno, posesión efectiva de herencia intestada quedada al fallecimiento de don Juan Urriutia, a su cónyuge doña Soto Lillo. Tramitase conforme a lo dispuesto en los arts. 33 y sgtes. de la Ley 16.271. El Secretario.

QUINTO Juzgado Civil de Mayor Cuantía. Por auto de diez y ocho de agosto de 1971 se concede la posesión efectiva de la herencia intestada quedada al fallecimiento de doña Ana Miranda a sus hijos legítimos doña Ana Luz, don Juan Ángel, doña Hilda del Carmen, doña Martina del Carmen, doña Isabel del Carmen, don Raúl Jaime todos de apellidos Guajardo Miranda.

QUINTO Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Por resolución de diecinueve de agosto de mil novecientos setenta y uno se concedió la posesión efectiva de la herencia intestada dejada por don Juan Idilio Bonfart Carvajal a sus hijos legítimos: don Ernesto, Luis Humberto, Teodora de las Mercedes, Rosa Alejandra del Carmen, Carlos Enrique, Alejandro Alberto, Eva Norma, Fernando Alberto, Maritza Raquel y Alejandra del Carmen, todos de apellido Bonfart Ayala, sin perjuicio de los derechos de la cónyuge sobreviviente, doña Norma Ayala Llavas. Tramitase con los beneficios de la Ley 16.271. Protocolícese el inventario, publíquese, anótese y dese copia. El Secretario.

NOTIFICACION. Cuarto Juzgado Civil Mayor Cuantía, autos rol N° 1506-70, resolución doce agosto 1971 declaró que doña Elena García Piononka, sin profesión, domiciliada Arzobispo Fuenzalida 2595, Santiago, no tiene la libre administración de sus bienes. Secretaria.

26 DE ABRIL de 1971. Rol 11.690 Juzgado de Letras de Puento Alto concedió posesión efectiva herencia intestada quedada al fallecimiento Avelino Montero Céspedes a hijos legítimos María Elvira, Avelino Domingo, Clara Inés, Elisa Angélica, Pedro José y Marina del Carmen Montero Oltremari sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente María Oltremari Rassi. Se tramita con privilegio de pobreza.

POSESION efectiva. Quinto Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago, concedió el dieciséis de agosto de mil novecientos setenta y uno, posesión efectiva de herencia intestada quedada al fallecimiento de don Orlando Olivares Faba a sus hijos legítimos, Oscar Orlando, Luis Alberto, Hernán Adolfo y doña Luz Wilma Olivares Ponce, sin perjuicio de los derechos de su cónyuge sobreviviente doña Aída Graciela Ponce Molina. Tramitase conforme a lo dispuesto en los arts. 33 y siguientes de la Ley 16.271. El Secretario.

POSESION efectiva. Quinto Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago, concedió el dieciséis de agosto de mil novecientos setenta y uno, posesión efectiva de herencia intestada quedada al fallecimiento de don Orlando Olivares Faba a sus hijos legítimos, Oscar Orlando, Luis Alberto, Hernán Adolfo y doña Luz Wilma Olivares Ponce, sin perjuicio de los derechos de su cónyuge sobreviviente doña Aída Graciela Ponce Molina. Tramitase conforme a lo dispuesto en los arts. 33 y siguientes de la Ley 16.271. El Secretario.

POSESION efectiva. Quinto Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago, concedió el dieciséis de agosto de mil novecientos setenta y uno, posesión efectiva de herencia intestada quedada al fallecimiento de don Orlando Olivares Faba a sus hijos legítimos, Oscar Orlando, Luis Alberto, Hernán Adolfo y doña Luz Wilma Olivares Ponce, sin perjuicio de los derechos de su cónyuge sobreviviente doña Aída Graciela Ponce Molina. Tramitase conforme a lo dispuesto en los arts. 33 y siguientes de la Ley 16.271. El Secretario.

QUINTO Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Por resolución de dieciséis de agosto de mil novecientos setenta y uno, concedese la posesión efectiva de las herencias dejadas por doña Luis Cabezas Bravo y por don José Moraga Montero, intestada la primera y testado el segundo, a sus hijos legítimos comunes de ambos: doña Lusa, don José Carlos, don Eduardo, Sergio Alejandro, y don Andrés Alberto, todos de apellido Moraga Cabezas. Tramitase con los beneficios de la Ley 16.271. Protocolícese el inventario. Publíquese, anótese y dese copia. El Secretario.

QUINTO Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Rol N° 2911-71. Corporación de la Vivienda ha expropiado a Don Bernardo y Alfonso Crifuentes Stockbrand inmueble ubicado en la comuna de Las Barrancas, provincia de Santiago, Rol N° 2898-3 inmueble expropiado tiene superficie aproximada de 211.732 m2 inscripción dominio expropiado a fojas 4593 N° 4689. Registro de Propiedad año 1966. Conservador Bienes Raíces de Santiago. Indemnización por expropiación fijada de común acuerdo en E° 994.990.00 con E° 198.998.00 cada una a contar del 2 de Diciembre de 1970 mediante pagares Ley 5.604. Demás antecedentes proceso caratulado "Corvi con Crifuentes Stockbrand, Bernardo y Alfonso", que se sigue en ese Tribunal. Ordenándose presente publicación para que terceros interesados hagan valer sus derechos conforme art. 30, Ley 5.604. El Secretario.

### GUIA PROFESIONAL

#### MEDICOS

**Dr. NORBERTO SAINZ RECIO**  
Medicina Interna - Corazón - Higado - Riñón - Endocrinología - Otorrinolaringología - San Antonio 427 Of. 715  
Horas de atención de 6 a 7  
Teléfono 35361

**Dr. JOSE FROMOVICH**  
ESPECIALISTA EN VEJEZ  
Avenida Bulnes 377. Departamento 605.  
Fono 87178

**Dr. SERGIO PUENTE GARCIA**  
Cirujía General, Vías Biliares y Páncreas.  
Martes y Viernes de 6 a 7 P.M.  
Avda. Bulnes 80 Depto. 108. 10° Piso.  
Fono 716973

**VARICES**  
**DOCTOR OVANEDEL**  
Trata sin reposo: eczemas y úlceras varicosas crónicas.  
Huérfanos 1022 Depto. 706. Fono 83964

**Dr. HERNAN DEL PINO.**  
Enfermedades de niños. Rayos X.  
Consultas de 14 a 18 hrs.  
Mac-Iver 142 2° Piso Oficina 204  
Fono 353601  
Pedir hora Lunes - Miércoles y Viernes  
Domicilio Fono 486745

#### ABOGADOS

**JULIO STUARDO</**



# CINES DEL CENTRO

**TEATRO** Inst. Chileno Soviético de Cultura. Ejército 58 (89.644).  
**URUTU** Estado 257. Tel. 391212. Desde las 13 hrs. La Araucana.  
**LAZAR** Estado 76. Tel. 714403. Desde las 10 hrs. El Satánico.  
**LAZAR** Aguarda 1022. Tel. 66687. Desde las 10.40 hrs. "Africa".  
**LAZAR** Huérfanos 930. Tel. 33555. Desde las 10.30 hrs. Historia.  
**LAZAR** M. C. C. 134. Tel. 381894. Desde las 11 hrs. "El".  
**LAZAR** M. C. C. 134. Tel. 381894. Desde las 11 hrs. "El".

**CINE ARTE** U. C. Alameda 340 Descanso.

**CINELANDIA** Puente 540 (67932). Desde las 13 hrs. Cuando comienza el Strip Tease.

**CAPRI** Monjitas 825. Tel. 392414. Desde las 10 hrs. 2 Cruces de Dargés Pass. Para Para con El Diablo.

**CONTINENTAL** Plaza Buñes 41. Tel. 60735. Desde las 14 hrs. El día que me quieras. Musical. Menores.

**DUCAL** Agustinas 777 (35375). Desde las 10.50 hrs. En busca de la felicidad.

**ESPAÑA** Estado 337. Tel. 398488. A las 13.45, 15.45, 17.45, 19.45 y 22 hrs. Voto más fusil. Chilena.

**FLORIDA** Estado 226. Tel. 34289. Desde las 11 horas. Corazón Ardiente. Mayores de 21 años.

**GRAN PALACE** Huérfanos 1176. Tel. 60082. A las 14, 17.45 y 21.30 horas. Cleopatra. May. de 18.

**HUELEN** Huérfanos 779. Tel. 31603. Desde las 11 hrs. El Príncipe Igor. Drama. Menores.

**HUERFANOS** Huérfanos 930. Tel. 36707. Desde las 11 hrs. En un día claro se ve hasta siempre. May. 14.

**IMPERIO** Estado 215. Tel. 397960. Desde las 10 hrs. La Matruca. Drama. May. de 21.

**KING** Huérfanos 840. Tel. 32838. Desde las 10 hrs. Mi tío Benjamín. Comedia. May. de 21.

**LIDO** Huérfanos 680. Tel. 34366. Desde las 13.30 horas. La Hija de Ryan. Drama. May. de 18.

**LUXOR** Bandera 236. Tel. 84688. Desde las 13.30 hrs. Los Gigantes del Desierto.

**MAYO** Monjitas 879. Tel. 391201. Desde las 10 hrs. Un balazo en la frente. Cowboy. May. 18.

**METRO** Bandera 141. Tel. 61570. Desde las 10.30 horas. Cuando es preciso ser hombre. May. 18.

**NILO** Monjitas 879 (302878). Desde las 10 hrs. Tarzán el hombre mono.

**PACIFICO** Huérfanos 1147. Tel. 62921. Desde las 10.30 hrs. Krakatoa al este de Java. Menores.

**PLAZA** Compañía 1068. Tel. 34714. Desde las 10 hrs. Espionaje en Hong Kong. May. de 18.

**REAL** Compañía 1068. Tel. 65555. Desde las 11 hrs. El Día que me quieras. Musical. Menores.

**REX** Huérfanos 735. Tel. 31144. Desde las 11 hrs. El amo de las 13 hrs. Psicosis para el crimen.

**RIO** Monjitas 743. Tel. 33550. Desde las 11 horas. Simplemente María. El último fugido.

**RITZ** San Antonio 50. Tel. 380613. Desde las 11 hrs. El amante sin rostro. Drama. May. de 21.

**RIVIERA** D. Cervantes 802. Tel. 38093. Desde las 13 hrs. Diario de una esposa desesperada. Último Verano.

**ROXY** Huérfanos 1055. Tel. 80809. Desde las 10 hrs. Fronteras sin ley. Viva Django.

**SAN MARTIN** Alameda 776 (35357). Desde las 11 hrs. Cuando comienza el Strip Tease.

**SANTA LUCIA** A. B. O'Higgins San Isidro. Tel. 64718. A las 15, 18.30 y 22. Tora Tora. May. de 14.

**SANTIAGO** Merced 829. Tel. 32888. Desde las 11 hrs. Cuando los Dinosaurios Dominan la Tierra.

**SAO PAULO** Merced 772 (397946). Desde las 11 hrs. La fuente de la doncella.

**TIVOLI** Huérfanos 757. Tel. 30611. Desde las 10.30 hrs. "Qué se le dice a una dama desahogada".

**TOESCA** Huérfanos 1313. Tel. 711562. Desde las 13 hrs. Candy De Sade. May. de 21.

**VICTORIA** Huérfanos 827. Tel. 30021. Desde las 11 hrs. "El día que me quieras" musical. Menores.

**WINDSOR** Moneda 1035. Tel. 89761. Desde las 10.40 hrs. "Monty". May. de 14.

**YORK** Ahumada 166. Tel. 66687. Desde las 10.40 hrs. "La Extra". Pasión de un Mando. May. 21.

**SUS PROGRAMAS MAS NITIDOS EN UN GELOSO**

Distribuidores autorizados a través de todo el país.

En Santiago, TELEMUNDI

GARANTIA Y SERVICIO TECNICO PERMANENTE DE FABRICA.

**TV CHILE**

13.30 APERTURA  
 14.00 ESTUDIO DOS  
 14.30 CHILE A LA VISTA  
 14.55 NOTICARIO  
 15.00 GENTE  
 15.05 LIBERACE  
 17.00 ESCUADRON DIABOLICO

**U Canal 9**

17.25 NOTICARIO  
 17.30 EL VOLANTIN  
 18.30 LASSIE  
 19.00 NOTICARIO  
 19.05 CRISIS

**TV 13**

9.15 CIENCIAS SOCIALES 7º Año N° 15  
 9.40 CIENCIAS NATURALES 8º Año N° 14  
 14.00 PASADO MERIDIANO  
 16.55 MAGILA GORILA  
 17.27 FURIA  
 18.00 LOS JOVENES REBELDES  
 19.00 CUCUTA  
 19.20 TELESERIE MEXICANA "La Constitución"  
 20.15 EL SAPO Y LA CULEBRA  
 20.30 EL TIEMPO  
 21.30 COMBATE  
 22.15 TELEFEC con Pepe Abad y Pepe Guixé.  
 22.20 LA GRAN JORNADA  
 LA MANIVELA

**TELEFONOS DE URGENCIA**

**PORTAS INFANTILES**  
 Roberto del Río 377333  
 Manuel Arriarán 52681  
 Calvo Mackenna 492323

**PORTAS ADULTOS**  
 Plaza Central 382244  
 Plaza 3 Area Sur 50261  
 Plaza 4 Area Oriente 91011  
 Plaza 5 Area Sur 43360  
 Plaza 6 Area Sur 561454  
 Plaza 7 Area Sur 257216  
 Plaza 8 Area Sur 561454  
 Plaza 9 Area Sur 83271  
 Plaza 10 Area Sur 371031

**INVESTIGACIONES**  
 Radiopatrullas 715584  
 Radiopatrullas 715765  
 Radiopatrullas 64764

**CARABINEROS**  
 Prefectura General 60151  
 Radiopatrullas 62261

**BOMBEROS**  
 Santiago 61171 y 60141  
 La Cisterna 581122  
 Conchalí 370793  
 Maipo 571212  
 Nuñoa 40052  
 Quinta Normal 732222  
 San Miguel 53020

**Cartelera de CINE**

**HOLLYWOOD** Irarrázaval 2900. Tel. 42389. Desde las 13 hrs. Forastero en paso. Bravo. Una cuerda y un Colt. Superargo el invencible.

**MONACO** 10 de Julio. A. Prat. Tel. 382845. Desde las 13 hrs. La venganza es mía. O'Gangeneiro. El hombre propone y la mujer dispone.

**SAN DIEGO** San Diego 612. Tel. 81093. Desde las 14 hrs. La leyenda de la Ciudad Sin Nombre. En busca del estabón perdido. El espectáculo más grande del mundo.

**PORTUGAL** 10 de Julio 242. Tel. 34816. Desde las 14 hrs. Borsalino. Los seis invencibles. Aventurero del Pacífico.

**PRAT** San Diego 2117. Tel. 50754. Desde las 13 hrs. Borsalino. Los 6 invencibles. Aventurero del Pacífico.

**SECTOR QUINTA NORMAL**

**IDEAL CINEMA** Mapocho 4117. Tel. 713384. Desde las 14 hrs. El espectáculo más grande del mundo. El engaño. El avión de los condenados.

**LO FRANCO** Carrascal 4028. Desde las 13 hrs. El último guerrero. Celos al estilo italiano. Chisum.

**MAIPO** San Pablo 4251. Tel. 731982. Desde las 14 hrs. Borsalino. Los 6 invencibles. Aventurero del Pacífico.

**SECTOR SAN PABLO — ALAMEDA — ESTACION BRASIL**

**ALAMEDA** (91254). Desde las 13 hrs. Borsalino. Los 6 invencibles. Aventurero del Pacífico.

**ALCAZAR** Avda. Brasil 373. Tel. 80122. Desde las 14 hrs. Canción inolvidable. El Padecito. Flor de Cactus.

**BLANCO ENCALADA** Blanco Encalada 2820. Tel. 91787. Desde las 14 hrs. Diablos en batalla. Macho Callahan. La dama y el vagabundo.

**ALESSANDRI** (96848). Desde las 11 hrs. Mayerling.

**CARRERA** Desde las 13 hrs. El hombre propone y la mujer dispone. La venganza es mía. O'Gangeneiro.

**COLON** San Pablo — Maipo. Tel. 733146. Desde las 13 hrs. Cara de Ángel. Los hijos de Ringo. Asalto al Banco de Inglaterra.

**MINERVA** San Pablo 3230. Tel. 733342. Desde las 13 hrs.

**10 DE JULIO — FRANKLIN — AVDA. MATA — GRAN AVENIDA**

**ALHUE** Población Dávila. Tel. 581427. Desde las 14 hrs. Ana de los Mil Días. Rosa sangrienta. Los Buttes tienen hambre.

**AMERICA** (52443). Desde las 14 hrs. Topaz. La chica de la pistola. Sindicato del crimen.

**ESMERALDA** San Diego 1035. Tel. 64303. Desde las 13 hrs. Forastero en paso. Bravo. Una cuerda y un colt. Super Argo el invencible.

**GRAN AVENIDA** Gran Avenida 4830. Tel. 52163. Desde las 14 hrs. El día que me quieras.

**SUR** San Diego 935. (61524). Más allá del Sol. La cumbre y el abismo. El extranjero.

**IMPERIAL** San Diego 1344. (561112). Desde las 14 hrs. Quemada. Fortaleza del infierno. Cañones para Córdoba.

**LIRA** (511704). Descanso.

**MISTRAL** San Diego 279. Tel. 63994. Desde las 13 hrs. Corazón contento. La culpa la tuvo el otro. De profesión sospecho.

**MODERNO** Gran Avda. 6544. Tel. 581782. Desde las 14 hrs. Gitano. Corazón Salvaje. Los 4 hombres marcados.

**LO MEJOR en TANAX es TANAX**

**HOY DIA JUEVES DIA de USAR DOLLY PEN**

**SINDICATO PROFESIONAL DE INDUSTRIALES EN CERDOS DEL MATADERO DE SANTIAGO**

Citase a los socios del Sindicato a reunión, para sesión especial, el jueves 2 de Septiembre próximo, a las 19 horas, en el local social de Chileos 2069, para efectuar la elección de Directiva del período 1971-1972.

Presidirá el acto un Inspector del Trabajo. Se convoca en primera citación.

**FERNANDO ABARCA A.** Secretario.

**ULISES MUÑOZ C.** Presidente.

**LO MEJOR en TANAX es TANAX**

**HOY DIA JUEVES DIA de USAR DOLLY PEN**

**SINDICATO PROFESIONAL DE INDUSTRIALES EN CERDOS DEL MATADERO DE SANTIAGO**

Citase a los socios del Sindicato a reunión, para sesión especial, el jueves 2 de Septiembre próximo, a las 19 horas, en el local social de Chileos 2069, para efectuar la elección de Directiva del período 1971-1972.

Presidirá el acto un Inspector del Trabajo. Se convoca en primera citación.

**FERNANDO ABARCA A.** Secretario.

**ULISES MUÑOZ C.** Presidente.

**Teatros**

**ANTONIO VARAS** Morande 25 (61200). Depto. del Teatro de la U. de Chile. 19 hrs. "El jardín de los Cerezos" de Anton Chejov.

**CAFE CONCIERTO NAHUEL CLUB** Agustinas 540 Grupo Lobo. 22 hrs. "Última Batalla" creación colectiva.

**LA COMEDIA** Merced 349 (391523). 19 hrs. "El cepillo de dientes" de Jorge Díaz.

**MARU** Huérfanos 786 (397907). Cla. de Lucho Córdoba y Olvido Leguía. 19.15 hrs. "Pantaloncitos calientes" de Lucho Córdoba.

**MONEDA** Moneda 920 (715451). Descanso.

**MUNICIPAL DE LAS CONDES** Avda. Apoquindo 3384 (480537). Cla. de Ferrada. Romo. 19.15 hrs. "El sabueso" de Anthony Shaffer.

**OPERA** Huérfanos 735 (30176). Cla. de revistas Bim Bam Bum. 19.21.40 y 23.15 hrs. "Nacionalizamos las minas".

**PETIT REX** Huérfanos 735 (31143). Cla. de los Cuatro. 19.40 hrs. "El embajador de Isabel Allende".

**PICARESQUE** Recoleta 343 (776883). Cla. de revistas Strip Tease. 20 y 23 hrs. "La mujer del cura guila".

**TALIA** San Diego 246 (66592). Teknos. 19.15 hrs. "Escuela de las mujeres" de Molier.

**TEATRO DEL ANGEL** San Antonio 255 (33605). Teatro del Angel. 19.30 hrs. "La mantis religiosa".

**AMOR**

AMOR es traer a sus niños a las grandes MATINEES INFANTILES del SABADO 28 y DOMINGO 29. Matinée 3, Vermut 6.40 y Noche 9.40 en el TEATRO CAUPOLICAN

**MAÑANA VIERNES 27 DEBUT NOCHE 9,40**

RENOVANDOSE siempre.

**NUEVO CIRCO LAS AGUILAS HUMANAS 1971**

NUEVAS emociones con los

**EQUILIBRISTAS SUICIDAS TRAIDOS DE EUROPA**

**Triska**

**Haggenbeck**

**AMOR**

AMOR es traer a sus niños a las grandes MATINEES INFANTILES del SABADO 28 y DOMINGO 29. Matinée 3, Vermut 6.40 y Noche 9.40 en el TEATRO CAUPOLICAN

**MAÑANA VIERNES 27 DEBUT NOCHE 9,40**

RENOVANDOSE siempre.

**NUEVO CIRCO LAS AGUILAS HUMANAS 1971**

NUEVAS emociones con los

**EQUILIBRISTAS SUICIDAS TRAIDOS DE EUROPA**

**Triska**

**Haggenbeck**

**LOS TRISKA HAGGENBECK**

a 30 metros de altura en bicicletas sobre alambre.

EVITARSE REVENTAS AGLOMERACIONES compre anticipadamente HOY para Mañana Viernes Noche y tripletes Sábado y Domingo en el CAUPOLICAN.

Palcos con 4 sillones E° 200.  
 Platea Baja adultos numerada E° 40.  
 Platea Baja niños numerada E° 20.  
 Platea Alta 2° piso adultos E° 20.  
 Platea Alta 2° piso niños E° 10.  
 Galerías E° 10 y niños E° 5.

**LA PRIMERA COMPAÑIA DE BAILES DE CAMARA de Nueva York**

Charles Bennett Janice Groman  
 Ruth Ann Koesun David Hitchcock  
 Marjorie Mussman Sara de Luis  
 Michael Uthoff

**HOY Jueves 26 de Agosto 19 horas.**

"La Primera Compañía de Bailes de Cámara de Nueva York" no está formada solamente por bailarines excelentes, sino por distinguidos artistas que, dentro de su concepto de "danza de cámara", están en condiciones de ampliar muchas facetas de su arte que se pierden en las compañías grandes".

Mid Ocean News Bermuda

**Entradas en venta TEATRO MUNICIPAL**

**DOMINGO 29 EN EL ESTADIO CHILE A LAS 19 HORAS**

se presenta el espectáculo más famoso de América Latina

**LOS TITANES DEL CATCH**

**Robin el Niño Maravilla**

Donde el cinico de Inca Toro ha desafiado en duelo a muerte al atleta más técnico y poderoso en fuerza, el Tarzán Chileno, quien está dispuesto a darle su merecido al atrevido Inca Toro; otra de las buenas peleas será la de Robin el Niño Maravilla, que hará escupir tachuelas al mal educado y atrevido Rómulo Jerez; el japonés campeón mundial de karate Akio Yoshihara contra el peligroso Tiburón; el Duende el hombre que pega con un fierro en la mano esta vez encontrará la horma de su zapato frente al violento Colérico; el tético y escalofriante Rayo azteca contra el bravo Gorila español; Tauro Martínez promete dejar fuera de combate al cochino y despiadado Aldo Mazzotti; Atila El Azote del ring frente a Jimmy Garrido el centauro chileno.

**TODOS LOS ASTROS DE LA TELEVISION ESTARAN EL DOMINGO 29 EN EL ESTADIO CHILE.**

En la única presentación donde Ud. y sus niños podrán conocer personalmente a estos peligrosos astros.

**Precios Populares - Entradas en venta...**

**GIRA AL NORTE Septiembre 3 Anica, Iquique Sábado 4 Domingo 5, Victoria, Lunes 6, Tocopilla, Martes 7, María Elena, Miércoles 8, Pedro de V. Jueves 9, Chiguí, Viernes 10, Calama, Sábado 11, Domingo 12, Antofagasta, Lunes 13, Martes 14.**



# TARIFA DE SUSCRIPCIONES

Anual E\$ 530.-  
Semestral 290.-  
Trimestral 165.-

# LA NACION

SANTIAGO, JUEVES 26 DE AGOSTO DE 1971

Presidente del Consejo y Director: Oscar Warrón  
Director reemplazante: Renán Andrade Martínez  
Representante Legal: Jorge Arratia Urrutia  
Propietario: EMPRESA "LA NACION" S.A.  
Todos domiciliados en Agustinas 1289, Santiago



JORGE CAFRUNE. De a caballo por su patria, junto a su hija mayor, ramila. Su esposa Marcela, sus tres hijas y su can can, son su vida.

## LA CIUDAD DE LOS ARTISTAS VUELVE A SER UNA REALIDAD

LA COOPERATIVA "Ciudad de los Artistas" inicia una nueva etapa destinada a consolidar su situación económica y determinar sus planes de realización a corto y largo plazo, aprovechando la valiosa experiencia obtenida hasta hoy.

Para continuar estas importantes tareas a cumplir antes de fines de año, se ha designado Presidente de la Institución al primer actor Alfonso Jorquera, laureado por la Ilustre Municipalidad de Santiago, por su valiosa labor gremial, ya que fue el quien, como presidente del Sindicato Profesional de Artistas y Personal de Radios de Chile, logró defender y conquistar, definitivamente, el 21 de Septiembre como "Día de la Radio" para los trabajadores del micrófono.

Junto al actual presidente están dispuestos a continuar con entusiasmo y fe en el éxito final de la Cooperativa, su nuevo Vicepresidente, el folklorista Patricio Morales, la actriz Marijke Cifuentes, el popular Raúl Gardy, el retratista Arturo Santana, el escultor Fernando Donoso y Jaime Morán, que hace las delicias de los niños con sus títeres. Todos ellos se integran en calidad de consejeros. El Jefe del Departamento de Teatro es el conocido y viejo cómico Andrés Gallo.

Jorquera ha manifestado que pronto enviará una breve exposición de la marcha de CIDEA a cada uno de los socios, y a nombre del Consejo de Administración, los invitará a reunirse en los terrenos de Las Condes para tener la oportunidad de que todos lo conozcan y, de este modo, confraternizar y cambiar ideas en forma directa con cada uno de ellos.

Sin lugar a dudas, el proyecto

tiene una trascendencia nacional e internacional, por los antecedentes que aportará a este tipo de obras y, especialmente, al significado que tiene el hecho de que, por primera vez, los artistas tendrán un núcleo social y habitacional. Es por eso, entonces, que las respuestas de Alfonso Jorquera en torno a varias interrogantes que se han planteado cobran plena vigencia.

## Este fin de semana: DOCE CONJUNTOS EN GRAN FESTIVAL CORAL

CON LA PARTICIPACIÓN de doce destacados conjuntos pertenecientes a organismos del Estado, entre ellos los de las Universidades de Chile y Técnica del Estado y el Flamenco Municipal, tendrá lugar en esta capital, el próximo sábado y domingo el Festival Coral que organiza el Coró del Ministerio de la Vivienda y Corporaciones dependientes.

Además, se contará con la actuación de otros destacados conjuntos como son los formados por funcionarios del Ministerio de Educación, el de la Contraloría General de la República, el Banco del Estado, la Empresa de Comercio Agrícola, la Caja de Empleados Públicos y Periodistas, y el de la Compañía de Telefonos.

Otros destacados conjuntos no pertenecientes al sector público han "tracado" también su colaboración al evento.

El primer recital tendrá lugar el

sábado en el Teatro de Instituto de Extensión Musical, su clausura se efectuará al día siguiente, domingo, en el Teatro Municipal.

Especialmente invitadas concurrirán las máximas autoridades de las instituciones a las que pertenecen los conjuntos participantes.

Los Coros Universitarios tienen prestigio internacional y el de la Vivienda es un conjunto armónico que ya ha tenido destacada actuación en algunos eventos del exterior. También, los demás Coros han llegado a un alto grado de perfeccionamiento, por lo cual el Festival Coral de los últimos días de este mes constituirá una verdadera revelación artística y de superación de sus integrantes.

Con el fin de obtener el máximo de concurrencia, se ha fijado el valor de las entradas en cinco escudos, para el día de su apertura, y en diez para la velada final.

## Selecciones de Opera: PRESENTACION DE LA ASOCIACION LIRICA

LA ASOCIACION Lirica Chilena Italiana presentará hoy, en su local de Huérfanos 1820, a las 19 horas, selecciones completas de la Opera de Gaetano Donizetti, Don Pasquale, como repetición del concierto efectuado la semana pasada, a pedido de numeroso público.

En él actuarán la soprano Elfr

de Retamal, el tenor Gabriel Sierra, el barítono Santiago Vera y el bajo Eduardo Huespe, todos figuras de la Opera Nacional.

Posteriormente la Asociación Lirica hará una completa versión de la Opera de Verdi, "La Traviata", con la colaboración del Coró Lirico.

## HOY DUCAL ROTATIVO DESDE LAS 10.45 HRS. ¡Ya no quiero huir más!

Columbia Pictures presenta una Producción David Susskind-Robert Mulligan Michael Sarrazin Barbara Hershey



la busca de la felicidad

mayores de 18 años

## JORGE CAFRUNE: A HERMANARNOS DE NUEVO COMO O'HIGGINS Y SAN MARTIN

—Yo me conformo con no llevar de arriba el traje de gauchito y no tenerle miedo a un caballo cuando me lo arriman, como suele pasarle a algunos que se disfrazan de gauchos, se ponen hasta guardacalzon, culero y un montón de cosas y, luego le temen hasta a un caballo manso que le acercan.

Así es Jorge Cafrune, un jugador de anchas espaldas, pobladas de barbas crespas, "estampa soberbia de redivo" "Martín Fierro" y "garganta de cantos al norte", que desde su irrupción en Cosquín en enero de 1962 ha conquistado no sólo al público argentino sino que a todos los latinoamericanos y, en especial, a los chilenos.

Por segunda vez Jorge Cafrune llega a nuestro país gracias al Instituto de Extensión Musical. En su primera visita a Chile sólo ofreció recitales en la capital. Hoy se apronta para recorrer Chile con su guitarra y su canto.

—Cafrune canta a la vida en su ancho suceso. Las cosechas, las esperanzas, el vino de la amistad, la hondura de unos ojos, la lindura de un paisaje, pero también dice del dolor y la rebelión de los que sufren, la pena del humilde, el dolor paísaño. En estos términos la edición argentina de "Folklore Extra", dedicada íntegramente a su vida y su canto, resume su temática.

### SIRIOLIBANES DE ALMA CRIOLLA

—Yo nací en El Sunchal, dice Cafrune, un lugar del departamento de Perito, El Carmen, en la provincia de Jujuy, en una finca llamada "Villa Matilde. Mi padre, en este terreno de 30 hectáreas, sembraba tabaco Virginia y verduras. Mi padre se hizo trabajando y yo me formé a su lado. Tanto él como mi madre son hijos de siriolibanes pero son auténticos criollos.

—Está actualmente desafiada la Cooperativa? —Efectivamente, está desafiada, porque no hemos recibido en su totalidad los dineros que nuestros socios debieron aportar. Ya sea por falta de trabajo, falta de recursos suficientes u otras causas, entre todos sólo hemos pagado a la Cooperativa el 25%, aproximadamente, del capital total que asciende a E\$ 250.000. También ha contribuido a desafiarnos en parte a la Institución la deuda que todavía tiene con ella el empresario Sr. Oscar Amagada, cuyo monto es muy elevado. Es posible que en el afán de darle facilidades para que cancelara no se hayan tomado oportunamente medidas judiciales muy drásticas, que hoy estamos dispuestos a tomar y ya estamos tomando. Si el Sr. Amagada hubiera cancelado oportunamente no hubiéramos sufrido el grave deterioro económico que tenemos y habríamos cumplido nuestros compromisos.

—Hubo malversación? —Este es un punto muy delicado, que requiere mayores antecedentes, pero poderlo juzgar y dar un veredicto "todo lo contable está siendo aclarado, a petición nuestra, por el Instituto de Auditoría Cooperativa que, incluso, tiene en su poder las llaves de nuestras oficinas. Por esta razón no puedo contestar con exactitud hasta que se agoten las investigaciones que se están haciendo bajo el auspicio del Colegio de Contadores. A demás, el término "malversación" es ambiguo, por el significado erróneo que comúnmente se le da como sinónimo de dolo.

—Es cierto que la contabilidad era mal llevada? —Aunque no soy técnico en esta materia, puedo decir que he habido "observaciones" sobre la manera en que se llevaba la contabilidad, tanto de profesionales de organismos oficiales de control, como de profesionales particulares. Después de insistentes requerimientos, el Contador Sr. Humberto González Valenzuela, se ha acercado al Instituto de Auditoría Cooperativa y debe haber entregado ayer, por escrito, respuesta a una serie de preguntas que se le hizo sobre su gestión contable.

En cuanto a nuestras relaciones con la División de Cooperativas, estas son óptimas y estamos consultándola permanentemente, recibiendo su orientación. No damos un paso sin su conocimiento, ya que ha demostrado la mejor disposición para ayudarnos a rectificar rumbos.

Finalmente, debo informar que en cuanto controlamos un teatro para realizar nuevamente nuestras producciones y espectáculos que llevan el sello del éxito de Ciudad de los Artistas, podremos en poco tiempo cumplir con nuestros acreedores. Para reiniciar nuestras actividades contamos ahora con la plena confianza de nuestros socios y con su cooperación, "regalaremos" al pueblo de Chile su más hermosa ciudad, donde el artista pueda crear y vivir con libertad.

### PAISANO EN EL CANTAR Y EN EL VESTIR

Disfrazado para quienes no lo conocen, Jorge Cafrune cuida mucho la absoluta autenticidad en el vestir. Ama el gran sombrero aludo tan característico de los hombres de la tierra de Guemes. Le gusta tanto lo criollo que lleva en la sangre que dice:

—Si yo pudiera andar con un camión, con el caballo arriado y con montura criolla, lo haría para mostrar a la gente que no conoce. Cuando yo voy vestido de gauchito, voy con la

indumentaria propia del criollo. No me pongo nada más de lo que el criollo en mi provincia. Ni siquiera una moneda de plata más. No vengo a disfrazarme. Uso lo que se usa. No me voy a llevar de cosas para que me den como un verdadero fanfante delante de las cámaras. No me propongo aparecer vistoso con falsos agregados.

Y nos describe el atuendo tradicional del paisano de Salta, que tan bien representa: "Un par de botas cortas, acordonadas o "carrogadas" como allá las llaman. Negras o marrones, de cuero "dando vuelta", una especie de gamuza. Un par de bombachas simples, con nido de abejas a los costados, aterridas, grises, a cuadradas. Allí el patrón usa la bombacha con nido y la bota media larga. Pero el prototipo del criollo del campo rara vez usa bota cuando sale. Usa alpargata y la bombacha caída, larga. La rastra que yo uso es como un cintillo de cuero ganeado.

Cafrune lleva, al uso criollo, sobre la chaquetilla la prolongación del nido de abeja que muestran las franjas de los costados de sus amplias bombachas.

### EN CONTACTO CON LA TIERRA

Cafrune es claro en señalar lo que debe ser un intérprete de lo folklórico.

—No hay que perder contacto con la tierra, yo, como hombre del interior, no puedo dar el ejemplo de afincarme en Buenos Aires, cómodamente. Por su puesto que Buenos Aires es el gran centro de difusión. Pero lo que pienso es que no hay que perder la autenticidad, no hay que dejarse envolver por un tipo de vida que pueda hacerle perder a uno lo auténtico que tiene. Yo trato de estar dos meses en Buenos Aires y todo el resto del año en el interior del país. Hay que volver a la tierra, tomar contacto con ella de vez en cuando y traer después lo auténtico a la gran ciudad. La Capital no puede desnaturalizar al artista si de vez en cuando este sabe preservar su pureza andando, volviendo a las fuentes de lo nativo. Es una gran responsabilidad que hay que cuidar.

Reconoce que tiene muchos y muy buenos amigos en Buenos Aires, pero destaca que no está hecho para vivir en medio de la ciudad. —Quiero ver verde, tener unos caballos, hacer por lo menos una vida que me recuerde aquella de muchacho, en Jujuy. Yo era un pájaro libre aunque mi padre me tenía sujeto con una mirada. Bravo mi padre! En la ciudad he encontrado gente muy buena. Sólo que me hallo mejor donde se respira aire puro y puedan galopar unos caballos.

### RECOCIENDO LIBROS

Cafrune sorprendió a los chilenos en su última recital al incorporar poemas que intercala con canciones. Pocos sabrán quizás que Jorge Cafrune debió ser abogado, y quizás no ha perdido la esperanza de serlo.

—Tengo que abrirme a otros conocimientos, dice. Mi familiaridad con los libros viene de chico. Mi abuelo tenía una excelente biblioteca. Yo por donde ando recojo libros, en especial de historia y poesía. Los leo y se los remito a mi amigo José Botelli, poeta salteño, con quien tenemos intenciones de formar una biblioteca de lo nuestro.

—Para mí, el libro es como

la guitarra: una guitarra guardada no cumple su función. El libro debe circular. Guardados en mi casa, para satisfacción personal, no sirven como lo harían en una biblioteca en un barrio de Salta por ejemplo.

Ya bachiller, Jorge Cafrune ingresó a la Universidad de La Plata para estudiar "Introducción al Derecho". Su intensa actividad artística lo ha alejado de aquel intento, pero nunca ha dejado de latir en él el interés por las manifestaciones culturales y en especial por los libros.

### SU PREFERIDO: "EL CHACHO"

Desde su iniciación como artista Cafrune ha elegido el camino del estudio, de la responsabilidad, de la verdad. El camino de los triunfos serenos y progresivos, lo que lo ha convertido en uno de los intérpretes folklóricos argentinos que más discos han grabado y vendido en poco tiempo.

Entre los long-plays grabados, destaca que su preferido es "El Chacho, vida y muerte del caudillo", el que proyectó y produjo artísticamente con el poeta León Benarós.

—El tema me entusiasma desde el principio. Y puedo decir que estoy orgulloso que cuando aún no tenía 31 años hayan escrito especialmente para mí, pensando en mi voz y en las características de mi interpretación, hombres como Carlos Guastavino, Eduardo Falú, Adolfo Abalos, León Benarós y los jóvenes Carlos Di Fulvio y Ramón Navarro. Me siento todavía muy honrado de haber sido elegido como intérprete para una obra de tanta calidad. Pocas veces he cantado algo con tanto gusto y convicción, pues me siento absolutamente identificado con el sentido y los temas del long play.

Cafrune siente la historia de su patria, pero cree mucho más en la de la gran patria latinoamericana. Quizás por eso, o porque ha podido conocer a su gente, ama tanto a Chile, a quien quisiera hermanar con Argentina a través de la copia y de una nueva versión de la patriada libertadora de San Martín.

—¡Ojalá encontrara en Chile la correspondencia necesaria de husos de a caballo para que me salieran a



A LOS SIETE años con poncho y el gran sombrero salteño que tanto ama, tres años después su padre se compró la guitarra en la que el pequeño haría sus incisos.

encontrar a la cordillera cuando yo me venga cabalgando desde Mendoza, por la ruta del libertador. Es un sueño anhelado desde mucho. Cruzar la cordillera como a mí me gusta y fundirme con lo que a

mi y a los criollos de la tierra les es más propia, amistad, al cantar, los gauchos chilenos y argentinos como O'Higgins y don San Martín.



IRRECONOCIBLE SIN BARBA. Un recuerdo del tiempo en que cantaba en "Las voces del Huayra".

## 40 películas participan: CON POCO ENTUSIASMO PARTIO FESTIVAL DE CINE DE VENECIA

CON LA PROYECCIÓN de la película británica "Under Milkwood" se inició, en la mañana de ayer, el trigésimo segundo Festival de Cine de Venecia.

Richard Burton y Elizabeth Taylor, estrellas del filme dirigido por Andrew Sinclair, quienes habían anunciado su presencia en la apertura del Festival, cancelaron sorpresivamente su viaje a Venecia.

En la sesión inaugural, en el Teatro "Lido", no hubo ni una oportunidad preeminencia ni las eternas estrellas que esperan ser descubiertas.

El Festival cinematográfico más antiguo del mundo está en estos momentos en crisis, ya que hace tres años fueron anulados todos los premios oficiales.

La obra exhibida en la primera función relata la vida en una pequeña aldea pescadora en la costa del país de Gales. Sinclair logra transportar hasta la pantalla los elementos fundamentales del modo de ser de la gente de la aldea y también sus pasajes. Las imágenes traslucen la nostalgia hacia tiempos inocentes, perdidos en el pasado y representa tal vez una especie de monumento a la vida de las aldeas que se están perdiendo en el mundo.

En el Festival completarán cuarenta filmes de 20 países y en él hay que destacar la participación del único país latinoamericano, Argentina, que presenta "Opera Prima" y "Qué Patatín que Patatán", dirigida por Mario Sábato; e Irán, que lo hace por primera vez con la película "Gay" de Darush Mehrjui.

Como es tradicional, la competencia está entre los países europeos. Tal es así como Francia compete con siete películas, "Les Assassins de l'Ordre", de Marcel Carné, "L'Humeur vagabonde", de Edouard Luntz, "M comme Mathie", de J. F. Adam (Opera Prima), "On n'arrête pas le printemps", de René Gilson, "Smic, Smac, Smoc", de Claude Lelouch, y otros.

Alemania, presentará cuatro películas; el cine inglés, cinco, entre las que destacan "Sunday's Boy", de John Schlesinger, y "Under Milkwood", de Andrew Sinclair, el último filme, inspirado en la poesía de Dylan Thomas, proyectado en la sesión inaugural como un homenaje a poeta.

En el programa además figurará el film japonés "El juego del mundo", de Sato Kengichi. Participan además "Pochon y Hungría con una película cada uno.

Por su parte el cine norteamericano lleva tres filmes, entre ellos uno de Dennis Hopper, "The last movie". Sinclair presentará una función de homenaje a Ingmar Bergman con "Berongen" o "El cortinero", y finalmente el cine sueco, presentará "El debut" de Gleb Pordikov, el cual está dedicada la jornada de clausura al próximo 6 de septiembre.

## DE LAS CENIZAS SURGE LA NUEVA PEÑA FOLKLORICA SI VAS PARA CHILE

UNA JOYA PARA EL TURISMO NACIONAL UN IMPACTO PARA EL VISITANTE EXTRANJERO UNA NUEVA FUENTE DE TRABAJO PARA LOS ARTISTAS FOLKLORICOS CHILENOS.

INAUGURACION JUEVES 9 DE SEPTIEMBRE A LAS 18 HORAS MATUCANA 520-CASI ESQUINA CATEDRAL

INVITADOS DE HONOR: PRESIDENTE SALVADOR ALLENDY MINISTRO DEL INTERIOR SENOR JOSE TOHA-ALCALDE DE SANTIAGO, DON IGNACIO LAGNO CASTILLO, INTENDENTE DE SANTIAGO, DON JAIME CONCHA, DIRECTOR NACIONAL DE TURISMO Y TODAS LAS AUTORIDADES DE GOBIERNO.

DIRECTORES ARTISTICOS GABRIEL ARAYA, SERGIO FEITO Y CHITO FARO

JUEVES 9-SOLO CON INVITACIONES VIERNES 10 FIESTA PARA EL PUBLICO

MAÑANA VIERNES 27, noche 9.40, DEBUT INAUGURAL (Por primera vez en Chile) LOS TRAPECEISTAS VAMPIROS VOLADORES creíbles!

## DIE FLIEGENDEN VAMPIRES

graciosos DIE 3 BRANT akrobatischen cocktail. LOS OTTOS DE LA RISA. Hermosa CAROLA GEBEL. SABADO 28 y Domingo 29 en MATINEE INFANTIL VERMUT 6.40 y NOCHE 9.40. LEONES Y TIGRES. Pálicos con 4 sillones

E\$ 150: Preferencia Numerada adultos 1ª a 6ª filas E\$ 30: Media Preferencia niños num E\$ 15: Platea general adultos E\$ 20: Media Platea general niños E\$ 15: Tribunas adultos E\$ 5: Tribunas niños E\$ 5.

SERA PREFERIDO DE LOS NIÑOS: actuará BAJO CARPA MODERNA, impermeable; con el colorido de un circo verdadero, auténtico. ALAMEDA 1461 (ENTRE AMUNATEGUI Y SAN MARTIN) teléf. 60.778.

El torneo que tiene como finalidad reunir fondos para la gira de estudios anual se efectuará el sábado y domingo de 19 a 23 horas en el Salón Parroquial, paradero 6 de la Gran Avenida.

Los requisitos para poder participar no son muy exigentes, ya que todos los estudiantes que sepan cantar y que estudien en la enseñanza básica y media, comercial e industrial, tienen amplias facilidades para demostrar sus dotes artísticas.

El evento, estará dividido en tres etapas y, además, contará con la participación de cotizados artistas nacionales, lo que dará un mayor brillo al espectáculo.

En su primera VISITA POR SUDAMERICA con 20 ATRACCIONES ARTISTICAS EUROPEAS.

## Gran Circo Alemán Bismarck 1971











## ARTICULO 33

Ha pasado a ser letra g) del artículo 41 transitorio, redactado en los siguientes términos:

"g) E\$200.000.— para reconstruir el hangar del Club Aéreo de Los Andes."

## ARTICULO 34

Ha sido rechazado

## ARTICULO 35

Ha sido suprimido

## ARTICULO 36

Ha pasado a ser letra f) del artículo 41 transitorio, sustituido en los siguientes términos:

"f) E\$500.000.— para otorgar una subvención al Liceo Santa Teresa de Iliapel, con el objeto de que repare el edificio en que funciona."

## ARTICULO 37

Ha sido suprimido

## ARTICULO 38

Ha pasado a ser artículo 29 transitorio, sin enmiendas

## ARTICULO 39

Ha pasado a ser artículo 15 transitorio, con las siguientes modificaciones:

En su inciso segundo, ha sustituido la expresión, "que no podrá ser por esta obra de amortización no", ha suprimido la coma (,) que figura después del término "anual", y ha reemplazado la frase "con el procedimiento" por la siguiente "en la forma".

## ARTICULO 40

Ha sido rechazado

## ARTICULO 41

Ha sido suprimido

## ARTICULO 42

Ha pasado a ser artículo 28 transitorio, con la siguiente modificación:

Ha agregado a continuación de la expresión "provincia de O'Higgins", lo siguiente: "y, el departamento de Talagante en la provincia de Santiago, y como zona afectada por catástrofe como consecuencia de nevazones la provincia de Aysén."

## ARTICULO 43

Ha pasado a ser incisos primero, segundo y tercero del artículo 30 transitorio con las siguientes enmiendas:

En su inciso primero, ha suprimido la sigla "CODO" y las comas (,) que la preceden y siguen, y ha reemplazado la expresión "al CODO" por la frase "a dicho Consejo de Desarrollo".

En su inciso segundo, ha sustituido la frase inicial "Con cargo a los préstamos anteriores, el CODO destinará el 20% por la siguiente: "Del producto de los préstamos anteriores, el Consejo destinará un 20%."

En su inciso tercero, ha reemplazado los vocablos "amortizados", "fondos" y "comodidad" por "servicios", "recursos" y "virtud de", respectivamente.

## ARTICULO 44

Ha pasado a ser inciso final del artículo 30 transitorio con la siguiente enmienda:

Ha reemplazado su frase inicial "Con cargo a lo dispuesto en el artículo A, el CODO podrá otorgar hasta un 30% de dicho préstamo a los por esta obra."

Asimismo, el Consejo de Desarrollo de O'Higgins podrá destinar hasta un 30% del o los empréstitos que contrate a la concesión de créditos a:

## ARTICULO 45

Ha sido rechazado

## ARTICULO 46

Ha sido suprimido

## ARTICULO 47

Ha pasado a ser artículo 31 transitorio con la siguiente enmienda:

Ha reemplazado la sigla "CODO" por la denominación "Consejo de Desarrollo de O'Higgins".

## ARTICULO 48

Ha sido suprimido

## ARTICULO 49

Ha sido rechazado

## ARTICULO 50

Ha pasado a ser letra c) del artículo 37, con la modificación antes señalada.

## ARTICULO 51

Ha pasado a ser artículo 3º transitorio, sustituido en los siguientes términos:

Artículo 3º.— Las instituciones del sector público que construyeren edificios en los mismos terrenos que al 8 de julio de 1971 estaban ocupados por locales comerciales, deberán vender o arrendar los nuevos locales construidos a sus anteriores ocupantes con preferencia a cualquier otra persona."

## ARTICULO 52

Ha sido rechazado

## ARTICULO 53

Ha sido suprimido

## ARTICULO 54

Ha sido rechazado

En seguida, ha reemplazado el epígrafe "ARTÍCULOS TRANSITORIOS" por "DISPOSICIONES TRANSITORIAS".

A continuación, ha consultado el siguiente Título y epígrafe:

## TITULO I

Disposiciones de emergencia para afrontar los sismos del 8 de julio de 1971.

## ARTICULO 1º

Ha pasado a ser artículo 27 transitorio, sustituido por el siguiente:

"Artículo 27.— Los plazos de 180 y de 30 días que se establecen en los artículos C y E, agregados por el artículo 1º de esta ley a la ley N° 16.282, se contarán respecto del sismo del 8 de julio de 1971, desde la fecha de publicación de la presente ley."

En seguida, como artículo 1º transitorio, ha consultado el inciso segundo del artículo 4º transitorio del proyecto de la Cámara, reemplazado en los términos que se señalan más adelante:

## ARTICULO 2º

Ha pasado a ser artículo 4º transitorio, con las siguientes modificaciones:

En su inciso segundo, ha reemplazado las palabras "tal calidad" por la frase "que la propiedad se encuentra inhabitable".

A continuación, como inciso tercero, cuarto y quinto, nuevos, ha consultado los siguientes:

"Exímese del pago de derechos municipales de edificación y los correspondientes a los servicios de agua potable, alcantarillado y electricidad a la reconstrucción de casas habitacionales que hubieren de ser demolidas o reparadas a consecuencia del sismo."

Para los efectos de la exención contemplada en este artículo, y respecto de las inmuebles que carecen de título de dominio, poseen títulos irregulares, se presumirá que son dueños de aquéllos los que acrediten haber estado, por sí o por otra persona en su nombre, en posesión material, exclusiva y continua del inmueble en los últimos cinco años, circunstancia que deberá comprobarse a través de un certificado extendido por el correspondiente Comité Municipal de Emergencia.

Para gozar del beneficio señalado en el inciso anterior, el presunto propietario deberá acreditar haber solicitado la intervención del Departamento de Títulos de la Dirección de Bienes Nacionales para sanear los correspondientes títulos de dominio."

A continuación, como artículo 2º transitorio, ha consultado el artículo 14 del proyecto de la Cámara, con las modificaciones antes señaladas.

En su inciso primero y segundo, han pasado a ser artículo 21 transitorio.

Al inciso primero le ha introducido las siguientes enmiendas:

Ha agregado a continuación de las palabras "Las industrias nuevas", la expresión "incluyendo la extractiva", escrita entre comas (,); ha colocado una coma (,) a continuación de la voz "existentes", y otra después de "se instalen", la primera vez que figura, ha suprimido la coma (,) que sigue a la expresión "dos años", y la frase "la comuna de Barrancas, departamento de Santiago", y ha agregado a continuación de la expresión "San Antonio y en", la frase "las provincias de Valparaíso y Aconcagua".

Su inciso tercero ha pasado a ser encabezamiento y letra al inciso primero del artículo 22 transitorio, sustituido en los siguientes términos:

"Artículo 22.— Autorízase la importación y liberase del pago de derechos de internación y, en general, de todo derecho a contribución que se perciba por intermedio de las Aduanas, como asimismo de la obligación de efectuar depósitos previos de importación, a las siguientes especies:

a) Las maquinarias, herramientas y elementos destinados a la producción textil, que realicen las personas naturales o jurídicas que hayan poseído talleres textiles en la localidad de La Ligua, registrados en esa condición al 30 de junio de 1971, en la Municipalidad de esa comuna;

b) Las maquinarias, herramientas, y elementos destinados a la producción textil, que realicen las personas naturales o jurídicas que hayan poseído talleres textiles en la localidad de La Ligua, registrados en esa condición al 30 de junio de 1971, en la Municipalidad de esa comuna;

c) Las maquinarias, herramientas, y elementos destinados a la producción textil, que realicen las personas naturales o jurídicas que hayan poseído talleres textiles en la localidad de La Ligua, registrados en esa condición al 30 de junio de 1971, en la Municipalidad de esa comuna;

d) Las maquinarias, herramientas, y elementos destinados a la producción textil, que realicen las personas naturales o jurídicas que hayan poseído talleres textiles en la localidad de La Ligua, registrados en esa condición al 30 de junio de 1971, en la Municipalidad de esa comuna;

e) Las maquinarias, herramientas, y elementos destinados a la producción textil, que realicen las personas naturales o jurídicas que hayan poseído talleres textiles en la localidad de La Ligua, registrados en esa condición al 30 de junio de 1971, en la Municipalidad de esa comuna;

f) Las maquinarias, herramientas, y elementos destinados a la producción textil, que realicen las personas naturales o jurídicas que hayan poseído talleres textiles en la localidad de La Ligua, registrados en esa condición al 30 de junio de 1971, en la Municipalidad de esa comuna;

g) Las maquinarias, herramientas, y elementos destinados a la producción textil, que realicen las personas naturales o jurídicas que hayan poseído talleres textiles en la localidad de La Ligua, registrados en esa condición al 30 de junio de 1971, en la Municipalidad de esa comuna;

h) Las maquinarias, herramientas, y elementos destinados a la producción textil, que realicen las personas naturales o jurídicas que hayan poseído talleres textiles en la localidad de La Ligua, registrados en esa condición al 30 de junio de 1971, en la Municipalidad de esa comuna;

i) Las maquinarias, herramientas, y elementos destinados a la producción textil, que realicen las personas naturales o jurídicas que hayan poseído talleres textiles en la localidad de La Ligua, registrados en esa condición al 30 de junio de 1971, en la Municipalidad de esa comuna;

j) Las maquinarias, herramientas, y elementos destinados a la producción textil, que realicen las personas naturales o jurídicas que hayan poseído talleres textiles en la localidad de La Ligua, registrados en esa condición al 30 de junio de 1971, en la Municipalidad de esa comuna;

k) Las maquinarias, herramientas, y elementos destinados a la producción textil, que realicen las personas naturales o jurídicas que hayan poseído talleres textiles en la localidad de La Ligua, registrados en esa condición al 30 de junio de 1971, en la Municipalidad de esa comuna;

Artículo 19 del proyecto de esa H. Cámara, redactado en los términos antes indicados.

En seguida, ha consultado los siguientes artículos, nuevos:

"Artículo 7º.— La Caja de Previsión de Empleados Particulares, dentro del plazo de 30 días contado desde la vigencia de la presente ley, aprobará un programa extraordinario de construcción de viviendas en las provincias de Valparaíso, Aconcagua y Coquimbo. Este programa se cumplirá por intermedio de la Corporación de la Vivienda y se financiará con el porcentaje de los excedentes anuales de la Caja que correspondan al número de imponentes de la zona con respecto al total de éstos."

Artículo 8º.— Conflase la deuda que la Unión de Obreros Portuarios de Valparaíso tiene actualmente con la Corporación de la Vivienda por el préstamo a corto plazo otorgado por Acuerdo 122-A de la Sesión N° 26, de fecha 26 de julio de 1968, al monto de escudos que efectivamente dicha institución recibió de acuerdo al valor provisorio de las cuotas de ahorro en los respectivos momentos de giros del préstamo. En consecuencia, el préstamo deberá devolverse a la Corporación de la Vivienda la misma cantidad de escudos que recibió de ésta, debiendo abonarse a lo recibido los pagos que hasta la fecha se han realizado por la Unión de Obreros Portuarios de Valparaíso.

Artículo 9º.— Autorízase al Presidente de la República para que, dentro del plazo de 30 días, contado desde la vigencia de la presente ley, proceda a dictar normas para el otorgamiento de préstamos personales o de auxilio e hipotecarios por las Instituciones de Previsión Social, sin sujeción a las disposiciones de las respectivas leyes orgánicas. El Presidente de la República podrá modificar dichas normas dentro del plazo de 180 días, contado desde la vigencia de esta ley.

Estos beneficios serán de carácter especial y se otorgarán a los afiliados damnificados por el sismo del 8 de julio de 1971 y que hayan tenido a esa fecha su domicilio en las provincias, departamentos y comunas que determine afectados el Presidente de la República.

En uso de esta facultad, el Presidente de la República podrá fijar el objeto, los montos, intereses, garantías, condiciones de pago y demás que estime necesarias; señalar los fondos con cargo a los cuales dichas Instituciones otorgarán estos préstamos; autorizar, para este solo objeto, la contratación de créditos por estas Instituciones en el Banco Central de Chile, Banco del Estado de Chile y Bancos particulares; y suspender la limitación establecida en el artículo 2º de la ley N° 15.075.

A continuación, como inciso primero, ha consultado el artículo 14 del proyecto de la Cámara, con las modificaciones antes señaladas.

En su inciso primero y segundo, han pasado a ser artículo 21 transitorio.

Al inciso primero le ha introducido las siguientes enmiendas:

Ha agregado a continuación de las palabras "Las industrias nuevas", la expresión "incluyendo la extractiva", escrita entre comas (,); ha colocado una coma (,) a continuación de la voz "existentes", y otra después de "se instalen", la primera vez que figura, ha suprimido la coma (,) que sigue a la expresión "dos años", y la frase "la comuna de Barrancas, departamento de Santiago", y ha agregado a continuación de la expresión "San Antonio y en", la frase "las provincias de Valparaíso y Aconcagua".

Su inciso tercero ha pasado a ser encabezamiento y letra al inciso primero del artículo 22 transitorio, sustituido en los siguientes términos:

"Artículo 22.— Autorízase la importación y liberase del pago de derechos de internación y, en general, de todo derecho a contribución que se perciba por intermedio de las Aduanas, como asimismo de la obligación de efectuar depósitos previos de importación, a las siguientes especies:

a) Las maquinarias, herramientas y elementos destinados a la producción textil, que realicen las personas naturales o jurídicas que hayan poseído talleres textiles en la localidad de La Ligua, registrados en esa condición al 30 de junio de 1971, en la Municipalidad de esa comuna;

b) Las maquinarias, herramientas, y elementos destinados a la producción textil, que realicen las personas naturales o jurídicas que hayan poseído talleres textiles en la localidad de La Ligua, registrados en esa condición al 30 de junio de 1971, en la Municipalidad de esa comuna;

c) Las maquinarias, herramientas, y elementos destinados a la producción textil, que realicen las personas naturales o jurídicas que hayan poseído talleres textiles en la localidad de La Ligua, registrados en esa condición al 30 de junio de 1971, en la Municipalidad de esa comuna;

d) Las maquinarias, herramientas, y elementos destinados a la producción textil, que realicen las personas naturales o jurídicas que hayan poseído talleres textiles en la localidad de La Ligua, registrados en esa condición al 30 de junio de 1971, en la Municipalidad de esa comuna;

e) Las maquinarias, herramientas, y elementos destinados a la producción textil, que realicen las personas naturales o jurídicas que hayan poseído talleres textiles en la localidad de La Ligua, registrados en esa condición al 30 de junio de 1971, en la Municipalidad de esa comuna;

f) Las maquinarias, herramientas, y elementos destinados a la producción textil, que realicen las personas naturales o jurídicas que hayan poseído talleres textiles en la localidad de La Ligua, registrados en esa condición al 30 de junio de 1971, en la Municipalidad de esa comuna;

g) Las maquinarias, herramientas, y elementos destinados a la producción textil, que realicen las personas naturales o jurídicas que hayan poseído talleres textiles en la localidad de La Ligua, registrados en esa condición al 30 de junio de 1971, en la Municipalidad de esa comuna;

h) Las maquinarias, herramientas, y elementos destinados a la producción textil, que realicen las personas naturales o jurídicas que hayan poseído talleres textiles en la localidad de La Ligua, registrados en esa condición al 30 de junio de 1971, en la Municipalidad de esa comuna;

Si las maquinarias y equipos que se internen en conformidad a este artículo fueren enajenados antes del plazo de cinco años contado desde su internación, o se les diere un destino distinto de aquel para el cual fueron internados o no se les instale en la zona afectada por los sismos de julio de 1971, deberán pagarse todos los impuestos y derechos de los cuales se les libere y el o los infractores serán considerados como autores del delito de fraude aduanero."

Artículo 18º.— Autorízase a las Municipalidades de las provincias de Valparaíso, Aconcagua, y Coquimbo a las ubicadas en los departamentos de San Antonio y Melipilla, y a las de Lampa, Tiltil, Barrancas, Colina, Talagante y Quilicura, para contratar con cualquier institución bancaria, préstamos pagaderos a cinco años plazo, hasta por la suma de dinero que audeen en este instante a las instituciones previsionales, con el objeto de cancelar estas deudas.

Las Cajas de Previsión deberán ocupar el total de los ingresos que obtengan de este modo en otorgar préstamos de auxilio, reparaciones, construcción o de compra de bienes raíces, ya sea directamente o a través de las instituciones que el Estado tiene para este objeto.

Las Cajas de Previsión deberán condonar los intereses penales en que han incurrido las corporaciones edilicias por el atraso con que pagarán los aportes mencionados.

Artículo 19º.— El Presidente de la República deberá dentro del plazo de 90 días, previo informe de la Caja Central de Ahorros y Préstamos y de las Municipalidades respectivas, determinar las áreas urbanas de las ciudades ubicadas en las provincias de Valparaíso, Aconcagua, y Coquimbo, afectadas por los sismos del 8 de julio de 1971, en las cuales las Asociaciones de Ahorro y Préstamo, podrán financiar la construcción de edificios de viviendas u oficinas o efectuar préstamos para adquisición de oficinas en éstos, no obstante lo dispuesto en la ley N° 16.807, cuyo texto fue fijado por decreto N° 231, de 20 de julio de 1968, aplicado a las oficinas los mismos términos que esta contempla para los préstamos de vivienda a los que determine el Presidente de la República.

La superficie que podrá ser destinada a la construcción de oficinas en los referidos edificios no podrá exceder del 25% del total y ésta será considerada como destinada también a viviendas para el efecto de acoger estos edificios a las disposiciones de la ley N° 9.135 o al DFL N° 2, de 1959. Sin embargo, una vez otorgado el certificado de recepción definitiva del edificio por la Municipalidad respectiva, las superficies destinadas a oficinas en dichos edificios dejarán de estar afectas a la ley N° 9.135 o al DFL N° 2, de 1959, sin perjuicio de que conserven tal carácter las superficies, destinadas a las viviendas del mismo edificio.

El Banco del Estado de Chile podrá otorgar préstamos para la construcción o adquisición de oficinas a que se refiere este artículo aplicando las mismas líneas de crédito disponibles para la construcción o adquisición de viviendas."

A continuación, ha consultado el siguiente Título y epígrafe:

## TITULO III

Del desarrollo de la zona afectada por los sismos del 8 de julio de 1971.

Luego, como artículo 20 transitorio, ha consultado el artículo 32 del proyecto de la Cámara, con las modificaciones antes señaladas.

En seguida, como artículo 21 transitorio, ha contemplado los incisos primero y segundo del artículo 3º transitorio del proyecto de la Cámara, con las enmiendas antes indicadas.

A continuación, como artículo 22 transitorio, nuevo, ha consultado el siguiente, cuyo encabezamiento, y letra al contiene las ideas del inciso primero del artículo 3º transitorio del proyecto de la Cámara, como se expresó en su oportunidad.

Artículo 22º.— Autorízase la importación y liberase del pago de derechos de internación y, en general, de todo derecho a contribución que se perciba por intermedio de las Aduanas, como asimismo de la obligación de efectuar depósitos previos de importación, a las siguientes especies:

a) Las maquinarias, herramientas, y elementos destinados a la producción textil, que realicen las personas naturales o jurídicas que hayan poseído talleres textiles en la localidad de La Ligua, registrados en esa condición al 30 de junio de 1971, en la Municipalidad de esa comuna;

b) Las maquinarias, herramientas, y equipos industriales destinados a reemplazar los existentes destruidos por los sismos de julio de 1971, siempre que se acredite que no hay posibilidad de repararlos mediante certificado expedido por el Servicio de Cooperación Técnica, y

c) Las siguientes mercaderías consignadas al R. P. Luis Millán Escobar, destinadas a la Parroquia que se indica, las que estarán exentas, asimismo, de la tasa de despacho establecida en el artículo 190 de la Ley N° 16.464 y sus modificaciones posteriores.

una caja con una imagen de la Purísima tallada en madera para la Parroquia de la Santa Cruz de Limache, Santuario;

una caja con una imagen de la Virgen de Fátima con un Niño Jesús, en pasta de madera, para la Parroquia de la Santa Cruz de Limache, Capilla de Limachito, y una caja con una imagen de la Virgen del Carmen, en pasta de madera, para la Parroquia de la Santa Cruz de Limache, Capilla de La Chapa.

Si las maquinarias y equipos que se internen en conformidad a este artículo fueren enajenados antes del plazo de cinco años contado desde su internación, o se les diere un destino distinto de aquel para el cual fueron internados o no se les instale en la zona afectada por los sismos de julio de 1971, deberán pagarse todos los impuestos y derechos de los cuales se les libere y el o los infractores serán considerados como autores del delito de fraude aduanero."

A continuación, ha consultado los siguientes artículos transitorios, nuevos:

"Artículo 23º.— Liberase del pago de patentes municipales por el año 1971 a los productores y comerciantes de tejidos elaborados en la comuna de La Ligua y residentes en ella, que hubieren sido afectados por el sismo de julio de 1971."

Artículo 24º.— Las Direcciones de Obras de todas las Municipalidades del país deberán contar con la asesoría de un ingeniero especialista en estructuras antisísmicas y en mecánica de suelos. Estos profesionales deberán informar y aprobar sobre áreas de edificación antisísmica y proyectos de construcción que requieran estructuras antisísmicas y deberán velar por la utilización de normas y especificaciones de construcción antisísmica apropiadas y por la realización de una inspección que asegure el cumplimiento de estas disposiciones. Las Municipalidades que tengan un presupuesto ordinario anual inferior a 300 sueldos vitales anuales (escala A), del departamento de Santiago, deberán recurrir al Colegio de Ingenieros que les dará en forma gratuita la asesoría correspondiente.

Artículo 25º.— El Colegio de Ingenieros en su especialidad de Ingeniería Civil establecerá un registro de profesionales, calificados para el desempeño de la labor de asesores en estructuras antisísmicas y mecánica de suelos indicada en el artículo anterior. Las calificaciones serán reglamentadas por un comité en que participen el Presidente de la Especialidad de Ingeniería Civil del Colegio de Ingenieros, el Presidente de la Asociación Chilena de Ingeniería Antisísmica y un representante de cada uno de los Decanos de las Escuelas de Ingeniería Civil de las Universidades que preparan profesionales especialistas en las materias de ingeniería antisísmica."

Artículo 26º.— Se constituirá una Comisión permanente presidida por el Presidente del Colegio de Ingenieros y formada por representantes de los siguientes organismos: Colegio de Ingenieros, Departamento de Estructuras de las diferentes Universidades, INDOTECOR, y Asociación Chilena de Simulación e Ingeniería Antisísmica, la que en un plazo no mayor de 180 días deberá realizar una completa revisión y proposición de normas, reglamentos, disposiciones, y especificaciones, en relación al diseño, construcción, demolición y reparación de estructuras antisísmicas, y proponer al Presidente de la República la dictación de los decretos necesarios para su vigencia en todo el país. La modificación de las normas técnicas que requiera de informe previo de esta Comisión. Será además función de la Comisión promover la investigación, tanto científica como profesional, en materias antisísmicas. Luego, como artículo 27 transitorio, ha consultado el artículo 1º transitorio del proyecto de la Cámara, sustituido en los términos antes señalados.

A continuación, ha consultado el siguiente Título y epígrafe:

## TITULO IV

De la reconstrucción de la zona afectada por la nevazón del 20 de junio de 1971.

En seguida, como artículo 28 transitorio, ha contemplado el artículo 42 del proyecto de la Cámara, con la modificación antes señalada.

Posteriormente, como artículo 29 transitorio, ha consultado el artículo 38 del proyecto de la Cámara sin modificaciones.

A continuación, el artículo 43 del proyecto de la Cámara, ha sido contemplado como incisos primero, segundo y tercero del artículo 30 transitorio, con las enmiendas antes indicadas.

En seguida ha consultado como inciso final de este artículo 30 transitorio el artículo 44 del proyecto de la Cámara con la enmienda señalada anteriormente.

Luego, como artículo 31 transitorio, ha contemplado el artículo 47 del proyecto de la Cámara con la enmienda antes referida.

En seguida, ha consultado los siguientes artículos transitorios, nuevos:

"Artículo 32º.— Condonase los intereses, multas y demás recargos en que hayan incurrido los arrendatarios y compradores de lotes fiscales de las provincias de Aysén y Magallanes."

Esta condonación operará automáticamente respecto de los deudores que dentro del plazo de 90 días de publicada la presente ley cancelen el total de los créditos morosos o suscriban convenios de pago con la entidad acreedora."

Artículo 33º.— Condonase los intereses, multas y demás recargos en que hayan incurrido los deudores de la Corporación de Fomento de la Producción por préstamo para inversiones en las provincias de Chilo, Aysén y Magallanes."

Esta condonación operará automáticamente respecto de los deudores que dentro del plazo de 90 días de publicada la presente ley cancelen el total de los créditos morosos o suscriban convenios de pago con la entidad acreedora."

A continuación, ha consultado el siguiente Título y epígrafe:

## TITULO V

Disposiciones presupuestarias y de financiamiento transitorias."

En seguida, como artículo 34 transitorio, ha consultado el artículo 3º del proyecto de la Cámara, con las modificaciones antes referidas.

Luego, ha consultado el siguiente artículo, nuevo:

"Artículo 35º.— Los mayores ingresos aduaneros y tributarios que se obtengan de las importaciones que se efectúen con el producto de los empréstitos que se contraten en conformidad al artículo 49 permanente se destinarán a financiar la presente ley."

A continuación, como ya se expresó, como artículo 37 transitorio, nuevo, ha consultado el siguiente, que contiene, en su inciso primero, la idea contenida en la parte inicial del artículo 12 del proyecto de esa H. Cámara:

"Artículo 37º.— Los recursos financieros, tributarios o de cualquiera índole que se obtengan en virtud de esta ley, salvo disposición expresa en contrario, se destinarán exclusivamente al Fondo Nacional de Reconstrucción que se crea en virtud del artículo 39 transitorio, y una vez financiado éste se destinará a la formación del Fondo de Desarrollo Económico de la zona afectada por los sismos ocurridos el 8 de julio de 1971."

Los recursos indicados en el inciso primero de este artículo deberán depositarse en una cuenta especial subvención de la Cuenta Única Fiscal y contra ella girará el Tesorero General de la República para financiar el Fondo Nacional de Reconstrucción o el Fondo Nacional de Desarrollo Económico de la zona afectada por los sismos ocurridos el 8 de julio de 1971.

Los excedentes que se produzcan en la cuenta especial referida en el inciso anterior no pasarán a rentas generales de la Nación al término del ejercicio presupuestario.

Los recursos que se acumulen en el Fondo de Desarrollo Económico se distribuirán trimestralmente por el Tesorero General de la República quien los girará en un 30% a nombre de la Corporación de Fomento y Desarrollo de Atacama y Coquimbo para que los invierta en la primera de las provincias nombradas y el 70% restante lo entregará a la Corporación de Desarrollo de Valparaíso y Aconcagua, para que invierta el 50% en la provincia de Valparaíso y el 20% restante en Aconcagua.

La Contraloría General de la República llevará contabilidad separada de los mayores ingresos tributarios por nuevos impuestos que se establecen o por afectación de impuestos vigentes y de los recursos que produzca la colocación de los empréstitos y bonos que se autorizan en esta ley."

En seguida, como se dijo anteriormente, como artículo 38 transitorio, nuevo, en cuyo inciso primero está contenida la idea expresada en la parte final del artículo 12 del proyecto de esa H. Cámara:

"Artículo 38º.— Los nuevos impuestos y aumentos de tasas que se establecen en esta ley así como la afectación de ingresos vigentes al financiamiento de ella regirán desde el día siguiente al de su publicación en el "Diario Oficial", y hasta el 31 de diciembre de 1972."

Sin embargo, el plazo de vigencia indicado podrá prorrogarse hasta el 31 de diciembre de 1973 si durante el se recaudaren ingresos provenientes del financiamiento de esta ley inferiores a E\$ 4.000.000.000."

A continuación, como artículo 39 transitorio, ha consultado el encabezamiento del artículo 2º del proyecto de la Cámara y los siete primeros incisos de la glosa del ítem que se crea en ese artículo, sustituido en los términos antes señalados.

En seguida, ha consultado el siguiente artículo, nuevo:

"Artículo 40º.— La Ley de Presupuestos de Gastos de la Nación para el año 1972 mantendrá el ítem referido en el artículo anterior, asignándosele una cantidad de E\$ 1.000.000.000."

En los años siguientes se le consultará si hubieren obligaciones pendientes de reconstrucción de la zona afectada por los sismos de 8 de julio de 1971."

A continuación, como encabezamiento del artículo 41 transitorio, ha consultado el siguiente:



Titulos y epígrafes, que le dan una estructura más didáctica.

Entre las materias nuevas que contiene ahora el proyecto, corresponde destacar la creación de la Corporación de Desarrollo de Valparaíso y Aconcagua (Título III) y la creación de la Corporación de Fomento y Desarrollo de Atacama y Coquimbo (Título IV). Indudablemente que las disposiciones incorporadas y que dan origen a estas entidades de desarrollo y fomento constituyen materias de gran importancia, que servirán de palancas poderosas en la reconstrucción y progreso de la mayor parte de la zona devastada. La creación de estos organismos tiene su origen en indicaciones hechas por el Ejecutivo en el segundo trámite del proyecto, aunque, se expresó en la Comisión de Hacienda de esta Cámara, la formulación de la iniciativa interpretó una aspiración de todos los sectores políticos. Así lo expresó también don Gonzalo Martner, Director de ODEPLAN. Agregó también el señor Martner, que es propósito del actual Gobierno propiciar la creación de organismos regionales de naturaleza similar, a lo largo del país, constituyendo unidades geográficas y económicas que darán mayor impulso al desarrollo diversificado del país. Expresó que, a juicio del Gobierno, estas Corporaciones debían tener un carácter esencialmente ejecutor, esto es, capacidad operativa. Agregó que el rol planificador y de fijación de prioridades, en estas Corporaciones, debe corresponder al Ejecutivo. Puntualizó que este es un principio inalienable, como única manera de lograr un desarrollo armónico, lógico, consecuente, que permita alcanzar objetivos y metas que el país necesita lograr en su desarrollo progresivo. Expresó, además, que las indicaciones del Ejecutivo tendientes a la creación de estas Corporaciones, fueron modificadas sustancialmente en el Senado, lo que dará lugar a observaciones del Gobierno en su oportunidad.

Sobre el financiamiento del proyecto de ley, es posible establecer, teniendo presentes las disposiciones aprobadas por el Honorable Senado y los cálculos hechos en esa Corporación, que existe una notable diferencia en la apreciación del monto total de recursos entre aquellos informes y la suma estimada por esta Cámara en el primer trámite. El Ejecutivo hace una apreciación muy semejante a la de esta Cámara. En efecto, mientras el Senado estima el rendimiento total de los recursos, en un lapso de 16 meses, en 4 mil 700 millones de escudos, más o menos, el Ejecutivo es de opinión que esa suma alcanza solamente a 3 mil 642 millones de escudos, en los mismos 16 meses, señalados. Las diferencias de apreciación fundamentales se producen en las siguientes fuentes de recursos:

1.- **La devolución de empréstito obligatorio.**—El Senado estima su rendimiento en 970 millones de escudos, ya que al artículo pertinente le ha sido aprobado un inciso final—que también fue aprobado por la Comisión de Hacienda de esta Corporación—según el cual se autoriza al Ejecutivo para contraer obligaciones de Tesorería que le permitan alcanzar el monto total de este empréstito, correspondiente a las cuatro anualidades en que está planteada su devolución. El Subsecretario de Hacienda opinó en la Comisión que sólo corresponde, en la realidad, contabilizar 242 millones de escudos, esto es, el equivalente a la cuota de un año.

2.- **Diez por ciento de impuestos a artículos exentos de derechos de internación.**—El Senado estima el rendimiento en 173 millones de escudos, y el Ejecutivo, solamente en 100 millones de escudos, debido a que se ha acordado, dejar al margen del tributo a numerosos artículos.

3.- **Modificación del Estatuto Aduanero de Arica.**—Esto arroja la suma de 50 millones de escudos, que el Ejecutivo estima no contabilizable, ya que la disposición sería aplicada "cuando lo solicite la Junta de Adelanto de Arica".

El señor GUERRA.—Es permanente.

El señor ANDRADE.—4. **Impuesto a la primera venta de automóviles.** En el Senado se ha calculado que este impuesto entregará la suma de \$ 213.320.000. El Ejecutivo, además de estimarlo en una suma menor, \$ 160.000.000, considera incluso incierto su rendimiento, si ocurriera, por ejemplo, que esta Sala, en el día de hoy, insistiera en su primitivo punto de vista de eximir de aquel 9% a las personas que al 1° de julio de este año hayan iniciado operaciones de compra de automóviles. El Senado se pronunció en contra de estas excepciones, pero la Comisión de Hacienda de esta Corporación, por mayoría de votos, insistió en el criterio expresado en el primer trámite, o sea, que se exceptúe del impuesto a quienes hayan iniciado operaciones de compra.

Sobre esta materia, corresponde hacer presente que incluso parlamentarios de Oposición, como el señor Gustavo Alessandri, por ejemplo, estimaron que el hecho de exceptuar a quienes hayan iniciado operaciones de compra, pone en peligro el rendimiento del tributo, debido a que la producción de automóviles estaría comprometida por un año o más.

5.- **Impuesto a la línea blanca.**—Según opinión del Senado, este impuesto del 9% a esos artículos, sumaría \$ 80.000.000. Pero este tributo fue rechazado por esa Corporación. La Comisión de Hacienda de esta Cámara, mayoritariamente, concordó con el Senado en la supresión de este impuesto.

6.- **Mayores ingresos aduaneros y tributarios como consecuencia de la nueva con-**

**tratación de créditos externos.** El Senado aprobó un artículo nuevo según el cual se destinará a financiar la ley los mayores ingresos aduaneros y tributarios que se obtengan de las importaciones que se efectúen con el producto de los empréstitos que se contratan, hasta por la suma de 125 millones de dólares. Según estimación del Senado, por este concepto se recaudaría la suma de 300 millones de escudos. La Comisión de Hacienda de esta Corporación, por mayoría de votos, aprobó este artículo nuevo del Honorable Senado. El Ejecutivo no comparte este criterio.

En torno a estas seis disposiciones sobre financiamientos, se produce la dispendia de apreciaciones que originan una diferencia de alrededor de mil millones de escudos entre la estimación del Senado y la del Ejecutivo.

Finalmente, en torno al financiamiento, el Senado aprobó el artículo 38, de gran importancia, por cuanto establece que los nuevos impuestos y aumentos de tasas regirán, hasta el 31 de diciembre de 1973, si hasta el 31 de diciembre de 1972 se recaudarán ingresos provenientes del financiamiento de esta ley inferiores a cuatro mil millones de escudos.

Hemos creído conveniente dar a conocer estos dos o tres aspectos más relevantes que señalan una diferencia entre el proyecto que se despacha en primer trámite esta Sala y el proyecto despachado en segundo trámite por el Senado.

Nada más.

El señor SEPULVEDA (don Eduardo).—Pido la palabra, señor Presidente.

El señor SANHUEZA (Presidente).—Tiene la palabra Su Señoría.

El señor SEPULVEDA (don Eduardo).—Señor Presidente, el proyecto en debate, en tercer trámite constitucional, trae importantes modificaciones introducidas por el Senado y nuevas normas para la reconstrucción de las zonas afectadas por el sismo.

En realidad, puede decirse que contempla tres clases de materias importantes.

La primera dice relación con situaciones de emergencia propiamente tal, y destaca el aumento de la representatividad en los organismos que tendrán la responsabilidad de manejar esta clase de situaciones.

La segunda establece normas para la reconstrucción y el desarrollo, y comprende las dos Corporaciones a que ha hecho referencia el Diputado Andrade.

La tercera se refiere al financiamiento, que analizarán en su oportunidad los Diputados de mi Partido encargados de esta materia.

El Título II del proyecto, que crea la Corporación de Desarrollo de Valparaíso y Aconcagua, nos interesa destacar que se trata de una entidad autónoma con personalidad jurídica de derecho público y patrimonio propio, que tendrá como objetivo realizar obras de reconstrucción y programar, fomentar y coordinar el desarrollo económico de estas dos provincias mediante el financiamiento y la ejecución de proyectos de inversión, de acuerdo con la política nacional de planificación que determine el Presidente de la República.

La Corporación tendrá su domicilio en Valparaíso y será administrada por un Consejo integrado por representantes del Gobierno, Fuerzas Armadas, Municipales y entidades representativas de las diversas actividades económicas.

Más adelante, al analizar en particular el articulado, exponeré nuestro criterio con relación a determinadas materias. Ahora sólo nos interesa destacar la preocupación de estos dos sectores por dar los recursos necesarios para iniciar las obras de saneamiento en la provincia de Valparaíso, en las comunas de Quilpué y Villa Alemana.

Son muchos los artículos nuevos que tienden a superar, en forma definitiva problemas a nivel regional y, sobre todo, a establecer pautas permanentes para toda clase de emergencias.

Es esto lo que, en términos generales, los parlamentarios democratacristianos queremos precisar ahora.

El señor SANHUEZA (Presidente).—Ofrezco la palabra, señor RETAMAL.

El señor RETAMAL.—Pido la palabra.

El señor FUENTEALBA (don Clemente).—Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente).—Tiene la palabra la señora Retamal, doña Blanca; a continuación, el señor Fuentealba, don Clemente.

La señora RETAMAL.—Señor Presidente, es solo para manifestar mi inquietud por la modificación del inciso decimotercero del artículo 2°, que ahora ha pasado a ser letra b) del artículo 41 transitorio. Por dicho inciso se beneficiaba en general a todas las municipalidades destruidas por el sismo, con una cantidad de 60 millones de escudos. El Senado lo ha cambiado. Incluso ha dado más dinero. Pero la forma en que lo ha modificado, nos perjudica. Ya no es tan general como el que se despachó la Cámara. El Senado especifica y nombra comunas de esta manera, el segundo distrito de la provincia de Santiago sale perjudicado. Nosotros habíamos hablado, aparte de lo estudiado por la Comisión de la Cámara, con el Subsecretario de Hacienda y habíamos llegado a un entendimiento, dárles más ayuda, más recursos, a las comunas que habían sido más afectadas.

Posteriormente, con el Alcalde de Colina y los Regidores de Titil y Quilicura, habíamos en favor de las comunas y de Lampa y Curacavi. Serenamente, yo incluí. El Subsecretario nos dio confianza y tranquilidad. Nos dijo que no nos preocupáramos, porque en el proyecto de reconstrucción se contemplaba a todas las

municipalidades que habían sido afectadas por el sismo. Que la disposición era amplia y de acuerdo con las encuestas hechas por funcionarios del Gobierno. Que se les iba a ayudar y a darle los recursos necesarios. Por eso nos quedamos tranquilos; pero el Senado, si bien es cierto que ha dado mayor cantidad de dinero, al especificar las comunas, perjudica a otras.

Por ejemplo en el segundo distrito se alude a las comunas de Lampa, Titil, Barrancas, Colina y Talagante. En esta última no se sabe si es el departamento de Talagante, que incluiría a las comunas de Peñaflor, Isla de Maipo, Talagante mismo, Maipo y Curacavi. No lo dice. Dice solamente Talagante.

Hago hincapié en la comuna de Curacavi, que a todo el mundo le consta que quedó totalmente destruida. Para qué, más tiempo, de la palabra en el bien entendido de que las autoridades de Gobierno, el Subsecretario de Hacienda—como ya me lo ha informado el colega Aylwin, que es de la Comisión de Vivienda—incluya en el veto a este proyecto a las comunas que han quedado marginadas, como Curacavi. Nosotros estábamos tranquilos cuando se hablaba de las comunas en general; pero cuando ya se empezaban a designar, entonces tenemos que salir a defenderlas para que sean contempladas.

Gracias, señor Presidente.

El señor SANHUEZA (Presidente).—Tiene la palabra el señor Fuentealba, don Clemente.

El señor FUENTEALBA (don Clemente).—Señor Presidente, como ya es costumbre que en el tercer trámite los proyectos sean analizados en forma general antes de votarlos en particular, nosotros también queremos hacer algunas observaciones referentes a la forma como ha sido tratado el proyecto en el Senado, después que fue enviado de la Cámara.

El proyecto, tal como quedó después de las modificaciones que le hizo el Senado, tiene cinco títulos permanentes y cinco títulos transitorios. Es conveniente referirse a ellos, a fin de que no se pierdan los señores Diputados en el boletín, porque en el boletín vienen estas materias un tanto desordenadas.

El Título I habla de las modificaciones a la ley N° 16.282, el Título II, de la Corporación de Desarrollo de Valparaíso y Aconcagua, el III, de la Corporación de Fomento y Desarrollo de las provincias de Coquimbo y Atacama; el IV, de disposiciones varias, y el V, del financiamiento.

Asimismo, señor Presidente, vienen también cinco títulos transitorios, que indudablemente, se refieren a las materias que están establecidas en forma transitoria en la ley y que después desaparecen, porque tratan solamente del sismo del 8 de Julio del presente año.

El primer de estos títulos contiene disposiciones de emergencia para afrontar las consecuencias de los sismos del 8 de Julio de 1971, el segundo habla de la reconstrucción de las zonas devastadas por los mismos terremotos; el tercero, del desarrollo de la zona afectada por estos terremotos; el cuarto de la reconstrucción de la zona afectada por la nevazón del 20 de junio de 1971; y el quinto se relaciona con disposiciones presupuestarias y de financiamiento transitorias.

El proyecto tiene 51 artículos permanentes y 50 artículos transitorios.

Tal como lo expresara el Diputado informante, la Cámara lo despachó con un financiamiento total de 3 mil 775 millones de escudos y el Senado lo devolvió con un financiamiento de 4 mil 760 millones de escudos.

En el Senado se rechazó la creación de la Oficina de Emergencia y Protección Civil. Se rechazó también el seguro obligatorio contra riesgos de terremoto y maremoto. Se creó en el Senado el Instituto de Zonas Anidas, que no estaba contemplado en el proyecto primitivo de la Cámara.

También el proyecto establece destinaciones por un total de 2 mil 770 millones de escudos, que es necesario detenerse a considerar. Quiero leerlas, porque es necesario que quede constancia en la historia de la ley de cuáles son las que se han contemplado y que suman esta cantidad.

A la Sociedad Constructora de Establecimientos Hospitalarios se le destinan 396 millones de escudos, para la construcción de hospitales y postas, al Ministerio de la Vivienda se le destinan 1.525 millones de escudos, a las Municipalidades 90 millones de escudos, a la Superintendencia de Seguros, 300 mil escudos, al Club de Servicio de Los Andes, 200 mil escudos, al Liceo "Santa Teresa", de Iliapel, 500 mil escudos. Hay también destinaciones a algunas parroquias, como Soquai y Titil; a los Cuerpos de Bomberos, en general, 20 millones de escudos; al Colegio de Ingenieros, 2 millones 500 mil escudos. Para dotar de agua potable a Valparaíso, alimentando el lago de Peñaflor, y para regar algunos sectores de Santiago, norte y poniente—40 mil hectáreas más o menos—, se destina la suma de 600 mil escudos. A la Municipalidad de Viña del Mar se le destinan 130 mil escudos y a la Dirección de Obras Sanitarias para el agua potable de Valparaíso y Aconcagua, 78 mil escudos. Todo esto, señor Presidente, más otras cosas, suma 2 mil 770 millones de escudos.

Es conveniente hacer referencia a estas destinaciones aprobadas por el Congreso, ya que, indudablemente, el proyecto de ley, que tiene un financiamiento de 4 mil millones de escudos, tendrá que destinarse a ellas desde luego, desde el comienzo. 2 mil 700 millones de escudos, y la ley irá produciendo recursos a medida que avance el tiempo. Los parlamentarios de Oposición, con

toda seguridad, van a reclamar la ejecución de los trabajos y las construcciones que se establecen, sin esperar que se junten estos recursos.

Señor Presidente, quiero referirme también a una disposición, que nosotros hemos rechazado, que establece que solamente tengan subsidio de cesantía los imponentes cesantes que vivan en la zona. Tenemos el caso, en nuestras provincias del norte, de que muchos obreros viven en la provincia de Coquimbo o en la provincia de Atacama y están trabajando más al norte, en Chuquibambilla, en el Salvador, y en otras partes. Indudablemente, creemos que esto no es conveniente, porque la vida del obrero en las minas del norte es transitoria.

Se eliminó, en el Senado el impuesto a la línea blanca, como lo expresara el señor Diputado informante. La Comisión recomendó insistir en la mantención de algunos incisos que, evidentemente, disminuyen el financiamiento de la primera venta de los automóviles.

Señor Presidente, el Senado agregó la creación de la Corporación de Desarrollo de Valparaíso y Aconcagua y la creación de la Corporación de Fomento y Desarrollo de las provincias de Atacama y Coquimbo.

Estas iniciativas contaron con el patrocinio del Ejecutivo, ya que ellas constituyen un anticipo de un estatuto de normas sobre economía regional más amplio, que enviará el Ejecutivo al Congreso más adelante. Se busca promover, por la iniciativa regional, la puesta en marcha de paquetes de proyectos de desarrollo, que se complementen unos a otros, para provocar impactos en las economías zonales. Se trata de que estos organismos autónomos conciten la opinión de todos los sectores regionales, para hacer de este modo más expedito el desarrollo regional.

No podemos presentar indicaciones para hacer modificaciones en la estructura de estos organismos de desarrollo, ya que el proyecto está en tercer trámite. No obstante, queremos hacer presente aquí la inconsecuencia con que se trata siempre a las provincias de Atacama y Coquimbo. Siempre hemos dicho que el centralismo económico tiene a muchas provincias postradas en la miseria.

Si analizamos las estructuras económicas de las cuatro provincias que incluyen las dos Corporaciones, podemos advertir que la provincia de Valparaíso tiene un gran desarrollo industrial y la de Aconcagua un gran desarrollo agrícola. Sería largo enumerar las industrias importantes que hay instaladas en Santiago y que tienen como resultado el aumento exagerado de la población, con las consecuencias que trae aparejadas esta situación y que se irán agravando en el futuro.

No se trata, señor Presidente, de oponerse a estas disposiciones, que, indudablemente, van a beneficiar a las cuatro provincias, principalmente a Valparaíso y Aconcagua. Sólo quiero recalcar la diferencia que existe entre el tratamiento que se da a estas dos provincias y el que se da a las provincias del norte.

Valparaíso, primer puerto comercial de Chile, cuenta con instalaciones portuarias que le permiten desarrollar un movimiento extraordinario de embarque y desembarque de mercancías, anulando a otros puertos, como es el caso de Coquimbo, Valparaíso, Santiago, y también Concepción, son las provincias donde más se ha centralizado el desarrollo industrial del país.

No nos oponemos a que se considere en esta ley la formación de la Corporación de Desarrollo de Valparaíso y Aconcagua, pero sí creemos que los recursos que se le destinan en comparación con los que se destinan a las provincias de Atacama y Coquimbo, son desproporcionados.

Valparaíso cuenta con importantes industrias, como textiles, Refinería de Azúcar, Refinería y Fundición de Ventanas, Refinería de Petróleo de Concón, fábricas de artículos comestibles, Maestranza de Ferrocarriles, industrias pesqueras, Compañía Chilena de Tabaco, etcétera. Cuenta, además, con varias universidades y escuelas e instituciones de las Fuerzas Armadas.

En varias ocasiones, hemos hecho notar que la provincia de Coquimbo es la más atrasada de Chile. Basta considerar que las provincias de Tarapacá y Antofagasta, y también Atacama, tienen un tratamiento especial, la primera por ser una provincia limítrofe y las otras por tener yacimientos de cobre y de hierro, de mucha importancia. Si se analizan los recursos con que cuentan otras provincias, se llega a la conclusión de que la provincia de Coquimbo es la más huérfana en el aspecto económico.

Una radiografía de la provincia de Coquimbo permitirá ver el estado en que se encuentran sus caminos transversales sin pavimentar, ya que en algunos puntos, para recorrer 10 kilómetros, un vehículo demora tres a cuatro horas. Algunas industrias ubicadas en el complejo de La Serena-Coquimbo, que aún no están en completo funcionamiento, son solamente el inicio de un desarrollo que esta provincia necesita, porque en los otros departamentos—Elqui, Ovalle, Combarbalá e Iliapel—no existe ningún tipo de industrias y la mayor parte del comercio se sustenta con lo que reciben los empleados públicos y los jubilados.

Tiene esta provincia zonas de un microclima de extraordinarias condiciones, que podría ser aprovechado al máximo, y en casi todas partes existe la posibilidad de extraer aguas subterráneas.

La sequía que azota la provincia por cuanto año ha significado para sus habitantes languidecer económicamente, porque en ella más del 60 por ciento de las actividades se desarrollan en la agricultura.

Se necesita, por lo tanto, captar aguas subterráneas, realizar un plan de forestación, sobre todo en los predios de la costa, ríos y quebradas; instalar industrias agregadas a la agricultura y de materias primas regionales y de otra índole; construir y pavimentar sus caminos, aprovechar los climas especiales, renovando las plantaciones, y sustituyéndolas por variedades de más rendimiento; incorporar a la actividad a 50 mil comuneros de las 120 comunidades agrícolas que hoy día están llevando una sobrevivencia en condiciones muy precarias. Se necesita hacer estudios para la instalación de plantas mineras que permitan la prospección y el trabajo de miles de minas situadas en todo el territorio de la provincia. Se necesita la incorporación de industrias pesqueras para ayudar al pesca-

do artesanal, que tiene la posibilidad de trabajar todo el año. El turismo ofrece en esta provincia ventajas altamente favorables para el desarrollo de ella: su pasado arqueológico, la temperatura de las aguas del océano, hacen prolongar la temporada turística a la mayor parte de los meses del año. Se necesita incrementar esta actividad, fortaleciendo la acción del Consejo Regional de Turismo de La Serena con más recursos, sobre todo para instalación de hoteles de turismo en todas las ciudades.

Creemos que cuando se haya completado la etapa de desarrollo económico de esta provincia, puede llegar a ser la principal fuente de abastecimiento de la zona norte del país.

Hemos hecho estas consideraciones al observar que para financiar la Corporación de Desarrollo de la provincia de Valparaíso, se destinan importantes sumas de dinero, como son 25 millones de escudos del mismo Fondo de Reconstrucción, que la Corporación de Desarrollo de la provincia de Coquimbo, no se le destinan, además de lo que significa el 10% de los impuestos que se recauden en la provincia, el 10% de la tributación de los bienes raíces no agrícolas con avalúos superiores a 20 sueldos vitales, y que para financiar el desarrollo de la provincia de Aconcagua se dispone, entre otras cosas, del rendimiento del impuesto al tabaco y del 10% de la tributación fiscal de la producción de cobre de la Compañía Minera Andina.

Se consultan también en la ley 600 millones de escudos para el riego de 40 mil hectáreas en la región norte y oriente, de Santiago, Curacavi y Casablanca, para alimentar el lago Peñaflor, y para el agua potable de Valparaíso. En cambio, el financiamiento de la Corporación de Fomento y Desarrollo de las provincias de Atacama y Coquimbo sólo cuenta con una parte muy pequeña de la tributación fiscal de la gran minería del cobre, equivalente a ocho millones de escudos más o menos, ya que los otros ingresos son de poca importancia y muy aleatorios. Además, el inciso cuarto del artículo 37 de este proyecto establece que los recursos que se acumulen una vez finalizada la reconstrucción de la zona terremotoada, vayan al Fondo de Desarrollo Económico de estas cuatro provincias, en la siguiente proporción: un 30% solamente para la Corporación de Fomento y Desarrollo de las provincias de Atacama y Coquimbo y un 70% para la Corporación de Fomento y Desarrollo de las provincias de Valparaíso y Aconcagua.

No nos será posible hacer indicaciones para que la Corporación de Fomento y Desarrollo de las provincias de Coquimbo y Atacama pueda contar con mayores ingresos que signifiquen la posibilidad de disponer de recursos para iniciar un plan de desarrollo, ya que la economía de estas provincias se encuentra en muy bajo nivel. No obstante, consideramos que por la vía del veto se podría corregir esta omisión.

En el transcurso de la discusión de cada uno de los artículos, iremos haciendo presentes las observaciones que nos merezcan, por supuesto, a fin de que el Ejecutivo cuente con las destinaciones necesarias, sin que se perjudique el desarrollo del proceso de reconstrucción de las zonas devastadas por el terremoto.

Nada más.

El señor SANHUEZA (Presidente).—¿Ha terminado, señor Diputado?

El señor FUENTEALBA (don Clemente).—Sí.

El señor TAGLE.—Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente).—Tiene la palabra el señor Tagle, don Manuel.

El señor TAGLE.—Señor Presidente, quiero referirme a una omisión muy perjudicial para muchas comunas del segundo distrito de Santiago como queda establecido en la página 57, artículo transitorio número 41, letra b). Esta se refiere a la distribución de los 90.000.000, propuestos por el Senado, que se haría entre las diferentes provincias y comunas, entre las cuales se incluye a las comunas de Lampa, Titil, Barrancas, Colina, Talagante y Quilicura, del segundo distrito.

Es perfectamente justo que esas comunas reciban especialmente la ayuda que les quiere asignar este artículo de la ley. Pero, no parece solamente extraño que se hayan omitido otras comunas que han sufrido grandes perjuicios, tanto en los sismos de julio como en las nevaciones del mes de junio. Tal es el caso de las de Renca, Maipo, Curacavi, Peñaflor e Isla de Maipo Desarrolladamente,

por encontrarse este proyecto de ley en su tercer trámite, no es posible sino pronunciarse o por el artículo de la Cámara o por el del Senado.

Por lo tanto, quiero aprovechar la presencia del señor Ministro para poner, en su conocimiento la inquietud que tenemos los parlamentarios del segundo distrito por esta situación de injusticia y pedirle que, oportunamente, cuando el Presidente de la República reciba esta ley y vea los artículos que el estime necesario no olvide que es conveniente agregar a estas comunas que han sido omitidas en la lista, por medio del veto activo que la Constitución le permite.

Y, dentro de estas comunas tan perjudicadas, quiero destacar el caso de Curacavi, donde prácticamente el 90% de las habitaciones han quedado en el suelo. De manera que dejarlo al margen de este beneficio, después de haber sufrido ese perjuicio enorme es una injusticia evidente que hay que reparar.

Como testigos de lo que estoy diciendo, aparte del conocimiento que tenemos los parlamentarios de la zona, puedo referirme a empleados de esta Corporación, que en un gesto muy generoso, están cooperando en la construcción de una escuela en la comuna de Curacavi, para reemplazar las escuelas destruidas por el sismo.

He concedido una interrupción, señor Presidente, al señor Lorca.

El señor SANHUEZA (Presidente).—Con la venia del señor Tagle, tiene la palabra el señor Lorca, don Gustavo.

El señor LORCA (don Gustavo).—Señor Presidente, deseo referirme en particular a las disposiciones del Título II, que establece las diversas Corporaciones autónomas de las provincias de Aconcagua, Valparaíso, Atacama y Coquimbo.

Estas disposiciones constituyen, a no dudarlo, algunas de las iniciativas más prácticas, urgentes y útiles que se puedan concebir para una zona del territorio nacional azotada por los sismos, de trágicas consecuencias. Serán una medida eficaz para impulsar el progreso de la zona, infundirle nuevos recursos e independizarla de un centralismo absorbente y desigualitario. Cumpliendo, en cierta medida, la gestión comenzada por un grupo de ciudadanos de Valparaíso, a quienes quisimos interpretar en un preproyecto que pusimos en manos del Presidente de la República, fundamentado en un axioma que ya seña la esta Honorable Cámara al tratar en primer trámite este proyecto de ley, en el sentido de que no es posible un programa de reconstrucción si no va unido a un intenso, claro y definido plan de desarrollo. Las ideas que expusimos a Su Excelencia el Presidente de la República fueron apreciadas con toda claridad por el Primer Mandatario, quien dispuso la delegación parlamentaria que lo visitó que estudiara la iniciativa y que, dentro del contexto de un concepto de descentralización, viera modo de dar satisfacción a nuestras inquietudes, que al también como portero, tenía por el futuro de Valparaíso.

Este anteproyecto, del cual di cuenta en la oportunidad citada, al tratar el primer trámite de este, no se presentó con sentido partidista, ni haciéndonos dueños de ideas que se habían expresado en muchos sectores, los cuales fueron ampliamente consultados y requeridos para dar su opinión, y con los cuales me toco participar en diversas reuniones. Esto hizo posible y permitió, en definitiva, en unión de respetables y distinguidos profesionales porteros, dar vida a este preproyecto entregado al Presidente de la República.

El Senado, abocado a una resolución en el segundo trámite constitucional, insistió en sus Comisiones de Hacienda y de Gobierno, unidas, en dar forma a una estructura jurídica, que al igual que en otras zonas del país, pudiera entregar un instrumento para dar un impulso formidable de progreso a provincias que han sufrido, en los pocos años, sismos violentísimos que han destruido las economías regionales. De ahí que, con gran sentido de responsabilidad, que me complazco en reconocer desde esta tribuna, especialmente la representación de la Democracia Cristiana y también de los partidos de la Unidad Popular, estos últimos por intermedio de los Honorables Senadores señores Bossa, Battrá, Montes, Rodríguez y Silva Ulloa, como deja constancia el informe respectivo, en su página 12, materializaron nuevas ideas en el mismo sentido, lo que hizo que el Ejecutivo, ya en conocimiento de todos los proyectos, patrocinara, a su vez, el propio, lo que dio origen a la ley que hoy se discute.

El señor TAGLE.—Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente).—Tiene la palabra el señor Tagle, don Manuel.

El señor TAGLE.—Señor Presidente, quiero referirme a una omisión muy perjudicial para muchas comunas del segundo distrito de Santiago como queda establecido en la página 57, artículo transitorio número 41, letra b). Esta se refiere a la distribución de los 90.000.000, propuestos por el Senado, que se haría entre las diferentes provincias y comunas, entre las cuales se incluye a las comunas de Lampa, Titil, Barrancas, Colina, Talagante y Quilicura, del segundo distrito.

Es perfectamente justo que esas comunas reciban especialmente la ayuda que les quiere asignar este artículo de la ley. Pero, no parece solamente extraño que se hayan omitido otras comunas que han sufrido grandes perjuicios, tanto en los sismos de julio como en las nevaciones del mes de junio. Tal es el caso de las de Renca, Maipo, Curacavi, Peñaflor e Isla de Maipo Desarrolladamente,

por encontrarse este proyecto de ley en su tercer trámite, no es posible sino pronunciarse o por el artículo de la Cámara o por el del Senado.

Por lo tanto, quiero aprovechar la presencia del señor Ministro para poner, en su conocimiento la inquietud que tenemos los parlamentarios del segundo distrito por esta situación de injusticia y pedirle que, oportunamente, cuando el Presidente de la República reciba esta ley y vea los artículos que el estime necesario no olvide que es conveniente agregar a estas comunas que han sido omitidas en la lista, por medio del veto activo que la Constitución le permite.

Y, dentro de estas comunas tan perjudicadas, quiero destacar el caso de Curacavi, donde prácticamente el 90% de las habitaciones han quedado en el suelo. De manera que dejarlo al margen de este beneficio, después de haber sufrido ese perjuicio enorme es una injusticia evidente que hay que reparar.

Como testigos de lo que estoy diciendo, aparte del conocimiento que tenemos los parlamentarios de la zona, puedo referirme a empleados de esta Corporación, que en un gesto muy generoso, están cooperando en la construcción de una escuela en la comuna de Curacavi, para reemplazar las escuelas destruidas por el sismo.

He concedido una interrupción, señor Presidente, al señor Lorca.

El señor SANHUEZA (Presidente).—Con la venia del señor Tagle, tiene la palabra el señor Lorca, don Gustavo.

El señor LORCA (don Gustavo).—Señor Presidente, deseo referirme en particular a las disposiciones del Título II, que establece las diversas Corporaciones autónomas de las provincias de Aconcagua, Valparaíso, Atacama y Coquimbo.

Estas disposiciones constituyen, a no dudarlo, algunas de las iniciativas más prácticas, urgentes y útiles que se puedan concebir para una zona del territorio nacional azotada por los sismos, de trágicas consecuencias. Serán una medida eficaz para impulsar el progreso de la zona, infundirle nuevos recursos e independizarla de un centralismo absorbente y desigualitario. Cumpliendo, en cierta medida, la gestión comenzada por un grupo de ciudadanos de Valparaíso, a quienes quisimos interpretar en un preproyecto que pusimos en manos del Presidente de la República, fundamentado en un axioma que ya seña la esta Honorable Cámara al tratar en primer trámite este proyecto de ley, en el sentido de que no es posible un programa de reconstrucción si no va unido a un intenso, claro y definido plan de desarrollo. Las ideas que expusimos a Su Excelencia el Presidente de la República fueron apreciadas con toda claridad por el Primer Mandatario, quien dispuso la delegación parlamentaria que lo visitó que estudiara la iniciativa y que, dentro del contexto de un concepto de descentralización, viera modo de dar satisfacción a nuestras inquietudes, que al también como portero, tenía por el futuro de Valparaíso.

Este anteproyecto, del cual di cuenta en la oportunidad citada, al tratar el primer trámite de este, no se presentó con sentido partidista, ni haciéndonos dueños de ideas que se habían expresado en muchos sectores, los cuales fueron ampliamente consultados y requeridos para dar su opinión, y con los cuales me toco participar en diversas reuniones. Esto hizo posible y permitió, en definitiva, en unión de respetables y distinguidos profesionales porteros, dar vida a este preproyecto entregado al Presidente de la República.

El Senado, abocado a una resolución en el segundo trámite constitucional, insistió en sus Comisiones de Hacienda y de Gobierno, unidas, en dar forma a una estructura jurídica, que al igual que en otras zonas del país, pudiera entregar un instrumento para dar un impulso formidable de progreso a provincias que han sufrido, en los pocos años, sismos violentísimos que han destruido las economías regionales. De ahí que, con gran sentido de responsabilidad, que me complazco en reconocer desde esta tribuna, especialmente la representación de la Democracia Cristiana y también de los partidos de la Unidad Popular, estos últimos por intermedio de los Honorables Senadores señores Bossa, Battrá, Montes, Rodríguez y Silva Ulloa, como deja constancia el informe respectivo, en su página 12, materializaron nuevas ideas en el mismo sentido, lo que hizo que el Ejecutivo, ya en conocimiento de todos los proyectos, patrocinara, a su vez, el propio, lo que dio origen a la ley que hoy se discute.

El señor TAGLE.—Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente).—Tiene la palabra el señor Tagle, don Manuel.

El señor TAGLE.—Señor Presidente, quiero referirme a una omisión muy perjudicial para muchas comunas del segundo distrito de Santiago como queda establecido en la página 57, artículo transitorio número 41, letra b). Esta se refiere a la distribución de los 90.000.000, propuestos por el Senado, que se haría entre las diferentes provincias y comunas, entre las cuales se incluye a las comunas de Lampa, Titil, Barrancas, Colina, Talagante y Quilicura, del segundo distrito.

Es perfectamente justo que esas comunas reciban especialmente la ayuda que les quiere asignar este artículo de la ley. Pero, no parece solamente extraño que se hayan omitido otras comunas que han sufrido grandes perjuicios, tanto en los sismos de julio como en las nevaciones del mes de junio. Tal es el caso de las de Renca, Maipo, Curacavi, Peñaflor e Isla de Maipo Desarrolladamente,

por encontrarse este proyecto de ley en su tercer trámite, no es posible sino



...una gran significación. Los estudios hechos en los últimos años vía la verdad es que se han aplicado antes de haberse hecho las obras, que se han hecho después. Desde luego, el señor Ministro de Minería, don Víctor Fuentetaja, ha dicho que el abastecimiento de los grandes grandes de la zona, también va a ser el que se va a dar, para contrarrestar.

En un esfuerzo, naturalmente muy limitado, nosotros habíamos logrado que se incluyeran, en el primer trámite constitucional en la Cámara, los artículos 41 y 42, que entregaban a ODEPLAN y a la Corporación de Fomento de la Producción la formulación de un plan de desarrollo quinquenal. Sin embargo, esto es mucho más complejo, y creemos que va a satisfacer ampliamente, en el futuro, las necesidades de la zona, puesto que hay que cambiar la economía desde sus bases.

Consecuente con esto, estimamos que la reconstrucción no radica sólo en la construcción de viviendas, sino que debe irse directamente también a reemplazar las bases económicas.

Por eso, vamos a apoyar la indicación planteada por el Senador Noemí, aprobada por el Senado, en el sentido de que el 50% de los mayores ingresos que produzcan los impuestos que gravan las ventas de dólares y otras monedas extranjeras en el mercado de corretores, será entregado a la Empresa Nacional de Minería, con el objeto preciso de que ésta los destine a incrementar las tarifas de compra de minerales, precipitados y concentrados de cobre que adquiere en el país.

La situación de la pequeña y mediana minería es tremendamente crítica en estos momentos, pues está expuesta a una quiebra total, en razón del precio —yo diría bajo— del cobre en el mercado internacional, pero también y principalmente, por el precio artificial que tiene, en estos momentos, el dólar bancario que los mineros reciben como pago solamente. El 12,20 por cada dólar que ellos exportan.

Los mineros están prácticamente en quiebra; no pagan las imposiciones al Servicio de Seguro Social ni a la Caja de Empleados Particulares; no reponen maquinarias ni repuestos, deben al comercio y a los bancos, y lo que es peor, están explotando sus reservas de minerales ya descubiertos, sin hacer nuevos reconocimientos y sin preparar nuevos "blocks" de minerales, con lo cual se está arriesgando el futuro de la pequeña minería.

Por ello, nada más justo que destinar un porcentaje del mayor ingreso por los impuestos que gravan la venta de dólares de corretores a la Empresa Nacional de Minería, para compensar, en las tarifas, este esfuerzo de los mineros. Por ello se mantiene la fuente de aprovisionamiento y se puede desarrollar esta producción tan legítima.

Tengo aquí el último boletín del Banco Central, de julio de 1971, el que, en su página 832, establece que la pequeña y mediana minería retornó al país, en el año 1970, 212 millones de dólares. Por estos 212 millones de dólares que los mineros entregaron al Gobierno, al Banco Central están recibiendo 2.600 millones de dólares, o un cambio de E 12,20 por dólar. Si consideramos, como ya el Gobierno lo ha reconocido, que el dólar bancario debería estar a 28 escudos los mineros deberían recibir 6 mil millones de dólares. La diferencia entre los 6 mil millones de dólares que deberían recibir y 2.600 millones de dólares, que es lo que realmente, están recibiendo, es decir 3 mil cuatrocientos millones de dólares, es la utilidad que el Gobierno está obteniendo por el esfuerzo de los mineros.

Por ello, creemos que el Gobierno debe restituir a los mineros una suma mayor para que obtiene, porque, así, evitamos la quiebra de ellos y la paralización de esta zona, que está tan afectada y que, al mismo tiempo, tiene una gran cesantía.

Por ello, volveremos favorablemente la indicación del señor Senador Noemí, aprobada por el Senado. Consideramos que, a través de ella, el Gobierno está realmente devolviendo una parte del esfuerzo que los mineros están entregando a este país.

Nada más.

El señor FUENTES, don César Raúl (Vicepresidente).— Tiene la palabra el señor Guerra, don Bernardino, quien está inscrito.

El señor GODDY.— Pido la palabra.

El señor VARGAS.— Pido la palabra.

El señor GUERRA.— Señor Presidente, el artículo 8° del proyecto despachado por la Cámara establece "un impuesto de 10% sobre el valor aduanero de las mercancías que se importan al país sujetas a excepciones parciales o totales de derechos aduaneros".

El Senado ha dejado al margen de este 10% las importaciones que se efectúan por diferentes zonas y, en nuestro caso específico, por Arica, como lo establece la ley N° 13.039 y 14.824.

La Cámara aprobó este 10% porque, por su carácter general, se aplicaba en todo el país; pero el Senado, en virtud del artículo 48, nuevo facultó al Presidente de la República para alzar la tasa del impuesto establecido en el artículo 3° de la Ley 14.824, hasta el 100% del valor aduanero de las mercancías a que se refiere esa disposición legal cuando lo solicite la Junta de Adelanto de Arica.

Por lo tanto, se ha aumentado de un 25% a un 100% el gravamen de las mercancías que se importan por esta zona liberada. Asimismo, dicho artículo nuevo establece que el mayor rendimiento que producen los aumentos de tasa será distribuido en la siguiente forma: durante el resto del año 1971, se destinará íntegramente al financiamiento de esta ley; durante el año 1972, el 25% de ese valor se destinará al financiamiento de esta misma Ley de Reconstrucción, y el resto se entregará a la Junta de Adelanto de Arica; y, solamente a partir del año 1973, todo este rendimiento quedará en favor de la Junta de Adelanto de Arica.

Pero es el caso que la ley N° 14.824 establece, en su artículo 1°, que todos los artículos sustantivos que se importaban por Arica tenían que pagar el mismo valor que en el resto del país, en su artículo 2°, dispuso que se liberaba de todos esos impuestos aduaneros a todo lo que tenía relación con la industria en Arica y, al mismo tiempo, con la movilidad, como es el caso de los camiones. Sobre todo, se liberaba de este tributo a las importaciones de alimentos por la zona de Arica.

El señor Diputado informante ha manifestado que esta modificación del Senado rendirá alrededor de 50 millones de escudos. Esto crea en Arica una cierta incertidumbre, por cuanto no se sabe cuáles serán las mercancías que no van a quedar afectas a este aumento de tasa. De ahí que existe inseguridad en las actividades industriales, mineras y agrícolas. Sería conveniente, entonces, que el Ministro del ramo dispusiera, de acuerdo con los orgánismos técnicos, cuáles serán las mercancías con libertad para importar. Como decía, es la incertidumbre de los hombres de trabajo, quienes no van a producir en forma normal, porque ellos no conocen la situación tributaria de las materias primas con que trabajan en Arica.

Yo desearía que los organismos del Banco Central y del Ministerio de Economía se pusieran de acuerdo con la Junta de Adelanto de Arica, organismo que, según el artículo 48, nuevo, queda facultado para intervenir en esto, y se indicará, cuáles serán las materias primas o las mercancías que van a gozar de esta franquicia que no quedarán afectas a este impuesto, a fin de que esta gente pueda trabajar normalmente. A través de su Junta de Adelanto, Arica ha tenido recursos para progresar, sin embargo, los planes de dicho organismo, aún no han sido terminados, especialmente en el campo habitacional, en el educacional y en el minero.

Yo solicitaría al señor Ministro de Hacienda que, cuanto antes, y en función de su jerarquía diera a conocer las materias primas que se van a importar por Arica sin ser afectadas por este recargo del ciento por ciento sobre el valor aduanero.

Aunque el señor Ministro de Hacienda está presente, aquí en la Sala, deseo que la Cámara envíe un oficio al Ministro de Economía y al señor Zorrilla, en este sentido, con el propósito de darles más tranquilidad y seguridad a los hombres que trabajan en la minería, en la agricultura y en la industria, pues es fundamental que ellos conozcan cuáles son las materias primas que pueden importar sin este gravamen del ciento por ciento.

El señor FUENTES, don César Raúl (Vicepresidente).— (Habla acuerdo para enviar los oficios solicitados por el señor Guerra).

Solicito el asentimiento unánime de la Sala para proceder así.

**Acuerdo.**

El señor GUERRA.— Gracias.

El señor FUENTES, don César Raúl (Vicepresidente).— Tiene la palabra el señor Cerda, quien se encuentra inscrito, y, a continuación, el señor Godoy Matte y el señor Vargas.

Puede hacer uso de la palabra el señor Cerda.

El señor CERDA (don Eduardo).— Señor Presidente, en este tercer trámite, constitucional del proyecto sobre reconstrucción, los parlamentarios demócrata-cristianos, coincidentes con nuestra posición adoptada durante el primer trámite, vamos a aprobar el financiamiento propuesto por el Ejecutivo. No está de más decir que dicho financiamiento ha sido completado durante su tramitación parlamentaria tanto en la Cámara como en el Senado. Este financiamiento permitirá contar con recursos aproximados a los 4 mil millones de escudos, cifra en que se han estimado, a esta fecha, los daños del sismo en las provincias que indica el proyecto. Cabe destacar que, desde el primer instante, frente a la posición del Ejecutivo de ponderar los daños producidos en la suma de 3 mil millones de escudos, nuestro planteamiento permanente fue que aquellos eran mayores. En efecto, los parlamentarios de las provincias de Santiago, Valparaíso, Aconcagua y Coquimbo, conocemos los reales daños producidos en los diferentes lugares. Y ahora vemos con satisfacción que lo que planteamos inicialmente, ha sido concordante con los planteamientos que el señor Ministro de Hacienda realizó durante la discusión en el Senado.

Así los argumentos nuevos que se indican, además de aquellos recursos que, sin ser gravámenes, significan un ingreso importante, como son la autorización de los bonos de reconstrucción, la suma que debiera pagar el Estado por el préstamo forzoso durante el año 1972 y, al mismo tiempo, las autorizaciones de préstamos en moneda extranjera por alrededor de 125 millones de dólares permitieron cubrir el financiamiento del proyecto.

Nuestro planteamiento de que habrá aumento en los ingresos obedece al hecho de que, precisamente, durante el próximo año, con la desvalorización de la moneda y la inflación, el rendimiento de estos impuestos también aumentará y por ende los recursos que se dispondrá el Ejecutivo. La disposición aprobada por el Senado que señala que si al fin del próximo año no se ha completado el rendimiento de 4 mil millones de escudos se podrá prorrogar la vigencia de dichos impuestos, nos permite decir, con tranquilidad absoluta, que el Parlamento le entregará al Gobierno los recursos necesarios para la reconstrucción de las zonas afectadas.

Cabe agregar que, en cuanto a los recursos, hay que aclarar algunas disposiciones mediante el veto, como es el dejar muy claramente establecido que, cuando se completan los 4 mil millones de escudos, el exceso de recursos deberá ser destinado al desarrollo económico de las provincias de Aconcagua, Valparaíso, Coquimbo y Atacama, distribuido en diferentes porcentajes en cada una de ellas a través de las Corporaciones de Desarrollo, como también que dentro de los recursos destinados a este objeto, si hay la prórroga de un año, sin duda tendría que considerarse, como ingreso para 1973, la cuota que el Ejecutivo debiera pagar por el préstamo forzoso durante ese año. En uno de los informes del Senado se indicaba como financiamiento de la totalidad de la extensión del Ejecutivo de devolver el préstamo obligatorio. Dicho informe coincide con la posición del Ejecutivo de que no se le puede cargar al financiamiento de este proyecto la totalidad de dichos recursos, porque tienen que ser pagados en cuatro cuotas distintas durante los años 1972, 1973, 1974 y 1975. Pero, con ese mismo criterio y en defensa de este mismo principio, nosotros planteamos que, si se prorrogan impuestos por el año 1973—se lo indicamos aquí al señor Ministro—deberían considerarse los recursos que no se deben devolver durante ese año, por una suma equivalente a los 242 millones de escudos, como ingresos ya sea para el fondo de reconstrucción para permitir un mejor financiamiento de las Corporaciones de Desarrollo de las provincias de Valparaíso y Aconcagua como de Atacama y Coquimbo.

En resumen, señor Presidente, queda claramente establecido que los recursos solicitados por el Ejecutivo serán aprobados durante la discusión del proyecto en su tercer trámite. En la votación de algunas disposiciones que nos provee, los parlamentarios demócrata-cristianos nos abstendremos, porque, sin duda, es responsabilidad del Ejecutivo los nuevos impuestos que se crean; pero también es responsabilidad nuestra el permitir que las obras de reconstrucción sean debidamente financiadas y de que existan esos recursos, porque los recursos que en las provincias afectadas son muy grandes, la situación de la mayoría de sus habitantes, que son una proporción muy importante de la población del país, están esperando con ansias el comienzo de la reconstrucción. La reconstrucción de viviendas, hospitales, escuelas, etcétera, es urgente, y creo que todos los sectores de la Cámara estarán de acuerdo en ello.

Por eso, nosotros concurrimos con nuestra votación favorable para el otorgamiento de estos recursos.

En cuanto a las Corporaciones de Reconstrucción, que fue el motivo inicial que se les dio en la indicación del Ejecutivo y que ahora han tomado el nombre de Corporaciones de Desarrollo, tanto de Valparaíso y Aconcagua como de Atacama y Coquimbo, los parlamentarios demócrata-cristianos nos alegramos de esta iniciativa, la que, sin duda, ha sido el fruto de un trabajo común y conjunto, demostrativo de que en este país, cuando los diferentes sectores se ponen de acuerdo para ir en ayuda de distintas regiones del país, es posible lograrlas. Habrá diferencias de criterio frente a problemas específicos de estas Corporaciones, pero debo destacar la concurrencia de los diferentes sectores políticos en su creación, y así se lo escuché en su intervención al señor Lora, cuando, hablando en nombre del Partido Nacional, destacaba la participación en esto tanto de su Partido como de los sectores de la Unidad Popular y, especialmente, de la Democracia Cristiana. Porque esa es la realidad. Personalmente nos correspondió trabajar en esta idea incluso antes del sismo del 8 de julio, convencidos de que la planificación en el país debe ser conducida fundamentalmente por quienes gobiernan, pero que tiene que ver con los que viven en una determinada región, y debe ser complementada por ellos con el aporte de sus ideas para aprovechar mejor sus riquezas y recursos naturales y humanos, y, apoyándose en ellos, construir su verdadero desarrollo económico y social.

En el mes de julio, como indican los parlamentarios demócrata-cristianos, entregamos al Parlamento y—como la creación de una entidad de esta naturaleza era iniciativa del Ejecutivo—directamente al Ejecutivo un proyecto concreto que coincide plenamente con las ideas centrales planteadas ahora por el Gobierno, que significa crear Consejos de Desarrollo, que significa crear Comités Ejecutivos, que significa crear Secretarías Técnicas, con recursos propios cada una de ellas. Indudablemente, el proyecto nuestro, como lo entregamos antes del terremoto, se relacionaba exclusivamente con la provincia de Aconcagua; pero es satisfactorio comprobar que sus ideas centrales de planificación y desarrollo son coincidentes con las de los distintos sectores del Parlamento. Así en junio planteamos la necesidad de destinar a la Corporación de Desarrollo que se creaba los recursos provenientes de la producción del cobre de la provincia de Aconcagua, la de la Minería Andina, en base a lo aprobado en la última Reforma Constitucional, y los de la Ley del Tabaco, los que sumados significaban para la provincia un rendimiento anual aproximado de 35 millones de escudos. Durante la discusión del voto tendré que agregar algunas otras ideas que estoy seguro también serán conversadas con los distintos sectores, porque son coincidentes y porque así lo han planteado quienes responsablemente están llevando adelante el proyecto, en el sentido de que algunos de estos ingresos o mejor dicho, la gran mayoría de ellos, deberán ser invertidos según proyectos específicos de los excedentes de Desarrollo, para promover la inversión en proyectos de desarrollo minero, agrícola e industrial, evitando que se desperdicien cantidades importantes de dinero en muchas obras muy pequeñas, porque lo que interesa a las provincias es que haya aumento de producción y, por consiguiente, aumento importante de las fuentes de trabajo. Dentro de este contexto hay que dar una base de autonomía a las corporaciones de desarrollo regionales, porque, sin ella, sin duda las provincias verán frustradas sus aspiraciones. Y al dar una autonomía, en concordancia con los planes estratégicos de ODEPLAN y los planteamientos del Gobierno, se podrá lograr algo que es muy importante, promover el ahorro en las provincias para proyectos concretos, en ellas mismas. Los habitantes de provincias no quieren que sus ahorros, que el fruto de su trabajo, sea invertido exclusivamente en el sector más poblado del país como es la capital. Y estoy seguro de que, buscando la coordinación y la integración de las provincias viendo los sectores de trabajadores, de empresarios, de técnicos, de profesionales, de universitarios que sus planteamientos son concordantes con la línea de desarrollo nacional—porque no puede ser una isla cada provincia—estoy seguro de que en ellas se irá generando una fuerte importancia de ahorro y de capitalización que permitirá un desarrollo regional cada vez más importante y, por ende, un desarrollo cada vez más acelerado del país entero.

Esa es nuestra posición como demócrata-cristianos en este debate. No se pueden ahora, hacer enmiendas a lo aprobado por el Senado respecto de las Corporaciones de Desarrollo; pero, sin duda, lo reitero, para el futuro habrá conversaciones con los distintos sectores y poder, así, concretar una ley que efectivamente vaya en beneficio de estas zonas. Y cuando más adelante en la práctica se vayan viendo las fallas—porque cada ley que se dicta va abriendo paso, pero no significa que va concretando todo lo que hay que hacer—sí habrá que unirán los distintos sectores del Parlamento para corregirlas y ir mejorando estas Corporaciones de Desarrollo, de suerte que permitan el mejor aprovechamiento de los recursos naturales.

El señor FUENTES, don César Raúl (Vicepresidente).— Tiene la palabra el señor Godoy.

El señor GODDY.— Señor Presidente, los Diputados nacionales estamos también muy satisfechos de que haya sido acogida por el Senado la idea del Partido Nacional de crear la Corporación de Desarrollo de las provincias de Aconcagua y Valparaíso.

En realidad el señor Cerda ha planteado muy claramente cuáles son sus objetivos y finalidades en consecuencia, creo innecesario insistir en ello. Tampoco queremos arrogarnos la paternidad de este proyecto, pues, efectivamente el señor Cerda me invitó a firmar un proyecto presentado por el para el desarrollo de la provincia de Aconcagua en que se contiene gran parte de estas ideas.

Sim embargo, y a pesar de que no quiero aparecer en una posición egoísta, debo manifestar que hace dos años yo presenté un proyecto, en la Cámara, para crear la Corporación de Municipalidades de Aconcagua, con el objeto de que invirtieran eficientemente los fondos producidos por la Ley del Tabaco, que como manifestó el señor Cerda, alcanzan a 35 millones de escudos anuales. (Y esto, por qué? Por el hecho de que el Gobierno restaba fondos del Presupuesto General de la Nación, para construir obras de infraestructura en Aconcagua, y utilizaba los recursos de la Ley del Tabaco con este objetivo.

Como en 1965 esta provincia había sufrido un terremoto bastante violento se propuso un artículo, el 14, que decía relación con la Ley del Tabaco, para permitir un rápido desarrollo y recuperación pero para que no fuera el Ejecutivo, a través del Intendente, quien pudiera invertir los fondos, propuse la creación de la Corporación de Municipalidades de Aconcagua, de modo que, independientemente del Ejecutivo, pudieran realizar y llevarse a efecto, con estos fondos, proyectos que permitieran el progreso y recuperación de Aconcagua.

Por eso, sin pretender arrogarme la paternidad de estas ideas, solo quiero dejar claramente establecida la historia fehaciente de su origen. Y estoy muy satisfecho de que el Senado haya acogido en definitiva un proyecto muy similar al del Partido Nacional.

Esperamos que el Ejecutivo, y la decimos aprovechando que está aquí presente el Ministro de Hacienda, no veta esta disposición que llena una sentida aspiración de las provincias de Aconcagua y Valparaíso, así como las de Atacama y Coquimbo, en el norte. Si es necesario, que introduzca las modificaciones que estime conveniente, pero que la idea central no la vete, porque quedarían frustrados los deseos de los habitantes de estas provincias, que esperan y anhelan tener un progreso y desarrollo más acelerado.

Quisiera referirme también, señor Presidente, al artículo 5° que otorga el 50% del rendimiento de los impuestos que gravan la venta de dólares y otras monedas extranjeras en el Mercado de Corretores a la ENAMI, para mejorar las tarifas que ella paga por los minerales que adquiere a los pequeños mineros de las provincias del país.

El diputado que habla y los demás representantes nacionales en la Comisión de Hacienda votamos en contra de esta modificación del Senado, porque estimamos que le restaba fondos a un proyecto de reconstrucción y auxilio a las provincias afectadas. Además, creemos que el Gobierno debe ir a una solución de fondo.

¿Qué ocurre? ¿Por qué la ENAMI no puede pagar las tarifas correspondientes a los pequeños mineros? Simplemente porque cuando ella exporta su mineral de cobre obtiene por el dólar de retorno E 12,20, lo que, naturalmente, está en absoluta desproporción con los costos internos de producción.

Este problema del dólar de retorno a E 12,20 es lo que está impidiendo no sólo las exportaciones de la pequeña minería, sino también de la industria, y muy especialmente, de la agricultura.

Por ejemplo, podría citar el caso de las nueces que este año se pagaron a E 12 el kilo, en circunstancias que hace 4 años se pagó a E 15 el kilo. Otro tanto sucede con los ajos, con las manzanas con las uvas y, en general, con todos los productos agropecuarios de exportación. En consecuencia, creemos que esta solución de parche que favorece a los pequeños mineros, no resuelve el problema de fondo que consiste en modificar el valor del dólar, o si el Gobierno no lo estima conveniente que vaya directamente a la bonificación de estos productos de exportación. Pero restarle fondos a este proyecto de reconstrucción de las provincias dañadas por el sismo, me parece que es injusto y por eso lo votamos en contra en la Comisión. Sin embargo, señor Presidente, por orden del partido debo votar lo a favor en esta oportunidad porque en caso contrario tendría que decir que se paralizaría toda la pequeña minería del centro y norte del país. En consecuencia, los Diputados Nacionales vamos a modificar el criterio que tuvimos en la Comisión de Hacienda, no porque hayamos cambiado de opinión en el aspecto de fondo, porque creemos que es el Gobierno el responsable de mantener un dólar retorno "qu" no está contemplando los costos internos del país, sino, para impedir la paralización de la producción de toda la pequeña minería de la zona Central y norte del país. Esperamos que se rápidamente el Gobierno solucione también el problema de las exportaciones agropecuarias que francamente están liquidando a toda la agricultura y, en especial, a los asentamientos de nuestro país. Otro tanto ocurre con la industria, situación que debe resolverse igualmente como un problema de fondo. Yo no soy Gobierno, pero el señor Ministro de Hacienda tendrá que resolver, o modificar el precio del dólar de retorno de las exportaciones o se va directamente a las bonificaciones. Pero estas soluciones de parche las vamos a votar en esta ocasión nada más que para tener orden de Partido y para que no se paralice la pequeña producción minera en este país.

Nada más.

El señor VARGAS.— Pido la palabra.

El señor FUENTES, don César Raúl (Vicepresidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor VARGAS.— Señor Presidente, el proyecto de ley que hoy día estamos tratando y que establece nuevas normas para la reconstrucción de las zonas afectadas por el último sismo lo han analizado en forma profunda los parlamentarios del Partido Nacional. Yo quiero referirme en forma muy especial a un problema que afecta a la comuna de Andacollo, que también es zona de catástrofe, y que dice relación con la inauguración que se iba a efectuar el sábado pasado a la aducción del agua potable e industrial del sector del Peñón, donde se encontró una napa subterránea a 60 metros de profundidad, que produce 50 litros de agua por segundo que es necesario utilizar, tanto para la bebida como para uso industrial en esa comuna. Como decía, está siempre ha sido zona de catástrofe, y no obstante está el agua en los estancques que se instalaron en el sector alto de Churruaruta de estar el agua en la zona, desgraciadamente, Andacollo, en cuenta con este elemento tan vital, porque carece de las instalaciones necesarias. Yo quisiera que como esta es una zona afectada, se oficiara a su Excelencia el Presidente de la República ojalá a nombre de la Cámara, para que en el proyecto que estamos tratando, se destinara fondos con este objeto que deberán ser entregados al Ministerio de Obras Públicas, a fin de que la Dirección de Obras Sanitarias cuente con los recursos necesarios para solucionar el problema de agua potable que es de imprescindible necesidad para Andacollo.

También quisiera referirme, a pesar de que el Diputado don Domingo Godoy ya lo hizo, al artículo 5° del proyecto aprobado por la Cámara, que pasa a ser artículo 45 del Senado, que destina fondos a ENAMI. Es decir, destina el 50% de los ingresos que producen los impuestos que gravan la venta de dólares y otras monedas extranjeras en el Mercado de Corretores, a la Empresa Nacional de Minería. Este artículo, los Diputados nacionales lo vamos a votar favorablemente, porque comprendemos que en este momento es la única solución para mantener el trabajo de la pequeña y mediana minería en las provincias de Coquimbo y Atacama, y del resto de la zona minera del país que está pasando por la crisis más grande de su historia. En efecto, junto con el terremoto del 8 de julio está viviendo el terremoto silencioso, que dura más de cuatro años, de una horrible sequía, que hace subir mucho los costos, por el acarreo del agua, la lentitud en su laboreo. En consecuencia, estimamos de justicia que se aprueben tales disposiciones, para poder así aumentar la producción, para que haya una posibilidad más de dar trabajo a numerosos cesantes que hay en la zona e incrementar el desarrollo económico de la provincia.

Señor Presidente, estas pocas palabras que he pronunciado en esta oportunidad, valgan como un homenaje a las provincias de Coquimbo y Atacama, que hasta hace pocos años eran tan importantes en el desarrollo del país, y que hoy día se sienten totalmente postergadas. Es de esperar que con esta indicación pueda nuevamente revitalizarse esa zona y en el futuro sentirse también incorporada al desarrollo económico del país.

Muchas gracias, señor Presidente.

El señor FUENTES, don César Raúl (Vicepresidente).— Recurdo a los señores Diputados que la sesión debe suspenderse a la una de la tarde.

Se encuentran inscritos, a continuación, los Diputados señores Klein y Fabello.

Tiene la palabra el Diputado señor Klein.

El señor KLEIN.— Señor Presidente, sólo deseo formular una petición al señor Ministro de Hacienda aquí presente en la Sala y los señores Diputados, en la sesión del 22 de mayo de 1960, que afectó a las provincias de Malleco a Chile.

En aquella oportunidad, en la Ley de Reconstrucción, no se destinaron fondos para reparar los pavimentos destruidos por el terremoto, siendo obligados los particulares de cada ciudad de Malleco a Chile a pagar nuevamente ese pavimento.

Yo quiero solicitar al señor Ministro de Hacienda, y, concretamente esta es mi petición, que se condonen los saldos pendientes por concepto de reposición de pavimentos en las provincias de Malleco a Chile. Esta indicación fue presentada en la Comisión respectiva, pero el señor Ministro de Hacienda la estimó inconstitucional. Ella fue firmada por parlamentarios representantes de las provincias de Malleco a Chile.

Yo quiero pedir que se envíe un oficio al señor Ministro de Hacienda, porque tengo absoluta confianza en que estas palabras van a ser recogidas por él.

Nada más, señor Presidente.

El señor FUENTES, don César Raúl (Vicepresidente).— (Me perdona, señor Cabello).

El Presidente de la Comisión de Constitución, Legislación y Justicia ha solicitado autorización a la Sala para que esa Comisión pueda sesionar paralelamente con ella a partir de las 18 horas, para tratar el proyecto que se refiere a la Central Única de Trabajadores.

(Había acuerdo para otorgar esta autorización).

No hay acuerdo.

Tiene la palabra el Diputado señor Cabello.

El señor CABELLO.— Señor Presidente, no queda tiempo, así que hare uso de la palabra en la tarde.

El señor FUENTES, don César Raúl (Vicepresidente).— Se suspende la sesión hasta las 15 horas.

—Se suspendió la sesión a las 13 horas.

—Se reanudó la sesión a las 15 horas.

El señor FUENTES, don César Raúl (Vicepresidente).— Se reanuda la sesión.

Se había inscrito para usar de la palabra el Diputado señor Cabello.

Tiene la palabra Su Señoría.

El señor CABELLO.— Señor Presidente, mi compañero de bancas Clemente Fuentealba ya hizo un análisis, en general, de este proyecto de reconstrucción. De allí que solo quiera referirme a algunos títulos o a algunos artículos, también en general, que han sido aprobados por el Honorable Senado.

En parte, la Oposición ha criticado en algunas zonas, que el Gobierno haya autorizado la creación de Corporaciones de Desarrollo, tanto para Valparaíso y Aconcagua como para Coquimbo y Atacama. Nosotros hemos podido notar, a través de mucho tiempo, que sucesivos Gobiernos han creado corporaciones y juntas de adelantos a lo largo del país, tales como la Junta de Adelanto de Arica, la Corporación de Magallanes, la Corporación de Bio-Bío, Malleco y Cautín y ahora la de Valparaíso y Aconcagua y también la de Coquimbo y Atacama. De allí que cuando se crea una corporación o una junta de adelantos que pueda manifestar las inquietudes de sus habitantes, y organizada, naturalmente con ODEPLAN y los distintos organismos económicos, llevar a cabo algunas obras de bien común.

El Gobierno está estudiando en este momento la creación de corporaciones para aquellas pocas zonas de nuestra patria que todavía no las tiene.

En proyectos posteriores vamos a tener que debatir estas mismas materias en relación, especialmente con las regiones de la Cuenca del Maule y de Talca, a la cual yo represento, y de Nuble



y San Carlos, que son las que van quedando sin Corporación.

Por ello, nosotros vamos a dar nuestros votos favorables para la creación de las Corporaciones de Valparaíso y Aconcagua y de Coquimbo y Atacama. Es indiscutible que estamos gratos, como parlamentarios de Gobierno, de que posteriormente también se creen en otras regiones, para que así todo el país tenga una organización común, una forma similar para tratar los problemas económicos, de acuerdo a las necesidades de cada zona.

Ya en la mía, durante este Gobierno, los parlamentarios que la representamos, hemos visto la manera de conseguir un plan de desarrollo, para organizar y adecuar las garantías que las leyes vigentes establecen en favor de otras regiones, a las industrias de la zona de la Cuenca del Maule y especialmente de Talca, agrícola e industrial. Sobre ello, tendremos que volver todo nuestro interés. Los créditos, las garantías o las franquicias necesarias para el desarrollo industrial y agrícola de la Cuenca del Maule, se otorgarán durante este Gobierno.

Quiero dejar bien en claro que el Gobierno apoya a aquellas zonas que todavía no tienen una corporación de desarrollo y que legítimamente se la merecen.

Nada más, señor Presidente.

El señor IGLESIAS: Pido la palabra.

El señor FUENTES, don César Raúl (Vicepresidente): Tiene la palabra el señor Iglesias.

El señor IGLESIAS: He querido usar de la palabra, con motivo de la discusión de este proyecto, para referirme a los estimados colegas, a la situación de regadío de la zona, damnificada, en especial de Valparaíso y Aconcagua, que, sin duda, es privilegiada, en cuanto a clima y en cuanto a tierras, porque permite cultivos de productos de exportación que significarían el ingreso de muchos millones de dólares. Lamentablemente, hasta el momento no ha sido posible aprovechar sus condiciones, por falta de obras de riego y de acumulación de aguas, como tranques, pozos y canales.

Como dato ilustrativo quiero decir que en Petorca y La Ligua, como en el resto del Valle del Aconcagua, donde está el área agrícola más rica del país y el área de Quilota, que hay que mencionar en forma especial por su suelo y microclima, están por los sectores agrícolas más ricos del mundo. De un total de 81.700 hectáreas bajo riego, que se juntan entre los valles de Petorca, La Ligua y Aconcagua, el 30% tiene sólo riego eventual, la superficie a regar asciende a 113.090 hectáreas.

Esto da una idea de la gravedad agrícola del problema y la incidencia en el desarrollo económico de las provincias de Valparaíso y Aconcagua.

Además, es importante destacar que la falta de obras de regadío, o de habilitación de lugares para obtener agua tiene también incidencia en el abastecimiento de la población. La verdad es que tenemos que reconocer que ha existido para esta región una imprevisión en la obtención, almacenamiento, conducción y distribución de las aguas, faltando un programa coordinado entre los servicios públicos, orientado a estudiar y ejecutar las obras básicas que la riqueza de la región exige.

Los actuales servicios de nuestra administración carecen de organización técnica y administrativa, financieramente adecuada y agilidad burocrática, para analizar técnicamente esta situación, obtener conclusiones y desarrollar programas a corto y mediano plazos.

Por otra parte, en el caso del agua potable ha habido preocupación, incluso, de organismos internacionales, especialmente del Banco Interamericano de Desarrollo, que ha hecho ver al Gobierno de nuestro país la difícil y crítica situación de abastecimiento de agua potable para la zona de Valparaíso y Viña del Mar. Sin agua potable—sin duda, su primera utilización es en la población—, es imposible obtener el establecimiento de industrias y, además, lo necesario, digamos, para proyectar y estimular el turismo.

Por esto, he querido referirme al artículo del proyecto que establece la creación de la Corporación de Desarrollo de la Provincia de Valparaíso y Aconcagua, en que los Diputados demócratas, que hemos venido luchando por esto desde hace mucho tiempo, hemos aprobado la ley N° 16.282, que destina 600 millones de escudos para efectuar un estudio de toda esta zona, en el aspecto relacionado con agricultura, regadío, construcción de embalses, como el de la "Puntilla del Viento", del cual se ha hablado mucho en este último tiempo y cuyo proyecto, quedó listo en el Gobierno anterior pero no tuvo financiamiento hasta ahora en que estamos desechando favorablemente esta iniciativa.

Muchas gracias, señor Presidente.

El señor FUENTES, don César Raúl (Vicepresidente): Tiene la palabra el señor Klein.

El señor KLEIN: Señor Presidente, en la breve intervención que tuve antes que se suspendiera esta sesión, hice una petición al señor Ministro de Hacienda, pero no alcancé a exponer el motivo de ella, no alcancé a justificarla.

Manifiesto que a raíz del terremoto de 1960 se destruyó la pavimentación de las calles en las diversas ciudades de la provincia de Malleco, hasta la de Chiloé. Con la reconstrucción, se repuso el pavimento, con cargo a los contribuyentes, algunos de los cuales pudieron pagar, pero hasta la fecha aún están pendientes las cuentas de los contribuyentes más modestos, que no han logrado reunir los fondos necesarios para cancelar.

Por lo tanto, como la gente que estaba en condiciones de hacerlo, ha ido pagando, y como

creo que a esta altura, después de por lo menos 8 o 9 años desde que empezó la reposición de la pavimentación, no deben quedar muchos saldos pendientes, sobre todo de personas modestas, yo le solicito al señor Ministro de Hacienda, sin más, el envío de un oficio, porque, repito, tengo absoluta confianza en que esta petición va a ser acogida por ese Secretario de Estado, la condonación de las deudas pendientes. Los parlamentarios de las zonas desde Malleco a Chiloé presentamos una indicación en ese sentido, pero ella fue declarada inconstitucional.

Por eso, reitero, quiero pedirle al señor Ministro que considere la posibilidad de que estos saldos—que no deben ser muchos y que pertenecen, sobre todo, a gente modesta—sean condonados.

Nada más, señor Presidente.

El señor AYLLWIN (don Andrés): Pido la palabra.

El señor FUENTES, don César Raúl (Vicepresidente): Tiene la palabra el Diputado señor Ayllwin.

El señor AYLLWIN (don Andrés): Señor Presidente, voy a referirme, muy brevemente, al artículo 41 transitorio, letra b), al cual se han referido también varios otros señores Diputados.

En forma concreta, en la mañana de hoy, parlamentarios del segundo distrito han señalado que algunas municipalidades de ese sector no fueron consideradas en la suma global de 90 millones de escudos, destinados a las municipalidades afectadas por el sismo. Se han referido específicamente al caso de Curacavi, que es una de las comunas más destruidas por el último terremoto.

En este sentido, quiero señalar que cuatro comunas del cuarto distrito de Santiago tampoco han sido consideradas, y no hay ninguna razón para que hayan sido excluidas, porque en ellas existen daños bastante cuantiosos. Me refiero a la comuna de Paine, la cual fue muy afectada, especialmente en la zona de Champa, donde hay sectores campesinos y varias decenas de casas destruidas a la comuna de Buin, que fue muy afectada, especialmente en la zona de Valdivia, a la comuna de San Bernardo, que es una de las más afectadas, especialmente en todo el sector antiguo, en las poblaciones ubicadas en la zona sur de San Bernardo.

Quiero hacer presente que yo redacté, primitivamente, esta indicación y la presente en conjunto con otros Diputados del Partido Demócrata Cristiano. De acuerdo con ella quedaban incluidas todas estas comunas. Después, en el Senado, se elevó la cantidad de 60 a 90 millones de escudos y, por esta razón, en la Comisión de Hacienda se prefirió votar por el predicamento del Senado. Pero, en aquella oportunidad, todos los miembros de la Comisión estuvimos de acuerdo en otorgar al señor Ministro de Hacienda para que fueran incluidas todas estas comunas.

Yo aprovecho la presencia del señor Ministro de Hacienda para solicitarle que, por la vía del veto, sean incluidas todas estas comunas, haciéndome, simplemente, cargo de la petición que han hecho las municipalidades de todos estos sectores, representados por todas las tendencias políticas, a las cuales les consta que todas estas comunas se encuentran sumamente afectadas por el sismo.

Si perjuicio de esto, pido que se oficie, en mi nombre o en el de la Cámara, si fuera procedente, pidiendo la inclusión de todas estas comunas en el veto.

Nada más, señor Presidente.

El señor FUENTES, don César Raúl (Vicepresidente): (Había acordado para enviar el oficio solicitado por el señor Ayllwin, en nombre de la Corporación).

**Acordado.**

Ofrezco la palabra.

El señor PONTIGO: Pido la palabra.

El señor FUENTES, don César Raúl (Vicepresidente): Tiene la palabra el Diputado señor Pontigo.

El señor PONTIGO: Señor Presidente, sólo para hacer una aclaración. Cuando se examine artículo por artículo el proyecto, tendremos oportunidad de utilizar el tiempo nuestro.

El señor FUENTES, don César Raúl (Vicepresidente): Aclaro que en este momento está en discusión el epígrafe, pero como este habla de las modificaciones a la ley N° 16.282, los señores Diputados han analizado esta materia con un sentido bastante lato.

El señor PONTIGO: La Mesa ha sido muy generosa.

El señor FUENTES, don César Raúl (Vicepresidente): Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

El señor MAIRA: Pido la palabra.

El señor FUENTES, don César Raúl (Vicepresidente): Solicito el asentimiento de la Sala para que el Diputado señor Maira pueda hacer uso de la palabra.

**Acordado.**

Tiene la palabra el señor Maira. El señor MAIRA: Señor Presidente, quiero hacer algunas breves referencias generales al proyecto de reconstrucción de las zonas dañadas por el sismo del día 8 de julio, que nos encontramos discutiendo en tercer trámite constitucional. Lo hago en representación de los Diputados que forman el Comité de Izquierda Cristiana y, muy particularmente, en la de dos de mis colegas, los Diputados Osvaldo Giannini, por la provincia de Valparaíso, y Fernando Buzeta, por el segundo distrito de Santiago, quienes representan zonas que han sido fuertemente dañadas por este fenómeno telúrico y

que, precisamente, por encontrarse trabajando en actividades de terreno no pueden hacerse presentes hoy día en esta Sala durante la discusión de este proyecto que tanto les interesa.

En primer término, quiero expresar que enfrentamos la discusión de este proyecto con espíritu amplio, patriótico y nacional. Chile como recientemente lo ha señalado un cronista extranjero que cubre informaciones en nuestra patria, es un país en el que la emergencia se ha tomado en normalidad y cuyos habitantes, con motivo de la frecuencia con que nos vemos afectados por un sin número tan variable de contratiempos y catástrofes, hemos ido adquiriendo una experiencia que no parece conveniente desahogar en el momento de enfrentar, desde el punto de vista de trabajo legislativo, las medidas necesarias para paliar las situaciones de la última catástrofe.

En efecto, ya en 1939, después del terremoto del 24 de enero de ese año, que tuviera como epicentro la ciudad de Chillán, el país comenzó lo que podríamos denominar una aventura legislativa, consistente en la dictación de estatutos orgánicos que se fueron modificando cada vez y que fueron entregando, en cada caso, soluciones distintas, contradictorias y, podríamos decir, en cierto sentido caprichosas.

El año 1939, las tareas de la reconstrucción se abordaron mediante la creación de una Corporación especial de Reconstrucción y Auxilio, creada junto con la Corporación de Fomento de la Producción, y que tenía un carácter eminentemente transitorio, puesto que la propia ley se encargó de determinar que el plazo de duración de sus funciones sería solamente de 6 años, con lo cual, transcurrido este tiempo, se extinguiría.

Fue esta una primera experiencia que no se puede calificar del todo como satisfactoria, puesto que, no obstante que la ley era muy taxativa en señalar la necesidad de abordar las tareas del rediseño de la economía regional de la zona afectada, en la práctica lo que se produjo fue una reinstalación de los emplazamientos agrícolas e industriales dañados, sin ocasionar una modificación dinámica que pudiera repercutir positivamente en el desarrollo ulterior de esa región.

En el año 1960, durante la Administración de don Jorge Alessandri, el país se vio nuevamente dañado por un sismo de gran envergadura que afectó de manera dramática a 10 provincias del sur del país, los daños, evaluados oportunamente por una comisión de especialistas de nuestra Universidad de Chile, ascendieron a 500 millones de dólares, siendo esta la mayor catástrofe que, desde el punto de vista de los sismos, al menos, el país ha experimentado en el curso de este siglo.

En esa oportunidad, el Parlamento nuevamente intentó acudir en auxilio de las personas y zonas afectadas, pero a diferencia de la solución del año 1939, la ley N° 14.171 que se dictó simplemente entregó facultades extraordinarias al Gobierno para promover un plan de emergencia en esas zonas. El resultado, por desgracia, fue semejante al del año 1939. Se produjo una reparación de los daños aparentes y efectivos que ocasionó el sismo, pero no una real dinamización del desarrollo regional de esa importante zona sur del país, sencillamente porque la ley y la actividad que el Ejecutivo impulsaba al amparo de ella, miraban más a la reinstalación de las actividades industriales, comerciales y agrícolas dañadas que a un diseño audaz, renovador y moderno de la economía entera de esa región.

En el año 1965 este Parlamento vive su tercera experiencia, la que se traduce esta vez en la ley N° 16.282.

Curiosamente se adoptó en el tercer caso una solución distinta de las dos anteriores. Mientras en la primera oportunidad se creó una corporación de carácter nacional y transitoria, la Corporación de Reconstrucción y Auxilio, mientras en el segundo caso se prefirió dar facultades excepcionales por un periodo transitorio al Ejecutivo, sin crear una nueva institucionalidad, en el tercer caso se va a una legislación orgánica permanente en materia de catástrofes, de accidentes y de otros fenómenos naturales. A través de la ley N° 16.282 se llega a la definición del damnificado y se entrega al Presidente de la República la facultad, mediante decreto fundado, para dictar normas de excepción en las zonas que se declaren afectadas por las catástrofes que puedan ocurrir.

Creemos, y nos parece que el debate de esta tarde refleja un poco esta disposición, que igualmente con ocasión del sismo del 28 de marzo de 1965, no se abordó en la zona dañada, especialmente en la cuenca del Aconcagua, provincias de Aconcagua y Valparaíso, la parte sur de la provincia de Coquimbo y la parte norte de la provincia de Santiago, no se abordó tampoco en esa oportunidad un plan económico sistemático, para reconstruir, para readecuar, para producir una modificación cualitativa en el tipo de desarrollo económico que esas regiones estaban teniendo. En muchos casos, como los propios ingenieros y arquitectos de organismos especializados han tenido que declararlo ahora, por razones de imprevisión se permitió la reparación transitoria de las viviendas que estaban absolutamente dañadas en su estructura y que amenazaban un colapso en la primera ocasión posterior de catástrofe, lo que efectivamente, por desgracia, se ha producido ahora, en algunos casos con efectos bastante dramáticos.

Por eso estimamos que el país no debe desaprovechar las malas y buenas experiencias que ha tenido en el curso del enfrentamiento, a lo largo de los años, con las catástrofes sismos y emergencias con que la naturaleza ha puesto a prueba el temple de los gobernantes y poblaciones de nuestra Patria.

En esta oportunidad se resuelve en el articulado que estamos discutiendo, el problema de establecer una correlación entre la reparación del daño causado por el sismo y asegurar, por otra parte, un destino más seguro y más dinámico a la actividad económica de estas regiones. Nos parece que, desde esta perspectiva, constituye, ciertamente, un paso adelante y una lección aprovechada por el país y por sus legisladores el que se proponga la creación de organismos de carácter permanente y regionales, como las Corporaciones de Desarrollo de Valparaíso y Aconcagua, por una parte y de Atacama y Coquimbo, por otra a las que se asigna un financiamiento de carácter permanente, con énfasis especial en las riquezas propias de la zona y que ponen en concordancia los planes de desarrollo regional con las tareas de reconstrucción de los daños ocasionados por el sismo del 8 de julio.

Todos los parlamentarios, creo, hemos tendido a la vista algunos documentos extraordinariamente importantes, respecto de los cuales, por lo menos, cabe hacer mención en el curso de esta discusión.

En efecto, en cumplimiento del mandato de su ley orgánica, la oficina de Planificación Nacional ha procedido a diseñar y a entregar a la discusión pública, planes de desarrollo regional para las distintas regiones del país. Ha sido para mí, por lo menos, particularmente satisfactorio poder estudiar y analizar críticamente el proyecto que para el desarrollo de la Cuarta Región de Valparaíso y Aconcagua, que es, precisamente, la que aparece más dañada por el sismo del 8 de julio y a cuya reconstrucción se aboca el proyecto que esta tarde discute esta Honorable Cámara en tercer trámite constitucional.

Este documento que merece la mayor consideración y el mayor interés, parte curiosamente, por reconocer que el perfil histórico de crecimiento de esta importante región del país, se caracteriza por las oscilaciones que ha sufrido en el largo plazo a consecuencia de fluctuaciones en el comercio exterior y de calamidades naturales, y por el estancamiento de su actividad económica de conjunto en el último decenio.

En efecto, curiosamente, Valparaíso y Aconcagua aparecen como una de las regiones que se ha deteriorado más, en virtud del progreso económico general del país. Esto que podría parecer una contradicción, no lo es si atendemos a las características de la estrategia del desarrollo industrial seguida por el país, a partir de la Administración Aguirre Cerda, la que se ha caracterizado esencialmente por un esfuerzo por sustituir las importaciones para poder producir, dentro del territorio nacional, los principales bienes de uso y de consumo, que antes se importaban indiscriminadamente de distintos mercados foráneos y, este proceso de sustitución de importaciones, de una localización industrial, primero incipiente, pero cada vez más sólida en el curso del tiempo, ha tenido que dar, de una manera evidente, aquellos que, en el desarrollo del país, producidos anteriormente, el punto natural de recepción de las principales importaciones que venían desde el exterior y, en particular, al puerto de Valparaíso, que aparece como el centro y eje más dinámico de la región de la cuenca del Aconcagua. Lo expresa claramente este trabajo, diciendo que la sustitución creciente de importaciones fue un proceso, que, junto a la diversificación de exportaciones, operó en contra de la expansión de la región y principalmente del puerto de Valparaíso. Esto motivó una disminución del comercio de bienes importados y el desplazamiento de embarques hacia otras zonas, lo que, a su vez, "había" producido un importante factor de traslado de excedentes hacia otras regiones. El efecto práctico de este deterioro es que Valparaíso y Aconcagua, han crecido, en el curso de los últimos 20 años, a un ritmo aun más lento que el muy insatisfactorio que ha tenido el conjunto de la economía nacional.

Las cifras son también muy claras. No es extraño, entonces, que el crecimiento del producto bruto de la región sólo tuviera una tasa de 2,5% anual, es decir, 0,2% anual por persona, cifra muy por debajo del muy escaso crecimiento de la economía chilena que fue, en promedio, de 4,5% anual y de alrededor del 2,2% anual por habitante. Esta comparación marca, prácticamente, un estancamiento de la economía regional de Valparaíso y Aconcagua. Se trata de una región que tiene uno de los menores recuentos por habitante dentro del país.

En la práctica, este deterioro sufrido por la región de Valparaíso y Aconcagua, cuya edificación económica estamos tratando esta tarde al despatchar el proyecto de reconstrucción de los daños del último sismo, implica también una disminución del aporte que la región produce a la aportación del producto geográfico bruto por sectores, respecto del tanto por ciento global de este mismo. No obstante, este hecho la zona sigue siendo extraordinariamente importante en el conjunto de la economía del país y a pesar de los daños y del retroceso que el proceso histórico le infringe en el curso de los últimos años.

En definitiva, creemos que la economía regional de Valparaíso y Aconcagua debe, sobre la base del proyecto y las atribuciones que esta tarde está despatchando la Honorable Cámara, ver fortalecido su desarrollo en el curso de los próximos años. Y desde esta perspectiva optimista, que mira al futuro de la región, es también satisfactorio comprobar cómo la evaluación de los planificadores, de los ingenieros y de los economistas que han producido este trabajo tan valioso sobre el desarrollo de la IV Región, marca también algunos antecedentes y síntomas extraordinariamente positivos.

El señor FUENTES, don César Raúl (Vicepresidente): Señor Maira, el Diputado señor Cerda le solicita una interrupción.

El señor MAIRA: Con mucho gusto.

El señor FUENTES, don César Raúl (Vicepresidente): Puede hacer uso de la interrupción Su Señoría.

El señor CERDA (don Eduardo): Nada más que un alcance a lo que está planteando el señor Maira, respecto al crecimiento y al desarrollo económico de la zona de Valparaíso y Aconcagua. El mismo informe de ODEPLAN al que está haciendo mención, se refiere concretamente a la situación creada en Aconcagua en los últimos años y dice que ha tenido un crecimiento fuerte, distinto del promedio de la región, crecimiento que, no me acuerdo de las cifras de memoria, según el informe de ODEPLAN, me parece que llega incluso al 16%.

El señor FUENTES, don César Raúl (Vicepresidente): Puede continuar el Diputado señor Maira.

El señor MAIRA: La acotación que me hace el colega Cerda es efectiva, en cuanto a señalar el área particular de la provincia de Aconcagua, cifras mucho más favorables. Pero mi análisis, como la Cámara lo entenderá perfectamente, debe tener la globalidad de afectar al conjunto de la región, además, la cifra que el balance final entrega viene a hacer más dramática la situación que yo describa—el colapso sufrido por la provincia de Valparaíso—, la que, no obstante los índices favorables que menciona el estudio para la provincia de Aconcagua, en el conjunto de la región muestra el retroceso que las cifras que he indicado y reitero son categóricas en señalar. Destacaba, señor Presidente, los rasgos positivos que presenta esta zona: algunos de los cuales ya han sido puestos de manifiesto por mi colega señor Iglesias. Me refiero nuevamente al contenido del trabajo que estoy comentando.

Se señala que la región de Valparaíso y Aconcagua tiene una definida potencialidad de crecimiento que queda reflejada por los siguientes aspectos:

1.—Es una región con un adecuado equilibrio en su potencialidad industrial y minera. Se vislumbran auspiciosas perspectivas con los yacimientos de cobre de la Sociedad Minera Andina, en actual fase de ampliación, y con la expansión de la industria química en Cancón y Casablanca y la automotriz en Casablanca y San Felipe-Los Andes.

2.—Es una región que debe experimentar una notable expansión agrícola derivada del fuerte énfasis que el proceso de Reforma Agraria ha tenido en la región y por la implantación de los planes de desarrollo frutícola de CORFO, con sus derivaciones en la comercialización.

3.—Es una zona con gran potencialidad para el desarrollo turístico y el intercambio a raíz de la apertura de la ruta internacional Valparaíso-Mendoza. En este sentido se espera que la infraestructura hotelera disponible pueda ser aprovechada en un periodo más largo del año y que el comercio internacional se intensificará entre la zona de Valparaíso y Cuyo, a través del aumento del intercambio de productos complementarios y deficitarios y de otros susceptibles de incorporarse al tráfico como consecuencia de la reducción de los costos de transporte.

4.—Es conveniente destacar la gran importancia que para el desarrollo tiene el hecho que en la región estén ubicadas tres universidades. Esto permite plantear una labor conjunta con el organismo de planificación a nivel regional de modo de encauzar y aprovechar la capacidad instalada de los institutos universitarios hacia problemas directamente conectados con el desarrollo regional.

continúa aun aportando a la generación del producto geográfico bruto un 31% del total del aporte industrial un 21,3% del total del comercio y un 22,2% del total generado en servicios.

En definitiva, creemos que la economía regional de Valparaíso y Aconcagua debe, sobre la base del proyecto y las atribuciones que esta tarde está despatchando la Honorable Cámara, ver fortalecido su desarrollo en el curso de los próximos años. Y desde esta perspectiva optimista, que mira al futuro de la región, es también satisfactorio comprobar cómo la evaluación de los planificadores, de los ingenieros y de los economistas que han producido este trabajo tan valioso sobre el desarrollo de la IV Región, marca también algunos antecedentes y síntomas extraordinariamente positivos.

El señor FUENTES, don César Raúl (Vicepresidente): Señor Maira, el Diputado señor Cerda le solicita una interrupción.

El señor MAIRA: Con mucho gusto.

El señor FUENTES, don César Raúl (Vicepresidente): Puede hacer uso de la interrupción Su Señoría.

El señor CERDA (don Eduardo): Nada más que un alcance a lo que está planteando el señor Maira, respecto al crecimiento y al desarrollo económico de la zona de Valparaíso y Aconcagua. El mismo informe de ODEPLAN al que está haciendo mención, se refiere concretamente a la situación creada en Aconcagua en los últimos años y dice que ha tenido un crecimiento fuerte, distinto del promedio de la región, crecimiento que, no me acuerdo de las cifras de memoria, según el informe de ODEPLAN, me parece que llega incluso al 16%.

El señor FUENTES, don César Raúl (Vicepresidente): Puede continuar el Diputado señor Maira.

El señor MAIRA: La acotación que me hace el colega Cerda es efectiva, en cuanto a señalar el área particular de la provincia de Aconcagua, cifras mucho más favorables. Pero mi análisis, como la Cámara lo entenderá perfectamente, debe tener la globalidad de afectar al conjunto de la región, además, la cifra que el balance final entrega viene a hacer más dramática la situación que yo describa—el colapso sufrido por la provincia de Valparaíso—, la que, no obstante los índices favorables que menciona el estudio para la provincia de Aconcagua, en el conjunto de la región muestra el retroceso que las cifras que he indicado y reitero son categóricas en señalar. Destacaba, señor Presidente, los rasgos positivos que presenta esta zona: algunos de los cuales ya han sido puestos de manifiesto por mi colega señor Iglesias. Me refiero nuevamente al contenido del trabajo que estoy comentando.

Se señala que la región de Valparaíso y Aconcagua tiene una definida potencialidad de crecimiento que queda reflejada por los siguientes aspectos:

1.—Es una región con un adecuado equilibrio en su potencialidad industrial y minera. Se vislumbran auspiciosas perspectivas con los yacimientos de cobre de la Sociedad Minera Andina, en actual fase de ampliación, y con la expansión de la industria química en Cancón y Casablanca y la automotriz en Casablanca y San Felipe-Los Andes.

2.—Es una región que debe experimentar una notable expansión agrícola derivada del fuerte énfasis que el proceso de Reforma Agraria ha tenido en la región y por la implantación de los planes de desarrollo frutícola de CORFO, con sus derivaciones en la comercialización.

3.—Es una zona con gran potencialidad para el desarrollo turístico y el intercambio a raíz de la apertura de la ruta internacional Valparaíso-Mendoza. En este sentido se espera que la infraestructura hotelera disponible pueda ser aprovechada en un periodo más largo del año y que el comercio internacional se intensificará entre la zona de Valparaíso y Cuyo, a través del aumento del intercambio de productos complementarios y deficitarios y de otros susceptibles de incorporarse al tráfico como consecuencia de la reducción de los costos de transporte.

4.—Es conveniente destacar la gran importancia que para el desarrollo tiene el hecho que en la región estén ubicadas tres universidades. Esto permite plantear una labor conjunta con el organismo de planificación a nivel regional de modo de encauzar y aprovechar la capacidad instalada de los institutos universitarios hacia problemas directamente conectados con el desarrollo regional.

El análisis de los hechos presentados permiten apreciar una situación de relativo equilibrio entre las zonas urbanas y las rurales, en que las primeras tienen una función bien definida de apoyo y servicio para las actividades que se desarrollan en el medio rural. Es propósito de los planteamientos contenidos en este Plan Sexenal incentivar la funcionalidad de las áreas urba-

nas con respecto de las rurales y plantear un esquema de especialización urbana en función de los requerimientos de las actividades rurales, que por su dispersión espacial, no justifican una política de atomización, en la oferta de servicios. Si agregamos a esto las proposiciones contenidas en este Plan en relación con el incremento y mejoramiento de la infraestructura laminera y de comunicaciones, se puede desprender la racionalidad que se propone para una eficiente interacción urbano rural.

Hasta ahí, señores Diputados, algunas de las conclusiones de este estudio, concluido y hecho público por la Oficina de Planificación Nacional y que, a nuestro juicio, debe ser directamente vinculado y conectado a los esfuerzos de reconstrucción que el país emprende en este instante.

Creo que, si algún sentido tiene la discusión que estamos llevando adelante si algún aporte puede hacer este Parlamento desde el punto de vista de las sugerencias, de la estrategia para la reconstrucción de las zonas dañadas por el último sismo aprovechar las lecciones que no han entregado experiencias anteriores y del mismo modo que la zona de Chillán, en el año 1939, las diez provincias del sur del país, en el año 1960, y la misma zona que aparece dañada en 1965, no pudieron tener como consecuencia de los daños causados por los sismos, que en su oportunidad experimentaron, un readecuamiento, una remodelación de las respectivas economías regionales, debe ser nuestra preocupación y nuestro interés esencial y es por lo menos el nuestro que en esta ocasión las tareas de reconstrucción sean no sólo tareas de reparación, sino tareas de edificación de una economía regional sólida, estable, dinámica, diversificada e integrada en el conjunto de la economía del país.

Creemos que las disposiciones de este proyecto posibilitan esta tarea. Lo hemos estudiado en detalle, en cada una de sus disposiciones, y nos reservamos, naturalmente, el derecho de efectuar las observaciones, en particular, cuando se discuta cada uno de sus artículos; pero creíamos necesario dejar constancia de esta nuestra inquietud, de esta nuestra disposición, como asimismo del respaldo que prestamos al proyecto, en su conjunto.

El señor FUENTES, don César Raúl (Vicepresidente): Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra, cerrando el debate.

En votación la modificación que consiste:

El señor CERDA (don Eduardo): ¿Me permite, señor Presidente?

El señor FUENTES, don César Raúl (Vicepresidente): Con la venia de la Sala, tiene la palabra el Diputado señor Cerda.

El señor CERDA (don Eduardo): Señor Presidente, le solicito que, si es posible, suspenda la sesión por cinco minutos para poder chequear con los distintos Comités algunos artículos que, a lo mejor, podemos votar de acuerdo con el informe de la Comisión, así evitaremos muchas votaciones.

Varios señores DIPUTADOS: De acuerdo.

El señor CERDA (don Eduardo): Podría suspender la sesión por diez minutos para conversar con los distintos Comités.

El señor FUENTES, don César Raúl (Vicepresidente): Con la venia de la Sala, se suspende la sesión por cinco minutos.

—Se suspendió la sesión a las 15 horas 37 minutos.

—Se reanudó la sesión a las 15 horas 42 minutos.

El señor FUENTES, don César Raúl (Vicepresidente): Se reanuda la sesión.

Se suspende por 10 minutos.

—Se suspendió la sesión a las 15 horas 43 minutos.

El señor FUENTES, don César Raúl (Vicepresidente): Continúa la sesión.

Se suspende por un cuarto de hora.

—Se suspendió la sesión a las 15 horas 59 minutos.

Se reanudó a las 16 horas 13 minutos.

El señor FUENTES, don César Raúl (Vicepresidente): Se reanuda la sesión.

Se suspende por 15 minutos.

—Se reanudó la sesión a las 16 horas 28 minutos.

El señor FUENTES, don César Raúl (Vicepresidente): Se reanuda la sesión.

Adviento a los señores Diputados que un grupo de Diputados de los distintos Comités, está reunido con el fin de ponerse de acuerdo para un más rápido despacho del proyecto.

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor FUENTES, don César Raúl (Vicepresidente): Se reanuda la sesión.

Adviento a los señores Diputados que un grupo de Diputados de los distintos Comités, está reunido con el fin de ponerse de acuerdo para un más rápido despacho del proyecto.

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor FUENTES, don César Raúl (Vicepresidente): Se reanuda la sesión.

Adviento a los señores Diputados que un grupo de Diputados de los distintos Comités, está reunido con el fin de ponerse de acuerdo para un más rápido despacho del proyecto.

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor FUENTES, don César Raúl (Vicepresidente): Se reanuda la sesión.

Adviento a los señores Diputados que un grupo de Diputados de los distintos Comités, está reunido con el fin de ponerse de acuerdo para un más rápido despacho del proyecto.

Raúl (Vicepresidente): Ya han avanzado bastante. Por lo tanto, se suspende nuevamente la sesión, por un cuarto de hora.

—Se suspendió la sesión a las 16 horas y 29 minutos.

—Se reanudó la sesión a las 16 horas 44 minutos.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente): Se reanuda la sesión.

En conformidad con lo conversado con los Comités de los diferentes partidos la mesa propone a la Sala el siguiente procedimiento para la votación del proyecto.

Se votarán el informe de la Comisión de Hacienda, en el tercer trámite, donde están más claras y a parecen con número las modificaciones del Senado.

Se aprobarán las recomendaciones de la comisión de Hacienda, sean que aprueben o reduzcan las proposiciones del Senado, con excepción de la N° 24, en la página 12 del informe de la Comisión de Hacienda, que se refiere a la oración final del artículo I. Se aprobarán las recomendaciones desde el artículo A hasta el F, con la excepción indicada.

Después se pedirá la votación número 40, en la página 13, la votación 56, en la página 14, artículo T, la votación número 58, en la misma página 14, artículo U. Esta votación figura en la página 14 del informe de la Comisión Hacienda. Los señores Diputados de los distintos partidos que estuvieron presentes en la reunión, efectuada en la Presidencia, fueron anotando todas las votaciones del boletín de Hacienda, en la página 15, la votación 64, inciso primero de artículo W, nuevo, y la votación 65, inciso segundo de dicho artículo, en la misma página, y en la votación 66, la referida a la letra h) del artículo X.

Esas serían todas las votaciones que se proponen en los artículos permanentes.

Si le parece a la Sala, se aprobará el informe de la Comisión de Hacienda con la excepción de los números de votaciones que he indicado y a cuya votación se procederá más adelante.

Si le parece a la Sala, así se acordará.

**Acordado.**

Se ha pedido después votación para el Título II "De la Corporación de Desarrollo de Valparaíso y Aconcagua". El Comité del Partido Comunista puntualizó que indicara las letras sobre las cuales pedía votación, pues de todas maneras deseaba intervenir para exponer su pensamiento. Después no habría más votaciones, hasta la votación N° 91 que aprueba el artículo 36 nuevo.

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente): Respecto de los Títulos II y III indico que se había pedido debate. Para ir por orden, en la página 20, la votación N° 91 se llevaría a efecto. En la página 21, la votación N° 98, la votación N° 99, referentes al artículo 37, y la votación N° 103, las votaciones N°s 111, 112 y 113, todas ellas del artículo 7° en la página 22.

En el artículo 8°, en la página 23, las votaciones Nos. 118, 121, 122 y 123.

En artículo 16, la votación N° 133.

La votación N° 140. En la misma página, la votación N° 147, que se refiere al artículo 29.

La votación N° 152 del artículo 34 y la N° 155, que se refiere al artículo 36.

La votación N° 162, que se refiere al artículo 42.

Las votaciones Nos. 169, 172, 173 y 174.

La votación N° 181 en la página 29.

Las votaciones Nos. 188, 189, 191, 192, 193, 196, 197, 198, 203, 204 y 205.

La votación N° 208, que se refiere al artículo 32, nuevo, completo; la N° 209 del artículo 22, nuevo; y la votación N° 211.

Las votaciones Nos. 213 y 217.

Las votaciones Nos. 219 y 220 en la página 32.



# HISTORIA BAJO EL MAR

La Caza Submarina, uno de los deportes más jóvenes de nuestro país, puede ofrecer la satisfacción de un título mundial para Chile. De cuando se buceaba con calzoncillos de lana a los modernos trajes de 1971. Cómo se forjó el Mundial.



RAÚL CHOQUE, Pedro Rosas y Samuel Rodríguez, los tres iquiqueños preseleccionados, durante una de las prácticas en las aguas de Cavancho.

Empecemos como en los viejos cuentos: "Había una vez...". Porque este cuento, que —perdonando la redundancia— no es cuento, sino una historia real, tiene el encanto de esas narraciones de las abuelitas que nos acunaban cuando vivíamos en la edad feliz de la niñez. Su final se escribirá en unos días más en el histórico puerto de Iquique y todos los chilenos esperamos, al igual que en esas viejas historias, que también termine en forma grata, y que el jovencito, esta vez representado por el seleccionado chileno de caza submarina, obtenga a la niña, a su vez personificada en el título de Campeón Mundial.

Si, amigo lector, vamos a conversar un poco de la Caza Submarina, ese deporte que pilló de sorpresa a muchos habitantes de nuestro país, que no tenían idea que en Chile se practicaba y tenía miles de cultores. Es que los chilenos, a pesar de contar con una costa de más de 4.000 kilómetros, accesible y cercana a las zonas habitadas, nunca han mirado con mucho interés el asunto de colocarse una máscara, aletas de goma, tomar un rifle de aire comprimido y empezar a perseguir pescaditos por debajo del mar. Algo que parecería inconcebible a muchos extranjeros, que pese a no contar con tanta costa ni pesca como nosotros, saben sacarle provecho al mar y hacen un verdadero apostolado de este deporte.

En Chile el buceo y la caza submarina tuvieron sus primeros balbuceos en las postrimerías de la década de los años 40. Fueron algunos entusiastas aislados, que con equipos rudimentarios, "Made in Casa", empezaron a realizar las primeras experiencias. Ellos fueron los primeros en experimentar la "sensación de volar" al sentir la ingravidez debajo del agua. Fueron los primeros en encontrar ese mundo nuevo que existe en las profundidades marinas y, lógicamente, quedaron cautivados por el nuevo deporte.

Se convirtieron en verdaderos fanáticos del buceo y con su entusiasmo empezaron a conquistar nuevos adeptos, muchos de los cuales miraban con mucho respeto, por no decir temor, a ese mar que "tranquilo nos baña" como dice el Himno Patrio, pero que a veces cobra algunas presas entre aquellos que llegan a él sin la experiencia necesaria o se alejan de su lado por mala información.

Así fue creciendo el grupo de buceadores.

Llegó el año 1952 y con él la fundación de un club mixto de yachting y buceo, que se llamó "Pesca de Mar". Sus fundadores fueron Gastón Fuenzalida, Bob Kellermann y Federico Weiner.

Un buceador actual se reiría si viera las "tenidas" de aquella época: Camiseta y calzoncillos de lana, máscaras, aletas y arpones de fabricación casera, los que se copiaban de las escasas revistas extranjeras, especialmente europeas, que llegaban al país. Sin embargo, servían, como sirvió el Modelo T, en los balbuceos del automovilismo, y en base a ellos se levantó este deporte, que ahora nos está por presentar un Campeonato Mundial.

Pero sigamos con la historia. Nuevos clubes surgieron a la vida. Alguno

nos de ellos son "Las Cruces", "Neptuno", "Tritón", etc., y pronto se formó la Federación Chilena de Deportes Submarinos. También vinieron los campeonatos de Chile. Iván Zanelli fue el primer monarca de esta especialidad, logrando su título en un torneo realizado en Zapallar.

Por esa época destacaron también Alfredo Cea, los hermanos Montero, Federico Sheaffer, quien actualmente tiene un importante papel en la formación del seleccionado que nos representará en el Mundial, Guillermo Harnecker, Claudio Castro, Gonzalo Verdugo, presidente y vicepresidente de FEDESUB, Juan Conrads, Ricardo Riedels, Gustavo Cintolessi, Samuel Rodríguez, Francisco Sánchez y muchos más cuya lista sería imposible publicar.

Mientras tanto en el Norte también surgían los primeros buceadores. Oscar Solari y Rinaldo Cerisola fueron los precursores del buceo como actividad deportiva en Iquique.

En 1960 Chile estuvo presente en su primer Mundial en Italia. En 1963 en Brasil y en 1969 nuevamente en Italia, donde ocupó un honroso octavo lugar entre 30 participantes. Fue una actuación muy meritoria si se considera que se actuó en aguas prácticamente desconocidas y nuestra delegación llegó al torneo sólo dos días antes que éste empezara.

## MUNDIAL EN CASA

Y como los cuentos permiten dar unos inmensos saltos en el tiempo, hablemos ahora del Mundial de Caza Submarina que se va a realizar en Iquique.

Fue durante el torneo realizado en las Islas Eolias, Italia, cuando la Federación de Deportes Submarinos solicitó la sede para Chile. La petición se formuló porque la Municipalidad de Iquique había ofrecido hacerse cargo de su organización y recursos económicos para sacar adelante esta tremenda empresa.

Costó convencer a los dirigentes europeos que estábamos en condiciones de realizar el torneo. Y costó más encontrar un mapa donde figurara Iquique. Nuestros dirigentes, chapurreando francés, italiano, inglés, alemán y otros idiomas, debieron realizar una larga tarea de convencimiento, hasta que lograron su objetivo.

Y ahí estamos ahora. A escasos días de iniciar un Mundial en nuestro país y con todos los chilenos interesados en saber qué va a pasar.

En dos frentes se está trabajando: en Santiago, con el Comité Coordinador, y en Iquique, con el Comité Ejecutivo. El Gobierno ha dado su visto bueno y todos los servicios públicos están entregando su aporte para que el campeonato resulte un éxito. Por su parte, los iquiqueños se han movido de capitán a paje y es así como ese histórico puerto parece una colmena humana, donde se pintan casas, se mejoran restaurantes y hoteles, se construyen villas para turistas y buceadores, en fin, todo está apuntando hacia el torneo, porque todos desean mostrar una vez más la capacidad de

organización que tenemos, en el mundo entero.

Pero eso no será todo. Una vez terminado el campeonato, en Santiago se realizará la Asamblea General en la que se tendrá que renovar el directorio de la Confederación Mundial de Actividades Subacuáticas y luego dos Coloquios, uno científico y otro médico, que tendrán que ser de vital importancia para nuestros especialistas que así lograrán una información de primera mano sobre las novedades surgidas últimamente en el campo de la ciencia y la medicina bajo el mar.

Este era el cuento que les quería contar. ¿El final? bueno, digamos que es como las películas de suspense. Habrá que esperar que se pese el último pez para saber quién será el Campeón Mundial, y esto sucederá el día 4 de septiembre. ¿Quién será el vencedor? ¡vaya uno a saberlo! Puede ser Francia, o Cuba, o Brasil, o Chile, o cualquier otro país. Ojalá, como chileno, que sean los nuestros quienes obtengan el título, sería como para cerrar nuestra historia con el consabido, "y fueron muy felices", pero no nos olvidemos que en otros países también han escrito un cuento similar al nuestro, y más largo además. Pero hay confianza en nuestros hombres y mucha, por lo que no sería de extrañar que por fin al término de un campeonato se dijera: el Campeón Mundial es... ¡CHILE!

Por LUCHO GOMEZ

Fotos de  
JOSE MIGUEL ZAMBRANO

## LOS SELECCIONADOS

Lógicamente que la afición está interesada en saber quiénes son los hombres que nos representarán en el Mundial de Caza Submarina. La respuesta más lógica que se puede dar es que son "puro pueblo". Pescadores legítimos, hijos de pescadores, que en el mar están en su elemento. Aquí van sus "mini-biografías".

EDUARDO SOTO, uno de los más rápidos del seleccionado. Iquiqueño, 28 años de edad, casado. De gran capacidad respiratoria, es capaz de sobrepasar los 3 minutos bajo el agua. Profesión: pescador.

JORGE TORRES, 42 años, de Coquimbo. Empleado, muy resistente y un buceador de gran experiencia.

PEDRO ROSAS, iquiqueño, 28 años. Elemento de reflejos muy rápidos y mucha capacidad para bucear en

profundidad. Cazador de muchos meritos. Profesión: pescador.

FERNANDO SANCHEZ, de Coquimbo, 28 años, estudioso del buceo y sus efectos en el cuerpo humano. Gran capacidad para el buceo y un estilista de la caza submarina. Profesión: Profesional.

RAUL CHOQUE, atacameño, 8 años viviendo en Iquique. Pescador, 28 años de edad, casado, 11 hijos, un verdadero crack de la caza submarina y uno de los créditos del equipo.

SAMUEL RODRIGUEZ, el más joven del equipo, 24 años, sin embargo de gran experiencia. Fue seleccionado chileno en el Mundial de Italia y en el Sudamericano de Perú. Casado, de profesión pescador.



TRES PRESELECCIONADOS chilenos se preparan para sumergirse durante un entrenamiento en aguas iquiqueñas. Los hombres están equipados con todo lo que exige la técnica moderna.



IQUIQUE SE PREPARA para el Campeonato Mundial, y también se preparan los seleccionados. Chile puede dar más de una sorpresa.



# LA NIEVE SE VISTIO DE PUEBLO

Por TANO BERTOLONE

Los versos de Gabriela Mistral es lo primero que recordamos al subir hoy a Farellones. Cientos de piecitos de niños que muchas veces anduvieron descalzos por nuestras calles corren hoy día en un piso blando y suave que antes sólo pertenecía a unos cuantos privilegiados, que hoy también les pertenece a ellos: la nieve.

La realidad de estar en ese paraíso blanco, al que sólo podían mirar de lejos, es para ellos no un milagro, sino que la retribución justa a sus años de sueños, de deseos de estar ahí, de no poder, de impotencia. Antes nunca. La falta de ropa adecuada y de dinero les impidió "ver y tocar ese suelo blanco" que hoy pisan confiados.

Una iniciativa presidencial y un Plan de Popularización concretaron lo que sólo era una ilusión en los niños de La Cisterna, de Barrancas y Renca. Mañana la iniciativa se llevará a todas las Comunas y a todos los grupos humanos en que haya niños deseados de esa "aventura" que no olvidarán jamás.

Las sólidas puertas privadas del paraíso blanco hoy están abiertas. Los piecitos que un día descalzos recorrieron nuestras calles hoy pisan ese suelo que antes sólo fue tocado por algunos. Por muy pocos.

## ¿QUE ES LA NIEVE?

Muchos sonreirán con la pregunta, pero el niño que la formula no bromea ni sonríe... él está serio.

Siempre miró "eso blanco" tan cercano a su casa y jamás pudo tocarlo, pero ahora puede. Una iniciativa Presidencial contestó al pequeño. Y hoy día está "allí", gozando de algo que esperaba pero que nunca creyó posible.

¿Cómo podrían sus padres, tan pobres, llevarlo o enviarlo a conocer lo que era de unos pocos? ¿Con qué cubriría sus pies y abrigaría su cuerpo en ese "infierno" de frío?

Ellos no podían, pero el Gobierno Popular y la unificación de esfuerzos lo lograron. Ahora está en la nieve, cubierto y protegido, no sólo pisándola. Está también aprendiendo a deslizarse por ella, a vivir en ella y a conocer sus secretos.



ENTRE LOS BASTONES del instructor de ski puede verse a los niños del pueblo que ya comenzaron a disfrutar de la popularización del deporte blanco.

Los pequeñitos llegaron calladitos. Temerosos de que el sueño fuera sólo sueño. Bajaron lentamente de los buses y ni intentaron moverse. Sólo la llegada de los maestros, la entrega de vestimentas adecuadas, de todos los implementos necesarios para "que jugaran", logró romper el silencio inicial y lo blanco se llenó de gritos.

La quietud de Farellones de pronto se vio convulsionada por el "trajinar" de los pequeños. Sus risas rompieron la frialdad. La alegría de los niños se comunicó a todo, a la nieve, a los hombres, a la montaña entera.

Tocaron con sus manos esa "crema helada". Rodaron por ella. Corrieron y jugaron en "eso" que antes les era tan



TERESITA CAPEZONES les enseña el arte. Ellos ponen el entusiasmo.

lejano, tan inaccesible... pero ¿Y cómo mis padres pudieron mandarme?

Pudieron porque en ellos ahora están la fuerza y los deseos del Presidente de la República, de sus colaboradores, de la Federación Nacional de Ski, de la Municipalidad de Las Condes y de muchas otras.

## LAS PRACTICAS.

Más en el suelo a lo que se llama porrazo limpio, que sobre los esquies, aprendieron lo esencial del deporte blanco, y son felices.

Con excelente vestuario y todos con anteojos especiales semejan un grupo selecto como los niños bien. Pero bajo esas ropas están los chicos de poblaciones, de los barrios pobres. Bajo

esas vestimentas están los que nunca pudieron antes. Y que hoy pueden.

Deslizándose felices en sus toboganes y trineos, "igual que en las películas", cruzan la nieve que ahora es para todos. Se mueven en un "algo" que siempre les fue ajeno pese a estar ahí, tan cerquita.

Se caen. Corren y se caen, pero rien. Nadie quiere sacar de ellos a futuros campeones o grandes ídolos; sólo se quiere que estén donde pueden y donde debieron estar mucho antes.

Nadie quiere sacar estrellas y, sin embargo, puede haberlas. De ellos seguramente saldrán valores que un día demostrarán cómo es el niño de hoy y será el hombre fuerte del mañana.

Pueden hacerlo y son muchos los que lo hacen. La nieve llegó a todo Chile y a sus pequeños.

## EL LLANTO.

Luego de la primera visita los mismos niños contaron la aventura. A viva voz se corrió de casa en casa la noticia: podemos ir a la nieve, nosotros también podremos estar allí, y tocarla.

Se corrió el rumor, basado en una realidad, y el cambio se ha visto. Ahora microscópicos llegan cantando atestadas a Farellones. Las risas infantiles anuncian su llegada kilómetros antes y su canto indica la alegría de vivir desde la partida.

Como un torrente sanguíneo se desplazan en lo alto de Santiago. Y ya no mantienen silencio porque pueden hablar. Pueden estar allí y lo manifiestan... por último también les pertenece.

Se rompieron los caminos cortados y se abrieron aún más las puertas del otrora claustro de algunos. Todo calló frente a una iniciativa hermosísima y a la alegría de vivir de unos pocos niños.

Meses antes de la Olimpiada de Amsterdam, Colo Colo, el Colo Colo ambicioso, gallardo, orgulloso y de virtudes tan chilenas de esa época, tuvo la audaz idea de hacer una gira por Europa. En realidad, más que Colo Colo, fue un seleccionado chileno, el que vistiendo la enseña alba llevo a cabo y con bastante éxito, por cierto, esta verdadera hazaña como fue la de jugar en varios países de nuestro continente y en dos o tres del europeo.

Como el cuadro que llevó Colo Colo era realmente un conjunto poderoso, y que integraban los mejores jugadores chilenos de la época, no extrañó que ganara la gran mayoría de sus partidos, sobre todo los que jugó al comienzo en Ecuador, Venezuela y Panamá. En todos ellos, las victorias amplias logradas por los albos fueron sin necesidad de propaganda, abriendo "nuevos mercados" en los países que estaban geográficamente cerca de los que ya habían visitado. Así ocurrió que luego de enfrentar y ganar por dos veces consecutivas a la selección panameña, se recibió un cable enviado por la Federación o algo así de Cuba, en el que se ofrecían dos partidos en La Habana, con la posibilidad de un tercero opcional en el mismo lugar.

Tal como ocurre en estos momentos, el fútbol en Cuba era un deporte de escaso desarrollo y prácticamente sin público. No obstante esto, había algunos equipos, y enfrentando a lo que pudiera llamarse una selección cubana, se presentó Colo Colo en La Habana. Por razones fácilmente explicables los colocolinos jugaron con absoluta comodidad y fueron para los escasos aficionados cubanos como una especie de maestros y exponentes de un fútbol que ellos no conocían, sobre todo en facetas técnicas, cuyos alcances distaban mucho de la simpleza del que tenían los futbolistas cubanos.

De esa gira que hizo Colo Colo existen en Cuba algunos recuerdos que, con motivo del viaje que hizo recién allí la "U", se reactualizaron bastante. De estos recuerdos, tal vez el más signi-



AGRUPADOS CERCA DEL ARRILO, los jugadores cubanos celebraron alborozados el gol que marcó Mosso.

ficativo es el que dice relación con una gran fotografía que existe en la Federación Cubana, en la que aparecen juntos el capitán de la selección que enfrentó a Colo Colo y el legendario crack colocolino y primer capitán, David Arellano.

Las crónicas cubanas de la época, hacen justamente referencias al juego excepcional de David Arellano, en quien vieron un crack de categoría extraordinaria, como no habían visto otro en la isla. En esto no hay duda que los elogios no fueron desproporcionados, ya que el recordado capitán colocolino fue un verdadero maestro y, en cierto modo un audaz innovador de los conceptos futbolísticos que en esos momentos imperaban y que él consideró un poco añejos.

En todo caso, como crónica histórica es importante reiterar que el primer contacto que tuvo Cuba con el fútbol chileno, y posiblemente con el fútbol sudamericano, fue a través de Colo Colo, y cerca ya de la Olimpiada de Amsterdam, en la que Chile fue eliminado por Portugal.

Todo esto ocurrió, como dijimos, en los primeros meses del año 1927. De ahí hasta ahora han pasado poco más de



LA BANDERA FLAMEA al aire. En las manos, flores, y dentro del pecho, el corazón cubano dispuesto a jugarse entero por no perder. En estas tres frases puede resumirse lo que fue la selección cubana al momento de entrar a la cancha.

# EL CALOR ESPIRITUAL ROMPIO LA FRIALDAD DE LA TECNICA

Universidad de Chile ratificó cómo es débil en ánimo el fútbol chileno.

Un empate que satisface a los cubanos y que debe preocupar a los chilenos.

Por JORGE FERNANDEZ RIOS

mucho más favorecidas. Al respecto no es ninguna novedad decir que los cubanos son beisbolistas naturales, como son también atletas naturales o boxeadores natos o basquetbolistas que nacieron jugando básquetbol. En cambio, futbolistas no lo son, y si juegan, lo hacen con la característica del que hace algo aprendido con mayor o menor esfuerzo, pero que no lo trajo al nacer.

Esta es la gran diferencia que debe entenderse existe entre un jugador sudamericano que es futbolista porque nació jugando fútbol y el cubano, que no lleva el fútbol en la sangre y que si consigue como lo consiguió frente a la "U" — salir decorosamente de la cancha, es más que nada porque lo que no tiene en técnica ni en aptitudes naturales lo tiene de sobra en capacidad física, en temple, en amor propio, en conceptos espirituales propios del deportista aficionado, QUE POR CONTRASTE NO POSEE o posee en menor grado el futbolista profesional.

Toda esta amplia gama de diferencias entre uno y otro quedaron fielmente expuestas en el match que jugaron la "U" y la selección cubana. En este co-

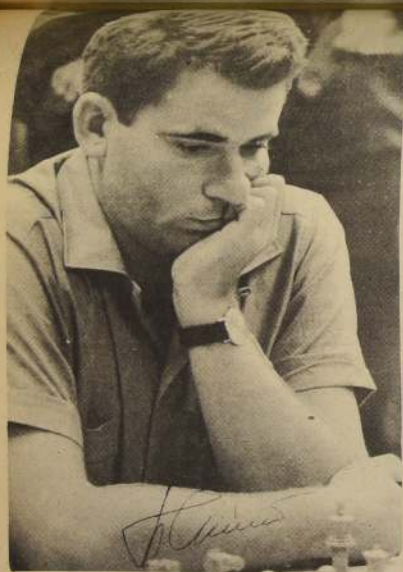
to de vista técnico, pero ejemplar por la lealtad con que jugaron ambos cuadros, fue evidente que futbolísticamente la "U" era superior y que como resultado de esta superioridad técnica, no física, debió haber ganado e incluso por una cuenta más o menos amplia.

Si ello no ocurrió se debió fundamentalmente a que la selección cubana superó sus claras deficiencias técnicas (poca seguridad en las entregas, mecanismo en los pases cortos e imprecisión en los largos, inhabilidad para avanzar con la pelota, desconocimiento del dribling en jugadas sin movimiento) con un estado físico insuperable, al que agregó una dosis excepcional de entereza y amor propio.

Esto es sintéticamente el fútbol cubano de ahora, y es posible que lo haya sido el fútbol cubano de siempre. Sin embargo, habría que agregar que individualmente tiene el equipo en Mosso un buen jugador. No un crack, pero sí un atacante veloz, decidido y que busca el gol en cada jugada que se le presenta. Como saldo en contra nos parece que Mosso, siendo bueno con la pelota en movimiento es apenas discreto cuando el rival no le permite correr y lo enfrenta a pie firme. Además, como no es hábil en el dribling y tampoco fintea muy bien, su única posibilidad para eliminar la defensa es empujar la pelota y correr detrás de ella. Esto, como es natural, significa desgaste inútil de energía y poco panorama en el momento de rematar.

En todo caso, como jugador, Mosso no es del "montón", y perfectamente podría jugar en un medio más exigente, aprovechando que, como todos los jugadores de la selección de Cuba, no sabe lo que es "entregarse" y "desconocer" lo que es resignarse con la superioridad eventual o real del rival.





LOS QUE PIENSAN que el ajedrez es un "juego de viejos" deberían reconocer que justamente los viejos son los que nada tienen que hacer en la cúspide mundial de esta actividad. Aquí tenemos a las tres figuras máximas: a la izquierda el soviético Boris Spassky, dueño de la corona mundial desde que tenía 26 años (hoy tiene 28); al centro el "veterano" de los tres, Tigran Petrosian (42), quien junto al norteamericano Bobby Fischer (28) disputará el derecho a desafiar a Spassky. El promedio de edad de las tres figuras cumbres del ajedrez mundial es de 32 años y 8 meses.

Bobby Fischer, el niño prodigio del ajedrez, tiene convulsionado al mundo entero con sus victorias en procura del título del mundo. Entretanto, Boris Spassky, el campeón, espera confiado en Moscú

# BOCADO PARA AJEDRECISTAS

La silenciosa pasión de los ajedrecistas es culpable de que nadie se dé cuenta de cuántos miles y miles de chilenos le dedican al juego-ciencia una atención extraordinaria. Las alternativas preliminares del desafío por el título mundial, en poder de los soviéticos ininterrumpidamente desde 1948, han obligado a los aficionados chilenos a un verdadero juego de búsquedas y datos que circulan casi de manera confidencial. "Conseguirse" una de las partidas entre los colosales Fischer y Larsen otorga tanto prestigio ajedrecístico como la posesión de una rara estampilla para un filatélico.

Pero he aquí que ha salido un folleto en donde aparecen ¡todas! las partidas que jugaron por la semifinal del mundo los grandes maestros internacionales: Robert Fischer (norteamericano), Bent Larsen (danés), Tigran Petrosian (soviético) y Victor Korchnoi (soviético). Como es sabido, el colérico Fischer apabulló, ante la sorpresa mundial, a Larsen, no menos seguro de sus medios, por un score que en tenis ya es paliza: 6 por 0. El mundo ajedrecístico se pregunta cómo fue posible que Fischer ganara en la fase anterior al concertista en piano soviético y Gran Mestro Internacional, Mark Taimanov, por 6 a 0, y ahora ese mundo está convulsionado por idéntica zurra propinada a Larsen. El lector no enterado debe saber que esos son matches a 10 partidas en que se asigna un punto por ganar y medio cuando es empate o tablas. Y que lo normal en un match a 10 partidas es que por lo menos 6 ó 7 resulten empates, de modo que basta que un competidor obtenga 5,5 puntos para que gane el match, lo que se logra con un mínimo de una victoria y nueve empates. Es lo que ocurrió con la otra pareja de aspirantes, Korchnoi y Petrosian, quienes empataron sus primeras ocho partidas, ganando la novena Petrosian y empatado de nuevo la décima. Entonces, frente a una normalidad de 70, 80 y hasta 90 por ciento de partidas empa-

tadas, es imaginable el asombro al contemplar ese 0 por ciento de empates y ese 100 por ciento de victorias de Fischer.

Ante estos hechos asombrosos, los aficionados buscan y buscan, pero se encuentran con la deficiencia de los medios de comunicación que ignoran tanto interés y raramente transmiten el texto de una partida, a veces no dan cuenta ni siquiera del resultado.

En Chile, uno de estos apasionados cultores es Wilobaldo Gho Elizondo, a quien le gusta editar todo lo que sea inédito en ajedrez, aunque nunca logre recuperar siquiera lo invertido. Esta vez invirtió primero días y días en conseguir que alguna agencia internacional de noticias transmitiera a Chile el texto de las partidas por la semifinal del Torneo de Candidatos. Hasta que lo obtuvo con la agencia soviética NOVOSTI, la que le proporcionó todas las partidas entre Fischer y Petrosian con Korchnoi. Además, obtuvo la promesa de que le entregarán todos los detalles del match final del Torneo de Candidatos entre Fischer y Petrosian y las 24 partidas del Campeonato del Mundo entre el ganador de esa final con el actual dueño del título, el soviético Boris Spassky.

Wilobaldo Gho invirtió después su poco dinero y editó ya el primer folleto de sus ediciones "ASCD" con las partidas a que nos hemos referido (Librería Universitaria, Zamorano y Caperán, Club de Ajedrez de Chile, en Serrano 14, entrepiso, etc), y los aficionados que están enterados, buscan esa publicación con delectación de anticuarios.

Este verdadero bocado para los ajedrecistas trae, además, toda la reglamentación que rige el proceso de determinar a un campeón mundial, por si algún chileno tiene su pretensión escondida. Y para que se vaya habituando al ajedrez de los Grandes Maestros Internacionales, le regalamos con la cuarta partida que Fischer ganó a Larsen, la más corta de la serie que terminó en 6 por 0:

LARSEN (blancas) FISCHER (negras)

- |                      |        |
|----------------------|--------|
| 1 P4AD               | P3CR   |
| 2 C3AR               | A2C    |
| 3 P4D                | C3AR   |
| 4 C3A                | O-O    |
| 5 P4R                | P3D    |
| 6 A2R                | P4R    |
| 7 O-O                | C3A    |
| 8 P5D                | C2R    |
| 9 C2D                | P4AD   |
| 10 T1C               | C1R    |
| 11 P4CD              | P3C    |
| 12 P4TD              | P4A    |
| 13 P5T               | C3AR   |
| 14 D4T               | A2D    |
| 15 D3T               | A3T    |
| 16 A3D               | D2A    |
| 17 PCxP              | PCxP   |
| 18 PxP               | PxP    |
| 19 A2A               | P3T    |
| 20 C2-4R             | AxA    |
| 21 CxC+              | TxC    |
| 22 TRxA              | T1-1AR |
| 23 T6C               | A1A    |
| 24 C2R               | P5A    |
| 25 A4R               | C4A    |
| 26 T6A               | D2CR   |
| 27 T1CD              | C5T    |
| 28 D3D               | A4A    |
| 29 R1T               | P6A    |
| 30 C3C               | PxP+   |
| 31 R1C               | AxA    |
| 32 DxA               | C6A+   |
| 33 RxP               | C7D    |
| 34 Blancas abandonan |        |



DESPUÉS DE NUEVE AÑOS de actividad en Italia retorna a su patria el chileno Jorge Toro, para colocarse la camiseta de Colo Colo.

Jorge Toro dejó Italia para volver a Santiago de Chile luego de nueve temporadas en los equipos italianos. En verdad fueron nueve años transcurridos sin violencias. Más aun, de Toro se conservará siempre un óptimo recuerdo aún cuando con fortuna y en otras circunstancias su carrera en la península puede ser mucho mejor.

¡ESE MEDIOCAMPISTA!

Nacido en Santiago de Chile el 10 de Enero de 1939, Jorge Toro se "mostró" durante el Campeonato Mundial de 1962 disputado en Chile. En esa edición del Mundial el centrocampista Toro fue uno de los puntos fuertes de la Selección chilena, la que conquistó un honorable Tercer Lugar.

En particular se lució en el match contra Italia, en el que los chilenos ganaron 2 por 0, el 18 de Junio. En aquella ocasión Toro marcó el segundo gol de Chile.

El gol de Toro indujo a algunos clubes italianos a tratar de acapararse al jugador chileno. Lo logró el Sampdoria. En el momento de su transferencia a Italia se presentó una extraña situación: mientras en Chile sus hinchas pedían que el jugador se quedara, en Italia los jugadores del Sampdoria "contestaron" apoyando a su colega chileno. El Presidente de la Federación Italiana de Fútbol, Calcio Pascuale, envió un acta poder a la presidencia del Sampdoria con la aprobación del pase. El Presidente del Club, en tanto, respondió al Presidente Federal y a los jugadores de "toda Italia" que Toro no tenía ninguna responsabilidad en los incidentes del partido Italia-Chile, incidentes que "fueron provocados por Leonel Sánchez". En efecto, la opinión del ahora presidente del Sampdoria se ha confirmado en toda su exactitud: Toro, en nueve años de carrera en Italia no ha dado lugar a ninguna violencia y, sin ser un jugador fuera de clase, ha demostrado ser un buen jugador.

LA ROTATIVA.

El defecto principal del jugador chileno fue su carácter abstraído, lo que le impidió una rápida ambientación, al punto tal que después de dos



EN EL VERONA COSECHO aplausos, fama y fortuna. Jorge Toro se entristeció al dejar Italia.



NUEVE AÑOS ALEJADO DE CHILE "Torito" vuelve convertido en un gran señor.

# JORGE TORO NO LE COMBATE AL DESTINO

"Torito" no se quería venir, pero el terruño y Colo Colo dijeron otra cosa. En la despedida, Italia entera lo aplaudió.



DE VISITA EN CHILE, abrazando a los infantiles de Colo Colo. El ídolo vuelve a vestir la blanca.

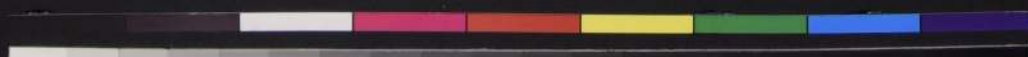
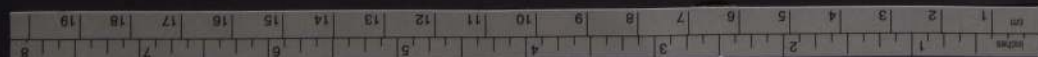
temporadas fue cedido por el Sampdoria al Modena, que en aquella época estaba en Primera División.

Pero Toro no pudo y no tuvo nada que ver en los problemas que originaron su eliminación en las finales del Campeonato. En ese año jugó poco, estuvo de mala... pero al año siguiente, con el Modena en Segunda División, Toro "estalló" disputando un Campeonato verdaderamente excelente y magistral desde su inicio. Por ello fue llamado por varios Clubes, pero el Modena no quiso deshacerse del mediocampista, el que continuó vistiendo la camiseta azul-amarillo.

Pero en Noviembre de 1969 llega el golpe de fortuna para Toro, con la reapertura de las listas es solicitado por el Verona y regresa a jugar en primera haciéndolo bastante bien. Pero al fin del torneo el Modena, que quería volver a la máxima división, pretende que el chileno retorne a sus filas gracias a la excelente actuación del jugador en el Campeonato, sin dudas el mejor que disputó en Italia.

Pero la petición, por venir en contra de los deseos del jugador, hace que el Modena decida ese verano ceder a Toro a un Club de Serie "A", pero ya ninguno quiere al chileno y los dirigentes le conceden el pase gratuito en señal de reconocimiento. Es así como Toro regresa a su país, pero, la verdad, es que durante muchos años los dirigentes de Colo Colo trataron de recuperarlo, sin resultados nunca, porque "se encontraba excelente en Italia". Y en este año, cuando un poco por nostalgia y un poco por no querer jugar en segunda división, es que Toro acepta la proposición de Colo Colo para retornar a Chile.

Pero antes de partir, Toro dijo: "Aquí en Italia han nacido mis hijos y tengo a mis mejores amigos. No podría decir que estoy contento con mi partida, ya que he sido tratado muy bien. Pero es el destino el que quiere que termine jugando en Chile. Puedo jugar todavía algunos años y me siento con todas mis fuerzas. Pero también es cierto que si hubiese encontrado un modo o un sistema conveniente me habría quedado aquí, en este maravilloso país. Sin embargo como contra el destino no se puede combatir, regreso a mi patria".





# EL PROFESIONALISMO MARRON

Por VICTOR MOREIRA



LOS JUEGOS OLIMPICOS, versión mundial o regional, llevan al rojo vivo la siempre candente polémica entre el carácter profesional o simplemente aficionado del deporte. Incluso cada deporte pretende trazar una línea divisoria entre sus cultores por afición y aquellos que lo practican por dinero. ¿Dónde está la raya?

Un examen a fondo de toda práctica deportiva permite aventurar la siguiente conclusión: en todo deporte hay tres categorías: profesionales netos, profesionales camuflados y aficionados netos. Es decir, no hay una clara línea que divida a los deportistas en dos campos puros, en profesionales y aficionados. Y lo peor no es que no haya una línea clara; lo peor es que resulta imposible dibujar una, que resulte aceptable para todos.

La zona intermedia entre el profesional puro y el aficionado puro, es la que se denomina "profesionalismo marrón". En esta zona es que se originan todos los conflictos cuando la reglamentación de una competencia circunscribe el derecho a participar solamente a los aficionados.

Las autoridades olímpicas mundiales han terminado por hacer un poco la "vista gorda" frente a este problema, porque de otro modo terminarían por pelearse con medio mundo y llevándolo los juegos al más rotundo fracaso.

Ya no es lo mismo vivir para el deporte que vivir del deporte. El ejemplo más heroico de lo primero, lo da ese futbolista de fin de semana, que trabaja en la fábrica durante cinco o seis días, paga cuotas en su club, paga la entrada por arrendar la cancha, paga por el lavado de la camiseta y

se juega tres partidos si es posible. Vive para el deporte. Pero en el ángulo opuesto, está aquel otro que cobra por su firma, por vestirse de corto y hasta por las pisadas, sin que pesen demasiado la camiseta o la nacionalidad. Vive del deporte.

Pero, ese deportista heroico tiende a quedar arrinconado en las canchas de barrio, a la vez que ausente de los grandes escenarios. Porque las multitudes acompañan sólo a las competencias prometedoras de records o triunfos de resonancia. El heroico, el que vive para el deporte, sólo dispone de sus facultades espontáneas y naturales. Y la exigencia competitiva, la búsqueda del record, exige más dedicación que un fin de semana. El record y la gran competencia, exigen todas las horas, de todos los días, de todas las semanas y de toda la vida útil del deportista, desde la niñez (tal vez desde la lactancia o antes).

¿Qué hace entonces una institución que necesita esa dedicación plena de sus deportistas para poder descolgar en el deporte eficiente? ¿qué hace para retener a sus grandes figuras e impedir que se las arrebate el deporte rentado? Las rentas, simplemente, las paga disimuladamente, "por debajo de cuerda".

Y en la medida que las competencias internacionales otorgan un enorme prestigio a sus vencedores ¿qué harán los países con sus deportistas para exigirles dedicación plena? Les ayudarán a vivir con holgura, de mil maneras, que son formas encubiertas de profesionalismo.

En los Estados Unidos, el deporte amateur se practica principalmente en las

universidades. Y cuando un plantel quiere contar con atletas calificados, los beca por un tiempo que siempre es igual al de su vida útil como deportista, aunque nunca llegue a titularse de nada, o además, de admitirlo en el plantel de alumnos lo incorpora a la planilla de sueldos con un cargo de ejercicio más nominal que efectivo; de lo que se trata es que la figura deportiva pueda entregarse por completo sin perder su calidad de aficionado.

En los países socialistas el mismo fenómeno, ocurre de un modo diferente. En general, se tiende a considerar que todo lo que un individuo aporta como cosa útil a la sociedad es trabajo, ya sea que esté en la universidad, en la fábrica o exclusivamente en el campo deportivo. Normalmente, los deportistas de los países socialistas tienen profesiones u ocupaciones ajenas al deporte, para las empresas o instituciones a que pertenecen están obligadas a darle todas (no algunas) las facilidades que le permitan dar el máximo en el deporte.

En países como los nuestros las instituciones económicamente más poderosas, ya sea por el público taquillero que arrastran o por la capacidad económica de sus socios más connotados, están en condiciones de financiar la existencia de un deportista amateur, mientras dure su capacidad competitiva; y lo hacen sin documentos, y sin nada que quede como prueba de profesionalismo: el boxeo y el básquetbol pueden ser citados como ejemplos típicos donde se enquista el "profesionalismo marrón"; en otros países es el ciclismo o el tenis y hasta el fútbol.

Diríase que a estas alturas, el

concepto de deporte amateur se mantiene por una especie de culto romántico al pasado, cuando debería mantenerse como un culto presente al heroísmo del deporte de barrios, sin contaminar con la mancha de la sospecha al deporte de las grandes competencias mundiales. En ese plano, debería reconocerse la realidad y eliminarse para siempre la división artificial entre deporte aficionado y deporte profesional.

La palabra "premio", "viático", "estímulo" encubre la verdadera y cruda palabra llamada "salario". Las facilidades administrativas o las becas son artificios que también equivalen a salario, por practicar un deporte en niveles de competencia exitista. ¿Para qué, pues, seguir con la venda en los ojos?

Eliminada la categoría "aficionado" en oposición a la "profesional", estaríamos obligados a mirar las cosas crudamente. Y surgirían entonces los verdaderos vicios del profesionalismo: su conversión en espectáculo-negocio a beneficio de unos pocos empresarios-dirigentes. El profesionalismo no es malo en sí, como no lo es el amateurismo. Lo malo está en los vicios del profesionalismo y en las deformaciones hipócritas del amateurismo.

Digamos una sola palabra: deporte. Y que cada sociedad se las arregle con sus deportistas para ver como se consiguen las medallas. Porque no está probada hasta el momento ninguna de tres importantes cosas:

- 1 — Que el amateur sea peor o mejor que el profesional.
- 2 — Que el profesional no sea un digno competidor.
- 3 — Que el amateur sea amateur.



EM 4 MESES SEM JUROS OU ATÉ UM ANO PARA PAGAR

—Buen gol. ¿Qué número, Pelé?  
"El 1080".  
—Usted tiene unas piernas privilegiadas, Pelé; pero mi interés es saber qué tiene en la cabeza, ¿puedo hacerle algunas preguntas extra futbolísticas?  
"¿Por qué no?"

—Además de hacer todo lo posible porque la pelota entre en el arco contrario, ¿de qué otras cosas se interesa en la vida?  
"De mi familia, de mis amigos, de mis negocios. Las cosas que hago las hago con mucho cariño. Todo me interesa en la vida".  
—¿Por ejemplo, los otros negros del mundo, su lucha?

"Bueno, yo soy negro pero felizmente nunca tuve problema por eso. Estuve en los Estados Unidos, jugando cuatro o cinco veces, donde hay problemas de ese tipo; pero, como le digo, felizmente nunca tuve dificultades".

—¿Conoce a Angela Davis? Ella no parece haber tenido la misma suerte que usted; está amenazada con la silla eléctrica.

"Pero, ¿no será que ella ha hecho algo que no debe hacer? Yo admiro a hombres como el Presidente Kennedy, Martin Luther King, que lucharon por la paz, sin muerte, sin guerra".

—Y de Cassius Clay, ¿qué opina?  
"Tendría que conocerlo personalmente para hablar de él. Creo que lucha por sí mismo. Hace cuatro años no quiso ir a defender a su patria".

—En la guerra que "su patria" ha llevado a Vietnam, ¿qué opina de la guerra de Vietnam?

"En el mundo hay muchos problemas: Paquistán, en Egipto, los turcos tienen sus problemas, los árabes".

—Y, ¿cómo marcha Brasil? ¿Qué me cuenta de la dictadura de su país?

"¿Dictadura? Brasil es un país liberal; es el país de la felicidad, ¿entiende? Usted me pregunta por una dictadura y yo no puedo opinar de una cosa que no existe. Creo que está equivocado. Somos libres".

—¿Y los doce mil presos políticos y la tortura sistemática que aplica el régimen brasileño?

"Como yo soy apolítico no puedo decirle lo que hay y lo que no hay. Para hablar de eso tendría que tener pruebas. Y como no lo puedo probar no puedo hablar".

—¿Usted vivió alguna vez en una favela?  
"No sólo hay pobres en las favelas; hay otros que viven en otros lados".

—Al decir "favela" quería decir "miseria".  
"Hay mucha gente que tiene problemas en Brasil. Pero yo no soy político y difícilmente podría hablar con propiedad sobre política. Creo que cada uno tiene su obligación en el mundo: si los políticos se metieran a jugar al fútbol no podrían hacerlo".

—Sin embargo, usted no ha rechazado ser representante, servir de "public relations" de la dictadura —porque, me disculpa, siga pensando que la hay— de su país.

# EL OTRO REY PELE

Por AMALIA BARRAN, DE PRENSA LATINA

LA PAZ. La gloria es agobiante. El Rey está en el lobby del Hotel Copacabana, cercado, apretujado por una multitud de cazadores de autógrafos; niñas embobadas, gente que simplemente quiere tocarlo para comprobar si es de carne y hueso. Los otros jugadores del Santos están hundidos en las butacas, sin que nadie los tome en cuenta. Pero es el gran Pelé. El Rey. Acaban de regresar del estadio de La Paz, donde el Santo, jugando a desgano, derrotó al The Strongest por dos a cero. ¡Con el correspondiente gol de Pelé!

"¿Usted está contra el Brasil?"  
—No: contra la dictadura.

"Una vez el Presidente del Brasil me pidió representarlo en Méjico, en la inauguración de una plaza llamada "Brasil". Fue la única vez. Nunca hubiera dicho al presidente que no lo haría. Tengo otras invitaciones de ese tipo pero no puedo atenderlas porque el Santos juega mucho. Pero cuando pueda iré. Para mí es un honor".

—Y volviendo al problema negro, ¿usted cree que existe en su país?

"Yo creo que no. En mi país la raza negra si no es igual, es casi igual a la blanca. Donde entran los negros, entran los blancos. Los negros van por las calles, por las playas, sin problemas. Por eso le dije que Brasil es el país de la felicidad. El pueblo está contento".

—Y entonces, ¿por qué inscribió a su hija como blanca?

"¿Quién registró?"  
—La prensa del Brasil publicó una fotografía del registro.

"Ese es un problema... yo no iba a registrarme yo mismo como blanco. Mi hija está registrada como morena; pero mi hijo, como mi mujer es blanca y él ha salido a ella... puede ser que más tarde se haga más oscuro, pero ahora es blanco. Yo no estaba en Brasil cuando lo registraron; pero mi hijo es blanco [cómo iban a registrarlo como negro!]

—Usted es uno de los más grandes millonarios, sobre todo negros, del Brasil. ¿No se siente un poco mal con tanto dinero cuando la mayor parte de los negros están marginados de la sociedad, cuando siendo el 60 por ciento de la población, el noventa por ciento de ellos viven en condiciones intrahumanas?

"¿Quién le dijo que yo soy millonario?"  
—Sale todos los días en todos los periódicos del mundo.

"Yo no tengo ni la mitad de la plata que dicen que tengo. Es verdad que tuve la oportunidad de ganar alguna cosa y aproveché. Hice algunas buenas inversiones. Pero yo quisiera tener una tercera parte de lo que dice la prensa que tengo".

—¿Cuánto tiene?  
—En qué quiere saber en cruzeiros, en dólares, en pesos bolivianos?"

—En dólares.  
"Muchas veces se gana y muchas se pierde. El año pasado el Santos no estuvo bien y no ganamos casi nada. Ahora yo debo estar más o menos tirando los ochenta mil dólares por año. ¿Cree que es mucho? Para un promedio de vida profesional de más o menos quince años, estando lejos de la familia casi todo el tiempo..."

—La segunda parte de la pregunta...  
"¿Si me siento mal? ¿Por qué habría de sentirme mal? Si esa gente, esos negros, son pobres, a ellos le debo ser un futbolis-



ta famoso, un futbolista al que todos quieren. Tengo lo que Dios me ha dado. Claro que muchas veces ayudo, pero eso es una cosa de la que no me gusta hablar".

—Es cierto tiene fama de ser un hombre caritativo.

"No me gusta que diga eso, porque esa es mi obligación".

—Yo más bien le imputaría eso porque usted es un caritativo paternalista y no se da cuenta —posiblemente— de la responsabilidad política que tiene debido a su popularidad.

"Ya se lo he dicho: yo sé jugar al fútbol; no soy político. Cada uno a lo suyo".

—Tenga la profesión que tenga: futbolista, carnicero o farmacéutico; ante todo es un hombre, que debe tener una conciencia y una sensibilidad.

"Lo que a mí me gustaría saber es por qué usted piensa de modo tan diferente a como pienso yo".

—Bien, Pelé: esa es otra entrevista. La que yo le venía a hacer a usted ya terminó. Ahora hágame usted todas las preguntas que quiera y yo se las responderé; aunque no sé si...



Salvo que usted tenga dinero por montones y que pueda darse el lujo de pagar una clínica como la Santa María, que es una suerte de Country Club para quienes tienen algunas "presas" un tanto averiadas.

Es decir, un Pérez a secas, y no un Pérez Cotapos, está sonado con la Santa María. ¡No hay vacantes, señor! Y no porque sea Pérez a secas y no Cotapos, sino porque la mayoría de los Pérez a secas andan a "palos con el águila" y casi siempre no tienen dónde caerse muertos.

Sacábamos estas cuentas pensando en que Diógenes de la Fuente, el empresario del boxeo, recientemente se enfermó y fue a parar justamente a la Clínica Santa María. Luego. Esto significa que el señor De la Fuente ha acumulado "tanto" en sus cuarenta años de empresario, que puede fácilmente darse ese lujo después de una breve tournée por Europa que se prolongó por espacio de dos meses.

También pensábamos que para que estas cosas ocurran era preciso que muchos boxeadores terminaran "rayados". Que se sacaran "cresta y media" arriba de un ring a cambio de un par de pesos cedidos gentilmente por don Diógenes, que en eso de tener cocodrilos en los bolsillos — según los propios boxeadores — de veras que no se la gana nadie.

Como en los últimos tiempos al señor De la Fuente los negocios le salieron un poquito para atrás, se buscó un socio: un italiano parlanchín, peladito y hasta simpático, llamado Silvio Sichel.

Sichel no era un aparecido en esto del boxeo. Todo lo contrario, había sido jurado (el único que dio ganador a Rubio contra Chirinos), dirigente de la Asocia-



SILVIO SICHEL, socio de Diógenes de la Fuente: "El boxeo no es un buen negocio, pero a veces se gana".



Un empresario puede dar la vuelta al mundo, hospedarse en el Carrera o en el Sheraton u hospitalizarse en la Clínica Santa María. Naturalmente que para ello tiene que haber estrujado durante unos pocos años a unos cuantos boxeadores.

Por ALEX VILLAL

habría sido de él sin un empresario como Diógenes, que le hizo la carrera?

—Así que es cierto.

¿Cierro qué?...

—Que los empresarios traen "paquetes" para ir formando a un ídolo.

—No. Tanto como paquetes no. Lo que pasa es que se contratan boxeadores que no sean sorpresas, que estén al mismo nivel del hombre que está progresando. Fijese: con Cubillos estaba ocurriendo un fenómeno extraordinario. El hombre prometía. Dos peleas más y estábamos listos...

—Sólo que lo noquearon cuando menos se esperaba.

—Exactamente. Y adiós negocio. Y adiós Cubillos. Ahora le costará mucho.

—Stevens señaló que la pelea por el título del mundo se la debía al argentino Manuel Sojit, que también las oficia de empresario.

—Ese no es empresario. Lo que pasa es que Sojit habla mucho. Tiene buenos contactos en Estados Unidos. Como es hablador, engatusa a medio mundo. Pero nadie lo toma en serio. Salvo algunos empresarios de acá, que le creyeron que los japoneses que trajó para que combatieran con Stevens eran campeones, cracks, que estaban "ranqueados" y todo eso que dijo en la prensa...

—¿Y no era cierto?

—¿No los vio? Esos sí que eran "paquetes"...

—Volvamos un poco a los boxeadores que no son figuras. Muchas veces se les ha escuchado quejarse de ustedes: que los obligan a pelear sin que hayan almorzado porque no tienen para almorzar, que no son capaces de prestarles un par de pesos, que los humillan, etc. etc.

—Mire, vaya a mi tienda y puedo mostrarle un montón de vales. Siempre están pidiendo y siempre les estamos dando: Don Silvio, me puede prestar cincuenta luquitas?

—¿Y cuándo me las pagas?

—Para la próxima pelea do, Silvio...

—Muy bien hombre, pero no te acostumbres. No te pongas fresco.

—"Bueno, diálogos como eso tengo todos los días. Ya ve usted: los trato bien, generalmente bien, pero nunca falta el desagradecido que pela al empresario. En fin: los negocios son los negocios."

## LOS "PAPITOS" DE LOS BOXEADORES



ción de Curicó y hasta Presidente interno de la Federación. De manera que el hombre sabía el terreno que pisaba. Y si se atrevió a pisarlo es porque también sabía que el negocio era redondo, aunque, claro, como todo buen comerciante, si usted conversa con él, como lo hicimos nosotros, Sichel le va a decir que "por Dios que se gana poco, que se trabaja a pérdida y que, que y que..."

—Señor Sichel, ¿qué va a pasar con ustedes, los empresarios, cuando se les termine Stevens?

—Nada, absolutamente nada. Stevens no es el boxeo. Además, él no trabaja con nosotros...

—Sin embargo, en una entrevista, publicada en estas mismas páginas, Stevens habló bastante mal de los empresarios en general. Es cierto. Usted y De la Fuente no trabajan con él, pero son empresarios. De modo que las críticas también los afectan.

—Y qué críticas. ¿Qué Stevens dijo que los empresarios son unos explotadores?... Francamente no sé

porqué lo dijo... —Y entre nosotros, señor Sichel, ¿son o no explotadores?

—Mire, los boxeadores tienen un arancel y los empresarios pagan de acuerdo al arancel. A veces un poco más. Ellos aceptan esas condiciones. ¿Qué quieren, entonces? Usted mismo trabaja aquí por un salario y nadie le va a decir que es un explotado. ¿O lo es?

—Desde luego que lo soy. Vendo mi trabajo. La empresa me lo compra. No soy dueño de la empresa, luego también soy un explotado.

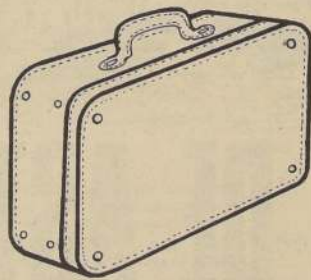
Si, pero es que el término es un poco duro...

—Pero mucho más dura es la realidad. Volvamos a lo de Stevens. Señor Sichel, usted dice que aunque él se retire el boxeo profesional continuará igual.

—Ciertamente. Siempre salen figuras nuevas. Pero Stevens es un caso especial: a él lo hizo De la Fuente. ¿Se sorprende?... Dígame: ¿qué

## ¿QUE TAL EL VIAJE, SEÑOR HIDALGO?...

Por Héctor Hugo Sagredo



El ciclismo chileno fue uno de los grandes fracasados de Cali.

Si bien es cierto que en líneas generales toda la gestión del deporte nacional en los Juegos Panamericanos no estuvo a la altura de lo que se esperaba de ellos, al menos algunos respondieron a lo que insinuaron antes de su partida. Allí, está el boxeo. Lejos quedaron las esperanzas que se cifraron en la actuación de Alfredo Rojas o de Renato García, pero el "chico" Velásquez, sacó la cara y se trajo una medalla de plata. Lo mismo se puede decir del Atletismo que tuvo en Rosita Molina y Edmundo Warnke, dos valores de indiscutible jerarquía. El hockey sobre césped, que nos hizo vibrar con esos formidables partidos realizados para conseguir estar entre los finalis-

tas. Y la equitación que con Roberto Gómez y Antonio Piraino, anduvieron "rasguñando" el preciado galardón de oro.

El ciclismo que viajó a Colombia con muchas esperanzas en el "planificado" trabajo de un año que realizó (del cual hicieron tanto caudal los dirigentes) No hizo nada y lo que es más dramático no existió en ningún momento la posibilidad de una victoria.

Y esto se sabía de antemano. Se conocía (al menos por los que estamos cerca de este deporte) que se había estado mintiendo deliberadamente, en cuanto a marcas y distancias. Y lo lamentable es que quienes fabricaban esta mentira eran los propios miembros de la Federación de Ciclismo, cuya



ARTURO LEÓN. Carlos Kuschel, Sergio Salas e Ignacio Méndez, que conformaron el equipo de 4 por 100 kilómetros.



JORGE HIDALGO. Presidente de la Federación de Ciclismo de Chile.

obligación como es fácil de comprender, debiera ser la más franca y responsable.

Pero... estaba el viaje de por medio. Un viaje que no se podía perder, cualesquiera que fueran las consecuencias.

Cuatro "exámenes" rindió este deporte para ser considerado en la justa de Colombia. El "4 Banderas" realizado en Montevideo con la participación de Argentina, Uruguay, Brasil y Chile. El resultado, un fracaso total. Luego vino el torneo "Santos Allende", el que significó un nuevo descalabro para nuestros colores ante la supremacía que ejercieron nuestros vecinos del otro lado de la cordillera, que ganaron todas las competencias por partida doble, a excepción de los 100 kilómetros contra reloj, que fueron para la cuarteta "charrúa".

En esa oportunidad, hicimos una denuncia sobre el recorrido de la prueba, ya que ésta tenía cinco kilómetros menos de lo estipulado reglamentariamente. Nuestro propósito, no involucraba en sí (hasta ese momento) una sospecha hacia quienes tuvieron la misión de medir esa distancia. Más bien lo hicimos para señalar un error que podía significar crear falsas esperanzas sobre la realidad misma de nuestro equipo. Pero no obtuvimos respuesta. El señor Hidalgo, presidente de la Federación, afirmó que tenía plena confianza en las personas que habían hecho la medición y punto. Nada había que reparar.

Después, en los Juegos Trasandinos, se insistió en el mismo escenario, a sabiendas del engaño y nuestros muchachos resultaron vencedores con un registro "nunca visto" en el cual se bajaron de las 2 horas 10 minutos. Gran alegría y a preparar rápidamente las maletas para Cali. La competencia de Córdoba (otro fracaso) ya no tenía importancia.

Y llegó el momento de la verdad. Chile inició su participación pedalera, precisamente en esta especialidad. Por lo menos medalla de bronce —habían pronosticado los "brujos", gestores de la mentira—. Pero los resultados dijeron otra cosa: 1° Cuba, 2° Colombia y 3° Argentina. Chile octavo con un registro de 2 horas 16 minutos 35 segundos. "Un desastre" —dijo el entrenador Andrés Moraga—. **Falló Kuschel, y el equipo no funcionó**. Por su parte, el presidente de la delegación

declaró: "No se puede decir que la actuación nacional fue mala, si se toma en cuenta que entre el cuarto puesto y el octavo que ocupamos, sólo existió una diferencia de 38 segundos". Una respuesta totalmente absurda por cuanto se sabe que en estas pruebas reloj, precisamente son los segundos los que valen. El "cabeza de turco" para continuar con el engaño fue Carlos Kuschel. Sin embargo, para desgracia de quienes lo culpaban del magro desempeño del equipo, el corredor tiene otra versión. "Hasta el momento mismo de la largada, se nos había señalado que las vueltas que teníamos que dar al circuito, eran sólo tres. En ellas dimos todo lo que somos capaces. Pero cuando éstos habían finalizado y alojamos nuestro pedalear los organizadores nos informaron que aún nos quedaba otro giro. Ahí, casi nos bajamos todos. No era posible que nadie se haya preocupado de un detalle tan importante como este".

Ahora, ¿de quién es la culpa? ¿De los ciclistas, del dirigente, del entrenador? Una buena pregunta, que nada de raro tendrá otra buena respuesta.

Y las disculpas y justificaciones suman y siguen. Que Juan Aburto, quebró el récord de Chile en los 1 000 metros Contra Reloj (fué décimo), que en la velocidad, Sassie, pudo haber pasado de los octavos de final (fue descalificado) y que en la prueba de Gran Fondo se cumplió bien, porque en los Panamericanos de Winnipeg sólo terminó León y ahora lo habían hecho tres. León, Salas y Kuschel, (el mejor fue Salas que ocupó el 16° lugar). ¡Pero hasta cuándo se piensa seguir con este predicamento!

No hay dudas que el ciclismo necesita una revisión total de sus planes de trabajo. De un cambio fundamental en quienes lo dirigen. Porque no es posible que en cada salida que se hace al extranjero, se vuelva con la misma cantinela de siempre. "Fue una experiencia muy valiosa, que nos servirá para la próxima ocasión".

La próxima ocasión tiene que ser ésta. Estos Juegos tienen que ser el fin de la aventura en el cual se embarca a muchachos que hacen deportes con muchos sacrificios y que son la excusa que se tienen para "tapar" los errores en los que se han incurrido deliberadamente.

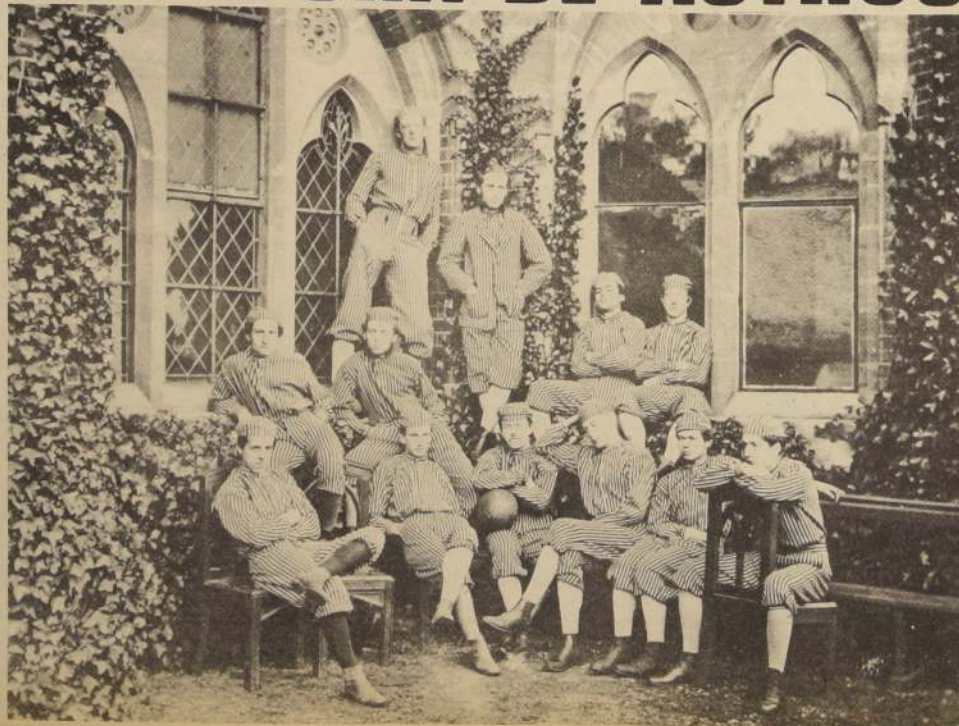
El respeto que merece el deporte en general y muy en especial quienes lo practican y la responsabilidad que tiene nuestro país en la organización de los Panamericanos del 75, exigen que los dirigentes que están al frente de instituciones de tanto prestigio como la Federación de Ciclismo de Chile, sean personas que vivan y sientan la verdadera realidad de sus obligaciones y no tengamos que decirles solamente como en esta oportunidad. ¡Que tal el viaje, señor Hidalgo!

La magra actuación de los ciclistas chilenos en Cali deja al descubierto la incapacidad del presidente de la Federación.



# ARSENAL,

ESTA FOTO, tomada en 1867, muestra al equipo de la famosa Escuela Harrow, donde estudio Winston Churchill. RD la publica como nota curiosa, por la vestimenta de sus jugadores.



UN MATCH DE FUTBOL disputado entre los de Inglaterra y Escocia en la cancha de The Oval, en 1878.

## INCUBADORA DE ASTROS



## ¡DESMIENTAN, PUES!

MARIO FIGUEROA por pelear con Servilio en Brasil, se ganó E° 12.000.- Por pelear en Buenos Aires E° 10.000.- Ahora por pelear en Barrilcho le darán E° 8.000.- El otro día, por combatir con Carlos Canales, la empresa chilena le "regalaba" E° 550.- Nos quedamos en Chile, más mejor.

RAUL VILLALON, manager del peso gallo Figueroa, conversando en el gimnasio.



SI JUGUE MAL y atajé poco frente a Santiago Morning la tarde del 5 a 1, entonces las manos tienen que haberseme hinchado con el calor.

(JAVIER LONGA, arquero de San Antonio Unido, indignado por un comentario que lo trató injustamente).



LOS DIRIGENTES dicen que la juventud es la culpable de la baja deportiva chilena. La juventud dice que los malos dirigentes han evitado el progreso de la actividad física en Chile. Como ninguno de los dos grupos tiene la culpa, debe ser la señora que vende sandwiches de pernil en el Estadio Chile la causante directa de este mal.

(UN HINCHA que venia saliendo de un foro).



EL BASQUETBOL CHILENO no fue a Cali. De la que se escaparon Cuba y Brasil.

(JUAN OSTOIC, entrenador de Unión Española, sacando conclusiones).



EN ARGENTINA no se puede jugar ¡Cómo gritan! En Paraguay es terrible. En Perú la mala suerte nos hundió. En Bolivia, bueno, aquí es anormal jugar. Las autoridades de la FIFA deberían prohibir jugar fútbol a tanta altura. Pero en Bolivia ganamos 4 por 3. Es mejor jugar donde sea "anormal".

(UN HINCHA, que no sabe lo que quiere, hablando de la selección).



DECIA ROBERTO HODGE: "la diferencia que hay entre el fútbol mexicano y el chileno es la fuerza. Allí se lucha durante los 90 minutos y aquí no. El lunes parten a México Rómulo Jerez, El Colérico, Inca Toro, Pepe Santos, El Tarzán Chileno, Robin y Jimmy Garrido. Van contratados por el Toluca, porque tienen lo que dice Hodge, luchan siempre. (OCTAVIO SUFAN, en rueda de amigos.)



CARLOS REINOSO y Roberto Hodge les abrieron una puerta muy difícil a los futbolistas chilenos.

Lastima que Colo Colo se las haya cerrado inmediatamente.

(UN CABRO CHICO, de esos que dicen siempre la verdad).



QUINTANO FUERA DE SERIE. Quintano intransferible. Quintano vale mil mocientos millones. Quintano.

¡Mentira, señor!... Un buen jugador y nada más. Porque él jugó contra Argentina, contra Paraguay, contra Perú y ahora contra Cuba y no pasó absolutamente nada. Los "fuera de serie" salvan más de alguna vez el equipo de una segura derrota.

(Feliciano Martinez, dirigente de Audax Italiano, mirando indignado el match Cuba-U. de Chile).



LOS JUGADORES DE LA "U", en un acto de vergüenza, deberían, desde el lunes, pasar por las oficinas del club a devolver el dinero que cobran por jugar. Después de la miserable actuación frente al cuadro amateur cubano, no se justifica que un grupo de hombres cobre por hacer algo que no conoce y no son capaces de aprender.

(LOS HINCHAS que más quieren a la "U", a la salida del Estadio Nacional).

## HAY QUE DECIRLO

Por CARLOS BONILLA

¿También en el fútbol? Cuando las agencias informativas italianas comenzaron a entregarnos informaciones tímidamente, primero, de que en la "Bota" las mujeres le daban duro al balón en fuertes encuentros futboleros, pensamos con algo de razón que sería sólo una "fiebre pasajera". Como imaginarnos a jovencitas esbeltas con "chuteadores", con estoperos y todo, pegándole cabezazos, taquitos y puntetes a la pelota? ¿Cómo, también, idealizar a una robusta zaquero centro, plantada como muralón a la entrada del área, dispuesta a no dejar pasar a nadie?

Pero el tiempo, implacable, nos hizo ver la realidad. Porque esta vez noticias procedentes de otros países europeos, y de uno que otro latinoamericano, volvieron a poner de actualidad el fútbol femenino.

Mujeres obteniendo altos puntajes en los cursos mixtos para árbitros indicaban que la cosa iba en serio. Y tan en serio que aunque con algunos tropiezos, se jugó incluso un campeonato mundial.

Hace muy poco el cable nos hizo reír de buena gana. Un árbitro expulsó de la cancha por insolente (desconocer su autoridad referil...) a una jugadora. La expulsada era nada menos que la esposa del árbitro, capitana del equipo que más tarde terminaría derrotado. La buena señora, pero más bien fogosa futbolista, mostró su indignación haciendo declaraciones ácidas contra el árbitro-esposo.

En nuestro país afloró con cierto ímpetu una muestra de este interés "deportivo" por el peloteo femenino. Si no nos equivocamos, esporádicamente, se publicaron las fotos de un par de equipos que atronaba el ambiente con sus no menos explosivos nombres: "Atómicas" y "Dinamitas". Si hasta protagonizaron una gira por centros mineros chilenos y peruanos. Lo cierto es que las "niñas espectáculo", con sus respectivos promotores, sacudieron la tranquilidad, cosechando de paso algunos pesos y aplausos.

Hubo hasta un partido en el Estadio Yarru donde las colegialas de un Liceo de Santiago, con su sola presentación costearon su gira de estudios al extranjero.

Hoy, a nivel mundial, (o si no que lo desmientan los mexicanos) es el mejor negocio.

A la inauguración del Torneo Mundial Femenino de México asistieron más de CIENTO MIL espectadores dejando en boleterías una recaudación record. Por esos mismos días, y en otra ciudad mexicana, la selección alemana masculina de fútbol y Nacional de Montevideo campeón uruguayo, sólo lograron llevar 16 mil personas a su partido.

¿Casualidad? ¿Mayor pedigree "futbolístico" de las damas?

Nada de eso. PROMOCION... simplemente.

## DEPORTE HUMOR

POR TERO

2900... 2901... 2902...







## YO SE MUCHO!

¡Eh, Jefe!... Para qué le voy a mentir, mejor le digo inmediatamente qué el "buzón" está que se me arranca por hacer lo contrario de amar al prójimo.

¿Se acuerda que una vez le dije que "Conejo" Scopelli no había venido a comer simplemente con los dirigentes de Palestino, sino que a trabajarse la candidatura para quedarse con la "E" del equipo?

Bueno, tenía razón yo, aunque esa vez los defensores del "Conejo" me dijeron: sin respeto. Acabo de leer en su diario que Palestino sigue contratando gente y que el nuevo aporte al fútbol chileno es Alejandro Scopelli. ¡Flor!... ¡Flor!... ¿Había venido a comer o a arreglarle el tonto bigote?... Decía no más.

Y cambiando el ritmo, el boxeo mostró una vez más la hilacha. Pero hilacha de la "güena". No hicieron el acostumbrado boxeo de fin de semana. Por más que conversaron, nunca se pusieron de acuerdo empresario, managers y boxeadores. No hay plata, no hay peleadores, no hay "colleras", los que sobreviven no están entrenados, en fin. Así se llegó a la salomónica determinación de no hacer boxeo el viernes 20. Así querían pasar a la segunda rueda en el boxeo panamericano. Con el ejemplo que da el boxeo profesional, cómo no vamos a andar bien en las competencias internacionales.

Pero no es esto lo más importante que nos dejó el boxeo durante la semana que quedó atrás. Lo bueno es esto. El Sindicato de Managers, Boxeadores y Ramos Similares, que es el nombre de la agrupación de hombres que trabajan en todo lo relacionado con las cuerdas y los "charchazos" por docena, se propuso con muy buena intención realizar un festival para ir en ayuda de los damnificados de los últimos políticos... ¡perdon!... De los últimos sismos. La cuestión es que pusieron manos a la obra y confeccionaron un programa más "rasca" que siete vecinos. Por supuesto que a la hora del encuentro en la boletería, con el "chico" que cortó las entradas, se produjo una pelea de padre y señor mío entre "cocodrilos" y dedos de ambas manos. Al final, ganaron los "cocodrilos" y el festival fue pobrísimamente recaudación. Pagaron la propaganda, el agua del bal-

de, el hielo de refresco, etc., porque las vendas, telas, masajes, lavado de útiles deportivos, fue gratis. Digo que pagaron la primera parte y quedaron más "helados" que un barquillo y lo que había comenzado como una ayuda del Sindicato a los damnificados estaba a punto de convertirse en beneficio a los boxeadores. Pero a los dirigentes del Sindicato se les ocurrió una idea genial, consistente en pedirle a la Federación de Boxeo la "parte" que les correspondía por "socorro". Es decir, al boxeador, la Federación le descuenta una parte cuando pelea y del monto de la recaudación también agarrar otra "mascada" para meterse al "socorro" de que le hablo. El asunto es que cuando los "dir." del "Sindi" fueron a pedir los "morlacos" para agregárselos a las 15 "luces" que había recolectado en el festival, les dijeron: ¿cuáles "morlacos"? Total, la pelotera que se armó no se las daría ni a los argentinos. Los del Sindicato, que tenían todo listo para ir a "Alhué" con las cosas compradas y poco menos que empacquetadas, tuvieron que devolver tarro tras tarro y marraqueta sobre marraqueta.

Ahora los "boys" del "Colegio" de managers y boxeadores comienzan una pelea que está prometida a muerte. La ayuda fue anulada por culpa de la Federación Chilena de Boxeo que se "corrió" con los "chocosos" y dijo: ¿eran de ustedes?

Pero son cosas, Jefe, loco del volante. En este país llamado Chile se puede hacer cualquier atentado. Y de fútbol. Chile - Perú jugaron a beneficio... del sueño y la maldad. Para que ese equipo chileno haya ganado en Bolivia, tiene que estar muy venida a menos la "altura". Tiene que estar más baja que antes. De otra manera no se explican los cuatro goles que le hicieron.

Y de Colo Colo... Lo encontraron. Apareció en Torreón.

La Unión Española... está que aparece en España. A los cables no les creemos mucho, siempre la dan de perdedora.

De la Católica se sabe menos, pero tiene que estar de vuelta cuando termine el receso.

Y yo me voy, chico...

UN HINCHA, JEFE



## CUANDO SE ERA UN CARA SUCIA

ALGUN DIRIGENTE innovador debió haber tenido la brillante idea. La cuestión fue que ese domingo hubo un partido entre la Selección de Fútbol de Iquique y un equipo profesional. Además, se jugó un semifondo y se eliminó, nada menos que un partido de cabros chicos, en el cual uno de los equipos era el nuestro.

Para qué les cuento como nos preparamos para ese encuentro. Los entrenamientos fueron a muerte. Todos querían jugar, tomar parte en ese match de fútbol, como si fuera la batalla decisiva de una guerra mundial. No era para menos. Se actuaría en el Estadio principal de la ciudad, con público y un árbitro oficial, que en esos tiempos vestía de blanco entero, como si fuera el representante de la pureza.

Los dirigentes del club se cuadraron en esa ocasión. La Asociación de Fútbol había dado sólo 18 entradas y los jugadores nuestros eran como 30. Ellos pagaron la diferencia, así que todos entramos muy orgullosos al Estadio, portando un maletín con el equipo algunos y otros con los zapatos, las medias y el calzoncillo envuelto en un ejemplar de diario.

En el camarín, cuando llegó el momento del reparto de las camisetas, se produjo un silencio absoluto. Primero nombraron a los titulares y luego dieron las camisetas más desteñidas para los reservas. Pero lo lindo fue que todos entramos a la cancha en fila india y aunque en las graderías sólo había cuatro o cinco gatos, lanzamos los hurras igual que los equipos profesionales, formidatos y todo. Después vino el peloteo, la entrada del árbitro y los demás preliminares. Palabra que sentí pena cuando vi la cara de los reservas al retirarse de la cancha para tomar ubicación a otro lado.

El asunto de la pena, la impresión de jugar en el estadio y el uniforme del árbitro oficial duró poco. Justamente hasta cuando sonó el pitazo que daba comienzo al partido. Parece que los muchachos del otro equipo tenían muchos desos de lucirse a costa nuestra y empezaron a atacar como desesperados. Palabra que nos sorprendieron y para nuestra mala ventura, no nos podíamos acostumbrar a la cancha, que era de tierra colorada, bien regadita y apisonada por una aplanadora. Nosotros estábamos acostumbrados a nuestra canchita de arena, por lo que a cada rato quedábamos pagando cuando la pelota daba unos botes los "caballos" de grande o se nos arrancaba a cien kilómetros por hora. Palabra que estábamos haciendo el ridículo, incluso aquellos cabros que la dominaban mejor y que se destacaban por su técnica. Nos hicieron dos goles en menos que canta un gallo.

El Trompa, que nos estaba dirigiendo, nos empezó a gritar "¡madrúgnenlos cabros!" y "¡jueguen por bajo!". Así lo hicimos y empezamos a hacer nuestro juego. Además, no nos podíamos olvidar que había 18 reservas esperando su oportunidad para entrar en juego. El July metió un gol de cabeza y el Nano acertó un pencazo desde unos treinta metros.

En el segundo tiempo hubo algunos cambios y la cosa fue "papaya". Les hicimos una verdadera lluvia de goles y de todos los tipos. Todo era cuestión de acostumbrarse a la cancha oficial.

Lo único malo fue que cuando terminó el partido todos teníamos los tobillos hinchados. Imagínese jugar con "puentes" en una cancha de concreto. Sin embargo nos retiramos felices después de saludar al público como corresponde. Palabra que nos sentimos "tremendos" en aquella oportunidad. Ya nos velamos llamados al seleccionado local. Claro que desde entonces no les gritamos más "patadura" al seleccionado que pifiaba. Ya sabíamos porqué le pasaba eso.

ELEG

último de una larga serie de jugadores que han vestido la camiseta del Arsenal, desde la época de Charlie Buchan hace 40 años.

El Arsenal hizo su aparición en el panorama futbolístico mundial como uno de los grandes clubes al conseguir que Herbert Chapman dejara el Huddersfield Town, en el norte de Inglaterra, para desempeñar el puesto de "manager" del club londinense Chapman, que jamás había sido un gran jugador, era un soberbio estudioso del fútbol y sus tácticas, y a él debió el Huddersfield los tres campeonatos de la Liga de Fútbol en 1924, 1925 y 1926. Más tarde haría lo mismo con el Arsenal en 1933, 1934 y 1935.

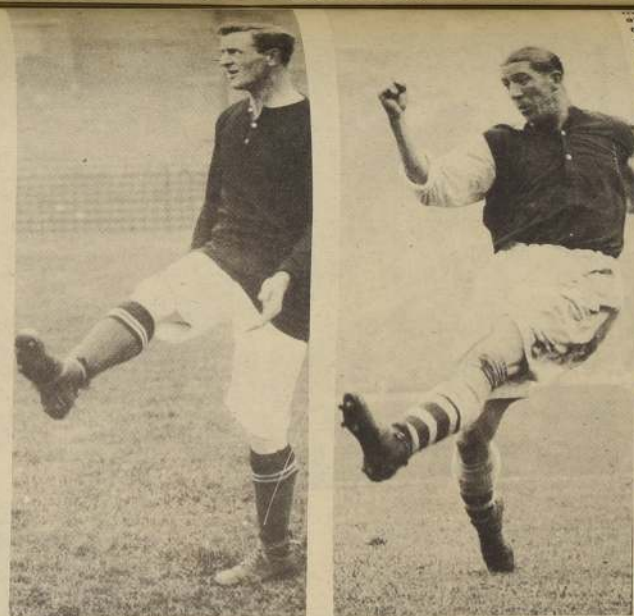
### JUGADOR INMORTAL

Ese fue el hombre que dotó de grandeza al Arsenal. Todo comenzó al contratar a Charlie Buchan, del Sunderland. Buchan, londinense de origen escocés, se había convertido en uno de los inmortales del fútbol jugando para el Sunderland, poco antes de la Primera Guerra Mundial y después de terminada esta. Se caracterizaba por sus grandes zancadas y, por su juego inteligente. El club londinense lo contrató en uno de los trasposos más notables hasta entonces conocidos: 3 mil libras esterlinas más 100 por cada gol marcado a favor del Arsenal durante esa temporada. Marcó 19, aumentando, de este modo, en 1.900 libras sus ingresos.

El contrato de Buchan fue sólo el principio. En 1925 se cambiaron las reglas del fuera de juego. Anteriormente hubo tres defensas (esto es, el portero y los defensas) entre el arco y el atacante con el balón. Ahora solamente había dos. El efecto de esto, en el juego británi-

Ha sido cuna de las más brillantes figuras del fútbol británico. La época en que los futuros cracks llegaban a rendir prueba con los botines envueltos en papel de diario. Chapman, un mago en la organización y un soberbio estudioso de las tácticas.

Por FRANK TAYLOR



EL WOOLWICH ARSENAL de 1913 vestía de modo que hoy parece algo embarazoso, pero jugadores como Hardinge, que aparece en la foto, ayudaron al Woolwich Arsenal a conseguir el tercer puesto en la Segunda División.

TED DRAKE, famoso delantero centro del Arsenal que en 1935, marcó siete tantos en un partido de Primera División, celebrado en campo contrario del Aston Villa. Obsérvese el pantalón último modelo en su época.

co, fue hacer el juego más abierto, con más posibilidades de gol. Chapman fue el primero en darse cuenta de que las nuevas reglas causarían una ruptura con el juego defensivo de viejo estilo y, conforme a ello, trazó sus planes.

En la delantera, el Arsenal tenía varios buenos jugadores: Jack Lambert, el jugador duro de típico estilo inglés, el gallardo Jimmy Dunne, irlandés con un soberbio juego de cabeza, Tim Coleman, otro marcador de goles y Ted Drake, de anchas espaldas y un corazón en consonancia.

Drake, resistente y veloz jugador, fue creador y epitome del delantero centro inglés, capaz de abrirse paso a través de barro, nieve o ventisca, dando y recibiendo goles. Un día de crudo invierno, en 1935, sufrió un fuerte catarro y casi estuvo a punto de no jugar contra el Aston Villa. A pesar de todo salió al campo y lanzó ocho verdaderos cañonazos al arco, marcando siete goles... El otro rebotó en un poste. Los siete goles de Drake en un partido son todavía un record del Arsenal, y sus 43 goles en una temporada -1934-35- le hacen el máximo artillero del Arsenal.

### UNO DE LOS MAS GRANDES JUGADORES

Sir Matt, dos años más joven que James, declaró: "Alex fue el Di Stefano británico. Uno de los más grandes jugadores de todos los tiempos".

James, un gran marcador de goles con el Preston, se convirtió en el cerebro de ataques del Arsenal, invadiendo profundamente el medio del campo y lanzando largos y precisos pases a una lista de jugadores que todavía se recuerdan con hondo afecto en el deporte británico. Un extremo izquierdo era el maravilloso Cliff Bastin, de 19 años, también jugador internacional: un extremo derecho fue Joe Hulme, uno de los más

veloces que haya conocido el fútbol. Como interior derecho, Chapman contrató a David Jack, otro internacional que formó un grupo gemelo con James.

Tras esta victoriosa y recordada delantera había una defensa que se convirtió en la desesperación de otros equipos ingleses. También aquí, Chapman se adelantó años a su época, pues perfeccionó una táctica de dos medio centros con Roberts, maestro de la defensa, que tenía a su lado a un duro y robusto jugador, Wilf Copping. En medio del campo se encargaban del juego Jack Crayston con Alex James. Y detrás, dos internacionales más: George Male y el capitán del equipo inglés durante muchos años, Eddie Hapgood.

Este fue el equipo que se convirtió en el trampolín que hizo alcanzar al Arsenal abundancia de riqueza y poder. Después de la guerra, falleció Chapman, Tom Whittaker, su antiguo entrenador, pasó a ser "manager" y continuó la tradición de Chapman de salir en busca de jugadores dotados de personalidad.

Posiblemente, el mejor jugador contratado fue Joe Mercer, del equipo del Everton y de Inglaterra, que parecía estar acabando sus días hasta que Whittaker lo llevó a Highbury y al estadio londinense del Arsenal para inaugurar otro periodo sobresaliente.

Mercer, un antiguo medio volante se convirtió en un defensa extraordinariamente hábil, que jugaba detrás, del

La medida estaba compuesta por Mercer, Leslie Compton y un escocés pelirrojo, Alex Forbes.

### UN GANADOR

Forbes llegó, durante la guerra, al campo del Sheffield United con sus botines envueltos en un diario, bajo el brazo, y pidió una prueba. Se la concedieron y descubrieron que habían encontrado un jugador realmente excepcional que podía volcar un partido con sus ataques sorpresivos y hábiles. Fue transferido al Arsenal y desempeñó un papel importantísimo en su segundo gran periodo, durante el cual el equipo ganó la liga inglesa en 1948 y 1953, la copa de la Asociación de Fútbol en 1950 y participó en la final de 1952.

La mayoría de este equipo ya había cumplido los treinta al ganar los trofeos. Por esta razón, su reinado no fue tan vasto como el primer gran equipo del Arsenal. No obstante, también hubo algunos grandes jugadores. En el ala izquierda, por ejemplo, estaba Denis Compton, internacional inglés en fútbol y cricket, que contaba 32 años cuando el Arsenal ganó por última vez la copa. En la otra ala estaba un antiguo piloto de bombarderos, Freddie Cox, un extremo rápido de poderosos disparos. En la portería se encontraba George Swindon, ahora propietario de garajes. En aquella época no defendía la valla inglesa porque Frank Swift era el hombre que desempeñaba este codicial papel.

Si la delantera no hubiera tenido el brio de ataque de James-Jack-Drake Bastin-Hulme, había un excelente jugador que habría sido grande en cualquier periodo. Este hombre era Jimmy Logie.

### EL JUGADOR MAS SUBESTIMADO

Cuando recientemente vi a Joe Mercer, el "manager" del Manchester City me dijo: "Jimmy fue quizás el jugador más subestimado que haya existido en este deporte, nos dejó entusiasmados cuando el Arsenal ganó por última vez la copa en 1950, y a este nuevo equipo del Arsenal le complacería tenerlo. En realidad, creo que sólo le aventajaba Alex James, el más grande jugador que haya vestido la camiseta del Arsenal."

Actualmente, Logie vende periódicos en el West End londinense. Recientemente, este equipo del Arsenal, de 1950, se reunió para celebrar una comida en la víspera de la final de la copa de la Asociación de Fútbol, en 1971.

Los años intermedios han sido bastante infructuosos para el Arsenal, pues su vecino del Norte de Londres, el Tottenham Hotspur, ha conseguido más honores. Pero, ¿quién puede dudar que en los años venideros, los expertos del fútbol hablarán de este equipo del Arsenal, de Bob Wilson, Bob McNab, Frank McLintock, el futbolista del Año 1971, George Armstrong, Peter Storey y Charlie George, el nuevo goleador del equipo, con el mismo ferviente respeto y efecto como lo hacen del Arsenal en sus días de apogeo de su historia futbolística?



SANTIAGO, 29 de agosto de 1971.

EDITOR: Orlando Cabrera i avva

DIRECTOR: Carlos Bonilla

COORDINADOR: Alejandro Villalobos

CORRESPONDENCIA: Agustinas 1269. Teléfonos 67036-82222. Casilla 81 D Santiago.

### REDACTORES:

Renán Andrade, Jorge Fernández, Carlos Araya, Alfredo Leonel Parra, Armando Jorquera (Valparaíso), Miguel Merello, Héctor Hugo Sagredo, Oscar Camino, Sebastiano Bertolone, Víctor Moreira y Luis Gómez.

### FOTOGRAFIA:

Rolando Daza, Víctor Rojas, Oscar Rosales, René Barra, Jorge Arroyo, Raúl Contreras, Alejandro Muñoz.

### DIAGRAMACION Y DIBUJO:

Leopoldo Cabrera Zúñiga (Jefe), Franklin Mancilla, Alejandro Burgos.

### LABORATORIO COLOR:

Sergio Figueroa, Eugenio Urbina, Daniel Rivas, Juan Robledo, Osvaldo Leiva.

### SERVICIOS INTERNACIONALES:

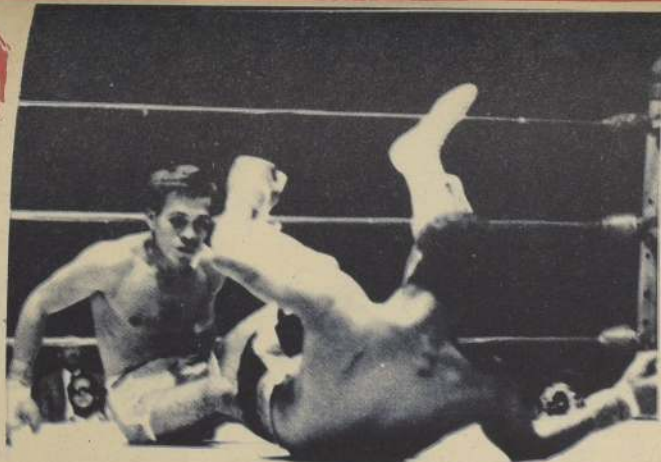
ANSA, United Press International, Novosti Press, Prensa Latina, ADN in Sportbild, Sport Features, BIS.





## PUBLICIDAD

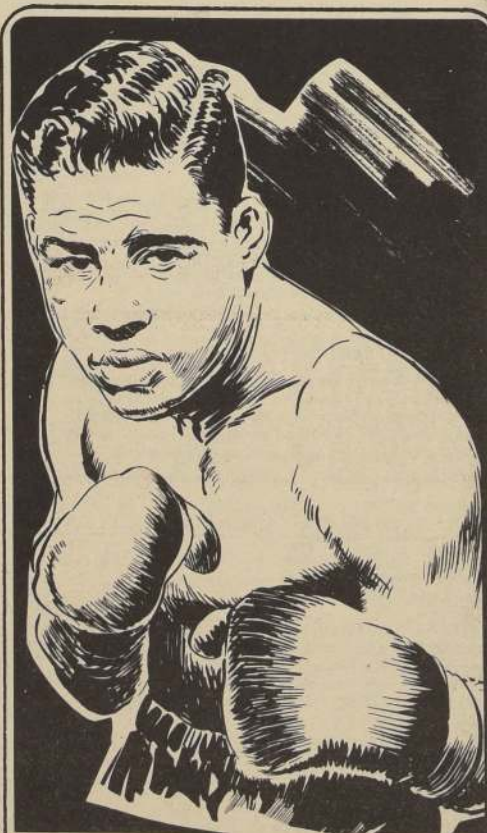
**POCOS PAISES** hay como Estados Unidos más dados a la publicidad cuando quieren inflar un espectáculo. La presente nota gráfica fue captada en una calle de Nueva York, en ocasión del encuentro entre Jerry Quarry y Joe Frazier, en 1969. Lo pintoresco del asunto es que el ring, en que entrenaba Quarry, estaba situado en medio de una calle de Broadway, al aire libre, y ante numeroso público, fuera de una legión apreciable de reporteros gráficos y cameramen de televisión.



Por CHEMIN

## KNOCKDOWNS

EN LA PRESENTE FOTO vemos una caída simultánea de dos pugilistas. Ellos son los venezolanos Guillermo Salcedo (pantalón negro) y Andrés Borges. Ambos se calzaron a un tiempo, pero el que está caído de espaldas ganó el encuentro en el round siguiente por K.O. Son numerosos los casos en que se han ido a tierra dos boxeadores al mismo tiempo. El más famoso de todos ocurrió hace muchos años cuando el mexicano Joe Rivers le disputaba la corona mundial de livianos al americano Ad Wolgast, en 1912. En esa ocasión, ambos cayeron a la lona, víctima de dos punches simultáneos. Pero el árbitro, Jack Welch, actuó en forma parcial, ayudando a levantarse al americano y contándole los segundos a Rivers. Esa abierta parcialidad del tercer hombre en el ring, desató la furia de los espectadores y, aunque mucho se hizo después para cambiar el fallo, el campeón siguió siendo Wolgast.



## EL GRAN JOE

HAY QUIÉNES AFIRMAN que JOE LOUIS fue el más grande de los campeones de peso pesado. No confundamos ni desmentimos esta opinión, pero, eso sí, diremos que está entre los mejores y que fue el titular que más tiempo mantuvo la corona en su poder (12 años) y el que más veces la puso en juego (25 veces). Además su vida limpia y su reconocida honestidad, contribuyeron a dignificar al boxeador de color. Todo el mundo le respetó desde el mismo momento en que calzó los guantes de combate. Solo tres hombres le duraron los 15 asaltos de un encuentro por la corona: Joe Walcott, el inglés Tommy Farr y el chileno Arturo Godoy. Ganó la corona a los 23 años y solo Clay le quitó ese récord. Para dar una idea de su extraordinaria calidad diremos también que ganó todos sus encuentros de revancha con más facilidad que en el primer combate.



## HISTORIA BAJO EL MAR

(págs. 8-9)

UN BUCEADOR se lanza desde el bote hacia las profundidades del mar. Una escena que se verá, con mucha frecuencia, en los mares iquiqueños cuando se realice el Campeonato Mundial de la Caza Submarina, con la diferencia de que el número de buceadores subirá del centenar. Todo Chile está pendiente de lo que sucederá en ese torneo, donde los colores de nuestro país tienen amplias posibilidades de lograr el cetro máximo (fotocolor de José Miguel Zambrano, FEDESUB).